



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

HANDBOOKS for Students and General Readers

ELEMENTARY GERMAN
OTIS

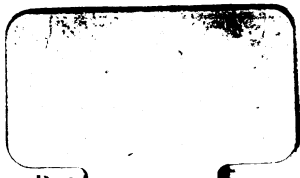


Exempt 1718.92.110

**HARVARD COLLEGE
LIBRARY**



**GIFT OF THE
GRADUATE SCHOOL
OF EDUCATION**



HANDBOOKS for Students and General Readers.

ELEMENTARY GERMAN

BY THE LATE

CHARLES P. OTIS, PH.D.

Professor of Modern Languages in the Massachusetts Institute of Technology

SEVENTH EDITION

BASED ON THE SIXTH EDITION AND EDITED BY

HORATIO STEVENS WHITE

*Professor of the German Language and Literature in the
Cornell University*

WITH ADDITIONAL REVISIONS BY

WILLIAM HERBERT CARRUTH

*Professor of the German Language and Literature in the University
of Kansas*



NEW YORK

HENRY HOLT AND COMPANY

F. W. CHRISTERN

BOSTON: CARL SCHOENHOF

Ernest Horn 1861

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF THE
GRADUATE SCHOOL OF EDUCATION

Jan 25 1930

COPYRIGHT,
By CHARLES P. OTIS,
1881, 1883, 1888.

COPYRIGHT, 1889, 1893,
BY
HENRY HOLT & CO.

PREFACE TO THE SEVENTH EDITION.

DURING Professor Otis's last illness I was in correspondence with him regarding certain minor alterations in the present book. These had, in general, received his approval. At the request of the publishers, I have undertaken to incorporate the substance of them into the text, together with some further emendations which class-room experience with the manual has suggested. The principal changes will be found in the descriptions of the declensions and in the treatment of the auxiliary verbs and of word-order. I have added a brief account of the syntax of participles and infinitives, and a tabular view of noun declension which a number of teachers have found serviceable.

W. H. CARRUTH.

UNIVERSITY OF KANSAS, *July 25, 1893.*

EDITOR'S PREFACE TO THE SIXTH EDITION.

The Sixth edition of Otis's **ELEMENTARY GERMAN** incorporates Parts I. and II. into one volume. The text has been carefully revised, the official orthography in general use in Germany has been adopted throughout, the vocabulary and index extended so as to cover both parts, and new plates have been cast. Whatever slight alterations or amendments have been made, may readily be detected by a comparison with the earlier editions. No material changes in form or substance seemed either necessary or desirable in a manual which has so efficiently served its purpose; and the editor has therefore preferred to confine his labors to such a revision as the continued employment of the work would probably have suggested to the lamented author himself.

HORATIO S. WHITE.

CORNELL UNIVERSITY, *September, 1889.*

AUTHOR'S PREFACE.

THIS manual is intended to serve as a general introduction to German, and consists of a brief outline of the main essentials of the grammar, with exercises and material for practice and illustration. It is therefore no new method, and whatever merit it may have consists in the manner of presentation. It is based on the conviction, that, while a systematic though brief study of the structure of the language should form the groundwork, there should be as much practice as possible with the actual language both as talked and written. Accordingly, each lesson treats of some essential of the grammar, and provides material for practice both written and oral. In case of those studying by themselves, or where circumstances do not allow of so much practice, the conversational and reading part of each lesson may be omitted.

In the *grammar* outline, the aim has been to present the more essential facts as briefly and simply as possible, and in the order best favoring the early practical use of the language. The usual order of presentation has accordingly been deviated from in introducing the verb earlier, and also in postponing the subjunctive

mood to the end. Less essential facts of grammar are given in notes scattered through the lessons, which do not, however, in every case refer to the topic under consideration in the particular lesson.

In the *conversations*, the arrangement is such that the question suggests the answer. As indicated, they can be still further extended at pleasure, what is given being rather suggestions for treatment by question and answer than any attempt at exhaustion of the theme. Actual communication in the new language is thus secured from the first, and the pupil enabled to realize that life which the oral use of it inspires, and to gain an impression of its spirit and character.

At the end of each lesson is a short and simple *reading* exercise. This is so arranged with translation or notes, that the pupil will at once see the meaning, though he may not understand the grammatical construction. Indeed, the object of these readings is not grammar-drill, but to furnish material for practice and memorizing, and to gratify the natural eagerness of the beginner to see the language itself. A selection of longer pieces follows the lessons.

I have to mention my especial indebtedness to Professor Whitney's German grammar and dictionary.

A synopsis of declension and conjugation has been appended for general reference, and in order to give a connected view of the grammar forms. Lists of prefixes and suffixes, with a statement of the analysis of compound and derived words, are also given; the object being to aid in the acquisition of a vocabulary. For

the same reason is added also a table of consonant correspondences between German and English.

C. P. O.

MASS. INSTITUTE OF TECHNOLOGY,
BOSTON, June, 1883.

AUTHOR'S PREFACE TO PART II.

PART II. of "Elementary German" treats of the syntax of cases, use of the prepositions, the modal auxiliaries, conjunctions and adverbs. It includes also a practical presentation of the subject of composition and derivation, and a statement of the relation of English to German words as indicated by Grimm's Law, with especial reference to the acquisition of a vocabulary.

Most of these topics have been to a certain extent anticipated in the First Part, but not treated formally or in detail. Such a treatment properly belongs to the work of the second year, after the student has had considerable practice in reading.

The orthography corresponds throughout to the rules issued by the Prussian Government ("Regeln und Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung, zum Gebrauch in den preussischen Schulen. 2. Neudruck. Berlin, 1887"). Words concerned are included in the list below, where the parenthesis shows in each case the old spelling.

1. Single for double consonants: as *ſam(m)t*, *beſſ(ſ)halb*, the ending *-niſſ(ſ)*, *weg(ſ)halb*.

2. Single for double vowels: as *ſe(e)rde*, *ſame(e)l*, *ſcha(a)r*, *ſta(a)r*.

3. Omission of silent *b*: as *to(b)t*, *tō(b)ten*.
4. *t* for final *b*: as *Bro(b)t*.
5. *ie* for *i*: as *giebt*, *marſchieren* and other verbs from the French and Latin with the same ending.
6. *f* and *g* for *c* in many foreign words: as *inforrekt*, *Kapitän*, *Offizier*.
7. Omission of silent *h* (after *t*): as *Armut(h)*, *At(h)em*, *Blüt(h)e*, *gerat(h)en*, *Heimat(h)*, *Mä(h)rchen*, *Mut(h)*, *Not(h)*, *nöt(h)ig*, *Rat(h)*, *rat(h)en*, *Rät(h)sel*, *rot(h)*, *Rut(h)e*, *L(h)au*, *L(h)eil*, *t(h)euer*, *L(h)ier*, *L(h)urm*, the ending *-t(h)um*, *vermiet(h)en*, *vert(h)eidigen*, *Vorrat(h)*, *wert(h)*, *Wirt(h)*.

The Conversations relate to the physical geography, history, and literature of Germany.

C. P. O.

MASS. INSTITUTE OF TECHNOLOGY,

BOSTON, December, 1887.

NOTE TO THE TEACHER.

It is recommended that the teacher go over the lesson with the class in advance ; explaining the grammar topic, pronouncing and remarking upon the exercises and conversations, and giving especial attention to the vocabularies. It is a good plan to have the English exercise written at home, and handed in ; two blank-books being kept for the purpose.

The class may then be called upon to recite the previous German and English exercise, the sentences in each at the same time being varied so as to introduce other forms and words.

A blackboard-exercise is very useful, and may be expeditiously and systematically conducted by preparing four or five questions, and assigning corresponding numbers to those at the board. These questions would include especially the declensions, forms of the verb, or other grammar facts, an English sentence to be put into German, also the writing from memory of a certain number of proverbs, or a reading piece (the title being given).

The conversation exercise concludes ; not only the topic for the day being gone over, but previous ones brought up, and variations and additions introduced as the pupil advances in vocabulary and facility.

The conversation exercise may be greatly extended by means of questions and answers based upon the reading pieces. For instance, on the piece „Die Schwalbe“ (p. 22) may be formed the questions: „Was hat die Schwalbe gebaut?“ „Wie hat die Schwalbe ihr Häuschen gebaut?“ „Wo hat die Schwalbe ihr Häuschen festgelebt?“ „Wer jubelt?“ „Wie jubelt die Schwalbe?“ „Wann jubelt die Schwalbe?“ etc.

With regard to the pronunciation at the beginning, the class may be directed to turn at once to p. 9. The teacher will first pronounce himself the words illustrative of the vowel *a*, then let the pupils do the same, and so on. In practicing the lesson at home, the pupil can refer to the Table of English Equivalents on p. 6, and for the more difficult features of the pronunciation to the exposition that precedes.

After the first nine lessons, when the pupil has obtained a general view of the verb, translation (from the Selections) may be taken up, and interchanged with the lessons. At first it would be well for the teacher to translate beforehand to the pupil. At each lesson in translation some part of speech might form a special subject of study; at first the verb, the pupil being directed to look out and study each one.

C. P. O.

CONTENTS.

PART I.

LESSON	PAGE
I. ALPHABET AND PRONUNCIATION.	
READING.—Ende gut alles gut. Lerne recht	12
II. DEFINITE ARTICLE <i>der</i>.	
CONVERSATION.—Sprechen Sie Deutsch?	16
NOTE 1.— <i>Sie</i> , “you.” NOTE 2.—“I speak,” “I do speak,” “ I am speaking.”	16
READING.—Eile mit Weile. Das Glück	17
III. “Der” WORDS.	
NOTE 3.—“Some” not translated. NOTE 4.— <i>am = an</i> <i>dem</i> , etc.	19
CONVERSATION.—Sprechen Sie Deutsch?	20
NOTE 5. Use of <i>man</i>	20
READING.—Wenn’s Augenpaar spricht, kann’s Lippenpaar schweigen. Die Schwalbe. Rätsel	21
IV. INDEFINITE ARTICLE <i>ein</i>.	
NOTE 6.—Feminine nouns not declined in the singular	23
CONVERSATION.—Die Hand	25
READING.—Übung macht den Meister. Der rechte Lebens- lauf. Der Esel und der Wolf	26
V. “Ein” WORDS.	
NOTE 7.—Object of a transitive verb in the accusative. NOTE 8.— <i>du</i> , you	28
CONVERSATION.—Die Finger	30
NOTE 9.— <i>das sind</i>	30
READING.—Mir sagt’s mein kleiner Finger. Spruch. Pelz- märtel	31
VI. VERBS. NEW CONJUGATION.	
NOTE 10.—“I spake,” “I was speaking,” “I did speak.” NOTE 11.—Indirect object of a verb in the dative	33
CONVERSATION.—Zählen	37
READING.—Gleich und gleich gesellt sich gern. Was sind das für Sachen! Der Esel in der Löwenhaut	37

LESSON	PAGE
VII. VERBS. OLD CONJUGATION.	
NOTE 12.—Prepositions governing either dative or accusative	41
CONVERSATION.—Buchstabieren	42
READING.—Sprichwort. Spruch. Die wilde Taube und die Biene	43
VIII. VERBS. COMPOUND TENSES.	
NOTE 13.—Participle and infinitive at the end of the sentence. NOTE 14.— <i>ich will, ich werde</i>	47
CONVERSATION.—Die Redeteile	49
READING.—Sprichwort. Spruch. Das Wasser	50
IX. VERBS. COMPOUND TENSES OF <i>haben, sein, werden</i>.	
NOTE 15.—Inversion of subject and verb	54
CONVERSATION.—Die Woche	56
READING.—Nach gethaner Arbeit ist gut ruhen. Spiel am Abend. Vom Hunde im Wasser	57
X. NOUNS. FIRST DECLENSION. CLASS I.	
NOTE 16.—Transposition of the verb. NOTE 17.—Endings <i>chen</i> and <i>lein</i>	62
CONVERSATION.—Der Monat	64
READING.—An den Federn erkennt man den Vogel. Weihnachten	65
XI. NOUNS. FIRST DECLENSION. CLASS II.	
NOTE 18.— <i>darin</i> instead of <i>in dem</i> , etc. NOTE 19.— <i>es ist, es giebt</i>	67
CONVERSATION.—Das Jahr	69
NOTE 20.—Time when? and how long?	69
READING.—Eine Schwalbe macht keinen Sommer. Die Jahreszeiten. Rätsel	70
XII. NOUNS. FIRST DECLENSION. CLASS III.	
NOTE 21.—Declension of compound nouns. NOTE 22.—Order when a dative and accusative depend upon the same verb	72
CONVERSATION.—Das Zimmer	74
NOTE 23.—Verbs followed by a dative instead of an accusative	74
READING.—Wer gläserne Beine hat, muss nicht aufs Eis gehen. Hänschen Schlau. Das Kupfer	75

LESSON	PAGE
XIII. NOUNS. SECOND DECLENSION.	
NOTE 24.—Definite article used when not in English.	
NOTE 25.—Translation of "a cup of," "pair of," etc.	79
CONVERSATION.—Das Zimmer	80
READING.—Ein gebrauchtes Messer rostet nicht. Der erste Schnee. Jägerlied	81
XIV. ADJECTIVES. FIRST DECLENSION.	
NOTE 26.— <i>was für</i> . NOTE 27.— <i>wollen, können</i>	86
CONVERSATION.—Die Wohnung	88
READING.—Hunger ist der beste Koch. Die Unschuld	89
XV. ADJECTIVES. SECOND DECLENSION. CLASS I.	
NOTE 28.— <i>wer, der, welcher</i> . NOTE 29.— <i>mögen, dürfen</i>	92
CONVERSATION.—Das Haus	94
READING.—Eigene Beine sind die Besten. Ein Gebet nach Tische	95
XVI. ADJECTIVES. SECOND DECLENSION. CLASS II.	
NOTE 30.— <i>müssen, sollen</i>	97
CONVERSATION.—Die Stadt	99
READING.—Zwischen Löffel und Mund geht viel Suppe zu Grund. Das Christuskind. Folget mir	100
XVII. VERBS INSEPARABLE.	
NOTE 31.—Plural of <i>Mann</i> in compounds. NOTE 32.— "Modal Auxiliaries."	105
CONVERSATION.—Die Stadt	106
READING.—Man muss den Rock nach dem Tuche schneiden. Drei Worte	107
XVIII. VERBS SEPARABLE.	
NOTE 33.—Separable prefixes used inseparably. NOTE 34.— Expressions for the time of day	110
CONVERSATION.—Die Zeit	113
READING.—Morgenstunde hat Gold im Munde. Der Storch. Der Araber in der Wüste	114
XIX. VERBS. PASSIVE VOICE.	
NOTE 35.—"Causative auxiliary" <i>lassen</i> . NOTE 36.—Omis- sion of <i>zu</i> before the infinitive	118
CONVERSATION.—Das Wetter	120
READING.—Ein Löffel voll That ist besser als ein Scheffel voll Rat. "Helfen"	121

LESSON	PAGE
XX. ORDER OF THE GERMAN SENTENCE.	
NOTE 37.— <i>so</i> , in a sentence following a condition. NOTE 38. — <i>wann, als, wenn</i> . NOTE 39.—Participles	127
CONVERSATION.— <i>Die Eisenbahn</i>	129
READING.— <i>Die Feder regiert das Schwert. So gehts dem Neugierigen</i>	130
XXI. VERBS REFLEXIVE.	
NOTE 40.—Reflexives followed by a genitive	134
CONVERSATION.— <i>Die Pferdebahn</i>	137
READING.— <i>Gut begonnen, halb gewonnen. Die Frau und die Henne. Gut Lehre</i>	137
XXII. VERBS IMPERSONAL.	
NOTE 41.—The present tense implying the past	140
CONVERSATION.— <i>Das Dampfboot</i>	142
READING.— <i>Schuster, bleib' bei deinem Leisten. Die Römer. Sokrates</i>	143
XXIII. VERBS. SUBJUNCTIVE MOOD.	
NOTE 42.—Prepositions governing the accusative	146
CONVERSATION.— <i>Der Seedampfer</i>	148
READING.— <i>Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über. Wie man's eben nimmt. Rätsel</i>	149
XXIV. VERBS. SUBJUNCTIVE MOOD.	
NOTE 43.—Use of the German perfect tense. NOTE 44.— Transposed verb precedes two infinitives	153
CONVERSATION.— <i>Der Seedampfer</i>	155
READING.— <i>Not bricht Eisen. Wachtellied. Till Eulenspiegel</i>	156

PART II.

XXV. SYNTAX OF CASES. GENITIVE.	
SPRECHÜBUNG.— <i>Norddeutschland</i>	166
XXVI. SYNTAX OF CASES. GENITIVE.	
SPRECHÜBUNG.— <i>Süddeutschland</i>	170
XXVII. SYNTAX OF CASES. DATIVE.	
SPRECHÜBUNG.— <i>Die Flüsse Norddeutschlands (1)</i>	173

CONTENTS.

XV

LESSON	PAGE
XXVIII. SYNTAX OF CASES. DATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Flüsse Norddeutschlands (2)	177
XXIX. SYNTAX OF CASES. ACCUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Flüsse Süddeutschlands	180
XXX. SYNTAX OF CASES. ACCUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Berge Norddeutschlands	183
XXXI. PREPOSITIONS. WITH THE GENITIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Berge Süddeutschlands	190
XXXII. PREPOSITIONS. WITH THE DATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Das deutsche Kaiserreich	195
XXXIII. PREPOSITIONS. WITH THE ACCUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Das Königreich Preussen	199
XXXIV. PREPOSITIONS. WITH THE DATIVE AND AC- CUSATIVE.	
SPRECHÜBUNG.—Die Könige von Preussen	204
XXXV. MODAL AUXILIARIES. dürfen, können.	
SPRECHÜBUNG.—Bonifacius. Karl der Grosse	213
XXXVI. MODAL AUXILIARIES. mögen, wollen.	
SPRECHÜBUNG.—Die Hohenstaufen	218
XXXVII. MODAL AUXILIARIES. müssen, sollen, lassen.	
SPRECHÜBUNG.—Die Hohenzollern	224
XXXVIII. COMPOSITION AND DERIVATION. VERBS.	
SPRECHÜBUNG.—Die Reformationzeit	236
XXXIX. COMPOSITION AND DERIVATION. NOUNS.	
SPRECHÜBUNG.—Der dreissigjährige Krieg	246
XL. COMPOSITION AND DERIVATION. ADJECTIVES.	
SPRECHÜBUNG.—Deutsche Literatur des Mittelalters	253
XLI. COMPOSITION AND DERIVATION. ADVERBS AND OTHER PARTICLES.	
SPRECHÜBUNG.—Die Literatur der Reformationzeit	258
XLII. CONJUNCTIONS.	
SPRECHÜBUNG.—Die zweite Blütezeit der deutschen Lite- ratur	265
XLIII. ADVERBS AND INTERJECTIONS.	
SPRECHÜBUNG.—Goethe, Schiller	275

LESSON	PAGE
XLIV. HISTORICAL RELATION OF ENGLISH TO GERMAN WORDS. GRIMM'S LAW.	
SPRECHÜBUNG. — Die neue Zeit der deutschen Literatur . . .	279
XLV. BRIEF SKETCH OF THE GERMAN LANGUAGE.	
SPRECHÜBUNG. — Die deutschen Universitäten und Polytechnika	285
ALPHABET IN GERMAN SCRIPT	287
SELECTIONS FOR TRANSLATION	291
1. Spruch; 2. Die Tugend; 3. Der Weihnachtsbaum	291
4. Der Frühling; 5. Winterabend	292
6. Was die Lerche singt; 7. Mops und Jagdhund; 8. Kukul und Esel	293
9. Der Löwe und der Hase	294
10. Das Bäcklein und der Wolf; 11. Hans und die Spazier	295
12. Schäfers Sonntagßlied	296
13. Hinz und Kunz; 14. Wie lernt man schwimmen	297
15. Die Rechnung bezahlen; 16. Abendlied	298
17. Das Kamel und der Affe; 18. Hans und Grete	300
19. Der Mond als Schäfer	301
20. Rätsel: 21. Der arme Peter	302
22. Klug geholfen; 23. Wenn die Vögel wiedertommen	303
24. Die kluge Maus	304
25. „Sechshundzwanzigster Abend“	305
26. Die Christbescherung	306
27. Sprüche	307
28. Der Star	308
29. Das Ringlein	309
30. Der Einsiedler und der Bär	310
31. Ein Brief; 32. Der Kukul	311
33. Deutschland	312
34. Lorelei	313
35. Des Deutschen Vaterland	314
36. Frau', schau', wem?	315
37. Die Stadtmaus und die Feldmaus	317
VERBS OF THE OLD CONJUGATION	319
IRREGULAR VERBS OF THE NEW CONJUGATION	329
TABLE OF DECLENSIONS	330
SYNOPSIS OF DECLENSION AND CONJUGATION	331
VOCABULARY. GERMAN-ENGLISH	353
VOCABULARY. ENGLISH-GERMAN	399
INDEX	421

ELEMENTARY GERMAN.

LESSON I.

ALPHABET.

LETTER.	NAME.	LETTER.	NAME.
A a	â	N n	ên
B b	bâ, & by	O o	ô
C c	tsâ	P p	pâ
D d	dâ	Q q	ky
E e	â	R r	êr
F f	ef	S s	ês
G g	gâ	T t	tâ
H h	hâ	U u	û (oo)
I i	î	V v	fow*
J j	yôt	W w	vâ
K k	kâ	X x	ix
L l	êl	Y y	ipsilon
M m	êm	Z z	tsét

Umlauts.

Ä ä	Ö ö	Ü ü
ä	ö	ü

REMARKS ON THE ALPHABET.

2. The German Printed Character.—The German character is used in newspapers and the ordinary works of literature. In scientific books and period-

* ow as in cow.

icals it has, however, been almost entirely superseded by the Roman type, and will probably yield still further to the latter, which is simpler and prevails generally elsewhere. The German type is used in our Exercises, but in order to familiarize the student with both, the Roman type has been used in the Vocabulary.

As the German printed character closely resembles our "Old English" style, the individual letters will be readily recognized; yet it requires much practice to become familiar with them in the connected text. Special attention should be given to letters which resemble each other. These are:

Capitals, B, B; C, C; D, D, D; G, G; R, R, R.

Small letters, b, d, h; f, f; t, t; r, r.

Combined forms, ch (ch), ck (ck); sz (sz), tz (tz).

(For Alphabet in German script see p. 287.)

3. The Umlauts are simple sounds like the other vowels. They are of later origin than these, and this name is given them with reference to their being modifications of other vowel sounds. As capitals, they are written *Ä, Ö, Ü*, or at present preferably *Å, Ö, Ü*.

4. The letters *c, ç, and ŋ*, borrowed from the Roman alphabet, rarely occur in any words originally German, and *c* only in the combinations *ch, ck, and sch*. *ŋ*, chiefly in foreign words, generally has the value of *ü*, unless alternative for *i*.

5. The German uses capital initial letters for the first word in a sentence, for nouns (and words used as nouns), for adjectives, pronouns, and numerals used in titles, for

pronouns employed in addressing a person, especially in correspondence, for adjectives derived from names of persons, and adjectives ending in *-er* derived from names of places. Usage varies considerably however in this matter. Small initials are used for adjectives of nationality, as *englif(d)*, "English;" also for the pronoun *id*, "I."

PRONUNCIATION.

6. The German language as written corresponds far more nearly to the same as spoken than is the case in English or French, and the difficulty of learning its pronunciation is in so far much less.

7. The greatest difficulty in learning to pronounce German is presented by the *new sounds*; that is, those which we do not have in English. These are principally the Umlaut vowels *ö* and *ü*, the guttural *g* (*dj*), and the rolled *r*.

8. As these sounds are different from any we have in English, a great amount of practice is necessary in order to train the organs of speech to make them with accuracy and readiness. The following descriptions and directions will aid the beginner, in addition to the assistance by imitation from the teacher.

9. **Pronunciation of the Umlaut *ö*.**—To pronounce *ö*, round the lips as when *ō* is uttered, and then pronounce *ā* or *vice versa*. Care must be taken not to give it the sound of *ā*, although it is nearer this than the *ō* sound. It is a simple vowel sound, and not a diphthong. It resembles no sound in

English very closely. It somewhat resembles the French vowel sound *eu*, as in *feu*.

EXAMPLES: Öl, öffnen, König, Göthe, schön.

10. **Pronunciation of the Umlaut ü.** — To pronounce ü, round the lips as when *oo* ("boot") is uttered, and then pronounce *ē*, or *vice versa*. The position of the lips is similar to that in whistling. Care must be taken not to give it the sound of *ē*, although it is nearer this than the *oo* sound. Like *ö*, it is a pure vowel sound, and not a diphthong. It resembles the sound of the English *u* in "busy." It is precisely the same as the sound of the French *u*, as in *tu*.

EXAMPLES: Übel, Schüler, Glück.

11. **Pronunciation of the guttural g (ğ).** — The German guttural is of *two varieties*. It is softer and made farther forward in the mouth after *e* and *i*, than after *a*, *o*, and *u*.

For the *first* variety of the guttural approximate the middle of the tongue to but not touching the roof of the mouth, and then expel the breath, being careful to keep the tip of the tongue down, and not to make the English *sh* sound.

EXAMPLES: ich, richtig, recht.

For the *second* variety of the guttural, approximate the back of the tongue to but not touching the back part of the mouth, being careful not to make the English *k* sound.

EXAMPLES: Tag, Magd, Tochter, Buch.

12. The four consonants **b**, **d**, **g**, **f** have each two sounds, according as they are initial or final; that is, according as they precede or follow the vowel of a syllable.

1. **b** and **d** are pronounced as in English when initial or when doubled; when final they have the sound of **p** and **t** respectively.

EXAMPLES: *brechen*, *du*, *Stab*, *gehabt*, *habhaft*, *Ebbe*, *Tod*, *Trodde*.

2. **g** has always the hard sound when initial or when doubled; when final it is the guttural.

EXAMPLES: *Gips*, *gelb*, *General*, *Gier*, *Gnade*, *Dogge*.

3. Initial **f** has a *z* sound; final **ß** has the sound of the English sharp *s*.

EXAMPLES: *Sohn*, *Glas*.

13. **h** is always silent, except when initial.

EXAMPLES: *haben*, *Kindheit* = *Kind-heit*, *Ohr*, *ruhen*.

14. **Quantity**. — Vowels, though not varying in quality, are in *quantity* either long or short. Short *e*, however, in an unaccented final syllable, is a vanishing sound, and has a lighter shade than elsewhere, corresponding nearly to the sound in the English “but.” (See *Encyc. Brit.*, Vol. X. p. 521.)

15. The following general rules determine the quantity in a great number of cases: —

1. A vowel doubled or followed by **b** is long.

2. A vowel is also long in an open syllable, i. e. in a syllable ending with a vowel. (See rules for syllabification, p. 9, § 31.)

3. A vowel is short before a doubled consonant, and generally before a group of two different consonants.

Vowels and consonants are doubled for the purpose of indicating quantity, and are not to be pronounced double. The vowel *i* is never doubled, but the sign *ie* is used instead, which accordingly has the sound of the English *ē*.

16. So far as the quantity is not determined by these rules, it must be ascertained from the dictionary. It is not desirable, however, to direct the attention of the beginner to the subject of quantity at first. It is best learned by practice and observation.

17. The following table indicates the remaining sounds:—

VOWELS.

\bar{a} = <i>á</i> (father)	$\bar{ä}$ = nearly <i>o</i> in hot
\bar{e} = <i>ē</i> (fate)	\bar{e} = <i>ē</i> (bed, where)
\bar{i} (<i>ie</i>) = <i>ē</i> (sweet)	\bar{i} = <i>ī</i> (pin)
\bar{o} = <i>ō</i> (note)	\bar{o} = nearly <i>o</i> in <i>löss</i> (pron. short)
\bar{u} = <i>oo</i> (boot)	\bar{u} = <i>oo</i> (good)
$\bar{ä}$ = <i>ē</i> or <i>ē</i>	\bar{u} = <i>i</i> or <i>ii</i>

DIPHTHONGS.

(<i>ai</i>) <i>ei</i>	=	<i>i</i> (mind)
<i>au</i>	=	<i>ou</i> (house)
$\bar{ä}u$ = <i>eu</i>	=	<i>oi</i> (boil)
(only in <i>hui</i> , <i>pfui</i>) <i>ui</i>	=	<i>we</i>

CONSONANT SOUNDS.

(before <i>e</i> , <i>i</i> , <i>u</i> , \bar{a} , \bar{o}) <i>c</i>	=	<i>ts</i>
<i>j</i>	=	<i>y</i>
<i>r</i>	=	<i>r</i> (rolled more)
(in foreign terminations) <i>t</i>	=	<i>ts</i>
<i>v</i>	=	<i>f</i>

	w	=	v
	z	=	ks
	z	=	ts
	(initial) ch	=	k; guttural before e, i
(in same syllable)	chz	=	ks
	ng	=	ng (singer)
	ph	=	f
	qu	=	kv
(initial)	sp, ft	=	schp, scht; or sp, st
(in same syllable)	fch	=	sh
	ff	=	ss
	th	=	t

REMARKS ON THE PRONUNCIATION.

18. The Umlaut ä has been indicated in the table as having the same sound as e. In fact, ä when short is identical with short e; when long it has properly a somewhat more open sound than e, like the French è as in *père*, and resembling the English sound in *where*.

EXAMPLES: Ähre, Jäger.

19. At the end of a few words (coming chiefly from the Latin) ie is dissyllabic, *i. e.* both letters are sounded.

EXAMPLES: Gló'rie, Fami'lie, Tragö'die, Vi'lie. Also Knit'e. (plural of Knit, monosyllabic).

20. r, z (initial), and w correspond so nearly to the English r, z, and v, that one pronouncing them so would make no palpable mistake. The German r, however, has a different formation from, and is more strongly uttered than the English r. It should be rolled, either with the tip of the tongue, or gutturally.

EXAMPLES: rühd, Herr, Rom.

21. The f (initial) is softer than the English s. It is the English s (sharp), with an admixture of a z sound.

EXAMPLE: Sofu.

22. The *w* is softer than the English *v*, with a labial tendency.

EXAMPLES: *wollen*, *schwer*, *zwei*.

23. *t* in certain foreign terminations has the sound of the English *ts*.

EXAMPLES: *Portion'*, *Nation'*, *Station'*.

24. *v* has the sound of the English *v* only in words of foreign origin, its German sound being *f*.

EXAMPLES: *Vater*, *freveln*; *Venedig*, *Slave*, *Venus*.

25. *ng* has the sound of the English *ng* as in "singer;" not as in "finger," "English," where a *g* is added in the pronunciation.

EXAMPLES: *singen*, *lange*, *Singen*.

26. *ph* (only in foreign words) has the sound of *f*, as in English.

EXAMPLE: *Philosophie*.

27. Initial *sp* and *st* are generally pronounced as *schp* and *schst*. The pronunciation like Eng. *st* prevails in some parts of Germany.

EXAMPLES: *Stall*, *Stein*.

28. *Chs* in the root of a word = Eng. *x*; but when *s* belongs to a termination or to another word, *ch* is pronounced separately and aspirated.

EXAMPLES: 1. *Wachs*, *wachsen*. 2. *wachsam*, *nächst*, *Nachtsicht*.

29. *Accent*. — The accent in original German words is in general the same as in English, i. e. on the root syllable.

30. *Foreign Words*. — These vary greatly in their pronunciation, according as they have become more or less fully naturalized, being sometimes pronounced as in the foreign tongue, sometimes after the analogy of the German, and sometimes partly in one way and partly in the other. Many nouns from the Latin have the accent on the last syllable. A standard *Fremdwörterbuch* is the best guide.

EXAMPLES: *Soldat'*, *Student'*, *Patient'*, *Kultur'*, *General'*, *Regiment'*.

31. *Division into Syllables.* — The syllabification of German words follows the English rather than the American usage. A consonant between two vowels generally goes with the latter vowel, except in compounds. For this purpose *ch*, *sch*, *ph*, *th*, and *pf* after *m* and *r*, are considered as representing one sound. Of several medial consonants, the last goes with the second syllable.

EXAMPLES: A-me-ri-ka, tre-ten, No-ris, Do-ro-the-a, Bre-men, Dä-ne-mark, dar-um, Lang-sam-keit, auf-er-ste-hen, la-chen, lö-schen, Dr-itho-gra-phi-e, här-ter, Was-ser, Kop-fen, He-re, Kar-pfen, em-pfinden, Fin-ger.

32. In learning to pronounce German (as any new language), the attention of the beginner should be called to a *distinct and forcible* utterance. In this way the various organs and means of speech are brought into more energetic action than in pronouncing English, to which he has become accustomed, and the sounds of which he has been trained to make. Raising the voice and speaking loud will tend to produce this greater energy of action. Practice in reading aloud and committing to memory are fruitful aids in accomplishing the desired object of training the organs of speech.

EXERCISE I. (a.)

VOWELS.

Long. — 1. Bas-el. Thal. gar. Wag-ner. zahm.
Haar. Saale. lahm. Abend.

2. Feder. Herde. geben. Schwert. Seele. See.
Reh. geht. Spree. Kaffee.

3. Liebe. hier. Friedrich. Dieb. sieben. Wien.
Bier. Wiesbaden. vier. Melodie.

4. Rose. so. Rohr. Oder. Moor. Loß. Boot.
Hanno'ver. Mendelssohn. Lorelei'.

5. Blut. gut. Umland. Uhr. Ruhe. Geburt.
Bruder. nun. du.

6. Käse. Bäder. Dänemark. spät.
7. Römer. hören. Höhle. Göthe. König. schön.
Öfen. Köhler. Öl.
8. Übel. über. für. Brüder. kühl.

Short. — 1. dann. alt. Hamburg. Magdeburg.
kalt. hatte. Kant. Mann. all. an. Abt. Ball.
Band. Hand.

2. besser. Ende. Betten. essen. Elbe. Mo'sel.
Anderßen. Neckar. Sonne.

3. in. Lippe. mild. Moritz. Bismarck.

4. wollen. kommen. kosten. hoffen. Gott. offen.
Bonn. Korn. soll. Moltke.

5. dumm. Mutter. unter. Mund. Ulm. Fuß.
Null. Brust. Wurst.

6. Hände. hätte. Kälte. Händel.

7. Götter. öfter. können. Köln.

8. Hütte. Mütter. füllen. Nürnberg.

EXERCISE I. (b.)

DIPHTHONGS.

1. Mai. Kaiser. Main. Hayden. Bay'ern.
2. Reim. mein. Freiheit. reiten. Rhein. sein
(seyn). Freytag. Meyerbeer. Hehse.
3. Haus. Baum. aus. Maus. Donau. Auer-
bach. Faust. Hauff. Frau. faul.
4. Heu. treu. Freund. Deutschland. Preußen.
Teufel. heute. Leute. neu.
5. Räume. Häuser. Fräulein.

EXERCISE 1. (c.)

CONSONANTS.

1. (b) Ball. breit. Ebbe. Elbe. Grab. Stab.
gehabt. Habsburg. Berlin'.
2. (c) Cato. Konzert'. Cicero.
3. (d) du. Troddel. Donau. Tod. Stadt. töten.
Karlsbad. mild. dick. drei.
4. (g) Gips. Garten. General'. Gymna'sium.
Dogge. Regiment'. Flagge.
5. (guttural g, ŋ) König. gütig. ich. Weg. Tag.
kochen. Buch. München. Heidelberg. Nacht. Liebig.
Magd.
6. (j) ja. jung. Jude. Jungfrau.
7. (r) Rad. Erde. Burg. Herr. Dresden. Bre-
men. Grimm. Prinz Ruprecht.
8. (f) Sohn. Glas. Haus. Siegfried.
9. (t) Portion'. Nation'. Station'.
10. (v) Vater. voll. freveln. Sklave. Vene'dig.
Venus. Universität'. Virgil'.
11. (w) Wein. Weber. Weiser. Wilhelm.
12. (x) Text. Here. Xenophon. Art.
13. (z) zehn. zu. Zeit. Tanz. jetzt. Leipzig.
Mozart. Schweiz. Zauberflöte.
14. (ch) Christ. Charakter. Chor. Chemie. Chili.
China. *But Chamisso (ch = sh).*
15. (chs) Fuchs. Dchs. Wachs. Sachs.
16. (ng) Finger. fingen. lange. bringen. Bingen.
Göttingen. Riffingen.
17. (ph) Philosophie. Geographie. Adolph. Pho-
tograph'. Westfa'len. Prophet'.

18. (qu) Quarz. Quelle. Quäfer.
 19. (sp, st) sprechen. Stall. Stein. Stroh. Strauß.
 Stuttgart. Student'. Straßburg.
 20. (sch) Schiff. Nische. kindisch. Schiller. Schweden.
 englisch. Schubert.
 21. (sch) Haß. Schloß. daß.
 22. (th) Thea'ter. Thor. Gotha. Thü'ringen.
 Freiligrath. Dorothe'a. Bayreuth'. Luther.

READING I.

Sprichwort (*Saying*).]

Ende gut alles gut.

End good all good.

“All's well that ends well.”

Lerne recht (*Learn rightly*).

Was du lernst, das lerne recht,

What thou learnest, that learn rightly,

Was du machst, das mach' nicht schlecht.

What thou makest, that make not badly.

What thou learnest, learn well,

What thou doest, do not badly.

LESSON II.

THE DEFINITE ARTICLE.

The declension of the article is specially important, as serving to form an introduction to German declension in general.

1. **Cases.** There are four cases: *nominative*, *genitive*, *dative*, and *accusative*. The nominative, genitive, and accusative correspond in general to the English subjective, possessive (or "of" case), and objective, respectively. The dative is the case of the indirect object, the English "to" or "for" case.

2. **Gender.** There are three genders, *masculine*, *feminine*, and *neuter*. In German, as in French, nouns without sex may be masculine or feminine.

3. The following facts of declension in general are to be noted:—

1. *ß* is not the ending of the plural, but generally of the genitive singular.

2. The dative plural always ends in *n*.

3. In the feminine and neuter, both singular and plural, the nominative and accusative are the same.

4. DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE *der*, *the*.

	Singular.			Plural.	
	M.	F.	N.	M.F.N.	
Nom.	<i>der</i> ,	<i>die</i> ,	<i>das</i> ,	<i>die</i> ,	<i>the</i> .
Gen.	<i>des</i> ,	<i>der</i> ,	<i>des</i> ,	<i>der</i> ,	<i>of the</i> .
Dat.	<i>dem</i> ,	<i>der</i> ,	<i>dem</i> ,	<i>den</i> ,	<i>to the</i> .
Acc.	<i>den</i> ,	<i>die</i> ,	<i>das</i> ,	<i>die</i> ,	<i>the</i> .

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Mann, *the man, husband*.

der Garten, *the garden*.

der Vater, *the father*.

der Sohn, *the son*.

der Hund, *the dog*.

und, *and*.

alt, *old*.

gut, *good*.

groß, *great, tall*.

weiß, *white*.

des Mannes, *of the man.*
des Sohnes, *of the son.*

FEMININE.

die Frau, *the woman, wife.*
die Mutter, *the mother.*
die Tochter, *the daughter.*
die Stadt, *the city.*

NEUTER.

das Haus, *the house.*
das Kind, *the child.*
das Wasser, *the water.*
das Pferd, *the horse.*
das Brot, *the bread.* †

klein, *small, short.*
jung, *young.*
rot, *red.*
schön, *handsome, fine.*

artig, *well-behaved.*
un'artig, *ill-behaved.*
grün, *green.*
grau, *gray.*
häßlich, *homely.*

REMARK. — In naming German nouns, care should be taken always to prefix the article in the proper gender: as, der Mann, die Frau, das Haus, das Pferd.

INFLECTION OF THE PRESENT TENSE OF *sein*, *to be*.

ich bin, *I am.*
du bist, *thou art.*
(sie, es) er ist, *he (she, it) is.*

wir sind, *we are.*
ihr seid, *ye are.*
(Sie) sie sind, *they (you) are.*

EXERCISE 2.

1. Der Mann und die Frau. 2. Der Garten und das Haus. 3. Die Mutter und das Kind. 4. Das Kind des Mannes. 5. Der Garten des Sohnes. 6. Der Vater ist alt. 7. Die Mutter ist gut. 8. Der Hund ist groß. 9. Das Wasser ist weiß. 10. Das Kind ist klein. 11. Die Tochter ist jung. 12. Ist der Mann alt? 13. Ist das Pferd rot? 14. Ist das

Brot gut? 15. Ist die Stadt schön? 16. Du bist jung. 17. Wir sind alt. 18. Er ist groß.

1. The father and the mother. 2. The son and the daughter. 3. The man and the child. 4. The house of the son. 5. The wife of the man. 6. The man is old. 7. The house is white. 8. The child is good. 9. The dog is small. 10. The garden is fine. 11. The daughter is young. 12. Is the horse white? 13. Is the bread old? 14. Is the child small? 15. Is the house old? 16. We are young. 17. I am tall. 18. Thou art young.

VOCABULARY.

sprechen Sie, *speak you, do you speak, are you speaking?*

ich spreche, *I speak, I do speak, I am speaking.*

wer spricht, *who speaks?*

er spricht, *he speaks.*

Deutsch, *German.*

Englisch, *English.*

Französisch, *French.*

Italie'nisch, *Italian.*

Russisch, *Russian.*

Dänisch, *Danish.*

Schwedisch, *Swedish.*

Spanisch, *Spanish.*

der Deutsche, *the German.*

der Engländer, *the English-man.*

der Franzose, *the Frenchman.*

der Italiener, *the Italian.*

der Russe, *the Russian.*

der Däne, *the Dane.*

der Schwede, *the Swede.*

der Spanier, *the Spaniard.*

ja, *yes.*

nein, *no.*

nicht, *not.*

nichts, *nothing.*

NOTE 1.— In German, *Sie* (with capital *S*) is “you,” whether one or more persons are addressed, and the verb is always in the plural. This is the general “you.”

NOTE 2.— *ich spreche* expresses alone the three English forms, “I speak,” “I do speak,” “I am speaking.” So in the case of other tenses and verbs.

CONVERSATION I. — Sprechen Sie Deutsch?

1. Sprechen Sie Deutsch?
 2. Ja, ich spreche Deutsch.
 1. Sprechen Sie Englisch?
 2. Ja, ich spreche Englisch.
 1. Sprechen Sie Französisch?
 2. Ja, ich spreche Französisch.
 1. Sprechen Sie Italie'nisch?
 2. Nein, ich spreche nicht Italie'nisch.
 1. Sprechen Sie Russisch?
 2. Nein, ich spreche nicht Russisch.
 1. Sprechen Sie Dänisch?
 2. Nein, ich spreche nicht Dänisch.
- Etc., etc.

1. Wer spricht Deutsch?
 2. Der Deutsche spricht Deutsch.
1. Wer spricht Englisch?
 2. Der Engländer spricht Englisch.
1. Wer spricht Französisch?
 2. Der Franzose spricht Französisch.
1. Wer spricht Italie'nisch?
 2. Der Italie'ner spricht Italie'nisch.
1. Wer spricht Russisch?
 2. Der Russe spricht Russisch.

1. Wer spricht Dänisch?
 2. Der Däne spricht Dänisch?
- Etc., etc.

READING 2.

Sprichwort.

Eile mit Weile.

Hasten with delay.

“Make haste slowly.”

Willst du immer weiter schweifen?

Wilt thou always farther roam?

Sieh, das Gute liegt so nah,¹

See, the good lies so near,

Lerne nur das Glück ergreifen,

Learn only happiness to seize,

Denn das Glück ist immer da.

For happiness is always there.

¹ nahe.

Wilt thou constantly farther roam?

See, the good lies so near,

Learn only happiness to seize,

For happiness is always present.

LESSON III.

Dieser AND OTHER WORDS DECLINED LIKE der.

„der“ WORDS.

1. dieser is declined like der, except that it has in the neuter singular -es instead of -as, and in the plural and feminine singular -e instead of -ie in the nominative and accusative.

2. Declension of **dieser**, *this*.

	Singular.				Plural.	
	M.	F.	N.		M.F.N.	
Nom.	dieser ,	diese ,	dieses ,	<i>this.</i>	diese ,	<i>these.</i>
Gen.	dieses ,	dieser ,	dieses ,	<i>of this.</i>	dieser ,	<i>of these.</i>
Dat.	diesem ,	dieser ,	diesem ,	<i>to this.</i>	diesen ,	<i>to these.</i>
Acc.	diesen ,	diese ,	dieses ,	<i>this.</i>	diese ,	<i>these.</i>

3. Like **dieser** are declined: **jener**, “that,” “yonder;” **welcher**, “which;” **jeder**, “every;” **mancher**, “many;” “many a;” **solcher**, “such,” “such a;” and a few others. It will be convenient to call these „der“ words. (See p. 90, § 3.)

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schüler, *the scholar, pupil.*
der Bruder, *the brother.*
der Freund, *the friend.*
der Hut, *the hat.*
des Mannes, *of the man, the man's.*
des Schülers, *of the scholar, the scholar's.*
des Bruders, *of the brother, the brother's.*

hier, *here.*
neu, *new.*
schön, *beautiful.*
rund, *round.*
blau, *blue.*

FEMININE.

die Schwester, *the sister.*
die Freundin, *the (lady) friend.*
die Blume, *the flower.*
der Mutter, *of the mother, the mother's.*
der Tochter, *of the daughter, the daughter's.*

NEUTER.

das Buch, *the book.*
das Papier, *the paper.*

REMARK. — For words not given here, see general vocabulary at the end of the book. So hereafter.

INFLECTION OF THE PRESENT TENSE OF **haben**, *to have*.

ich habe , <i>I have.</i>	wir haben , <i>we have.</i>
du hast , <i>thou hast.</i>	ihr (habet) habt , <i>ye have.</i>
(sie, es) er hat , <i>he (she, it) has.</i>	(Sie) sie haben , <i>they (you) have.</i>

NOTE 3.—“Some” in the English expressions, “some paper,” “some water,” etc., need not be translated in German. “Some” standing alone is *etwas*, also *einige* (pl.).

NOTE 4.—The definite article *der* is frequently appended in an abbreviated form to a preceding word, usually a preposition; as, *am* = *an dem*, *aufs* = *auf das*, *unterm* = *unter dem*, *fannß* (or *fann's*) = *fann das* or *fann es*, *zur* = *zu der*.

EXERCISE 3.

1. Dieser Mann. 2. Jene Tochter. 3. Der Sohn dieses Mannes. 4. Die Tochter jener Mutter. 5. Jenes Schülers Buch. 6. Welches Haus ist weiß? 7. Ist dieses Haus rot? 8. Mancher Mann. 9. Solcher Mann. 10. Die Schwester des Schülers. 11. Jeder Mann ist nun hier. 12. Welches Buch ist groß? 13. Der Freund dieses Mannes. 14. Die Freundin der Tochter. 15. Des Bruders Schwester. 16. Haben Sie Papier? 17. Sie¹ hat Papier.

¹ she.

1. This daughter. 2. Of that man. 3. This man's son. 4. Every book. 5. That house is new. 6. This book is handsome. 7. This paper is red. 8. That hat is white. 9. Many a man is tall. 10. The garden of that man. 11. Is that book small? 12. The daughter's friend. 13. This flower is beautiful. 14. The hat is round and white.

15. This paper is blue. 16. We have (some)² paper.
 17. Have you¹ (some)² paper? //

¹ Sie. ² Words in parenthesis are not to be translated.

VOCABULARY.

wo spricht man , <i>where speaks one, where do they speak?</i>	ziemlich gut , <i>tolerably well.</i>
man spricht , <i>one speaks, they speak.</i>	gar nicht , <i>not at all.</i>
wie sprechen Sie , <i>how speak you, how do you speak?</i>	nie , <i>never.</i>
nur , <i>only.</i>	etwas , <i>some, somewhat.</i>
ein wenig , <i>a little.</i>	was , <i>what.</i>
nicht geläufig , <i>not fluently.</i>	Deutschland , <i>Germany.</i>
sehr , <i>very, very much.</i>	England , <i>England.</i>
sehr gut , <i>very well.</i>	Frankreich , <i>France.</i>
ziemlich geläufig , <i>pretty fluently.</i>	Italien , <i>Italy.</i>
	Rußland , <i>Russia.</i>
	Dänemark , <i>Denmark.</i>
	Schweden , <i>Sweden.</i>
	Spanien , <i>Spain.</i>

NOTE 5.— The expression with the indefinite man (French *on*) corresponds to the English one with “one,” “they,” “people,” and to the passive form: e. g., *man spricht*, “one speaks, they speak, people speak;” *man spricht Deutsch hier*, “German is spoken here.”

CONVERSATION 2. — Sprechen Sie Deutsch?

1. Wo spricht man Deutsch?
 2. Man spricht Deutsch in Deutschland.
1. Wo spricht man Englisch?
 2. Man spricht Englisch in England.
1. Wo spricht man Franzö'sisch?
 2. Man spricht Franzö'sisch in Frankreich.
1. Wo spricht man Italie'nisch?
 2. Man spricht Italie'nisch in Ita'lien.

1. Wo spricht man Russisch?
 2. Man spricht Russisch in Rußland.
1. Wo spricht man Dänisch?
 2. Man spricht Dänisch in Dänemark.

Etc., etc.
1. Wie sprechen Sie Deutsch?
 2. Ich spreche nur ein wenig Deutsch.
1. Wie sprechen Sie Deutsch?
 2. Ich spreche nicht geläufig Deutsch.
1. Wie sprechen Sie Englisch?
 2. Ich spreche sehr geläufig Englisch.
1. Wie sprechen Sie Englisch?
 2. Ich spreche sehr gut Englisch.
1. Wie sprechen Sie Französisch?
 2. Ich spreche ziemlich geläufig Französisch.
1. Wie sprechen Sie Französisch?
 2. Ich spreche ziemlich gut Französisch.
1. Wie sprechen Sie Italie'nisch.
 2. Ich spreche gar nicht Italie'nisch.

Etc., etc.

READING 3.

Spruchwort.

Wenn's¹ Augenpaar spricht, kann's² Lippenpaar
 When the eye-pair speaks, can the lip-pair
 schweigen.

be silent.

¹ = wenn daß.

² = kann daß.

“The eye speaks more than the tongue.”

Die Schwalbe.

Die Schwalbe hat mit Mü¹ und Fleiß
 swallow with trouble and industry
 Ihr Häuschen sich gebaut,
 Her little house for herself built,
 Hat unterm² Dach es festgeklebt —
 roof it firmly fastened
 Nun jubelt sie auch laut.
 Now exults she also loudly.
¹ Mühe. ² = unter dem, under the.

Rätsel.

Es kam ein Vogel federlos,
 came bird featherless,
 Saß auf den Baum blattlos,
 Sat tree leafless,
 Da kam die Jungfer mundlos
 maiden mouthless
 Und aß den Vogel federlos
 ate
 Von dem Baume blattlos.
 [ANS. — The snow and the sun.]

LESSON IV.**INDEFINITE ARTICLE ein.**

I. Declension of the indefinite article ein, “a,”
 “an,” used only in the singular number.

	M.	F.	N.	
Nom.	ein,	eine,	ein,	a.
Gen.	eines,	einer,	eines,	of a.
Dat.	einem,	einer,	einem,	to a.
Acc.	einen,	eine,	ein,	a.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Baum, *the tree.*
 der Kaufmann, *the merchant.*
 der Hut, *the hat.*
 des Freundes, *of the friend.*
 des Gartens, *of the garden.*
 des Kaufmanns, *of the merchant.*

FEMININE.

die Blume, *the flower.*
 die Rose, *the rose.*
 die Hand, *the hand.*
 die Stadt, *the city.*

die Blumen, *the flowers.*

NEUTER.

das Messer, *the knife.*

mein, *my.*
 wohl, *well.*
 sie, *she.*
 wo, *where.*
 krank, *ill, sick.*
 was, *what.*
 in, *in (with dative).*
 Ihr, *your.*
 sein, *his.*

REMARK 1. — The definite article *der* is often used in German where we have in English the possessive pronoun; as, in der Hand, “in his hand.” The possessive pronoun is used in German to avoid ambiguity in the ownership, or for emphasis.

INFLECTION OF THE PRETERIT TENSE OF *sein*, *to be*,
 AND *haben*, *to have*.

ich war, *I was.*
 du warst, *thou wast.*
 er war, *he was.*

ich hatte, *I had.*
 du hattest, *thou hadst.*
 er hatte, *he had.*

wir waren, *we were.*
 ihr wart, *ye were.*
 sie waren, *they were.*

wir hatten, *we had.*
 ihr hattet, *ye had.*
 sie hatten, *they had.*

NOTE 6. — The form of feminine nouns does not change in the declension of the singular number. The article indicates the case.

EXERCISE 4.

1. Ein Vater und eine Mutter. 2. Ein Sohn und eine Tochter. 3. Ein Garten und ein Baum. 4. Der Vater einer Tochter. 5. Ein Garten hat Blumen.

6. Die Rose ist eine Blume. 7. Ein Kaufmann war mein Freund. 8. Dieses ist nicht mein Buch. 9. Hat die Frau eine Schwester? 10. Ich habe einen Freund. 11. Ich bin wohl. 12. Ist sie eine Tochter meines Freundes? 13. Wo ist mein Hut? 14. Ist das Kind nicht krank? 15. Was hat er in der Hand? 16. Wir hatten ein Messer. 17. Haben Sie Wasser? 18. War sie in der Stadt?

1. A father and a son. 2. A mother and a daughter. 3. A flower of the garden. 4. Is the merchant your¹ friend? 5. This is my book. 6. Was he young? 7. I am old. 8. My hat is here. 9. I have a² garden. 10. I had (some) paper. 11. Has she a sister? 12. She has a flower. 13. A sister of the merchant. 14. Your³ (lady) friend³ was here. 15. Where is his hat? 16. Where was he? 17. He was in the⁴ city. 18. Is she well?

¹ Ihr. ² einen. ³ Ihre Freundin. ⁴ der.

VOCABULARY.

wie heißt, *how is called? what is the name of?*

wie heißt das, *how is that called? what is the name of that? what is that?*

das heißt, *that is called, that is.*

haben Sie, *have you?*
oder, *or.*

zwei, *two.*

jedermann, *every one.*

heißt das, *is that called? is that?*
mehr, *more.*

als, *than.*

die Hand, *the hand.*

die Hände, *the hands.*

der Finger, *the finger.*

die Finger, *the fingers.*

der Daumen, *the thumb*
 die Daumen, *the thumbs.*
 der Zeigefinger, *the index-*
finger.
 der Mittelfinger, *the middle-*
finger.

der Ringfinger, *the ring-finger.*
 der kleine Finger, *the little-*
finger.
 die Faust, *the fist.*
 die Fäuste, *the fists.*

oyster

CONVERSATION 3. — Die Hand.

1. Wie heißt das ?
 2. Das heißt eine Hand.
1. Wie heißt das ?
 2. Das heißt ein Finger.
1. Wie heißt das ?
 2. Das heißt zwei Hände.
1. Haben Sie eine Hand oder zwei Hände ?
 2. Ich habe zwei Hände.
1. Hat jedermann zwei Hände ?
 2. Ja, jedermann hat zwei Hände.

Etc., etc.
1. Wie heißt dieser Finger ?
 2. Das heißt der Daumen.
1. Wie heißt dieser Finger ?
 2. Das heißt der Zeigefinger.
1. Wie heißt dieser Finger ?
 2. Das heißt der Mittelfinger.
1. Wie heißt dieser Finger ?
 2. Das heißt der Ringfinger.
1. Wie heißt dieser Finger ?
 2. Das heißt der kleine Finger.
1. Haben Sie einen Daumen oder zwei Daumen ?
 2. Ich habe zwei Daumen.

1. Hat jedermann zwei Daumen ?
 2. Ja, jedermann hat zwei Daumen.
 1. Heißt das der Daumen oder der Zeigefinger ?
 2. Das heißt der Zeigefinger.
- Etc., etc.

READING 4.

Sprichwort.

Übung macht den Meister.

Practice makes the master.

“Practice makes perfect.”

Der rechte Lebenslauf.

Mit¹ Gott fang'² an, mit Gott hör'³ auf!

begin,

end.

Das ist der rechte Lebenslauf.

That right course of life.

¹ with.

² for fange.

³ for höre.

With God begin, with God end!

That is the right way of living.

Der Esel¹ und der Wolf.

Ein Esel begegnete² einem hungrigen Wolfe. „Habe Mitleid³ mit mir,“ sagte der zitternde⁴ Esel; „ich bin ein armes, krankes Tier; sieh nur, was für einen Dorn⁵ ich mir in den Fuß getreten⁶ habe!“ „Wahrhaftig,⁷ du dauerst⁸ mich,“⁸ versetzte⁹ der Wolf. „Und ich finde mich in meinem Gewissen¹⁰ verbunden,¹¹ dich von diesen Schmerzen¹² zu befreien.“¹³ Kaum war das Wort gesagt, so ward der Esel zerrissen.¹⁴ 2 e s s i n g.

¹ donkey.	⁵ thorn.	⁹ rejoined.	¹³ free.
² met.	⁶ trodden.	¹⁰ conscience.	¹⁴ torn in pieces.
³ pity.	⁷ really.	¹¹ obliged.	
⁴ trembling.	⁸ cause me pity.	¹² pains.	

LESSON V.

Stein AND THE POSSESSIVE PRONOUNS DECLINED LIKE ein.

„ein“ WORDS.

1. mein is declined like ein, forming its plural like that of dieser.

2. Declension of mein, “my,” “mine.”

	Singular.				Plural.
	M.	F.	N.		M.F.N.
Nom.	mein,	meine,	mein,	my.	meine, my.
Gen.	meines,	meiner,	meines,	of my.	meiner, of my.
Dat.	meinem,	meiner,	meinem,	to my.	meinen, to my.
Acc.	meinen,	meine,	mein,	my.	meine, my.

3. Like mein are declined kein, “no,” “none,” and the remaining possessive pronouns, as follows:—

dein, thy, your.
 sein, his, its.
 ihr, her.
 unser, our.

ener, your.
 ihr, their.
 This ihr with capital i (Ihr) is
 “your,” corresponding to Sie, “you.”

It will be convenient to call these „ein“ words.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Tisch, the table.
 der Stuhl, the chair.
 der Löffel, the spoon.
 der Apfel, the apple.

die Freunde, the friends.
 die Stühle, the chairs.
 die Äpfel, the apples.
 die Bäume, the trees.

FEMININE.

die Farbe, *the color.*
 die Tinte, *the ink.*
 die Feder, *feather, pen.*
 die Gabel, *fork.*
 die Gabeln, *the forks.*

NEUTER.

das Tier, *the animal.*
 das Zimmer, *the room.*
 die Tiere, *the animals.*
 die Kinder, *the children.*
 die Messer, *the knives.*

viel, *much.*
 viele, *many.*
 aber, *but.*
 es sind, es giebt, *there are.*
 auf, *upon (with dat.).*
 werden, *become, grow.*
 hübsch, *pretty.*
 müde, *tired.*
 süß, *sweet.*
 nur, *only.*
 schwarz, *black.*
 reif, *ripe.*

REMARK 2.—“They have” and “there are” should be translated by *sie haben* and *es sind*, when certain known individuals or objects are referred to; by *man hat* and *es giebt* (followed by the accusative) when the expression is indefinite and general. The connection must determine in each case what the meaning is.

INFLECTION OF THE PRESENT AND PRETERIT TENSES OF

werden, to become.

ich werde, *I become.*
 du wirst, *thou becomest.*
 er wird, *he becomes.*

ich wurde, *wasch, I became.*
 du wurdest, *wardst, thou be-*
camest.
 er wurde, *wasch, he became.*

wir werden, *we become.*
 ihr werdet, *ye become.*
 sie werden, *they become.*

wir wurden, *we became.*
 ihr wurdet, *ye became.*
 sie wurden, *they became.*

NOTE 7.—The direct object of a transitive verb is in the accusative case, as *Hut* in *er hat meinen Hut*.

NOTE 8.—*du* is used instead of *Sie* among relatives and intimate friends. If more than one of such persons be addressed, the plural *ihr* is used.

EXERCISE 5.

1. Er hat meinen Hut. 2. Er hat viele Tiere. 3. Wir haben eine Rose. 4. Unser Pferd ist jung. 5. Ist Ihr Bruder hier? 6. Was ist die Farbe Ihres Pferdes? 7. Unsere Freunde haben einen Garten. 8. Meine Schwester und ihre Freundin waren hier. 9. Du¹ bist sehr gut, mein Bruder. 10. Meine Kinder, habt ihr eine Rose? 11. Ich habe Tinte, aber keine Feder. 12. Meine Schwester hat eine Gabel, aber ich habe keine. 13. Es sind keine Messer auf dem Tische. 14. Wo sind ihre Stühle? 15. Ihre Stühle sind in meinem Zimmer. 16. Das Pferd wird alt. 17. Die Kinder wurden sehr gut. 18. Der Garten wurde schön. 19. Das Kind ist hübsch.

¹ See Note 8, p. 28.

1. We have a chair. 2. Has he a chair? 3. Is not this my hat? 4. Have you¹ a flower, my son? 5. They have my hat. 6. I am tired. 7. Our chairs are in the room. 8. Your² ink is blue. 9. Where are the knives and forks? 10. I have a knife, but no³ spoon. 11. These are not our children. 12. What is the color of your⁴ horse? 13. The apples of our trees are sweet. 14. We have many chairs, but only one⁵ table. 15. His sister is our⁶ friend.⁶ 16. He is growing old. 17. The ink became black. 18. The apples are growing ripe. 19. They⁷ have apples here.

¹ Hast du.

² Ihre.

³ keinen.

⁴ Ihres.

⁵ einen.

⁶ unsere Freundin.

⁷ Man hat.

VOCABULARY.

wie viele, <i>how many.</i>	eins (eines), <i>one.</i>
sind das, <i>are that, is that?</i>	zwei, <i>two.</i>
das sind, <i>that is.</i>	drei, <i>three.</i>
an, <i>on (with dat.).</i>	vier, <i>four.</i>
jeder, <i>every.</i>	fünf, <i>five.</i>
zwischen, <i>between (with dat.).</i>	sechs, <i>six.</i>
nur, <i>only.</i>	sieben, <i>seven.</i>
neben, <i>by the side of (with dat.).</i>	acht, <i>eight.</i>
jemals, <i>je, ever.</i>	neun, <i>nine.</i>
niemals, <i>nie, never.</i>	zehn, <i>ten.</i>

NOTE 9. — A demonstrative pronoun (das, dieses) in the neuter singular is used as the subject of the verb sein, with the following noun in a different gender or number: as, das ist meine Schwester, “that is my sister;” das sind meine Blumen, “those are my flowers;” sind dies (or dieses) Ihre Blumen? “are these your flowers?”

The neuter form eins is employed when the numeral ein is used substantively in *counting*; with another numeral, ein (as in ein und zwanzig); with nouns, it is declined like the indefinite article ein (p. 22); preceded by the definite article der, it is declined like Class I. of the Second Declension (p. 90); used substantively, it is declined like „der“ words (p. 18), einer, eine, eines, or eines, etc.

CONVERSATION 4. — Die Finger.

1. Wie viele Finger sind das?
2. Das sind drei Finger.
1. Wie viele Zeigefinger hat man an jeder Hand?
2. Man hat nur einen Zeigefinger an jeder Hand.
Etc., etc.
1. Wie heißt der Finger zwischen dem Zeigefinger und dem Ringfinger?
2. Der Finger zwischen dem Zeigefinger und dem Ringfinger heißt der Mittelfinger.
Etc., etc.

READING 5.

Sprichwort.

Mir sagt's¹ mein kleiner Finger.
 To me says it my little finger.
¹ for sagt es.

“Something tells me so.”

Spruch.¹

In die Schule gehn die Knaben,
 Into the school go the boys,
 Die Solda'ten ziehn ins² Feld;
 The soldiers march into the field;
 Sorge jeder, daß er werde
 Have care each one, that he become
 Seiner Zeit ein wack'rer³ Held.
 In his time a valiant hero.

¹ proverb.

² for in das.

³ for wackerer.

Belzmärtel.¹

Am Fenster² rauscht³ die schwarze⁴ Nacht.
 Was poltert⁵ draußen⁶ am Gartenthor?⁷
 Ihr Buben⁸ und Mädchen, lauschet⁹ sacht;¹⁰
 Der Belzmärtel steht davor.
 „Herein!“¹¹ Da steht er wie ein Ruff'¹²
 Im Belz¹³ vom Kopfe bis zum Fuß.

¹ Santa Claus; really: “St. Martin in pelt.”

² window.

⁵ rattles.

⁸ boys.

¹¹ come in!

³ roars.

⁶ out there.

⁹ hearken.

¹² Russian.

⁴ black.

⁷ garden gate.

¹⁰ softly.

¹³ fur.

LESSON VI.

VERBS.—NEW CONJUGATION.

Conjugation of Verbs.

1. All German verbs are conjugated according to one of two forms, called the New and Old Conjugations. The verbs of the New or *weak* Conjugation comprise the great majority of German verbs, and all those of later origin are embraced in it. The verbs of the Old or *strong* Conjugation, though few in number, are primitive words in common use.

2. The New Conjugation is a modification of the Old, and in many respects coincides with it.

3. The mode of forming the preterit and past participle is the distinguishing feature between these two conjugations.

4. In the New Conjugation the preterit is formed by an addition to the stem; in the Old Conjugation there is no addition, but a change in the vowel of the stem, called *Ablaut*.

5. The *stem* of a verb is that part which remains after dropping the infinitive ending *-en* or *-n*.

6. The *principal parts* of a verb are three, the infinitive, preterit, and past participle. Thus the principal parts of *lieben* (a verb of the New Conjugation) are *lieben*, *liebte*, *geliebt*, "to love," "(I) loved," "loved."

7. The New Conjugation will be taken up first, as simpler, since the verbs belonging to it follow the same form.

NEW CONJUGATION.

8. The *past participle* is formed by prefixing *ge-* to the stem (so also in the Old Conjugation), and by adding *-(e)t*. *ge-* is not prefixed in verbs ending in *-ieren*, as *marſchieren*, "to march," past participle *marſchiert*. (See p. 103: 8.)

9. The *present participle* is formed in both conjugations by adding *-end* to the stem.

Personal Endings.

10. The following endings are added in both conjugations to the stem to form the *present* tense:

Singular.	Plural.
1. <i>-e</i> .	1. <i>-en</i> .
2. <i>-(e)ft</i> .	2. <i>-(e)t</i> .
3. <i>-(e)t</i> .	3. <i>-en</i> .

11. The *e* in parenthesis is omitted unless there would result thereby such a combination of consonants as would be difficult to pronounce.

12. The following are the endings of the *preterit* tense, formed by prefixing *t* to the present endings, the *e* of parenthesis being everywhere retained. Final *t* in the third person singular is dropped.

Singular.	Plural.
1. <i>-te</i> .	1. <i>-ten</i> .
2. <i>-teft</i> .	2. <i>-teft</i> .
3. <i>-te</i> .	3. <i>-ten</i> .

13. Before *te* of the preterit ending, *e* is inserted, when the root ends in a letter that cannot easily be pronounced before *te*.

14. In the Imperative, the singular is formed by adding *e* to the stem, and the plural is the same as the second person plural of the Present Indicative.

15. SIMPLE TENSES (INDICATIVE MOOD) OF A VERB OF THE NEW CONJUGATION.

PRINCIPAL PARTS.

lieben, liebte, geliebt.

Present.

ich liebe, *I love.*
 du liebst, *thou lovest.*
 er liebt, *he loves.*

Preterit.

ich liebte, *I loved.*
 du liebtest, *thou lovedst.*
 er liebte, *he loved.*

wir lieben, *we love.*
 ihr liebt, *ye love.*
 sie lieben, *they love.*

wir liebten, *we loved.*
 ihr liebtet, *ye loved.*
 sie liebten, *they loved.*

Imperative.

SINGULAR.

liebe, liebe du, *love, love thou.*

PLURAL.

liebt, liebt ihr, *love, love ye.*

Infinitive.

lieben, *to love.*

Participles.

liebend, *loving.* geliebt, *loved.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Onkel, *the uncle.*
 der Nachbar, *the neighbor.*
 der Lehrer, *the teacher.*
 (der) Wilhelm, *William.*
 die Schüler, *the scholars.*
 die Freunde, *the friends.*

FEMININE.

die Aufgabe, *the lesson.*
 die Straße, *the street.*
 die Musik, *the music.*
 die Oper, *the opera.*
 die Seife, *the soap.*

NEUTER.

das Kind, *the child.*das Stück, *the piece.*(das) Amerika, *America.*(das) Berlin', *Berlin.*(das) London, *London.*(das) Paris, *Paris.*

haben, *have* (irregular verb of
the New Conjugation. See
p. 329).

einst, *once.*reizend, *charming.*

NEW CONJUGATION VERBS.

kaufen, *buy.*lernen, *learn.*wohnen, *dwell, reside.*(French, *demeurer.*)leben, *live, be alive.*(French, *vivre.*)bauen, *build.*lachen, *laugh.*loben, *praise.*hören, *hear.*sagen, *say.*spielen, *play.*zeigen, *show.*

NOTE 10.—ich lebte expresses alone the three English forms, "I lived," "I did live," "I was living." So in the case of other verbs.

NOTE 11.—The indirect object ("to" or "for" case in English) of a verb is in the dative case; as ihm in ich sagte ihm nichts, "I said to him nothing."

EXERCISE 6.

1. Ich liebe meinen Bruder.
2. Wilhelm kaufte ein Buch.
3. Ich lernte meine Aufgabe.
4. Wir wohnten in jener Straße.
5. Mein Onkel lebte in Amerika.
6. Mein Nachbar baute ein Haus.
7. Wir lernen Englisch.
8. Ich kaufte ein Haus.
9. Die Kinder lachten.
10. Der Lehrer lobt den Schüler.
11. Du lerntest deine Aufgabe nicht gut.
12. Ich hörte die Musik.
13. Mein Freund hörte diese Oper in Berlin'.
14. Ich sagte ihm¹ nichts.
15. Die Musik war reizend.
16. Ich lebte einst in London.

¹ to him.

1. He loves his brother. 2. Where do^t you live?^t 3. What did^t you² buy?^t 4. I bought a piece (of) soap. 5. He is learning^t English. 6. [The] children love [the] music.³ 7. They were^t playing^t in the garden. 8. William showed me⁴ his knife. ✓ 9. He was learning his lesson. 10. They were laughing. 11. The teacher praised the scholars. 12. I heard the opera. 13. He said nothing. 14. Our friends live in Paris. 15. I bought a book. 16. Were you² ever in Germany? ✓

¹ See Note 10, p. 35. ² Sie. ³ die Musik. ⁴ mir, to me.

REMARK. — Brackets enclose the literal phrasing of the German, or words not used in English but required in German.

VOCABULARY.

auf Deutsch or, im Deutschen, <i>in German.</i>	sechzehn, <i>sixteen.</i>
wollen Sie, <i>will you?</i>	sieb(en)zehn, <i>seventeen.</i>
von, <i>from; bis, to.</i>	achtzehn, <i>eighteen.</i>
das Einmaleins, <i>the one time one, the multiplication table.</i>	neunzehn, <i>nineteen.</i>
das Mal, <i>the time (French, fois).</i>	zwanzig, <i>twenty.</i>
machen, <i>make, constitute, amount to.</i>	ein und zwanzig, <i>twenty-one.</i>
wie viel macht das? <i>how much makes that? how much is that?</i>	dreißig, <i>thirty.</i>
	ein und dreißig, <i>thirty-one.</i>
	vierzig, <i>forty.</i>
	fünfzig, <i>fifty.</i>
	sechzig, <i>sixty.</i>
	sieb(en)zig, <i>seventy.</i>
	achtzig, <i>eighty.</i>
	neunzig, <i>ninety.</i>
	hundert, <i>hundred.</i>
elf, <i>eleven.</i>	hundert und eins, <i>hundred and one.</i>
zwölf, <i>twelve.</i>	
dreizehn, <i>thirteen.</i>	tausend, <i>a thousand.</i>
vierzehn, <i>fourteen.</i>	eine Million, <i>a million.</i>
fünfzehn, <i>fifteen.</i>	

achtzehn hundert neun und achtzig
Eighteen hundred and eighty-nine.
 achtzehn hundert neunzig,
Eighteen hundred ninety.

Note four varieties of der —

1. As article, "the."
2. As demonstrative adjective, "that."
3. As demonstrative pronoun, "he," "that."
4. As relative, "who."

For declension of 3 and 4, see p. 92.

CONVERSATION 5. — Zählen.

1. Wie heißt "count" auf Deutsch?
2. "Count" heißt auf Deutsch „zählen.“
1. Wollen Sie von eins bis fünf zählen?
2. Eins, zwei, drei, vier, fünf.
1. Wollen Sie von zwanzig bis fünf und zwanzig zählen?
2. Zwanzig, ein und zwanzig, zwei und zwanzig, 2c.
 Etc., etc.
1. Wie viel ist dreimal fünf?
2. Dreimal fünf ist fünfzehn.
 Etc., etc.
1. Wie viel macht fünf und acht?
2. Fünf und acht macht dreizehn.
 Etc., etc.

READING 6.

Sprichwort.

Gleich und gleich gesellt sich gern.
 Like and like associate themselves gladly.

"Birds of a feather flock together."

Was sind das für Sachen!

Bögel, die nicht singen,
 Birds, that not sing,
 Glocken, die nicht klingen,
 Bells, that not ring,
 Pferde, die nicht springen,
 Horses, that not jump,
 Pistolen, die nicht krachen,
 Pistols, that not crack,
 Kinder, die nicht lachen,
 Children, that not laugh,
 Was sind das für Sachen!
 What are that for things!

Der Esel¹ in der Löwenhaut.²

Ein entlaufener³ Esel fand im Walde⁴ zufällig⁵ die Haut eines Löwen. Er steckte sich in dieselbe, und setzte Menschen und Tiere in Schrecken.⁶ Sein Herr suchte⁷ ihn überall.⁸ Der Esel, seinen Herrn erblickend,⁹ fing¹⁰ an¹⁰ fürchterlich zu brüllen;¹¹ er wollte auch diesen täuschen.¹² Aber sein Herr packte¹³ ihn an den Ohren und sprach: „Anderer magst du täuschen, bei mir wird es dir nicht gelingen,¹⁴ ich kenne dich an deinen langen Ohren.“ Er gab ihm mit diesen Worten eine tüchtige¹⁵ Tracht¹⁶ Schläge,¹⁷ und trieb¹⁸ ihn wieder nach Hause.

¹ donkey.³ by chance.⁹ perceiving.¹³ seized.² lion's skin.⁶ fright.¹⁰ began.¹⁴ be successful.³ runaway.⁷ sought.¹¹ bray.¹⁵ heavy.⁴ forest.⁸ everywhere.¹² deceive.¹⁶ volley.¹⁷ blows.¹⁸ drove.

LESSON VII.**VERBS.—OLD CONJUGATION.**

1. In the Old Conjugation, the Preterit tense is formed by changing the vowel of the stem; as, *ich gab*, "I gave," from *geben*, "to give."

2. The past participle is formed by prefixing *ge-*, and adding *-(e)t*, with a change sometimes in the vowel of the stem.

3. The present participle is formed in the same manner as in the New Conjugation.

4. The endings of the present tense are the same as in the New Conjugation.

5. The Preterit of the Old Conjugation has no ending in the first and third persons singular; elsewhere it takes the present endings.

6. Most verbs of the Old Conjugation with the stem in *a* or *e* change these to *ä* or *i* (*ic*) respectively in the second and third persons singular, Present Indicative. The Imperative singular also changes the *e*.

7. These irregularities, as also the change of vowel in the preterit and past participle, are given in the list at the end of the book, in which may be found all the verbs of the Old Conjugation. These verbs, which are to be thoroughly mastered on account of their constant use, have special prominence in the work of acquiring the language. They answer to our irregular verbs.

8. SIMPLE TENSES (INDICATIVE MOOD) OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION.

PRINCIPAL PARTS.

geben, gab, gegeben.

Present.

ich gebe, <i>I give.</i>	wir geben, <i>we give.</i>
du giebst (gibst), <i>thou givest.</i>	ihr gebt, <i>ye give.</i>
er giebt (gibt), <i>he gives.</i>	sie geben, <i>they give.</i>

Preterit.

ich gab, <i>I gave.</i>	wir gaben, <i>we gave.</i>
du gabst, <i>thou gavest.</i>	ihr gabt, <i>ye gave.</i>
er gab, <i>he gave.</i>	sie gaben, <i>they gave.</i>

Imperative.

SINGULAR.	PLURAL.
gieb (gib), gieb (du), <i>give, give thou.</i>	gebt, gebt (ihr), <i>give, give ye.</i>

Infinitive.

geben, *to give.*

Participles.

PRESENT.	PAST.
gebend, <i>giving.</i>	gegeben, <i>given.</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Briefträger, *the letter-carrier.*
 der Brief, *the letter.*
 der Vogel, *the bird.*
 der Ring, *the ring.*
 dem Tisch(e), *the table (dative).*
 die Männer, *the men.*

FEMININE.

die Thür, *the door.*
 die Zeitung, *the newspaper.*

NEUTER.

das Fleisch, *the meat.*
 das Lied, *the song.*

vor, *before.*
 unter, *under.*
 wollen, *will, be willing* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).
 lauter, *louder.*

essen, *eat.*
 fressen, *eat.*
 lesen, *read.*
 sehen, *see.*
 stehen, *stand.*
 liegen, *lie.*

thun, *do.*
 sprechen, *speak.*
 singen, *sing.*
 gehen, *go.*
 sitzen, *sit.*

[For the Principal Parts of these Old Conjugation verbs,
 see list at the end of the book.]

NOTE 12. — The following prepositions with the dative express *place* or *motion* within specified limits; with the accusative, *motion* towards an object; an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen. Examples: Er war im Garten. Er ging im Garten auf und ab. Er ging in den Garten.

EXERCISE 7.

1. Der Briefträger gab mir¹ einen Brief. 2. Er ißt² einen Apfel. 3. Er aß² kein Fleisch. 4. Ich lese ein Buch. 5. Ich sehe nichts. 6. Ich sah³ einen Vogel. 7. Zwei Männer stehen vor der Thür. 8. Der Hund lag⁴ unter dem Tische. 9. Das Buch liegt auf dem Tische. 10. Wilhelm that⁵ dieses. 11. Ich thue nichts. 12. Er spricht Englisch. 13. Seine Schwester singt schön. 14. Das Lied, welches er sang,⁶ war hübsch. 15. Sie sprach⁷ sehr gut Deutsch.

¹ to me. ² from essen. ³ from sehen. ⁴ from liegen. ⁵ from thun.
⁶ from singen. ⁷ from sprechen.

1. My mother gave me¹ a ring. 2. I went into the house. 3. I was eating an apple. 4. What are the animals eating²? 5. We were eating (some) bread. 6. My book was lying on³ the table. 7. [The] father is reading the paper.⁴ 8. I will⁵ stand,

and not sit. 9. Did your brother sit here? 10. What did he do? 11. Did not his sister sing a song? 12. Yes, and the song which she sang was pretty. 13. We were standing before⁶ the door. 14. Will⁷ you⁷ read louder [louder read]? 15. I gave him⁸ my knife.

¹ mir, to me. ² fressen, used of animals, not of human beings, except contemptuously or coarsely. ³ auf, with dative. ⁴ Zeitung. ⁵ ich will. ⁶ vor, with dative. ⁷ Wollen Sie. ⁸ ihm.

VOCABULARY.

MASCULINE.
der Buchstabe, *the letter.*
die Buchstaben, *the letters.*

FEMININE.
die Silbe, *the syllable.*
die Silben, *the syllables.*

NEUTER.
das Wort, *the word.*
das Alphabet, } *the alphabet.*
das Abc, }

buchstabieren, *spell.*
können, *can* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).
ich kann, *I can.*
so, *so, thus.*
auch, *also.*
her'sagen, *say, recite.*
an, *on, onwards.*

CONVERSATION 6. — Buchstabieren.

1. Können Sie buchstabieren?
 2. Ja, ich kann buchstabieren.
1. Wollen Sie das Wort „Hand“ buchstabieren?
 2. Man buchstabiert das Wort „Hand“ so, hâ=â=ën=dē.
1. Wollen Sie auch das Wort „Dogge“ buchstabieren?
 2. Man buchstabiert das Wort „Dogge“ so, dē=ē=gē=gē=ē.

Etc., etc.

1. Wie viele Buchstaben hat das Wort „Hand“ ?
 2. Das Wort „Hand“ hat vier Buchstaben.
Etc., etc.
1. Wie viele Silben hat das Wort „Finger“ ?
 2. Das Wort „Finger“ hat zwei Silben.
Etc., etc.
1. Wollen Sie das Alphabet her'sagen ?
 2. â—hē—tjē—dē, 2c.
1. Wollen Sie das Alphabet von kâ an her'sagen ?
 2. kâ—ël—ëm—ën, 2c.
Etc., etc.

READING 7.

Sprichwort.

Wer A sagt, muß¹ auch B sagen.

Who A says, must also B say.

¹ from müssen.

“If you begin, you must go on.”

“It is the first step that costs.”

Spruch.

Wer¹ den Pfennig² nicht ehrt,³

Ist des Thalers⁴ nicht wert.⁵

“Take care of the pence, and the
pounds will take care of themselves.”

¹ whoever. ² penny. ³ honors. ⁴ thaler. ⁵ worthy.

Die wilde Taube¹ und die Biene.²

Eine wilde Taube, welche¹ auf einer Erle³ am Bache⁴
saß, erblickte⁵ eine Biene, die in das Wasser gefallen

war und mit den Wellen⁶ des Baches kämpfte,⁷ welche drohten⁸ sie fortzureißen.⁹ „Warte,¹⁰ armes Vögelchen,“ rief die Taube, „ich will dir ein Schiffchen¹¹ schicken,¹² auf welchem du dich retten¹³ kannst.“ Sie pickte¹⁴ ein Baumbblatt¹⁵ ab,¹⁴ und warf¹⁶ es ihr hinunter.¹⁶ Die Biene rettete¹³ sich und dankte ihrer Wohlthäterin.¹⁷

¹ dove.³ perceived.⁹ carry away.¹³ rescue.² bee.⁶ waves.¹⁰ wait.¹⁴ picked off.³ alder.⁷ struggled.¹¹ boat.¹⁵ leaf.⁴ brook.⁸ threatened.¹² send.¹⁶ threw down.¹⁷ benefactress.

LESSON VIII.

VERBS. — COMPOUND TENSES.

Formation of the Compound Tenses.

1. The compound tenses are formed by uniting one of the auxiliaries of tense (*sein, haben, werden*) with the participle or infinitive of the verb in question.

2. The auxiliary *haben* with the past participle of the verb forms the perfect and pluperfect tenses, and perfect infinitive: *as, ich habe geliebt*, “I have loved;” *ich hatte geliebt*, “I had loved;” *geliebt haben*, “to have loved.”

3. The auxiliary *werden* with the infinitive of the verb forms the future tenses: *as, ich werde lieben*, “I shall love;” *ich werde geliebt haben*, “I shall have loved.”

4. The compound tenses are formed in the same manner, whether the verb belong to the Old or New Conjugation.

5. *sein* is used instead of *haben* as tense auxiliary in the case of a small number of verbs, mostly of frequent occurrence. The following general rule will aid the memory

Transitive verbs always take *haben*; but some intransitives (denoting *motion* or change of *condition*) take *sein*, or either *sein* or *haben*.

6. The following are the most common of those that usually take *sein*.

<i>sein</i> , <i>be</i> .	<i>laufen</i> , <i>run</i> .	<i>springen</i> , <i>jump</i> .
<i>werden</i> , <i>become</i> .	<i>folgen</i> , <i>follow</i> .	<i>fliegen</i> , <i>fly</i> .
<i>gehen</i> , <i>go</i> .	<i>fallen</i> , <i>fall</i> .	<i>fließen</i> , <i>flow</i> .
<i>kommen</i> , <i>come</i> .	<i>sterben</i> , <i>die</i> .	<i>steigen</i> , <i>rise</i> .
<i>fahren</i> , <i>go, fare</i> .	<i>geschehen</i> , <i>happen</i> .	<i>ziehen</i> , <i>move, draw</i> .
<i>reiten</i> , <i>ride</i> .	<i>bleiben</i> , <i>remain</i> .	<i>begegnen</i> , <i>meet</i> .

7. INFLECTION OF THE COMPOUND TENSES, INDICATIVE MOOD.

Perfect.

ich habe geliebt, *I have loved (I have been loving)*.
du hast geliebt, *thou hast loved (thou hast been loving)*.
er hat geliebt, *he has loved (he has been loving)*.

Etc., etc.

wir haben geliebt, *we have loved*.
ihr habt geliebt, *ye have loved*.
sie haben geliebt, *they have loved*.

Pluperfect.

ich hatte geliebt, *I had loved*.
du hattest geliebt, *thou hadst loved*.
er hatte geliebt, *he had loved*.

wir hatten geliebt, *we had loved.*
 ihr hattet geliebt, *ye had loved.*
 sie hatten geliebt, *they had loved.*

Future.

ich werde lieben, *I shall love.*
 du wirst lieben, *thou wilt love.*
 er wird lieben, *he will love.*

wir werden lieben, *we shall love.*
 ihr werdet lieben, *ye will love.*
 sie werden lieben, *they will love.*

Future Perfect.

ich werde geliebt haben, *I shall have loved.*
 du wirst geliebt haben, *thou wilt have loved.*
 er wird geliebt haben, *he will have loved.*

wir werden geliebt haben, *we shall have loved.*
 ihr werdet geliebt haben, *ye will have loved.*
 sie werden geliebt haben, *they will have loved.*

Infinitive.

geliebt haben, *to have loved.*

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Zug, *the train.*
 der Thee, *the tea.*
 der Knabe, *the boy.*
 der Bleistift, *the lead-pencil.*
 der Nachmittag (after mid-day),
the afternoon.
 (der) Johann, *John.*
 (der) Karl, *Charles.*
 (der) Franz, *Francis.*
 (der) Otto, *Otto.*
 die Knaben, *the boys.*

For the Principal Parts of these Old Con-
 jugation verbs, see list at the end
 of the book.

kommen, *come.*
 sterben, *die.*
 nehmen, *take.*
 finden, *find.*
 trinken, *drink.*
 beißen, *bite.*
 reiten, *ride (on horse-
 back).*
 bitten, *ask, um, for*
(with accusative).
 fahren, *drive (in a wa-
 gon).*
 gehen, *go, walk.*

FEMININE.

die Tasse, *the cup.*
 die Aufgabe, *the lesson.*
 die Tante, *the aunt.*

NEUTER.

das Glas, *the glass.*
 das Bein, *the leg.*
 das Stück, *the piece.*
 das Abendbrot (*evening bread*),
the supper, tea.
 das Theater, *the theatre.*

heute, *to-day.*

heute Nachmittag, *this after-noon.*

heute Abend, *this evening.*

bald, *soon.*

fleißig, *industrious, industriously.*

schnell, *quick, quickly.*

einander, *one another.*

sehr, *very, very much.*

nach nicht, *yet not, not yet.*

bei, *with, at the house or store of (with dative). (French, chez.)*

Abendbrot essen, *take tea.*

vorher, *previously, first.*

wann, *when?*

DECLENSION OF *ich, I.*

Singular.

Nom. *ich, I.*
 Gen. *meiner (mein), of me.*
 Dat. *mir, to me.*
 Acc. *mich, me.*

Plural.

wir, we.
unser, of us.
uns, to us.
uns, us.

NOTE 13.— The English order in “I have bought a house,” “I will buy a house,” becomes in German, “I have a house bought,” “I will a house buy;” that is, in compound forms of the verb, the *part. or inf. comes at the end of the clause.* For particular statement of the order of the German sentence, see Lesson XX.

NOTE 14.— *Ich* will, with the infinitive, means, “I wish,” “I propose,” “I am determined.” *Ich werde*, with the infinitive, expresses simply futurity, which in conversation is also often expressed by the present tense of the verb in question; *werden* is always the auxiliary of the Future tense; *wollen* never is.

EXERCISE 8.

1. Er hat mir heute ein Buch gegeben. 2. Er hat seinen Bruder geliebt. 3. Der Zug wird bald

kommen. 4. Unser Nachbar und Freund ist heute gestorben.¹ 5. Hat er Englisch oder Deutsch gesprochen? 6. Ich werde eine Tasse Thee nehmen. 7. Wir haben seinen Hut in dem Garten gefunden.² 8. Dieser Knabe hat fleißig gelernt. 9. Wollen Sie ein Glas Wasser trinken? 10. Das Pferd hatte den Mann gebissen.³ 11. Es hatte ihn⁴ ins⁵ Bein gebissen. 12. Ich werde schnell reiten. 13. Ich bitte um ein Stück Brot. 14. Diese Knaben haben einander sehr geliebt. 15. Johann' hat mir sein Messer gezeigt.

¹ from sterben.

² from finden.

³ from beißen.

⁴ him.

⁵ in daß, into the, in the.

REMARK. — The [dat.] after an English pronoun indicates that the dative case is required in German. Numerals below the line *before* words indicate the order in the German sentence.

- ✓ 1. Charles has not yet learned¹ his lesson.
 2. Francis has given me [dat.] his lead-pencil.
 3. The train is coming. ✓ 4. I shall, I² hope,² find₂ my₃ hat₃ soon. ✓ 5. The horse has bitten my brother. 6. I₁ will³ not drive₂ this₃ afternoon, I will walk. 7. Otto₁ will take tea with⁴ us⁴ this₃ afternoon.⁵ 8. You will find₁ me at⁶ the⁶ theatre₂ this₃ evening. 9. My friend has been living in Paris. ✓ 10. We were speaking in the garden. 11. Our aunt has come from the city. 12. Give⁷ me [dat.] please,⁸ a glass (of) water. 13. He has shown me [dat.] his house. 14. I₁ will drink a cup (of) tea₂ first.⁹ 15. When¹⁰ will¹¹ your friend come?

¹ See Note 13, page 47.² hoffentlich.³ Ich will.⁴ bei uns.⁵ heute Nachmittag.⁶ im.⁷ Geben Sie.⁸ bitte (for ich bitte).⁹ vorher.¹⁰ wann.¹¹ wird.

VOCABULARY.

MASCULINE.

Der Satz, *the sentence.*
der Redeteil, *the part of speech.*
die Redeteile, *the parts of speech.*

auf Deutsch, *in German.*
 auf Englisch, *in English.*
 auf Lateinisch, *in Latin.*
 von (of), *about.*
 wovon, *of or about what?*
 handeln (handle), *treat.*
 was für (what for), *what kind of?*

FEMININE.

die Gramma'tik, *the grammar.*

enthalten, *contain.*
 enthält, *contains.*

NEUTER.

das Zeitwort (Verbum), *the verb.*
das Hauptwort (Substantiv'), *the noun.*
das Fürwort (Pronomen), *the pronoun.*
das Eigenschaftswort (Adjektiv'), *the adjective.*
das Geschlechtswort (der Arti'kel), *the article.*
das Zahlwort (Numera'le), *the numeral.*
das Nebenwort (Adver'bium), *the adverb.*
das Vorwort (die Preposition'), *the preposition.*
das Bindewort (die Konjunktion'), *the conjunction.*
das Ausrufungswort (die Interjektion'), *the interjection.*
die Zeitwörter, *the verbs.*

CONVERSATION 7. — Die Redeteile.

1. Wie heißt "verb" auf Deutsch?
2. "Verb" heißt auf Deutsch "das Zeitwort."
Etc., etc.
1. Wie viele Zeitwörter hat dieser Satz?
2. Dieser Satz hat nur ein Zeitwort.
Etc., etc.

1. Wovon handelt die Gramma'tik?
2. Die Grammatik handelt von den Redeteilen.
1. Was für ein Redeteil ist „Haus“?
2. „Haus“ ist ein Hauptwort.
Etc., etc.
1. Wie heißt das Sprichwort in dieser Aufgabe?
2. Das Sprichwort in dieser Aufgabe heißt, „Glück und Glas,“ zc.
1. Wie viele Hauptwörter enthält es?
2. Es enthält zwei Hauptwörter.
Etc., etc.

READING 8.

Sprichwort.

Glück und Glas, wie bald bricht¹ das.
 Happiness how soon breaks that.
¹ from brechen.

“Fortune hath wings.”

Spruch.

Was du nicht willst, daß man dir thu',¹
 What wilt, that to-thee do,
 Das füg' auch keinem andern zu.
 That do also no other to.
¹ for thue. ² for füge.

Das Wasser.

Vom Himmel kommt es,
 Zum Himmel steigt¹ es,
 Und wieder² nieder³
 Zur Erde muß es,
 Ewig⁴ wechselnd.⁵

Goethe.

¹ rises.

² again.

³ down.

⁴ eternally.

⁵ changing.

LESSON IX.

I. COMPOUND TENSES OF **haben**, IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

haben, hatte, gehabt.

Perfect.

ich habe gehabt, *I have had.*
 du hast gehabt, *thou hast had.*
 er hat gehabt, *he has had.*

wir haben gehabt, *we have had.*
 ihr habt gehabt, *ye have had.*
 sie haben gehabt, *they have had.*

Pluperfect.

ich hatte gehabt, *I had had.*
 du hättest gehabt, *thou hadst had.*
 er hätte gehabt, *he had had.*

wir hätten gehabt, *we had had.*
 ihr hättet gehabt, *ye had had.*
 sie hätten gehabt, *they had had.*

Future.

ich werde haben, *I shall have.*
 du wirst haben, *thou wilt have.*
 er wird haben, *he will have.*

wir werden haben, *we shall have.*
 ihr werdet haben, *ye will have.*
 sie werden haben, *they will have.*

Future Perfect.

ich werde gehabt haben, *I shall have had.*
 du wirst gehabt haben, *thou shalt have had.*
 er wird gehabt haben, *he shall have had.*

wir werden gehabt haben, *we shall have had.*

ihr werdet gehabt haben, *ye shall have had.*

sie werden gehabt haben, *they shall have had.*

Infinitive.

gehabt haben, *to have had.*

2. COMPOUND TENSES OF *sein*, IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

sein, war, gewesen.

Perfect.

ich bin gewesen, *I have been.*

du bist gewesen, *thou hast been.*

er ist gewesen, *he has been.*

wir sind gewesen, *we have been.*

ihr seid gewesen, *ye have been.*

sie sind gewesen, *they have been.*

Pluperfect.

ich war gewesen, *I had been.*

du warst gewesen, *thou hadst been.*

er war gewesen, *he had been.*

wir waren gewesen, *we had been.*

ihr wart gewesen, *ye had been.*

sie waren gewesen, *they had been.*

Future.

ich werde sein, *I shall be.*

du wirst sein, *thou shalt be.*

er wird sein, *he shall be.*

wir werden sein, *we shall be.*

ihr werdet sein, *ye shall be.*

sie werden sein, *they shall be.*

Future Perfect.

ich werde gewesen sein, *I shall have been.*
 du wirst gewesen sein, *thou wilt have been.*
 er wird gewesen sein, *he will have been.*
 wir werden gewesen sein, *we shall have been.*
 ihr werdet gewesen sein, *ye will have been.*
 sie werden gewesen sein, *they will have been.*

Infinitive.

gewesen sein, *to have been.*

3. COMPOUND TENSES OF werden, IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

werden, wurde or ward, geworden.

Perfect.

ich bin geworden, *I have become.*
 Etc., etc.

Pluperfect.

ich war geworden, *I had become.*
 Etc., etc.

Future.

ich werde werden, *I shall become.*
 Etc., etc.

Future Perfect.

ich werde geworden sein, *I shall have become.*
 Etc., etc.

Infinitive.

geworden sein, *to have become.*

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Regen, *the rain.*

der Himmel, *the heaven, sky.*

der Forst, *the forest.*

der Großvater, *the grand-
 father.*

der Storch, *the stork.*

der Apfelbaum, *the apple-tree.*
 (der) Eduard, *Edward.*
 (der) Heinrich, *Henry.*
 die Äpfel, *the apples.*

FEMININE.

die Mütze, *the cap.*
 die Wiese, *the meadow.*
 die Wilhelmstraße, *William Street.*
 die Schule, *the school.*

NEUTER.

das Reitpferd, *the saddle-horse.*
 das Feuer, *the fire.*
 das Handwerk, *the trade.*
 das Bäumchen, *the little tree.*
 das Wetter, *the weather.*

immer, *always.*
 morgen, *to-morrow.*
 hoffen, *hope.*

klar, *clear, bright.*
 gestern, *yesterday.*
 rufen, *call, summon.*
 verlieren, *lose; verloren, lost.*
 rennen, *run (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).*
 glauben, *believe, think.*
 auf, *upon (see Note 12, p. 41).*
 schlecht, *bad.*
 kalt, *cold.*
 vorgestern, *day before yesterday.*
 denken, *think, be of opinion (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).*
 übermorgen, *day after to-morrow.*
 spazieren gehen, *go out walking.*
 Ihnen, *to you.*
 einige, *some.*
 schicken, *send.*

DECLENSION OF *du, thou.*

	Singular.	Plural.
Nom.	du, <i>thou.</i>	ihr, <i>ye.</i>
Gen.	deiner (<i>dein</i>), <i>of thee.</i>	euer, <i>of you.</i>
Dat.	dir, <i>to thee.</i>	euch, <i>to you.</i>
Acc.	dich, <i>thee.</i>	euch, <i>you.</i>

NOTE 15. — When the sentence begins with a *part of the predicate* the verb must precede the subject. The verb precedes the subject in *questions* as in English and in a *command* or a *wish*. If the verb begins a sentence which is not a question, a command or a wish, it probably expresses a *condition*; *wenn* being understood. But see Lesson XX., p. 122.

EXERCISE 9.

1. Ich habe immer ein Reitpferd gehabt. 2. Wir werden morgen Regen haben, hoffe¹ ich.¹ 3. Heute haben¹ wir¹ ein Feuer gehabt. 4. Der Himmel ist klar geworden. 5. Ich² bin² gestern in dem Forste gewesen.² 6. Wollen Sie Johann³ rufen? 7. Eduard hat seine Mütze in dem Forste verloren. 8. Unser Großvater ist bei uns gewesen. 9. Er hat kein Handwerk gehabt. 10. Ich werde rennen. 11. Dieses Bäumchen wird sehr groß werden, glaube¹ ich.¹ 12. Wir haben einen Storch auf der Wiese gesehen. 13. Heute haben¹ wir¹ schlechtes Wetter gehabt. 14. Wir sind in der Wilhelmstraße gewesen. 15. Ich werde das nicht thun.

¹ See Note 15, p. 54.² I was.

1. The weather has¹ been good. 2. I will show you² my cap. 3. She has seen a stork. 4. It was cold yesterday, and we had a fire. 5. They have learned a trade. 6. Our apple-tree has grown large. 7. I will call John.³ 8. I have lost my cap. 9. The sky has become very clear. 10. Were you in the forest ,day before yesterday? 11. We ,shall have no rain ,to-day, I think.⁴ 12. I ,shall go out walking ,day after to-morrow. 13. Henry has¹ not yet come from⁵ [the] school. 14. I will send you² some apples. 15. What did he say?

¹ ist.² Ihnen.³ Johann'.⁴ denke ich.⁵ aus, with dative.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Tag, <i>the day.</i>
der Sonntag, <i>Sunday.</i>
der Montag, <i>Monday.</i>
der Dienstag, <i>Tuesday.</i>
der Mittwoch, <i>Wednesday.</i>
der Donnerstag, <i>Thursday.</i>
der Freitag, <i>Friday.</i>
der Sonnabend (Samstag), <i>Saturday.</i>
der Titel, <i>the title.</i>
der Anfang, <i>the beginning.</i>
die Tage, <i>the days.</i>

FEMININE.

die Woche, <i>the week.</i>
die Zeile, <i>the line.</i>
die Mitte, <i>the middle.</i>
der Woche, <i>of the week.</i>
die Zeilen, <i>the lines.</i>

NEUTER.

das Lesestück, <i>the piece for reading.</i>
das Ende, <i>the end.</i>
des Lesestückes, <i>of the piece for reading.</i>

erst, <i>first.</i>
zweit, <i>second.</i>
dritt, <i>third.</i>
viert, <i>fourth.</i>
fünft, <i>fifth.</i>
sechst, <i>sixth.</i>
siebt, <i>seventh.</i>
acht, <i>eighth.</i>
neunt, <i>ninth.</i>
zehnt, <i>tenth.</i>
elft, <i>eleventh.</i>
zwölft, <i>twelfth.</i>
dreizehnt, <i>thirteenth.</i>
zwanzigt, <i>twentieth.</i>
einundzwanzigt, <i>twenty-first.</i>
dreißigt, <i>thirtieth.</i>

der vorlezte Tag, *the last day
but one.*

nennen, *name* (irregular verb
of the New Conjugation. See
p. 329).

nach, *after.*

her'sagen, *say over, recite.*

lauten, *sound, run, go.*

CONVERSATION 8. — Die Woche.

1. Wie viele Tage hat die Woche ?
 2. Die Woche hat sieben Tage.
 1. Wie heißt der erste Tag der Woche ?
 2. Der erste Tag der Woche heißt Sonntag.
 1. Wie heißt der vorlezte Tag der Woche ?
 2. Der vorlezte Tag der Woche heißt Freitag.
- Etc., etc.

1. Wollen Sie die Tage der Woche nennen ?
 2. Sonntag, Montag, 2c.
1. Wie heißt der Tag zwischen Mittwoch und Freitag ?
 2. Der Tag zwischen Mittwoch und Freitag heißt Donnerst¹ag.
1. Wie heißt der Tag nach Sonntag ?
 2. Der Tag nach Sonntag heißt Montag.
Etc., etc.
1. Was ist der Titel des Lesestückes für heute ?
 2. Der Titel des Lesestückes für heute ist: „Spiel am Abend.“
1. Wie viele Zeilen hat es ?
 2. Es hat vier Zeilen.
1. Wollen Sie die erste Zeile her'sagen ?
 2. Die erste Zeile lautet: „Viele Stunden,“ 2c.
Etc., etc.
1. Wie heißt der An'fang des Tages ?
 2. Der An'fang des Tages heißt Morgen.
Etc., etc.

READING 9.

Sprichwort.

Nach gethaner¹ Arbeit ist gut ruhen.

After done work rest.

¹ from thun.

“Work before play.”

Spiel am¹ Abend.

Viele Stunden hat² der Tag,²

Many hours

Wo man fleißig schaffen mag.³

When industriously work can.

Ist² der Abend² angekommen,
 (is) has evening come on,
 Soll² ein fröhlich Spiel² uns frommen.
 Shall merry , play for us be good.

¹ = an dem, at the, at. ² See Note 15, p. 54. ³ from mögen.

Vom Hunde¹ im Wasser.

Es lief² ein Hund durch einen Wasserstrom und hatte ein Stück³ Fleisch⁴ im Munde.⁵ Als er aber den Schatten⁶ vom Fleisch im Wasser sieht, meint⁷ er, es wäre auch Fleisch, und schnappert⁸ gierig⁹ danach.¹⁰ Da er aber das Maul¹¹ aufthat,¹² entfiel¹³ ihm das Stück Fleisch.

§ f o p.

¹ dog. ² ran. ³ piece. ⁴ meat. ⁵ mouth. ⁶ shadow. ⁷ thinks. ⁸ snaps. ⁹ greedily. ¹⁰ after it.
¹¹ mouth. ¹² opened. ¹³ fell from.

REMARK 3.—Mund is commonly applied only to persons; and Maul only to animals, not to human beings, except contemptuously.

LESSON X.

NOUNS. — FIRST DECLENSION. CLASS I.

Declension of Nouns.

1. German nouns are commonly divided into two declensions.

2. To the FIRST or *strong* Declension belong all of the neuter and most of the masculine nouns, with quite a number of feminines.

To the SECOND or *weak* Declension belong most feminine nouns with some masculines, but no neuters.

3. In the FIRST Declension, the genitive singular adds $-\text{ſ}$ ($-\text{eſ}$); in the SECOND Declension $-\text{ſ}$ ($-\text{eſ}$), in masculine nouns.

In the FIRST Declension the plural nominative is formed in three different ways; in the SECOND Declension the plural ends throughout in $-\text{ſ}$ ($-\text{eſ}$).

FEMININE nouns, whether belonging to the FIRST or SECOND Declension, do not vary in the singular.

4. In order to decline a noun, it is necessary to know the *genitive singular* and *nominative plural*, which, together with the gender and nominative singular, are to be found in the dictionary.

Compound nouns receive gender and classification from the last element of the compound. The classification in this and the following lessons applies to simple nouns.

FIRST DECLENSION.

5. The First Declension may be divided into three classes, according to the form of the nominative plural.

In Class I., to form the nominative plural, nothing is added to the nominative singular; in Class II., $-\text{e}$ is added; in Class III., $-\text{er}$.

6. TABLE OF CASE-ENDINGS OF THE FIRST DECLENSION.

	Singular.			Plural.		
	CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.	CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.
Nom.	—	—	—	—	—e	—er
Gen.	—ſ	—(e)ſ	—(e)ſ	—	—e	—er
Dat.	—	—(e)	—(e)	—ſ	—eſ	—erſ
Acc.	—	—	—	—	—e	—er

7. The *c* in parenthesis is purely euphonic. It is a good general rule to retain it with monosyllables, and in the dative of polysyllables which have *es* in the genitive.

Note that most monosyllables modify the stem-vowel in the plural.

The dative plural *always* ends in *-n*.

8. The change to the *Umlaut* in the plural sometimes takes place in Class I., generally in Class II., always in Class III.

There are many exceptions to any scheme of declension, and these must be learned from the dictionary.

A tabular view of the declensions is given on p. 332.

CLASS I.

9. This class comprises masculine and neuter polysyllables ending in *-el*, *-er*, *-en*, and the diminutives in *-chen* and *-lein*. The feminines *Mutter* and *Tochter* follow the model of this class in the plural.

10. DECLENSION OF *der Schüler*, *the scholar*.

Singular.

Nom.	der Schüler , <i>the scholar</i> .
Gen.	des Schülers , <i>of the scholar</i> .
Dat.	dem Schüler , <i>to the scholar</i> .
Acc.	den Schüler , <i>the scholar</i> .

Plural.

Nom.	die Schüler , <i>the scholars</i> .
Gen.	der Schüler , <i>of the scholars</i> .
Dat.	den Schülern , <i>to the scholars</i> .
Acc.	die Schüler , <i>the scholars</i> .

VOCABULARY.

MASCULINE.

- der Lehrer, *the teacher.*
 der König, *the king.*
 der Schlüssel, *the key.*
 der Vogel, *the bird.*
 der Flügel, *the wing.*
 der Ofen, *the stove.*
 der Teller, *the plate.*
 der Stiefel, *the boot.*
 der Gärtner, *the gardener.*
 der Oheim, *the uncle.*
 der Kana'rienvogel, *the canary
bird.*
 die Gärten, *the gardens.*
 die Vögel, *the birds.*
 die Öfen, *the stoves.*

FEMININE.

- die Brücke, *the bridge.*
 die Arithme'tik, *the arithmetic.*
 die Töchter, *the daughters.*
 die Mütter, *the mothers.*

NEUTER.

- das Zimmer, *the room.*
 das Federmesser, *the penknife.*
 das Bäumchen, *the little tree.*
 das Fräulein, *the young lady,
Miss.*
 das Töchterchen, *the little
daughter.*
 das Mädchen, *the girl.*
 das Lincchen, *diminutive of
Karoline.*

das Lieschen, *Lizzie, Bessy,*
 diminutive of *Elizabeth.*

- neben, *near (with dative).*
 offen, *open.*
 sehr, *very, very much.*
 vielleicht, *perhaps, possibly.*
 vor einer Stunde (before an
 hour), *an hour ago.*
 wissen, *know (irregular verb of
the New Conjugation. See
p. 329).*
 doch, *though, nevertheless. I
think, I am sure, you see.*
 stark, *strong, heavy.*
 es sind, *there are. (See Re-
mark 2, p. 28.)*
 noch, *as yet, still.*

- zu Hause, *at home.*
 nicht wahr, *is it not true? is it
not so?*
 Fräulein Müller, *Miss Müller.*
 Frau Braun, *Mrs. Braun.*
 wohl, *to be sure, probably, cer-
tainly.*
 ja, *indeed, you know, why.*
 schon, *already, surely, doubt-
less, even, betimes.*
 denn, *then, in that case, now,
indeed.*
 noch, *besides, as yet, still.*
 einmal, *once, just, only.*

REMARK 4. — The particle *doch*, very common in German, may often be translated by the English "though." But a variety of expressions are necessary to give its precise force or particular shade of meaning in different connections. Only long practice and observation will enable one to appreciate its exact signification. The same may be said of *ja*, *wohl*, *auch* and *schon*.

DECLENSION OF *er*, *he*, *sie*, *she*, *es*, *it*.

Singular.

	M.	F.	N.	
Nom.	er	sie	es	<i>he, she, it.</i>
Gen.	seiner (sein)	ihrer	seiner (sein)	<i>of him, of her, of it.</i>
Dat.	ihm	ih	ihm	<i>to him, to her, to it.</i>
Acc.	ihn	sie	es	<i>him, her, it.</i>

Plural.

M.F.N.

sie, *they.***ihrer**, *of them.***ihnen**, *to them.***sie**, *them.***Sie**, *you.***Ihrer**, *of you.***Ihnen**, *to you.***Sie**, *you.*

This *sie*, "they," written with a capital becomes the *Sie*, "you," of ordinary address. *es* is also the expletive "there."

NOTE 16. — In sentences introduced by *daß*, "that," *damit*, "in order that," etc., and by relatives, the verb is *transposed* to the end. For a detailed statement of the order of the German sentence, see Lesson XX., p. 122.

NOTE 17. — The endings *chen* and *lein* are extensively used to form diminutives, or words expressing endearment, which are neuter, and have the *Umlaut* on the stem-vowel.

EXERCISE 10.

1. Das war der Vater meines Freundes. 2. Das Haus des Lehrers ist neben der Brücke. 3. Der Garten des Königs ist heute offen. 4. Ich habe die Gärten

gern.¹ 5. Der Lehrer hat dem Schüler eine Arithme'tik gegeben. 6. Haben Sie vielleicht den Schlüssel meines Zimmers gesehen? 7. Linchen hatte vor einer Stunde den Schlüssel Ihres Zimmers. 8. Wissen Sie wo meines Vaters Federmesser ist? 9. Die Vögel haben zwei Flügel. 10. Die Äpfel waren doch sehr gut. 11. In den Gärten sind² Äpfel* auf den Bäumchen. 12. Ich hatte einen Ofen in meinem Zimmer. 13. Gestern hatten² wir² einen starken Regen. 14. Wo sind die Fräulein, die Töchter des Lehrers? 15. Es sind noch keine Teller auf dem Tische. 16. Ist Fräulein Müller zu Hause?

¹ gern haben, have gladly, like.² See Note 15, p. 54.

1. The hat of my brother. 2. The weather is good. 3. I have the book of my teacher. 4. Where is my knife? 5. I have not seen your¹ knife. 6. My friend had the key of my room. 7. There was a stove in our room. 8. The little daughter of my teacher is ill. 9. There is a little tree in our garden. 10. The young ladies were not at home. 11. These boots are very large, I think.² 12. The gardener likes³ his garden very³ much.³ 13. Our⁴ teacher is that girl's uncle, is he not? 14. There are apples on the little trees. 15. Has Lizzie a canary bird? 16. Where does Mrs. Braun live?⁵

¹ Ihr.² denke ich.³ hat sehr gern.⁴ unser.⁵ See Note 15, p. 54.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Mo'nat, *the month.*
 der Januar', Wintermonat.
 der Februar', Hornung.
 der März, Lenzmonat.
 der April', Ostermonat.
 der Mai, Bonnemonat.
 der Ju'ni, Brachmonat.
 der Ju'li, Heumonat.
 der August', Erntemonat.
 der Septem'ber, Herbstmonat.
 der Oktober, Weinmonat.
 der Novem'ber, Windmonat.
 der Dezember, Christmonat.
 der Brief, *the letter.*

NEUTER.

das Jahr, *the year.*
 das Datum, *the date.*

einige, some.
zuweilen, sometimes.
wie nennt man, how names
one? how do they call?
 der erste Monat (Nom.),
 den ersten Monat (Acc.),
the first month.
wievielft, how much, which.
 der wievielfte (Tag), *which*
(day of the month)?
wie würden Sie, how would
you?
datieren, date.
ich würde, I would.
 achtzehn hundert und neunzig,
eighteen hundred and ninety.

CONVERSATION 9. — Der Mo'nat.

1. Wie viele Tage hat der Mo'nat April?
 2. Der Mo'nat April hat dreißig Tage.

Etc., etc.
1. Hat jeder Mo'nat dreißig Tage?
 2. Einige Mo'nate haben ein und dreißig Tage.
1. Wie viele Tage hat Februar' zuweilen?
 2. Februar' hat zuweilen neun und zwanzig Tage.
1. Wollen Sie die Mo'nate auf Deutsch her'sagen?
 2. Sie lauten so: Januar', Februar', 2c.
1. Wie nennt man den ersten Mo'nat des Jahres?
 2. Den ersten Mo'nat des Jahres nennt man Januar'.

Etc., etc.

1. Wollen Sie das Wort März buchstabieren ?
2. März buchstabiert man so: „ëm-ä (giving the sound of the Umlaut) -ër-tfët.“
Etc., etc.
1. Den wievieltsten des Mo'nats haben wir heute ?
2. Heute haben wir den zwanzigsten.
1. Wie würden Sie einen Brief heute datie'ren ?
2. Ich würde einen Brief heute so datie'ren: „Berlin, den (am) 20^{ten} März, 1890.“

READING 10.

Sprichwort.

An den Federn erkennt man den Vogel.
On feathers recognizes bird.

“By their dress we know them.”

Weihnachten.¹

Der schönste Tag, die liebste Zeit, —
fairest loveliest time, —

Sagt's² allen Kindern weit und breit,
Say it to all children far wide,

Damit sich Jedes freuen mag,³ —

In order that himself each rejoice may, —

Das ist der liebe Weihnachtstag.

That dear Christmas-day.

¹ Christmas.² sagt es.³ See Note 16, p. 62.

LESSON XI.

NOUNS. — FIRST DECLENSION. CLASS II.

I. This class comprises most masculine monosyllables, also masculine polysyllables in *-ig*, *-ich*, *-ing*, many neuters, and a few feminines ending in *-funft*, *-niß*, and *-fal*.

2. PARADIGM OF *der Sohn*, the son.

Singular.	Plural.
Nom. <i>der Sohn</i> , the son.	<i>die Söhne</i> , the sons.
Gen. <i>des Sohnes</i> , of the son.	<i>der Söhne</i> , of the sons.
Dat. <i>dem Sohne</i> , to the son.	<i>den Söhnen</i> , to the sons.
Acc. <i>den Sohn</i> , the son.	<i>die Söhne</i> , the sons.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Name, the name.
der Fisch, the fish.
der Goldfisch, the goldfish.
der Schuh, the shoe.
der Arm, the arm.
der Kopf, the head.
der Fuß, the foot.
der Rock, the coat.
der Hans, Jack.
der Theodor, Theodore.
der Nero, a common dog's-name.
der Paul, Paul.
der August, Augustus.

FEMININE.

(die) *Pauline*, Paulina.

NEUTER.

das Aquarium, the aquarium.
das Paar, the pair.
das Hündchen, the little dog.
 (das) *Carlchen*, little Charles,
Charley.
 ———
ja wohl, why certainly.
da, there. *dort*, yonder.
kaufen, buy.
bei Roth, at the store or house
 of Roth, at Roth's.
schreiben, write.
verkaufen, sell.
fragen, ask.
dürfen, be permitted (irregular
 verb of the New Conjugation.
 See p. 329).

es giebt, *there is, there are.* **bei Müller**, *at Müller's.*
es gab, *there was, there were.* **man sagt**, *one says, they say.*
Recht haben, *to be right.* *people say.*
Unrecht haben, *to be wrong.*

DECLENSION OF **wer**, *who; he who, whoever.* (Used only in the Singular.)

Nom. **wer**, *who.*
 Gen. **wessen** (**wes**), *of whom.*
 Dat. **wem**, *to whom.*
 Acc. **wen**, *whom.*

was, "what," "that which," "whatever," is both Nominative and Accusative, and has no Dative. **wes**, a shorter form of the genitive, is found chiefly in compounds.

NOTE 18. — Instead of a preposition with a relative or demonstrative pronoun, a compound adverb is often employed in German: **as**, **womit**, "with what," "with which," "wherewith;" **worin**, "in what," "in which," "wherein;" **darin**, "in that," "therein;" **darauf**, "upon that," "thereupon."

NOTE 19. — **Es ist** and **es giebt** both mean "there is": **es ist** implies narrow limits in the locality; **as**, **es ist ein Stuhl in diesem Zimmer.** **Es giebt** is used when the locality has broad limits and in stating the facts of nature; **as**, **es giebt viele Häuser in dieser Stadt; es giebt Fische in diesem Flusse.** In many cases either verb may be used. We may say with equal correctness, for instance, **es sind viele Häuser in dieser Stadt.** The noun following **giebt** is in the accusative case. See Remark 2, on p. 28.

EXERCISE II.

1. Was ist der Name Ihres Freundes? 2. Der Name meines Freundes ist Karl. 3. Haben Sie den Hut meines Freundes gesehen? 4. Ja wohl, da ist er, nicht wahr? 5. Wir haben ein Aquarium, und es

sind vier Goldfische darin.² 6. Es sind zwölf Mo'nate in einem Jahre. 7. Es sind dreißig Tage in einem Monate. 8. Ich kaufte ein Paar Schuhe bei Roth. 9. Wir haben zwei Arme, und an jedem Arme eine Hand. 10. Die Köpfe dieser Fische sind sehr klein, nicht wahr? 11. Mein Freund schrieb mir einen Brief. 12. Karl hat seine Arithme'tik verkauft. 13. Wem schreiben Sie, wenn ich fragen darf³? 14. Ich schreibe meinem Bruder Franz. 15. Es giebt⁴ viele Fische hier. 16. Sie hatten keine Schuhe an den Füßen. 17. Wer⁵ das sagt, hat Unrecht.

¹ What other order might be used in this sentence?

² See Note 18, p. 67. ³ from dürfen, be permitted.

⁴ See Note 19, p. 67. ⁵ he who, or whoever.

1. The sons of my brother. 2. There were only two chairs in the room. 3. Paulina wrote me [dat.] a letter from Berlin. 4. He loved his brother Jack very (much). 5. Theodore has bought a dog. 6. I see (some) fishes here in the water. 7. Do you see a chair in the garden? 8. His coat was growing old. 9. Edward¹ bought his shoes at Müller's. 10. What is the name of your dog?² 11. ,I ,have not³ yet³ given ,him [dat.] a³ name.³ 12. The weather will be fine to-day, I think. 13. My friend the captain⁴ has four saddle-horses, they say.⁵ 14. We have five fingers on⁶ each hand. 15. Charley ,loved his little dog Nero ,very (much). 16. The letter from Paul was pretty⁷ long. 17. You are right, I think.

¹ Eduard. ² Translate in two ways. ³ noch nicht einen Namen, or, bis jetzt keinen Namen. ⁴ Hauptmann. ⁵ See Note 15, p. 54.
⁶ an, with dative. ⁷ ziemlich.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Frühling, *spring*.
 der Sommer, *summer*.
 der Herbst, *autumn*.
 der Winter, *winter*.

FEMININE.

die Jahreszeit, *the season of the year*.
 die Jahreszeiten, *the seasons of the year*.

NEUTER.

das Jahrhundert, *the century*.

jedes Jahr, *every year*.
 das laufende Jahr, *the current, present year*.
 das kommende Jahr, *the coming year, next year*.
 das vergangene Jahr, *the past year*.
 achtzehn hundert neun und achtzig, *eighteen hundred and eighty-nine*.

NOTE 20. — Expressions of time answering to the questions, "when?" "how long?" are put in the Accusative. er kommt jeden Morgen, "he comes every morning;" er arbeitete den ganzen Tag, "he worked the whole day." But see p. 168, IV., 1.

CONVERSATION 10. — Das Jahr.

1. Wie viele Mo'nate hat das Jahr?
2. Das Jahr hat zwölf Monate.
1. Wie viele Jahreszeiten hat das Jahr?
2. Das Jahr hat vier Jahreszeiten.
1. Hat jedes Jahr einen Frühling?
2. Ja, jedes Jahr hat einen Frühling.
1. Wollen Sie die drei Mo'nate der Jahreszeit Sommer nennen?
2. Die drei Mo'nate der Jahreszeit Sommer sind Ju'ni, Ju'li, August'.

Etc., etc.

1. Welches Jahr haben wir nun?
 2. Nun haben wir das Jahr achtzehn hundert und neunzig.
1. Wie wird das kommende Jahr heißen?
 2. Das kommende Jahr wird achtzehn hundert ein und neunzig heißen.
1. Wie hieß das vergangene Jahr?
 2. Das vergangene Jahr hieß achtzehn hundert neun und achtzig.
1. Wie heißt dieses Jahrhundert?
 2. Dieses Jahrhundert heißt das neunzehnte.
1. Wollen Sie das Wort „Jahr“ deklinieren?
 2. Das Wort „Jahr“ dekliniert man so: Nom., das Jahr, 2c.

Etc., etc.

READING II.

Sprichwort.

Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.
 One swallow makes as yet no summer.

“One swallow does not make a summer.”

Die Jahreszeiten.

Frühling, Sommer, Herbst und Winter,
 Sind des lieben Gottes Kinder,
 Geben uns des Guten viel,
 Give to us of the good much,
 Blumen, Früchte, frohes Spiel.
 Flowers, fruits, happy play.

Kätsel.

Erst¹ weiß wie Schnee, dann grün wie Klee,² dann rot wie Blut; schmeckt³ Kindern gut.

¹ at first² clover.³ tastes.

LESSON XII.

NOUNS.—FIRST DECLENSION. CLASS III.

1. Most neuter monosyllables, neuter derivatives in -tum, and a few very common masculine monosyllables are in this class.

2. DECLENSION OF *das Buch*, *the book*.

Singular.

Nom. *das Buch*, *the book*.
 Gen. *des Buches*, *of the book*.
 Dat. *dem Buche*, *to the book*.
 Acc. *das Buch*, *the book*.

Plural.

die Bücher, *the books*.
der Bücher, *of the books*.
den Büchern, *to the books*.
die Bücher, *the books*.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Gott, *the God*.
der Berg, *the mountain*.
der Landsmann, *the countryman*, *citizen of the same country*.
der Landmann, *the farmer*.
die Götter, *the gods*.
die Drachen, *the kites*.

FEMININE.

die Pisto'le, *the pistol*.
die Gallerie', *the gallery*.
die Schweiz, *Switzerland*.

schon, *already*.
außerordentlich, *extraordinarily*, *extremely*.
hoch, *high*.
jeden Abend, *every evening*.
wunderschön, *wonderfully beautiful*.
gestern Abend (*yesterday evening*), *last evening*.
mehrere, *several*.
ja, *indeed*, *you see*, *you know*, *of course*, *why*.
verlassen, *leave*.

NEUTER.

das Blatt, <i>the leaf.</i>	} Plural according to Class III.
das Bilderbuch, <i>the picture-book.</i>	
das Land, <i>the land.</i>	
das Kleid, <i>the dress, garment.</i>	
das Bild, <i>the picture.</i>	
das Nest, <i>the nest.</i>	
das Wörterbuch, <i>the dictionary.</i>	
das Vaterland, <i>fatherland, native country.</i>	
das Dorf, <i>the village.</i>	
das Gesangbuch, <i>hymn-book.</i>	
das Ei, <i>the egg.</i>	
das Billet' (pr. Bil-jet'), <i>the ticket.</i>	
Griechenland, <i>Greece.</i>	
das Gedicht, <i>the poem.</i>	

wahrscheinlich, *probably.*
für, *for* (with accusative).
gestern Morgen, *gestern früh,*
yesterday morning.
bringen, *bring* (irregular verb
of the New Conjugation. See
p. 329).
wünschen, *wish.*
legen, *lay.*

The German Herr is more extensively employed than "Mr." in English, being put before titles and names: as, Herr Oberst Müller, "Colonel Müller;" Ihr Herr Bruder, "your brother," Der Herr Professor, "the professor." The same may be said of Frau, "Mrs.," and Fräulein (Fr.), "Miss;" as, die Frau Gräfin, "Madam, the countess," Ihre Frau Mutter, "Madam, your mother;" seine Fräulein Schwester, "his sister."

NOTE 21. — In compound nouns the declension of the last member suffices for the whole, the first member not being declined. The gender is also that of the last member.

NOTE 22. — When a dative and accusative depend upon the same verb, the dative generally precedes the accusative; but the accusative of pronouns precedes.

EXERCISE 12.

1. Der Baum hat schon Blätter. 2. Die Häuser in dieser Stadt sind außerordentlich hoch. 3. Ich habe eine Pistole gekauft. 4. Das Kind hat drei Bilderbücher. 5. Die Länder des Königs sind groß. 6.

Meine Schwester Dorothea singt jeden Abend Lieder. 7. Wo haben Sie die Kleider gekauft? 8. Die Bilder in dieser Gallerie' sind wunderschön. 9. Ich habe den Kindern meines Bruders ein paar Bilderbücher gegeben. 10. Die Nester der Störche sind oft auf den Häusern. 11. Sie kaufte sieben Billet'te für das Konzert'. 12. Das Gold und das Silber sind Metal'le. 13. In den Wörterbüchern sind viele Wörter. 14. „Die Götter Griechenlands“ ist der Titel eines Gedichts von Schiller. 15. Anna sang gestern Abend zwei Lieder, aber heute wird sie mehrere singen. 16. Er wollte ja sein Vaterland nicht verlassen.

1. These children are still¹ very small. 2. The village was not large. 3. He gave me [dat.] a glass (of) water. 4. Have you seen the pictures in the gallery? 5. These boys have probably lost their kites. 6. Are ,not their ,dresses ,too² long? 7. We have bought seven tickets for³ the³ theatre. 8. The mountains here in [the] Switzerland are very high. 9. We have no glasses on⁴ the table, I think. 10. She ,sang a song ,yesterday ,morn- ing. 11. Will you give me [dat.] a hymn-book? 12. How many glasses have you brought? 13. I wish to² see those pictures. 14. These nests are extremely small. 15. The eggs which these birds lay are pretty. 16. Is he not a countryman of⁵ yours?⁵

¹ noch.² zu.³ für das.⁴ auf, with dative.⁵ von Ihnen.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Fußboden, *the floor.*
 der Zimmermann, *the carpenter.*
 der Teppich, *the carpet.*

FEMININE.

die Wand, *the wall.*
 die Decke, *the ceiling.*
 die Flügelthür, *the folding-door.*
 die Wände, *the walls.*
 die Thüren, *the doors.*

NEUTER.

das Schloß, *the lock.*

gewöhnlich, *generally.*
 u. s. w. (und so weiter), *etc.*
 deklinieren, *decline.*
 danken, *thank* (followed by dative).
 ich danke Ihnen, means, *I thank you for your courtesy in offering me anything, etc., but wish to decline accepting it.*
 viel (vielen) Dank, *many thanks.*
 klopfen, *knock.*
 herein, *come in!*

NOTE 23.—Some verbs, which take the direct object in English, take a dative in German. The most common are: begegnen, "meet;" danken, "thank;" folgen, "follow;" gefallen, "please;" gehorchen, "obey;" helfen, "help;" schaden, "harm;" es beliebt, "it pleases."

CONVERSATION II.—Das Zimmer.

1. Wie heißt "room" auf Deutsch?
2. "Room" heißt auf Deutsch „das Zimmer.“
Etc., etc.
1. Wie viele Wände hat dieses Zimmer?
2. Dieses Zimmer hat vier Wände.
1. Hat ein Zimmer immer vier Wände?
2. Ja, ein Zimmer hat gewöhnlich vier Wände.
Etc., etc.
1. Wie heißt der Mann, welcher die Thüren u. s. w. macht?
2. Der Mann, welcher die Thüren u. s. w. macht, heißt „ein Zimmermann.“

1. Wollen Sie das Wort „Zimmer“ deklinieren?
 2. Das Wort „Zimmer“ dekliniert man so: „Nom., das Zimmer,“ 2c.
Etc., etc.
1. Wie heißt auf Deutsch, „I thank you“?
 2. „I thank you“ heißt auf Deutsch, „Ich danke Ihnen.“
1. Wie heißt auf Deutsch, „No, I thank you“?
 2. „No, I thank you“ heißt auf Deutsch, „Nein, ich danke Ihnen.“
1. Was sagt man, wenn jemand an die Thür klopft?
 2. Wenn jemand an die Thür klopft, sagt man, „Herein!“

READING 12.

Sprichwort.

Wer gläserne Beine hat, muß nicht aufs Eis gehen.
Whoever glass legs has, must not on to the ice go.

“People in glass houses must not throw stones.”

„Hänschen Schlau.“

„Es ist doch sonderbar bestellt,“
It is I think strangely arranged,
Sprach Hänschen Schlau zu Better Fritzen,
Spake Jacky Sly to Cousin Fred,
„Daß nur die Reichen in der Welt
That only the rich in the world
Das meiste Geld besitzen.“
The most money possess. Jesting.

Das Kupfer.¹

Der Gebrauch² von Kupfer reicht³ weit⁴ in die Vorzeit⁵ hinauf. Unstreitig⁶ diente⁶ es seiner leichten Verarbeitung⁷ wegen⁸ unter allen Metallen dem Menschen am⁹ ersten.⁹ Bei der Entdeckung¹⁰ von Nordamerika fand man, daß es die Indianer an den fünf großen Seen¹¹ gebrauchten.¹²

¹ copper.⁴ far.⁶ served.⁹ first.² use.⁵ antiquity.⁷ working.¹⁰ discovery.³ reaches.⁶ indisputably.⁸ on account of.¹¹ lakes.¹² used.**LESSON XIII.****NOUNS. — SECOND DECLENSION.**

1. The Second Declension comprises most feminine polysyllables, about half of all feminine monosyllables, masculines ending in *-e*, denoting living beings, many nouns from foreign languages and a few very common masculine monosyllables.

2. TABLE OF CASE-ENDINGS OF THE SECOND DECLENSION.

	Singular.		Plural.
	M.	F.	N.
Nom.	—	—	—(e)n
Gen.	—(e)n	—	—(e)n
Dat.	—(e)n	—	—(e)n
Acc.	—(e)n	—	—(e)n

3. DECLENSION OF A MASCULINE NOUN OF THE SECOND DECLENSION.**Singular.**

Nom.	der Student', <i>the student.</i>
Gen.	des Studen'ten, <i>of the student.</i>
Dat.	dem Studen'ten, <i>to the student.</i>
Acc.	den Studen'ten, <i>the student.</i>

Plural.

Nom.	die Studen'ten, <i>the students.</i>
Gen.	der Studen'ten, <i>of the students.</i>
Dat.	den Studen'ten, <i>to the students.</i>
Acc.	die Studen'ten, <i>the students.</i>

4. DECLENSION OF A FEMININE NOUN OF THE SECOND
DECLENSION.

Singular:

Nom.	die Sprache, <i>the language.</i>
Gen.	der Sprache, <i>of the language.</i>
Dat.	der Sprache, <i>to the language.</i>
Acc.	die Sprache, <i>the language.</i>

Plural.

Nom.	die Sprachen, <i>the languages.</i>
Gen.	der Sprachen, <i>of the languages.</i>
Dat.	den Sprachen, <i>to the languages.</i>
Acc.	die Sprachen, <i>the languages.</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.

- der** Geburtstag, *the birthday.*
der Blumentopf, *the flower-pot.*
der Kellner, *the waiter, servant* (French, *garçon*).
der Kutscher, *the coachman, driver.*
der Graf (Second Declension), *the count.*
der Knabe (Second Declension), *the boy.*
der Herr (Second Declension), *the gentleman.*
der Wald, *the wood, grove.*
der Rosenstrauch, *the rose-bush.*
der Neffe (Second Declension), *the nephew.*
der Nieferbaum, *the pine tree.*
der Soldat' (Second Declension), *the soldier.*
der Mensch' (Second Declension), *the man, human being.*

FEMININE.

- die *Stahlfeder*, the steel pen.
 die *Obstfrau*, the fruit-woman.
 die *Kirsche*, the cherry.
 die *Ecke*, the corner.
 die *Arbeit*, the work.
 die *Stunde*, the hour.
 die *Uhr*, the watch, clock.
 die *Nachtigall*, the nightingale.
 die *Zeit*, the time.
 die *Erde*, the earth.
 die *Kugel*, the ball.
 die *Oberfläche*, the surface.

NEUTER.

- das *Spital*, the hospital.
 das *Städtchen*, the little town.
 das *Kieferholz*, the pine-wood.
 das *Briefchen* (little letter),
 the note.
 (das) *Lottchen* (diminutive of
Charlotte), *Lottie*.

- wirklich*, really.
eng, narrow.
dienen, serve.
als, as.
studieren, study.
jetzt, now.
pflanzen, plant.
beschäftigt, occupied, busy.
besuchen, visit.
mögen, may, like (irregular verb
 of the New Conjugation. See
 p. 329).
ich mag, I like.
bildschön, handsome as a picture.
schlafen, sleep, be asleep.
abwesend (being off), absent.
diesen Winter, this winter.
freundlich, friendly, kind.
breunen, burn (irregular verb
 of the New Conjugation. See
 p. 329).

REMARK 5. — *Mensch* is human being in distinction from animals; also man, fellow, in a disparaging sense. *Mann* is man in distinction from woman, the usual word.

REMARK 6. — Most nouns primitively masculine, add *-in* and modify the stem-vowel to form the corresponding feminine: as, *Lehrer*, teacher, *Lehrerin*, woman teacher; *Graf*, count, *Gräfin*, countess; *Koch*, cook, *Köchin*, woman cook; *Sänger*, singer, *Sängerin*, woman singer; *die Frau Doktorin*, the doctor's wife. Such feminines double the final *n* before the *-in* of the plural.

NOTE 24. — The definite article is often employed in German, where we do not use it in the corresponding cases in English; as, *die Tugend*, "virtue;" *die Menschen*, "men."

NOTE 25. — After words of measure ("a cup of," "glass of," "pair of," "pound of"), the noun is not put in the genitive, but treated as indeclinable; as, ein Glas Wein. If, however, the noun expressing the substance measured be preceded by an adjective, both are generally in the genitive; as, ein Glas guten Weines.

EXERCISE 13.

1. Diese Blumen sind wirklich hübsch. 2. Wollen Sie mir Ihre Stahlfedern zeigen? 3. Eine Obstfrau verkauft Kirschchen an der Ecke. 4. Ich habe Otto zum Geburtstag einen Blumentopf gegeben. 5. Die Straßen dieser Stadt sind sehr eng. 6. Kellner, ich habe ja¹ keine Gabel. 7. Der Deutsche liebt die Arbeit sehr. 8. Franz diente als Kutscher bei dem Grafen. 9. Der Knabe blieb² eine Stunde bei³ uns.³ 10. Der Herr hat eine schöne Uhr. 11. Wir haben heute im Walde die Nachtigallen gehört. 12. Wilhelm studiert jetzt die Grammatik. 13. Man hat einen Rosenstrauch in unserem Garten gepflanzt. 14. Ich habe keine Zeit. Ich bin sehr beschäftigt. 15. Die Arbeit des Schülers war schlecht. 16. Gestern hat⁴ die Königin⁴ das Spital⁴ besucht.

¹ you see. ² from bleiben. ³ at our house. ⁴ See Note 15, p. 54.

1. Are the cherries already ripe? 2. I like¹ that boy. 3. They are students, are they not?² 4. That child is handsome as a picture. 5. Our³ room has two doors. 6. Your⁴ nephew stayed three hours at our house. 7. How long has he been sleeping?⁵ 8. My sisters are all⁶ absent this⁷ winter.⁷ 9. Aunt

Lottie is really very kind.⁸ 10. The streets of this little town are not very broad. 11. We burn pine wood in our stove. 12. Henry is ₂at home ₁to-day, and is studying [the] grammar. 13. I am writing the soldier [dat.] a note. 14. What have you in your ⁹ hand? 15. The earth is a ball, and [the] men ¹⁰ live on ¹¹ its ¹² surface. 16. Is he still asleep? ¹³

¹ ich mag, or ich habe lieb. ² nicht wahr? ³ unser. ⁴ Ihr.
⁵ = he is sleeping? ⁶ alle. ⁷ diesen Winter. ⁸ freundlich.
⁹ der. See Remark I, p. 23. ¹⁰ die Menschen.
¹¹ auf, with dative. ¹² ihrer. ¹³ Sleeps he still?

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Tischler (table-maker), the cabinet-maker.

FEMININE.

die Lehne, the back (of a chair).

NEUTER.

das Fenster, the window.

durch, through (with accusative).

woraus (where-out), out of what?

bestehen aus, consist of (with dative).

belenchten, light up, throw upon, examine.

CONVERSATION 12.—Das Zimmer.

1. Wie viele Fenster hat ein Zimmer?
2. Ein Zimmer hat zuweilen ein Fenster und zuweilen mehr.
1. Was kommt durch das Fenster?
2. Das Licht kommt durch das Fenster.
1. Enthält ein Zimmer immer Stühle?
2. Ja, ein Zimmer enthält gewöhnlich Stühle.

Hör',² lieber Schnee, hör', decke du
cover thou

Sie ja recht weich und sauber zu.
Them now right softly neatly to.
¹ from fallen. ² for höre, hear thou.

Jägerlied.¹

Rein' bess're Lust² in dieser Zeit,
Als durch den Wald zu dringen,³
Wo Drossel⁴ singt und Habicht⁵ schreit,
Wo Hirsch⁶ und Rehe springen. uyländ.

¹ hunter's song. ² pleasure. ³ press. ⁴ thrush. ⁵ hawk. ⁶ stag.

LESSON XIV.

ADJECTIVES.— FIRST DECLENSION.

1. **Attributive Adjective.** — When an adjective describes the character or quality of a noun, and is placed before it, agreeing with it in gender and case, it is said to be used attributively; as, ein guter Mann, "a good man."

2. **Predicate Adjective.** — When an adjective is used in connection with a verb to assert something of an object, and stands without any case-ending after the verb, it is said to be used predicatively; as, sein Haus war schön, "his house was handsome."

3. **Adjective as Adverb.** — Any adjective in the stem form (*i. e.*, without any ending of declension) may be used as an adverb; as, er hat fleißig studiert,

“he has studied diligently.” This is true only of the positive and comparative: for the superlative a phrase formed with *an*, *auf* or *zu* is substituted; as, *was am meisten in die Augen fiel*, “what most struck the eye;” *man muß sie aufß beste erziehen*, “they must be brought up in the best manner;” *da traf er zum ersten Thrym*, “then he smote Thrym first.”

4. **Adjective as Noun.** — An adjective is sometimes used independently, the noun with which it agrees being understood. In this case it has the value of a noun, and may be written with a capital. It is declined with or without an article, as if the noun with which it agrees were expressed: *der Gute räumt den Platz dem Bösen*, “the good (man) gives the place to the wicked (one).”

5. **Comparison.** — The comparative is formed by adding *er*, and the superlative by adding (e)ßt, to the positive. Monosyllables with a vowel *a*, *o*, or *u*, generally change it to the Umlaut: *lang*, *länger*, *längßt*.

DECLENSION OF ADJECTIVES.

6. An adjective used *attributively* is regularly declined, one used *predicatively* is not declined. Adjectives used as adverbs are not declined. Participles are declined like adjectives.

7. There are two declensions of adjectives, which may be called the FIRST and SECOND Declensions. The latter has two forms, which we will call CLASS I. and CLASS II.

FIRST DECLENSION.

8. The **FIRST** or *strong* Declension is the form used for the attributive adjective, when it is preceded by no limiting word (as an article, possessive, etc.) having itself the endings of the strong declension; as *guter Mann*, "good man." The adjective is in this case declined like *dieſer*.

9. AN ADJECTIVE DECLINED ACCORDING TO THE FIRST DECLENSION.

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	<i>guter</i>	<i>gute</i>	<i>gutes</i>	<i>gute</i>
Gen.	<i>gutes</i> or <i>guten</i>	<i>guter</i>	<i>gutes</i> or <i>guten</i>	<i>guter</i>
Dat.	<i>gutem</i>	<i>guter</i>	<i>gutem</i>	<i>guten</i>
Acc.	<i>guten</i>	<i>gute</i>	<i>gutes</i>	<i>gute</i>

10. DECLENSION OF *guter Mann*, *good man*.

	Singular.	Plural.
Nom.	<i>guter Mann</i>	<i>gute Männer</i>
Gen.	<i>gutes Mannes</i>	<i>guter Männer</i>
Dat.	<i>gutem Manne</i>	<i>guten Männern</i>
Acc.	<i>guten Mann</i>	<i>gute Männer</i>

11. DECLENSION OF *gute Frau*, *good woman*.

	Singular.	Plural.
Nom.	<i>gute Frau</i>	<i>gute Frauen</i>
Gen.	<i>guter Frau</i>	<i>guter Frauen</i>
Dat.	<i>guter Frau</i>	<i>guten Frauen</i>
Acc.	<i>gute Frau</i>	<i>gute Frauen</i>

12. DECLENSION OF *gutes Buch*, *good book*.

	Singular.	Plural.
Nom.	<i>gutes Buch</i>	<i>gute Bücher</i>
Gen.	<i>gutes Buches</i>	<i>guter Bücher</i>
Dat.	<i>gutem Buche</i>	<i>guten Büchern</i>
Acc.	<i>gutes Buch</i>	<i>gute Bücher</i>

VOCABULARY.

MASCULINE.

- der Kaffee*, *the coffee*.
der Schaukelstuhl, *the rocking-chair*.
der Buchhändler (book-händler), *the bookseller*.
der Spaziergang, *the walk, promenade*.
der Handschuh (hand-shoe), *the glove*.
der Einwohner (in-dweller), *the inhabitant*.
der Ostbahnhof, *the Eastern railway station*.

FEMININE.

- die Sorte*, *the sort, kind*.
die Speisekarte (food-card), *the bill of fare*.
die Dreschke, *the hack*.
 (die) *Auguste*, *Augusta*.

NEUTER.

- das Brötchen* (little bread), *the roll*.
 (das) *München*, *Munich*.

prachtvoll (splendor-full), *splendid, magnificent*.

hier zu Lande (here to land), *in this country*.

kurz, *short*.

angenehm, *pleasant*.

guten Morgen, *good morning!*

wie geht es Ihnen (how goes it to you), *how are you? how do you do?*

was für (what for), *what kind of?*

vor vierzehn Tagen (before fourteen days), *a fortnight ago*.

bei dem Bäcker, *at the baker's*.
auch, *also, too*.

bestellen, *order*.

bereit, *ready*.

nach, *to* (before places).

leider, *unfortunately, I am sorry to say*.

klein (Meines) *Geld* (small money), *change*.

THE FOLLOWING ADJECTIVES ARE IRREGULAR IN THEIR COMPARISON.

gut, <i>good.</i>	besser	best
viel, <i>much.</i>	mehr	meist
hoch, <i>high.</i>	höher	höchst
nah, <i>nigh, near.</i>	näher	nächst
groß, <i>great.</i>	größer	größt

NOTE 26. — In was für, “what kind of?” “what sort of?” the was and für are often separated by intervening words; as, was haben Sie für ein Haus, “what kind of a house have you?” The expression was für has the value of an indeclinable adjective.

NOTE 27. — **wollen** expresses: 1, *willingness, wish, determination*; 2, *claim*; 3, *impending action*.

1. Ich will es ja gerne thun, “I will gladly do it.”
Ich wollte länger bleiben, “I wanted to stay longer.”
Ich will es so haben, “I am determined to have it so.”
2. Er will dich gesehen haben, “he claims to have seen you.”
3. Es will verbrennen, “it is on the point of burning up.”

können expresses: 1, *ability*; 2, *possibility*.

1. Ich kann es thun, “I am able to do it.”
2. Es könnte anders kommen, “It might happen otherwise.”
Es kann leicht dahin kommen, “It may easily come to that.”

EXERCISE 14.

1. Man macht guten Kaffee in Deutschland. 2. Wir haben gestern prachtvolle Bäume in dem Forste gesehen. 3. Dieses Wort hat viele Buchstaben. 4. Unser Zimmer hat große Fenster. 5. Man findet keine Schaukelstühle hier zu Lande. 6. Welche Jahreszeit hat kurze Tage? 7. Jetzt hat man lange Nächte. 8. Verkauft Herr Braun, der Buchhändler, englische Bücher? 9. Dorothea schreibt hübsche Briefe. 10. Es ist mir angenehm, lange Spaziergänge zu machen. 11. Guten

Morgen, Herr Töpfer, wie geht es Ihnen? 12. Was für einen Hut hat Linchen? 13. Man liebt artige, fleißige Kinder. 14. Er wollte nur schöne Lehnstühle in seinem Zimmer haben. 15. Kellner, welche Sorte Fleisch haben Sie heute? 16. Wollen Sie mir die Speisekarte zeigen?

1. This city has long but narrow streets. 2. All the girls were at home a fortnight ago. 3. Good morning,¹ Henry, how are you to-day? 4. This season² of the year² has long days. 5. Charlotte has handsome white gloves. 6. I will³ buy (some) rolls at the baker's. 7. Have you written many letters to-day? 8. How many inhabitants has Berlin? 9. Has your room large windows? 10. Have you ever⁴ visited Munich?⁵ 11. I must buy (some) new gloves. 12. Will you buy me⁶ a pair, too?⁷ 13. Will you order a hack, Augusta? 14. I shall be ready⁸ in five minutes. 15. I will⁹ drive to¹⁰ the Eastern railway station. 16. I have unfortunately no change

¹ guten Morgen. ² Jahreszeit. ³ Ich will. ⁴ jemals. ⁵ München.
⁶ mir. ⁷ auch. ⁸ bereit. ⁹ Ich will. ¹⁰ nach.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Saal, *the parlor.*
der Gast, *the guest.*

FEMININE.

die Wohnung, *the apartment.*

worin, *wherein, in which.*
verschieden, *different, various.*
warum, *why?*
weil, *because.*
empfangen, *receive.*

die Stube, <i>the sitting-room.</i>	heizen, <i>heat.</i>
die Holzkohlen (wood coals), <i>the charcoal.</i>	mittelft, <i>by means of (with ge-</i> <i>tive).</i>
die Steinkohlen (stone coals), <i>the hard coal.</i>	baden, <i>bathe.</i>
die Mehrzahl, <i>the plural.</i>	
die Einzahl, <i>the singular.</i>	

NEUTER.

das Gebäude, <i>the building.</i>
das Wohnhaus, <i>the dwelling-house.</i>
das Besuchszimmer (visit room), <i>the reception-room.</i>
das Bibliothekszimmer (library room), <i>the library.</i>
das Badezimmer, <i>the bath-room.</i>
das Kinderzimmer (children's room), <i>the nursery.</i>
das Spielzimmer, <i>the play-room.</i>

CONVERSATION 13. — Die Wohnung.

1. Wie nennt man das Gebäude, worin man wohnt?
 2. Man nennt das Gebäude, in welchem man wohnt, ein Wohnhaus.
1. Was sind die Namen der verschiedenen Zimmer einer Wohnung?
 2. Sie heißen der Saal, die Stube, das Schlafzimmer, das Esszimmer, die Küche, u. s. w.
1. Warum nennt man ein Zimmer das Empfangszimmer?
 2. Weil es das Zimmer ist, wo man die Gäste empfängt.

Etc., etc.
1. Wie heißt man die Stube?
 2. Man heißt die Stube mittelft des Ofens.

1. Was brennt man in dem Ofen ?
 2. Man brennt in dem Ofen Holz, auch Holzkohlen oder Steinkohlen.
1. Was thut man in dem Schlafzimmer ?
 2. Man schläft in dem Schlafzimmer.
Etc., etc.
1. Wie heißt die Mehrzahl von Wohnhaus ?
 2. Die Mehrzahl von Wohnhaus heißt Wohnhäuser.
Etc., etc.

READING 14.

Sprichwort.

Hunger ist der beste Koch.
cook.

“Hunger is the best sauce.”

Die Unschuld.¹

Die Unschuld¹ bringt Freude
innocence joy

Und fröhlichen Sinn,
joyous feeling,

Sie führet auf Blumen
It leads flowers

Durch's² Leben uns hin ;
Through along ;

Sie zieret uns schöner
adorns more beautifully

Als Perlen und Gold,
Und machet gleich Engeln
like to angels

Uns lieblich und hold.
lovely gracious.

¹ See Note 24, p. 78.

² durch das.

LESSON XV.

ADJECTIVES.—SECOND DECLENSION. CLASS I.

Second Declension.

1. The **SECOND** or *weak* Declension is the form when the adjective is preceded by certain words, which have themselves the full endings, so that those of the adjective are reduced to a simpler form.

2. **CLASS I.** is that form of the Second Declension after „**der**“ words; **Class II.** that after „**ein**“ words.

CLASS I.

3. The „**der**“ words include, in addition to those given in Lesson III., p. 18 (*der, dieß, jen, welch, jed, manch, solch*), the following: *all, ander, einig, etlich, jeglich, mehr, mehrer, viel, wenig.*

4. After these words the endings of the adjective are reduced to a simpler form, which is everywhere **en**, excepting in the nominative singular throughout, and in the feminine and neuter accusative singular, where it is **e**.

5. AN ADJECTIVE DECLINED ACCORDING TO CLASS I.

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	gute	gute	gute	guten
Gen.	guten	guten	guten	guten
Dat.	guten	guten	guten	guten
Acc.	guten	gute	gute	guten

6. DECLENSION OF *der gute Mann, the good man.*

	Singular.	Plural.
Nom.	der gute Mann	die guten Männer
Gen.	des guten Mannes	der guten Männer
Dat.	dem guten Manne	den guten Männern
Acc.	den guten Mann	die guten Männer

7. DECLENSION OF *die gute Frau, the good woman.*

	Singular.	Plural.
Nom.	die gute Frau	die guten Frauen
Gen.	der guten Frau	der guten Frauen
Dat.	der guten Frau	den guten Frauen
Acc.	die gute Frau	die guten Frauen

8. DECLENSION OF *das gute Buch, the good book.*

	Singular.	Plural.
Nom.	das gute Buch	die guten Bücher
Gen.	des guten Buches	der guten Bücher
Dat.	dem guten Buche	den guten Büchern
Acc.	das gute Buch	die guten Bücher

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Besizer, *the possessor.*
 der Roman, *the novel.*
 der Bürger, *the citizen.*
 der Park, *the park.*
 der Strohhut, *the straw hat.*
 der Arzt, *the physician.*

FEMININE.

die Fabrik, *the manufactory.*

NEUTER.

das Band, *the ribbon.*
 das Land, *the land, country.*

mögen Sie, *do you like?*
 ich möchte gern, *I should like.*
 reichen, *reach, hand, pass.*
 gefallen, *please (with dative).*
 angenehm, *pleasant, agreeable.*
 gefälligst (adverb), *if you please.*
 auf dem Lande, *in the country.*

DECLENSION OF THE RELATIVE PRONOUN *der, who, that, which.*

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren (derer)
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die

In the same manner is declined the demonstrative *der* when it is used substantively: as, *das ist nicht gut*, "that is not good;" *der ist nicht mein Freund*, "he is not my friend;" *ich bin dessen gewiß*, "I am sure of that."

NOTE 28.—*wer* is "who" in a question; it is also "he who." *der* and *welcher* may both introduce a relative clause, except in the Genitive, where only that of *der* is used. Examples: *Der Mann, den (or welchen) Sie sehen, ist mein Freund.* *Der Mann, dessen Haus Sie sehen, ist hier.*

NOTE 29.—*mögen* expresses: 1, *liking, desire*; 2, *possibility*; 3, *permission*:—

1. *Ich mag ihn nicht (leiden)*, "I don't like him;" *er möchte immer großartig erscheinen*, "he is always wanting to appear big."
2. *Es mag sein*, "it may be;" *es möchte uns dauern*, "it might cause us regret."
3. *Er mag gehen*, "let him go."

dürfen expresses: 1, *permission*; 2, *need*; 3, *possibility*:—

1. *Darf ich jetzt nach Hause gehen*, "may I now go home?"
2. *Ich darf es nur sagen*, "I need only say it."
3. *Es dürfte heute noch regnen*, "it may yet rain to-day."

EXERCISE 15.

1. Der alte Schuhmacher ist sehr fleißig. 2. Mögen Sie den langen Sommer? 3. Wollen Sie mir das englische Buch reichen? 4. Diese lange Straße gefällt mir nicht so sehr. 5. Jede große Stadt ist mir angenehm. 6. Dieses lange Wort hat vier Silben. 7. Ist

Ihr Herr Bruder der Besitzer jener großen schönen Fabrik? 8. Linchen hat die roten Bänder verloren. 9. Können Sie mir sagen, wo Herr Oberst von Noon wohnt? 10. Haben Sie den Roman' von Auerbac' gelesen? 11. Der Frühling ist die schönste Jahreszeit, nicht wahr? 12. Jeder gute Bürger arbeitet fleißig.

1. Have you seen the old palace? 2. Where does¹ Mr. Schmidt live?² 3. This short street pleases me. 4. I should like (to) have that beautiful horse. 5. This young boy speaks ,French ,fluently. 6. Hand³ me [dat.] if you please, that German book. 7. How many syllables does¹ that long word contain?² 8. This short sentence contains two verbs. 9. This pretty little⁴ poem⁴ has only three verses. 10. I should ,like (to) go out walking in the new park ,this afternoon. 11. Edward⁵ has just⁶ bought a new straw hat. 12. That young physician lives⁷ in the country.

¹ See Note 2, p. 16.

² See Note 15, p. 54.

³ Reichen Sie.

⁴ Gedichtchen.

⁵ Eduard.

⁶ so eben.

⁷ wohnt.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Keller, *the cellar.*

der Hof, *the court, yard.*

der Portier' (pr. Port-ye'h'),
the porter.

NEUTER.

das Stodwerk, *the story.*

das Erdgeschoh, *the first story.*

FEMININE.

die Harfe, *the harp.*

die Geige, *the violin.*

eine Treppe hoch (one stair
way high), *the second story.*

zwei Treppen hoch (two flights up), *the third story.* **oberst, uppermost, highest.**
der Boden, the garret. **gesegnet, blessed.**

CONVERSATION 14. — Das Haus.

1. Wie heißt das Stockwerk (or Geschöß) über dem Keller?
 2. Das Stockwerk über dem Keller heißt das Erdgeschöß, da es gleich über der Erde ist.
1. Wie heißt der zweite Stock?
 2. Der zweite Stock heißt „eine Treppe hoch.“
 Etc., etc.
1. Wovon sind die Häuser gebaut?
 2. Sie sind von Backsteinen oder von Holz gebaut.
1. Wo wohnt der Schuhmacher?
 2. Der Schuhmacher wohnt im obersten Stockwerke, oder im Hofe.
1. Wo wohnt der Portier?
 2. Der Portier wohnt neben der Hausthür.
1. Haben Sie einen Hausschlüssel?
 2. Nein, aber der Portier wird mir aufmachen.
1. Gefällt Ihnen Ihre Wohnung?
 2. Ja, sie hat acht Zimmer, und ist nur eine Treppe hoch.
1. Wer spielt im Hofe?
 2. Es sind zwei Italie'ner mit Harfe und Geige.
1. Wie heißt "good-bye" auf Deutsch?
 2. "Good-bye" heißt auf Deutsch, „Leben Sie wohl,“ „Fahre wohl,“ „Adieu.“

1. Was sagt man nach Tische?
2. Nach Tische sagt man, „Gefegnete Mahlzeit,“ *i. e.*,
„Ich wünsche Ihnen eine gefegnete Mahlzeit.“

READING 15.

Sprichwort.

Eigene Beine sind die Besten.
One's own legs are the best.

“Help yourself.”

Ein Gebet nach Tische.

A prayer after table.

Wir loben Dich und sagen¹ Dank,¹
praise

Du gabst² uns wieder Speis'³ und Trank.
to us again food and drink.

Ach, lieber Gott, du wollst⁴ auch geben
O!

Nach dieser Welt das ewige Leben! Amen.
After the eternal life!

¹ give thanks.

² hast given.

³ for Speise.

⁴ mayst thou be willing, pleased.

LESSON XVI.

ADJECTIVES.—SECOND DECLENSION. CLASS II.

CLASS II.

1. The „ein“ words in the three places under-scored in the scheme below (*i. e.*, nominative masculine and nominative and accusative neuter in the

singular) do not have the endings, so that the adjective in these cases returns again to the form of the FIRST Declension.

2. AN ADJECTIVE DECLINED ACCORDING TO CLASS II.

				Singular.		
Nom.	mein guter			meine gute		mein gutes
Gen.	meines guten			meiner guten		meines guten
Dat.	meinem guten			meiner guten		meinem guten
Acc.	meinen guten			meine gute		mein gutes
				Plural.		
			Nom.	meine guten		
			Gen.	meiner guten		
			Dat.	meinen guten		
			Acc.	meine guten		

3. DECLENSION OF **mein guter Freund**.

		Singular.		Plural.	
Nom.	mein guter Freund			meine guten Freunde	
Gen.	meines guten Freundes			meiner guten Freunde	
Dat.	meinem guten Freunde			meinen guten Freunden	
Acc.	meinen guten Freund			meine guten Freunde	

4. DECLENSION OF **meine gute Freundin**.

		Singular.		Plural.	
Nom.	meine gute Freundin			meine guten Freundinnen	
Gen.	meiner guten Freundin			meiner guten Freundinnen	
Dat.	meiner guten Freundin			meinen guten Freundinnen	
Acc.	meine gute Freundin			meine guten Freundinnen	

5. DECLENSION OF **mein gutes Buch**.

		Singular.		Plural.	
Nom.	mein gutes Buch			meine guten Bücher	
Gen.	meines guten Buches			meiner guten Bücher	
Dat.	meinem guten Buche			meinen guten Büchern	
Acc.	mein gutes Buch			meine guten Bücher	

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schnellzug (fast train), *the express train.*

(der) Jakob, *Jacob, James.*

FEMININE.

die Pflaume, *the plum.*

(die) Wilhelmine, *Wilhelmina.*

NEUTER.

das Streichholz (strike wood), *the match.*

das Neujahr, *New Year's.*

loftbar, *costly, valuable.*

treu, *true, faithful.*

wollen, *woolen.*

schenten, *present'.*

grüßen, *salute, remember one to, give regards to (with accusative).*

schmecken (intransitive), *taste.*

üblich, *usual, customary.*

begleiten, *accompany.*

es thut mir leid (it does me pain), *I am sorry.*

NOTE 30. — müssen expresses *absolute obligation, necessity*: —

Er muß mehr frische Luft schöpfen, wenn er gesund bleiben will,
"he must breathe more fresh air, if he wants to remain well."

sollen expresses: 1, *moral obligation*; 2, *report*; 3, *futurity*: —

1. Ich sollte es thun, "I ought to do it."

2. Der Kaiser soll hier gewesen sein, "the Emperor is said to have been here."

3. Was soll geschehen, "what is to happen?"

EXERCISE 16.

1. Er ist schon ein alter Mann.
2. Sie ist eine jüngere Tochter.
3. Das wird ein schönes Haus werden.
4. Mein kleinster Bruder heißt Heinrich.
5. Ich habe heute Vormittag meine kostbaren Ringe verloren.
6. Mein Freund Wilhelm hat einen sehr treuen Hund.
7. Jakob wird in der schönen Friedrichstraße wohnen.
8. Ich bitte um ein Streichholz, Waltherr.
9. Ich will

ihm diese wollenen Handschuhe zum Neujahr schenken.
 10. Bitte, grüßen Sie meine alte Freundin Wilhelmine.
 11. Ihre schönen Pfäumen schmecken gut. 12. Der Fußboden in diesem Zimmer hat keinen Teppich, weil es in Deutschland nicht üblich ist.¹ 13. Ich kann Sie leider nicht begleiten.

¹ See Note 16, p. 62.

1. This is a beautiful city, I think.¹ 2. What is the name of this long street? 3. Have you lost your old dog Pluto? 4. Has Henry² a black hat or a gray (one)? 5. Is not Mr. Bauer a very rich man? 6. Have you read his long letter? 7. That was a very long train, was it not? 8. Yes; it was the express train, which goes³ to⁴ Paris. 9. I have seen your little daughter Dorothea. 10. Will you buy me⁵ a ticket? 11. I presented him⁶ a pair (of) gloves. 12. I think that these red apples taste³ good. 13. I am sorry, but I must stay₂ at home ,to-day.

¹ See Note 15, p. 54.

² Heinrich.

³ See Note 16, p. 62.

⁴ nach.

⁵ mir.

⁶ ihm.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Fußweg (foot-way), *the sidewalk.*

der Briefkasten, *the letter-box.*

der Laden, *the shop, store.*

der Hauptmann (head man), *the captain.*

die Kaufleute, *the merchants.*

die Hauptleute, *the captains.*

FEMININE.

die Hausnummer, *the house-number.*

die Nähe, *the vicinity, neighborhood.*

die Briefmarke (letter-mark),
the postage-stamp.

die Hauptpost, the main post-
office.

die Haltestelle (halting place),
the waiting-place. Carriage
stand. Also the halting place
for street cars, which in Ger-
man towns generally stop
only at stated intervals. (See
p. 137.)

die Vorstadt (before the city),
the suburb.

NEUTER.

das Schloß, the castle, palace,
manor-house.

das Kaiserreich (emperor
realm), the empire.

pflastern, pave.

dreimal, three times.

gerade gegenüber, directly op-
posite.

belebt, animated, lively.

allerlei Art, of every kind.

zum Teil, in part.

müssen, sollen (irregular verbs
of the New Conjugation. See
p. 329).

Hanno'ber.

Braunschweig.

Leipzig.

Dresden. } (Sachsen.)

Berlin'. (Preußen.)

Stuttgart. (Württemberg.)

Baden-Baden.

Brüssel. (Belgien.)

Athen'.

Petersburg.

CONVERSATION 15. — Die Stadt.

1. In welcher Straße wohnen Sie?
 2. Ich wohne in der Dorothe'enstraße.
1. Was ist Ihre Hausnummer?
 2. Meine Hausnummer ist 62.
1. Ist Ihre Straße gepflastert?
 2. Ja, sie ist gepflastert, und hat auch schöne breite Fuß-
wege.
1. Ist kein Briefkasten in Ihrer Nähe?
 2. Ja, es findet sich einer an der Ecke.
1. Wie oft kommt der Briefträger?
 2. Der Briefträger kommt dreimal des Tages.

1. Verkauft er Briefmarken ?
 2. Nein, diese muß man auf der Hauptpost kaufen.
1. Ist eine Haltestelle für Droschken in Ihrer Nähe ?
 2. Ja, es ist eine gerade gegenüber.
1. Wie heißt die Hauptstraße in Ihrer Stadt ?
 2. Die Hauptstraße in unserer Stadt heißt die Friedrichstraße.
1. Ist die Friedrichstraße sehr belebt ?
 2. Ja, man findet dort viele Läden von allerlei Art.
1. Wo wohnen die Kaufleute ?
 2. Sie wohnen zum Teil über ihren Läden, und zum Teil in der Vorstadt.
1. Wo wohnt der König ?
 2. Der König wohnt in dem Schlosse.
1. Wie heißt die Hauptstadt von Bayern ?
 2. Die Hauptstadt von Bayern heißt München.
Etc., etc.
1. Welchen Namen führt der König von Preußen ?
 2. Der König von Preußen führt auch den Namen „Deutscher Kaiser.“
Etc., etc.

READING 16.

Spruchwort.

Zwischen Löffel und Mund geht viel Suppe zu
 Between spoon and mouth goes much soup to
 Grund.
 ground.

“There’s many a slip ’twixt cup and lip.”

Wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume
 So hold und schön und rein ;
 Ich schau' dich an, und Wehmut
pure
gaze sadness
 Schleicht mir ins Herz hinein.
steals
 Mir ist, als ob ich die Hände
 Auf's Haupt dir legen sollt' ;
 Betend, daß Gott dich erhalte
preserve
 So rein und schön und hold. Keine.

Folget mir.

Vor der Schlacht¹ bei Ivry sagte Heinrich der Vierte zu seinen Truppen²: Ich bin euer König, ihr seid Franzosen, dort³ ist der Feind,⁴ folget⁵ mir.

¹ battle. ² troops. ³ yonder. ⁴ foe. ⁵ follow.

LESSON XVII.**VERBS.— INSEPARABLE.****Inseparable and Separable Verbs.**

1. Verbs are sometimes compounded with prefixes, which are (1) always inseparable, or (2) always separable, or (3) sometimes separable and sometimes inseparable.

2. There is no change in the inflection of the verb itself, and the only difficulty presented is in the treatment of the prefix.

3. The *Inseparable Prefix* forms one word with the main verb and is never separated from it. The *Separable Prefix* is separated from the verb in the present and preterit tenses, but only in principal clauses, and is placed at the end of the clause. (See p. 125 : 3).

4. This difference with regard to the separation of these prefixes from the verb is owing to a change in their *signification*. The separable prefixes retain their sense and use as individual words, and manifest this individuality in their independent position with reference to the verb. The inseparable prefixes, on the other hand, have lost their separate use as individual words, only exerting a certain *force* upon the verb with which they are compounded, and failing to assert any independence in their position.

5. This assertion of independence in signification, by the separable prefixes, is marked not only by their position, but by the *accent*, which they receive in those forms where they retain their place in composition with the verb. On the other hand, the inseparable prefixes receive no accent, but it falls on the verb-stem. This is indicated by the written accent in the following paradigms.

Inseparable Verbs.

6. The following are the inseparable prefixes : —
 be, ent (emp), er, ge, ver, zer, miß.

7. The *force* which the inseparable prefix gives to the signification of the verb varies considerably in different cases. This will best be learned by practice. See also the German-English vocabulary, and p. 322.

8. The inseparable prefixes do not take the sign in the past participle. However, *miß* is an exception to this rule.

9. INFLECTION OF AN INSEPARABLE VERB.

PRINCIPAL PARTS.

begin'nen, begann', begon'nen.

Present.

ich beginne, I begin.

Etc., etc.

Preterit.

ich begann, I began.

Etc., etc.

Perfect.

ich habe begonnen, I have begun.

Etc., etc.

Pluperfect.

ich hatte begonnen, I had begun.

Etc., etc.

Future.

ich werde beginnen, I shall begin.

Etc., etc.

Future Perfect.

ich werde begonnen haben, I shall have begun.

Etc., etc.

Imperative.

beginne, beginne du, begin, begin thou.

Etc., etc.

Infinitive.

beginnen, zu beginnen, to begin.

begonnen haben, to have begun.

Participles.

beginnend, beginning.

begonnen, begun.

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Sonnenschirm (sun-screen),
the sun-shade, sun-umbrella.

der Koffer, the trunk.

(der) August, Augustus.

FEMININE.

die Frage, the question.

(die) Martha, Martha.

(die) Gertrud, Gertrude.

NEUTER.

das Lustspiel (pleasure play),
the comedy.

das Frühstück (early piece); *the*
breakfast.

das Geld, the money.

das Stück, the piece, play.

das Gemälde, the painting.

(das) Wien, Vienna.

(das) Hamburg, Hamburg.

(das) Köln, Cologne.

bewoh'nen, dwell in, occupy,
inhabit.

behal'ten, retain, keep.

empfan'gen, receive, welcome.

erhal'ten, receive, come in pos-
session of.

frühstücken, breakfast.

anf'worten, answer.

verstehen, understand.

zerbrechen, break to pieces.

verges'sen, forget.

Lust haben, have pleasure, de-
sire, be inclined.

bedeck'en, cover.

ganz, whole.

um wie viel Uhr? at what
o'clock?

bewun'dern, admire.

zoolog'isch, zoological.

Sech'sund'schzig, "sixty-six"
(name of a game of cards).

NOTE 31. — Compounds of Mann substitute -leute for -männer in the plural: as, Kaufmann, "merchant," Kaufleute, "me-
chants;" Hauptmann, "captain," Hauptleute, "captains." But

not when used specifically with reference to the number of individuals; as, *zwei Hauptmänner*, "two captains."

NOTE 32. — The six verbs, *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *solten*, *wollen*, denote what is expressed by modes in English, and hence may be called "modal auxiliaries." The verb depending upon them is often not expressed, as, *ich kann es (thun)*, "I can do it;" *ich mag ihn nicht (leiden)*, "I cannot endure him," "I do not like him." *Müssen Sie fort (gehen)?* "Must you go?"

EXERCISE 17.

1. Ich bewohne ein kleines Haus in der Vorstadt.
2. Mein Bruder Hermann wohnte lange in Heidelberg.
3. Ihr Freund Karl hat meine Grammatik lange behalten.
4. Wir empfangen heute unsere Freunde aus Wien.
5. Haben Sie heute einen Brief aus Hamburg erhalten?
6. Fräulein Martha hat heute Morgen ihren neuen Sonnenschirm verloren.
7. Das Lustspiel von Lindau, „Tante Therese,“ hat mir gestern Abend sehr gut gefallen.
8. Morgen werden wir sehr früh Kaffee trinken und um zehn Uhr frühstücken.
9. Warum wollen Sie mir nicht antworten?
10. Sie haben vielleicht meine Frage nicht verstanden.
11. Dieses Glas hat¹ Ihr Herr Bruder² zerbrochen.
12. August hat seinen Rock vergessen.
13. Ich mag² das nicht thun.
14. Haben Sie Lust „sechszundsechzig“ zu spielen?

¹ See Note 15, p. 54.

² from *mögen*, like.

1. [The] snow covers this mountain in¹ April.
2. We occupy a whole house in² the² country.²
3. I have not yet received the letter, which

Dorothy wrote.³ 4. How much money have you lost? 5. They⁴ played⁴ (on) Thursday a piece, which pleased³ me very (much). 6. At what o'clock do you breakfast generally? 7. Will you ,not answer ,me?⁵ 8. I do not think, that⁶ Gertrude understood³ you. 9. Have you received ,a letter ,to-day from Cologne? 10. John ,has forgotten his grammar ,to-day. 11. We have lost one⁷ of our⁷ trunks, I believe. 12. I admire the painting in your parlor. 13. Are you inclined to go ,to⁸ the zoological garden ,this afternoon?

¹ im. ² auf dem Lande. ³ See Note 16, p. 62. ⁴ Man spielte.
⁵ mir. ⁶ daß. ⁷ einen unser. ⁸ nach (with dat.).

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Markt, *the market.*

der Marktplatz, *the market-place or square.*

der Hecht, *the pike (fish).*

der Bürgermeister (citizen master), *the mayor.*

der Adler, *the eagle.*

FEMININE.

die Versammlung, *the assembling, meeting.*

NEUTER.

das Gemüse, *the vegetables.*

das Geflügel, *the poultry.*

das Rathhaus (council house), *the city hall.*

früh, *early.*

dort, *there, yonder.*

gar kein, *none at all.*

kosten, *cost.*

das Stück, *the piece, apiece.*

öffentlich, *public.*

auf, *upon, on.*

vortrefflich, *excellent.*

CONVERSATION 16. — Die Stadt.

1. Waren Sie heute morgen auf dem Markte?
2. Ja, ich war sehr früh dort.

1. Was verkauft man auf dem Markte?
 2. Man verkauft dort allerlei Gemüse, auch Geflügel, Eier und Obst.
1. Gibt es Bäume auf dem Marktplatz?
 2. Nein, gar keine. Aber die Bauersleute haben im Sommer große Sonnenschirme.
1. Wie viel kosten diese Hechte?
 2. Sie kosten das Stück eine Mark.
1. Welche öffentliche Gebäude sehen Sie auf dem Marktplatz?
 2. Ich sehe die Kirche, das Theater, ein Gasthaus und das Rathaus.
1. Was ist im Rathhausturme?
 2. Die Stadtuhr ist darin.
1. Was giebt es im Rathauskeller?
 2. Es ist eine Restauration darin.
1. Wo hat der Bürgermeister sein Bureau? (pr. as in French.)
 2. Er hat es im Rathause.
1. Wo hält der Stadtrat seine Versamm'lungen?
 2. Er hält sie im Rathause.
1. Wie heißt das Gasthaus?
 2. Es heißt „der Adler.“

READING 17.

Sprichwort.

Man muß den Rock nach dem Tuche schneiden.
 One must the coat according to the cloth cut.

“Cut your coat according to your cloth.”

„Drei Worte.“

„Drei Worte, Sire,¹“ redete² ein Offizier Heinrich den Vierten von Frankreich an,³ „Geld oder Abschied.“³ „Drei Worte.“ erwiderte⁴ Heinrich, „Keines⁵ von beiden.“⁵

¹ Sire, monosyllabic; pr. as in French.

² addressed to.

³ discharge.

⁴ rejoined.

⁵ neither of the two.

LESSON XVIII.

VERBS.—SEPARABLE.

1. The number of the separable prefixes is so large, that it is not practicable to learn the list as we have done in the case of the inseparable ones. But a separable verb will be recognized by its not having one of the inseparable prefixes.

2. Excepting in the infinitive and participle, and in the dependent sentence (see p. 125), the separable prefix comes at the end of the clause.

3. PARADIGM OF A SEPARABLE VERB.

PRINCIPAL PARTS.

an'fangen, fing an', an'gefangen.

Present.

ich fange an', I commence.

Preterit.

ich fing an', I commenced.

Perfect.

ich habe an'gefangen, I have commenced.

Pluperfect.

ich hatte an'gefangen, *I had commenced.*

Future.

ich werde an'fangen, *I shall commence.*

Future Perfect.

ich werde an'gefangen haben, *I shall have commenced.*

Imperative.

fange an (fange du an), *commence, commence thou.*

fanget an (fanget ihr an), *commence, commence ye.*

Infinitive.

an'fangen, an'zufangen, *to commence.*

an'gefangen haben, *to have commenced.*

Participles.

an'fangeud, *commencing.*

an'gefangen, *commenced.*

VOCABULARY.**MASCULINE.**

der Nachtzug, *the night-train.*

der Gottesdienst (God's service), *the service.*

der Dampfer, *the steamer.*

der Verfasser, *the author.*

der Fahrplan (going plan), *the time-table.*

Sankt Pauli, *St. Paul's (church).*

die Eltern (older ones), *the parents.*

FEMININE.

die Stunde (hour's work), *the lesson.*

die Burg, *the fortress.*

die Gemahlin, *the lady, consort, wife.*

die Anekdote (4 syllables), *the anecdote, story.*

NEUTER.

das Schauspiel, *the spectacle, play.*das Kirchenlied (church song), *the hymn.*ab'schreiben (write off), *copy.*ab'reisen (travel off), *depart, leave.*an'kommen, *arrive.*vor'stellen (place before), *introduce, present.*zu'machen (make to), *shut, close.*auf'machen (make up), *open.*so eben, *just now.*aus'wendig, *outward, without book.*auswendig lernen, *learn by heart.*an'ziehen (draw on), *put on (of coats, shoes, etc.).*auf'stehen (stand up), *get up, rise.*zu Bette gehen, *go to bed.*auf'gehen (go up), *rise (of the sun and moon).*un'tergehen (go under), *set (of the sun and moon).*ein'laden, *invite.*zu'bringen (bring to), *spend.*auf'hören, *cease, stop.*auf'setzen (set on), *put on (of a hat).*ab'gehen, abfahren (go off), *start, leave.*herein'kommen, *come in.*

NOTE 33. — A few prefixes are used either separably or inseparably, the compound having different significations in each case: *ü'bersetzen* (sep.), "to set over;" *ü'bersetz'en* (insep.), "to translate." The prefixes thus used are: *durch*, *hinter*, *über*, *un*, *unter*, *wider*, *wieder*.

As separable prefixes are classed and treated forms like *beiseite* (or *bei Seite*) *gehen*, *statt* (or *Statt*) *finden*, and *frei sprechen*.

NOTE 34. — In expressions for the time of day, the Germans often reckon forward to the next hour: as, *ein Viertel auf sieben*, (or, *ein Viertel nach sechs*), "a quarter past six;" *halb sieben*, "half-past six;" *drei Viertel auf sieben* (or, *ein Viertel vor sieben*), "quarter before seven;" also, *zwanzig Minuten nach sieben*, or, *sieben Uhr, zwanzig*; and, *zwanzig Minuten vor acht*, or, *sieben Uhr, vierzig*, like our railroad computation.

EXERCISE 18. (a.)

1. Ich fange an, die Zeitung zu lesen. 2. Um wie viel Uhr fängt das Schauspiel an?¹ 3. Haben Sie das Gedicht von Geibel abgeschrieben? 4. Morgen fangen unsere deutschen Stunden an.¹ 5. Bertha reist morgen früh mit dem ersten Zuge ab.¹ 6. Moritz ist heute Nachmittag angekommen. 7. Wann wird der Kaiser ankommen? 8. Heinrich stellte mir seine Freundin Hedwig vor.¹ 9. Thomas ging heute früh aus.¹ 10. Es ist lange her,² daß ich Sie nicht³ gesehen habe. 11. Machen Sie gefälligst die Thür zu.⁴

¹ Note the position of the prefix at the end of the sentence.

See Lesson XX, p. 122.

² lange her, daß, a long time since. ³ Not to be translated.

1. Have you already commenced your lesson?¹
 2. Do you know, when² the service in³ St. Paul's (Church)³ begins? 3. He began [has begun] just now, to learn the poem. 4. We must leave by⁴ the night-train. 5. My father [has] arrived this⁵ morning.⁵ 6. Will you, please, introduce me [to] your⁶ mother?⁶ 7. Close the door, please, Louisa. 8. I should like [to] leave by⁴ the next steamer. 9. Charles did „not want⁷ (to) „copy the „letter. 10. The play begins at⁸ half-past six.⁸ 11. Luther was author of the hymn, „A mighty⁹ fortress is our God.”

¹ Aufgabe. ² wann. ³ in Sankt Pauli. ⁴ mit. ⁵ heute früh.

⁶ Ihrer Frau Mutter. ⁷ wollte. ⁸ um halb sieben. ⁹ feste.

EXERCISE 18. (b.)

1. Ich werde mein neues Kleid anziehen. 2. Haben Sie Ihren Rock angezogen? 3. Ich stehe um fünf Uhr auf. 4. Um wie viel Uhr werden Sie morgen früh aufstehen? 5. Gestern war Oskar krank und ging nicht aus. 6. Können Sie mir sagen, um wie viel Uhr die Sonne jetzt aufgeht? 7. In dieser Jahreszeit geht die Sonne um fünf Uhr auf. 8. Ich lade Sie und Ihren Herrn Bruder zum Mittagessen ein. 9. Ich habe den Herrn Hauptmann und seine Frau Gemahlin zum Abendbrot eingeladen. 10. Wir bringen unsere Abende bei unseren Eltern zu. 11. Ich habe diese Anekdote noch nicht überjagt.

1. The rain has ceased, ₂I ₁think. 2. You must put on your shoes. 3. He put on his hat, and went out with me. 4. Where is the time-table? I should like to see when ¹ the train starts. 5. My sister spends her evenings at her aunt's. 6. Come in, Mr. Töpfer. 7. When ¹ does the sun rise now? At five, does ² it not? ² 8. Will ₁you close the door, ₂please? 9. If you like, ³₂I ₁will introduce you to the count. 10. He introduced me to his wife. 11. We ₂always ₁go to bed ₃early.

¹ wann.² nicht wahr?³ wenn Sie wollen.

VOCABULARY.

um wie viel Uhr (at how much
clock), at what o'clock.

die Schläge, the strokes, a
whipping.

der Schlag, the stroke, blow.

das läßt sich nur fühlen, nicht
sagen, *that can only be felt,*
not described.

erst, *first, not until.*
selten, *seldom.*
bekommen, *get, receive.*
lassen, *let.*

CONVERSATION 17. — Die Zeit.

1. Wann geht die Sonne im Monat Juni auf?
2. Im Monat Juni geht die Sonne um halb fünf Uhr auf.
1. Wann geht die Sonne im Monat Juni unter?
2. Im Monat Juni geht die Sonne um halb acht Uhr unter.
1. Wie lang sind die Tage und die Nächte im Monat Dezember?
2. Im Monat Dezember sind die Tage neun Stunden lang und die Nächte fünfzehn Stunden.

Etc., etc.

1. Wann zieht man sich an?
2. Man zieht sich an, wenn man aufsteht.
1. Wann zieht man sich aus?
2. Man zieht sich aus, wenn man zu Bette geht.
1. Stehen Sie um fünf Uhr auf?
2. Nein, jetzt stehe ich erst um sieben Uhr auf.
1. Um wie viel Uhr gehen Sie jetzt zu Bette?
2. Jetzt gehe ich selten vor zehn Uhr zu Bette.

Etc., etc.

-
1. Was sagte Hans, als er Schläge bekam?
 2. „Das läßt sich nur fühlen, nicht sagen,“ sagte Hans, als er Schläge bekam.

READING 18.

Sprichwort.

Morgenstunde hat Gold im Munde.

Morning-hour in the mouth.

"The early bird catches the worm."

Der Storch.Der Storch ließ¹ auf dem Dach sich¹ nieder,¹

Und sprach: „Da, Kinder, bin ich wieder!

Nun saget mir, was ist² geschehen,²Seit³ ich das Dörfchen⁴ nicht⁵ gesehen?“⁶¹ sich niederlassen, to let one's self down, to alight.² has happened. ³ since. ⁴ little village. ⁵ not to be translated⁶ gesehen (have), have seen, saw.**Der Araber¹ in der Wüste.²**

Ein Araber hatte sich³ in der Wüste verirrt³ und war in Gefahr,⁴ vor Hunger und Durst zu sterben. Nach langem Umherirren⁵ fand er eine von den Cisternen oder Wassergruben,⁶ aus welchen die Pilger⁷ ihre Kamele tranken,⁸ und einen kleinen, ledernen Sack, der auf dem Sande lag. „Gott sei gelobt!“ sprach er, als er ihn aufhob⁹ und befühlte;¹⁰ „das sind gewiß Datteln¹¹ oder Nüsse; wie will ich mich an ihnen erquicken¹² und laben!“¹³ In dieser süßen Hoffnung öffnete er schnell den Sack, sah was er enthielt,¹⁴ und rief¹⁵ dann ganz traurig¹⁶ aus:¹⁵ „Ach, es sind nur Perlen!“¹⁷

¹ Arab.⁵ wandering about.⁹ lifted up.¹³ lave, restore.² desert.⁶ water-tanks.¹⁰ felt of.¹⁴ contained.³ lost his way.⁷ pilgrims.¹¹ dates.¹⁵ exclaimed.⁴ danger.⁸ water.¹² refresh.¹⁶ sadly.¹⁷ pearls.

LESSON XIX.

VERBS. — PASSIVE VOICE.

1. In German the passive voice of a transitive verb is formed by the union of the auxiliary *werden* with its past participle.

2. This is, properly speaking, no new conjugation, and the following paradigm will explain itself. It will be noticed that the participle *geworden* loses its prefix *ge-* in the compound tenses.

3. CONJUGATION OF *lieben* IN THE PASSIVE VOICE.

Present.

ich werde geliebt, I am loved.

Preterit.

ich wurde (ward) geliebt, I was loved.

Perfect.

ich bin geliebt worden, I have been loved.

Pluperfect.

ich war geliebt worden, I had been loved.

Future.

ich werde geliebt werden, I shall be loved.

Future Perfect.

ich werde geliebt worden sein, I shall have been loved.

Imperative.

*werde geliebt (werde du geliebt), be loved, be thou loved.
werdet geliebt (werdet ihr geliebt), be loved, be ye loved.*

Infinitive.

geliebt werden, *to be loved.*geliebt worden sein, *to have been loved.*

Participle.

geliebt werdend, *being loved.*

4. In German, the passive of man baut das Haus is, das Haus wird gebaut, "the house is in the process of being built." das Haus ist gebaut, "the house is built," i. e. *finished*, is not the passive, but indicates the condition resulting from the process, the *ist* being a copula, and *gebaut* a participial adjective in the predicate. *werden* is always the auxiliary of the passive, but *sein* never is. The passive in German always expresses or implies a state of being acted upon by an agent, but the form with *sein* never does.

5. The distinction always observed in German between the passive (with *werden*), which expresses a state of being acted upon, and the form with *sein*, which expresses a resulting *state or condition*, is not so marked in English, since here the verb "to be" is used both as copula and passive auxiliary. In other words, the English has no distinct passive auxiliary. Its place may, however, be supplied by a paraphrase, as in the following: "the house is being built," or, "the house is building." Unless one of these expressions be used, there may be a doubt as to the precise meaning of the English, but there can be none, of the German.

6. We must use in German the passive (with *werden*), when we understand the English to denote a state of being acted upon, but the form with *sein*, if the *condition* resulting from the action is alone to be indicated. Both the form and meaning are clear in German, and any difficulty the subject may have is owing to the twofold use of the verb "to be" in English.

7. The passive voice is less frequently used in German than in English. It is replaced, as in the French, by other expressions, especially the two following:—

1. Form with *man*: *man hat den Schlüssel gefunden*, "they have found the key."

2. The reflexive form: *der Schlüssel hat sich gefunden*, "the key has been found."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schneider (cutter), *the tailor*.
der Schwager, *the brother-in-law*.
der Matro'se, *the sailor*.
der Schmied, *the smith, blacksmith*.
der Metzger, *the butcher*.
der Dienstmann (service man), *the messenger*.
der Enkel, *the grandson*.

FEMININE.

die Schlacht, *the battle*.

die Eisenbahn (iron road), *the railroad*.

die Um'gegend (surrounding country), *the environs*.

die Rechnung (reckoning), *the bill*.

die Brille, *the pair of spectacles*.

NEUTER.

das Thal, *the valley*.

bestrafen, *punish*.

tadeln, *censure*.

nachlässig, *neglectful, remiss.*

liefern, *render (fight).*

ausbessern (better out), *mend.*

zerstören, *destroy.*

stehlen, *steal.*

ermorden, *murder.*

corrigieren, *correct.*

bezahlen, *pay.*

vollenden (end in full), *finish.*

verbessern, *improve.*

befiegen (get a victory over),
conquer.

versenden, abschießen, *send
away, dispatch.*

senden, *send (irregular verb of
the New Conjugation. See
p. 329).*

NOTE 35.—The verb *lassen* occurs very often with the infinitive in the sense of “have,” “let,” “cause,” and hence may be called a causative auxiliary. *ich ließ mir ein Buch bringen*, “I had a book brought me,” “I caused a book to be brought to me” (literally, “I let [some one] bring me a book.”)

NOTE 36. — *zu* is not used before the infinitive after the future auxiliary *werden*, the six “modal auxiliaries,” the “causative” *lassen*, and a few others; as, *hören, sehen, heißen* (“bid,” “order”), *finden, helfen, lehren, machen, haben, bleiben, fahren, gehen, reiten (spazieren)*.

EXERCISE 19. (a.)

1. Ludwig wird von seinem Lehrer gelobt. 2. Die unartigen Knaben werden bestraft. 3. Marie wurde von ihrem Musiklehrer getadelt, weil sie sehr nachlässig war. 4. Mein neues Haus wird gebaut. 5. Von wem wurde dieser Brief geschrieben? 6. Die Schlacht bei Sedan wurde am 2. September 1870 geliefert. 7. Meine Stiefel werden ausgebessert. 8. Das Schloß wird zerstört. 9. Das Schloß ist zerstört. 10. Schiller's „Lied von der Glocke“ wird viel gelesen.

1. He is praised by his friends. 2. Our new house is being built. 3. My coat is being mended

by the tailor. 4. The letter was carried to¹ the post-office by² my brother-in-law. 5. Carthage³ was destroyed by² the Romans.⁴ 6. A railroad is being built in this valley. 7. My ring was stolen yesterday. 8. A sailor was murdered two days ago⁵ in Hamburg. 9. They⁶ are building⁶ a bridge over the⁷ Danube.⁷ 10. A village in the environs of⁸ Leipsic⁸ was entirely destroyed.

¹ auf (with acc.). ² von. ³ Carthago. ⁴ den Römern.
⁵ vor zwei Tagen. ⁶ Man baut. ⁷ die Donau. ⁸ von Leipzig.

EXERCISE 19. (b.)

1. Die artigen Kinder dürfen gelobt werden. 2. Karl wird bestraft werden. 3. Diese Aufgabe muß corrigiert werden. 4. Der Schmied ist schon bezahlt worden. 5. Die Rechnung des Metzgers muß bezahlt werden. 6. Warum ist der Dienstmann bestraft worden? 7. Von wem ist der Brief geschrieben worden? 8. Die Arbeit ist vollendet worden. 9. Dieses Kleid kann verbessert werden. 10. Dieser Brief soll auf die Post getragen werden.

1. This bill must be paid. 2. Has this bill been paid? 3. The bill has already been paid. 4. The French¹ have been conquered. 5. My watch has been stolen. 6. The butcher shall² be paid. 7. My spectacles must be mended. 8. Your exercise will be corrected to-morrow. 9. This letter must be sent³ to-day. 10. Your grandsons have been praised.

¹ Die Franzosen. ² soll. ³ abschicken.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Norden, *the North.*
 der Süden, *the South.*
 der Osten, *the East.*
 der Westen, *the West.*
 der Kirchturm, *the church-*
tower.

FEMININE.

die Wetterfahne (*weather-*),
vane.
 Null, *zero.*

bedeckt (*covered*), *overcast.*
 ungefähr, *about, nearly.*
 auf, *at.*
 bezeichnen, *designate.*
 verwandeln, *change.*
 abziehen (*draw off, or away*),
subtract.
 Gut ab! *hat off.*

CONVERSATION 18. — Das Wetter.

- I. Woher kommt der Wind heute ?
 2. Heute kommt der Wind aus dem Westen.
- I. Wo kann man eine Wetterfahne sehen ?
 2. Man kann eine Wetterfahne auf dem Kirchturme sehen.
- I. Was giebt es für Wetter, wenn der Wind aus dem Westen kommt ?
 2. Wenn der Wind aus dem Westen kommt, giebt es gewöhnlich gutes Wetter.
- I. Wie ist das Wetter, wenn der Himmel bedeckt ist ?
 2. Wenn der Himmel bedeckt ist, ist das Wetter gewöhnlich schlecht.
- I. Wie heißen die verschiedenen Arten von Barome'tern ?
 2. Sie heißen das Aneroid'sche und das Quecksilber-Barome'ter.

1. Wie steht das Barome'ter, wenn das Wetter schön ist?
2. Es steht ungefähr auf 30 Grad.
Etc., etc.
1. Womit ist der Gefrierpunkt an dem Réaumur'schen Thermome'ter bezeichnet?
2. Er ist mit Null bezeichnet.
1. Wie verwandelt man Fahrenheit'sche in Réaumur'sche Grade?
2. Man muß zuerst 32 abziehen, und dann den Rest mit $\frac{5}{9}$ multiplicieren.
1. Wo lebte Fahrenheit?
2. Er lebte in Danzig, im nordöstlichen Teile von Preußen.

Etc., etc.

1. Was sagte der Wind zum Quäker?
2. „Gut ab!“ sagte der Wind zum Quäker.

READING 19.

Spruchwort.

Ein Löffel voll That ist besser, als ein Scheffel voll
 spoon deed than bushel
 Rat.
 advice.

“Actions speak louder than words.”

„Welsen.“

Der Kapitän eines Schiffes rief¹ in den Schiffsraum² hinab: „Wer ist da?“ „Wilhelm, Herr,“ war

die Antwort.³ „Was thust du da?“ „Nichts, Herr.“
 „Ist Thomas da?“ „Ja,“ antwortete Thomas. „Was
 thust du denn?“⁴ „Ich helfe⁵ Wilhelm, Herr.“

¹ Preterit tense of *hinab'rufen*, "to call or shout down."

² hold of the ship.

³ answer.

⁴ then, and.

⁵ help.

LESSON XX.

ORDER OF GERMAN SENTENCE.

1. Every German sentence follows one of three orders, depending on the position of the *verb*, and accordingly designated as *Normal*, *Inverted*, or *Transposed*.

2. The *Normal* order is the natural and logical one, with the subject first, immediately followed by the verb. Er *schickt* mir das Buch, "He sends me the book."

3. In the *Inverted* order, the verb is inverted from the *Normal* position, and stands immediately before the subject. *Schickt* er mir das Buch? "Does he send me the book?"

4. In the *Transposed* order, the verb is transposed to the end of the sentence. Wenn er mir das Buch *schickt*, "If he sends me the book."

I. Normal Order.

5. The following order describes the full *Normal* sentence:—

1. The subject.
2. Simple predicate, or personal (inflected) verb.
3. Modifying adjuncts of the verb, if any.
4. Non-personal part of the verb, if any ; and, in this order, prefix, participle, infinitive.

Er schickt mir das Buch, "He sends me the book."

Mein Freund wird mir das Buch bald nach Hause zurückgeschickt haben, "My friend will soon have sent the book back home to me."

6. The Normal order is observed after the general connectives: *und*, *aber*, *allein*, *sondern*, *denn*, *oder*, and sometimes *entweder*.

II. Inverted Order.

7. The arrangement in the Inverted order differs from that in the Normal order only in the inversion of the subject and personal part of the verb. It is not necessary therefore to consider *what* the order is, but only *when* and *for what purpose* such inversion takes place.

8. There are *five* distinct cases where the Inverted order is required :—

1. When any part or adjunct of the predicate, comprising often a subordinate clause, is put in place of the subject at the head of the sentence.
2. Often in conditional sentences to give the meaning of *wenn*, when this word is omitted.
3. In interrogative sentences.

4. In optative or imperative sentences ; that is, when a command or desire is to be expressed.

5. For impressiveness ; to express surprise, usually with *doch* or *ja*.

9. The following examples illustrate respectively these five cases of the Inverted order : —

1. *Mir hat er das Buch geschickt*, "He has sent the book to me."

2. *Schickt er mir das Buch, so thut er wohl*, "If he sends me the book, he does well."

3. *Hat er mir das Buch geschickt?* "Has he sent me the book?"

4. *Schicken Sie mir das Buch*, "Send me the book."

5. *Hat er mir doch das Buch geschickt*, "But he has sent me the book."

10. As observed above, the general connectives do not require inversion. Nor is there always inversion after the adverbial conjunctions, as *auch*, *doch*, *daher*, *also*.

III. Transposed Order.

11. The arrangement in the Transposed order differs from that in the Normal order only in the transposition of the verb to the end of the sentence. It is not necessary, therefore, to consider *what* this order is, but only *when* such transposition is required.

12. The Transposed order is observed in *dependent sentences*, introduced by the conjunctions *damit*, *dass*, *ob*, etc., or by *relatives*.

13. The following examples illustrate the Transposed order: —

1. Ich weiß, daß er mir das Buch geschickt hat, "I know that he has sent me the book."

2. Als er mir das Buch schickte, "When he sent me the book."

3. Das Buch, welches er mir zurückgeschickt hat, "The book which he has sent back to me."

Order of the Verbal Adjuncts.

Aside from the subject and its verb, the order of words in a sentence varies greatly, according to emphasis, euphony, or the arbitrary choice of the writer.

14. The following *general* rules, however, may be given: —

1. A personal pronoun without preposition comes immediately after the personal part of the verb. If there are two pronouns, a monosyllable comes before a dissyllable, 'es' before all others, unless contracted, when it may come after; Er hat mir's gegeben.

2. In the inverted order a pronoun object generally precedes a noun subject; Gestern hat ihn mein Bruder gesehen.

3. Noun. Of two objects both nouns, the person generally precedes the thing, but if either is to receive more emphasis it is placed last. Der Herr hat dem Diener seine Gnade entzogen, but, Der

Herr hat seine Gnade dem Bruder entzogen und der Schwester zugewendet.

4. An adverb of time follows a pronoun but precedes a noun object; Er hat sie gestern meinem Freunde gegeben.

5. Adverbs of place and manner follow noun objects. 'nicht' modifying the whole assertion stands at the end in simple tenses, just before infinitive or participle in compound tenses.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Tiergarten (animal garden), *the park.*

der Platz, *place, seat.*

der Unglücksfall (case of misfortune), *accident, disaster.*

FEMININE.

die Villa, *the villa.*

die Wacht, *the watch.*

die Klasse, *the class.*

die Nordbahn, *the Northern railroad.*

NEUTER.

das Museum, *the museum.*

das Märchen, *the story.*

das Parkett, *the parquet.*

das Rotkehlchen (little red breast), *the robin.*

Buch der Lieder, *book of songs.*

durchlesen, *read through.*

geboren, *born.*

sofort, *forthwith, immediately.*

leihen, *lend.*

belegen, *secure, take, engage.*

glücklich, *happy.*

bedauern, *regret.*

ob, *whether.*

als, *when.*

da, *since, as.*

geschehen, *happen, take place.*

auf Wiedersehen (unto the seeing again), *Good-by, (French, au revoir.)*

unrechterweise (in a wrong manner), *wrongly.*

verreisen (journey away), *go on a journey.*

verreist sein, *be away on a journey.*

kennen, *know, be acquainted with (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).*

begegnen, *meet (with dative).*

NOTE 37. — The conclusion following a conditional clause is often introduced by *so*; as, *wenn das wahr ist, so will ich nicht gehen*, "if that is true, I will not go."

NOTE 38. — "When," in a question, is *wann*. "When" referring to a definite point of past time, is *als*; referring indefinitely to past time, or expressing a general statement, is *wenn*. *Wenn* is also "if" in a condition.

NOTE 39. — 1) The present participle is used much less in German than in English. As simple descriptive adjective, usage in the two languages agrees, as, *Ein rauschender Bach*, a brawling brook. But when in English the descriptive participle is itself modified by adjuncts, as *A brook, brawling along in the shade of dark firs*, the best German usage requires a relative clause, as, *Ein Bach, welcher im Schatten dunkler Tannen dahinrauscht*. Condensation, however, permits the participle to precede the noun it modifies, in which the construction is very different from the English, as, *Ein im Schatten dunkler Tannen dahinrauschender Bach*. The German sometimes presents the same construction as the English, only with the participle at the end of its phrase, as, *Ein Bach, im Schatten dunkler Tannen dahinrauschend*.

2) The participle used as substantive is rendered differently according as it is subject or object. (a) As subject, the English present participle is represented by the infinitive in German, as, *Eating and drinking are simple actions*, *Das Essen und das Trinken sind einfache Handlungen*. (b) As object, if unmodified, it is also represented by the infinitive, as, *He spoke of eating*, *Er sprach vom Essen*; by swimming, *durch Schwimmen*, etc. But if the participle is modified, in most cases it becomes a clause in German, as, *He saved my life by throwing a plank into the water*, *Er rettete mir das Leben dadurch daß er mir ein Brett ins Wasser warf*. *He spoke of selling the house*, *Er sagte daß er das Haus verkaufen wolle*; or also, *Er sprach davon das Haus zu verkaufen*. If the participle has a subject expressed or implied the clause is the *only* method of rendering, as, *They had hopes of my selling the house*, *Sie hofften daß ich das Haus verkaufen würde*.

3) The absolute participial construction must always be transformed into a clause in German, as, *My friend being absent*, *I*

tried to represent him, Da mein Freund abwesend war, versuchte ich ihn zu vertreten.

EXERCISE 20. (a.)

1. Ihr alter Freund Andreas besucht uns sehr oft.
2. Wilhelm wird heute einen Brief an seinen Bruder in Würzburg schreiben.
3. Die Villa ist von Wilhelm gebaut worden.
4. Die Arbeit an dem Muse'um ist schon angefangen worden.
5. Goethe's „Hermann und Dorothea“ muß durchgelesen werden.
6. Schiller ist¹ am 9. Mai 1805 in Weimar gestorben.²
7. Er weiß² weder A noch B.

¹ died.² from wissen.

1. Berlin has more than a million (of) inhabitants.
2. John will write a letter to-day.
3. The house has already been built.
4. The work had been commenced.
5. The grammar must be studied.
6. Schiller was¹ born November 10th,² 1759, in Marbach.
7. The soldiers are singing “The Watch on³ the Rhine.”⁴

¹ ward.² am 10ten (10.) November.³ am.⁴ Rhein.

EXERCISE 20. (b.)

1. Sahen Sie meinen Bruder Max in dem Park, als Sie dort spazieren fuhren?
2. Ist mein Nefse Anton von Ihnen in dem Park gesehen worden?
3. Morgen früh werde ich in dem Tiergarten spazieren gehen.
4. Ist mein Vater krank, so muß ich sofort nach Hause gehen.
5. Geben Sie dieses Buch Ihrem Nach-

barn, Herrn Köhler. 6. Das Lustspiel „Minna von Barnhelm“ hat Lessing geschrieben. 7. Heute Nachmittag werden wir in Heine's „Buch der Lieder“ lesen.

1. Can you lend me “Andersen's Stories?”
2. Have¹ our seats² been secured in the parquet?
3. This³ afternoon³ I will go out walking. 4. If that is [is that] true, ^bI am very happy. 5. Secure⁴ me⁴ a seat in the second class.

¹ Sind. ² Plätze. ³ Heute Nachmittag. ⁴ Belegen Sie mir.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Personenzug, *the accommodation-train.*

der Zugführer (train leader),
conductor.

FEMININE.

die Schiene, *the rail.*

NEUTER.

das Retourbillet (return ticket),
ticket there and back.

das Coupe', *the coupé, apartment of a car.*

aufhalten (hold on), *stop.*
außerhalb (other half), *one and a half.*

im Begriffe sein, *be on the point of, about to.*

pfeifen, *whistle.*

einsteigen, *get in.*

mit (with one's self), *at the same time, also.*

CONVERSATION 19. — Die Eisenbahn.

1. Wo ist der Ostbahnhof?
2. Der Ostbahnhof ist in der Wilhelmstraße.
Etc., etc.
1. Warum nennt man die Eisenbahn „den Schienenweg?“
2. Man nennt die Eisenbahn „den Schienentweg,“ weil die Wagen auf Schienen fahren.

1. Wie heißen die Züge, welche bei allen Stationen anhalten?
2. Die Züge, welche bei allen Stationen anhalten, heißen Personenzüge.
Etc., etc.
1. Wo kauft man die Billette?
2. Man kauft die Billette am Billettbureau.
1. Wie viel kosten die Retourbillette?
2. Die Retourbillette kosten anderthalbmal so viel, als die einzelnen.
1. Was thut die Locomoti've in Europa, wenn der Zug im Begriff ist abzufahren?
2. Wenn der Zug im Begriff ist abzufahren, pfeift die Locomoti've in Europa.
Etc., etc.
1. Wer sagt: „Einsteigen?“
2. Der Zugführer sagt: „Einsteigen!“
1. Kann man einen Koffer mit ins Coupe' nehmen?
2. Nein, das darf man nicht. Der Gepäckwagen ist für die Koffer.

READING 20.

Sprichwort.

Die Feder regiert das Schwert.
pen rules sword.

“The pen rules the sword.”

So geht's dem Neugierigen.
goes it inquisitive one.

König Heinrich der Vierte von Frankreich rüstete¹ sich² zu einem Kriege.³ Niemand wußte³ gegen⁴ wen.⁵

Einer⁶ von den neugierigen Hofleuten⁷ fragte⁸ ihn⁸ geradezu,⁸ als⁹ er allein mit ihm war. „Kannst¹⁰ du schweigen?“¹¹ fragte der König. „O, gewiß,¹² Eure¹³ Majestät!“ „Ich auch!“ sagte der König, und ließ¹⁴ ihn stehen.

¹ was arming. ² war. ³ Preterit tense of wissen, know.
⁴ against. ⁵ whom. ⁶ one. ⁷ courtiers. ⁸ asked him right out
 (viz., against whom). ⁹ when. ¹⁰ from können. ¹¹ to be silent,
 i. e., keep a secret. ¹² certainly. ¹³ your. ¹⁴ from lassen, let.
 ließ ihn stehen, left him.

LESSON XXI.

REFLEXIVE VERBS.

1. Verbs are said to be used reflexively when they represent the action as exerted upon the subject, the object being a pronoun which refers back to the subject; as, *Ich freue mich*, “I rejoice myself,” “I rejoice.”

2. Any transitive verb may be used reflexively. *Proper reflexives* are those which are only used reflexively, or which, though not always so used, have a different meaning in this use: as, *sich schämen*, “to be ashamed;” *sich hüten*, “to beware,” from *hüten*, “to guard.”

3. The use of reflexives is much more common in German than in English, and they often occur where the corresponding reflexive construction is not admissible in English: as, *der Schlüssel hat*

sich gefunden, "the key has been found;" es tanzt sich gut hier, "it is good dancing here."

4. The reflexive pronouns of the first and second persons are the same as the personal. For the third person it is sich (dative or accusative), and the same for both numbers and all genders.

5. CONJUGATION OF **sich freuen**, "TO REJOICE," IN THE INDICATIVE MOOD.

PRINCIPAL PARTS.

sich freuen, freute sich, gefreut.

Present.

ich freue mich, I rejoice.	wir freuen uns, we rejoice.
du freuest dich, thou rejoicest.	ihr freut euch, ye rejoice.
er freut sich, he rejoices.	sie freuen sich, they rejoice.

Preterit.

ich freute mich, I rejoiced.

Perfect.

ich habe mich gefreut, I have rejoiced.

Pluperfect.

ich hatte mich gefreut, I had rejoiced.

Future.

ich werde mich freuen, I shall rejoice.

Future Perfect.

ich werde mich gefreut haben, I shall have rejoiced.

Imperative.

freue dich, rejoice thou. freut euch, rejoice ye.

Infinitive.

PRESENT.

sich freuen, to rejoice.

PAST.

sich gefreut haben, to have rejoiced.

Participles.

PRESENT.

sich freuen*d*, rejoicing.

PAST.

sich gefreut (only in compound tenses).

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Vorwurf, *the reproach.*
 der Überrock, *the overcoat.*
 der Abschied, *the departure,*
leave.
 der Fluß, *the river.*
 der Schweizer, *the native of*
Switzerland, Swiss.

FEMININE.

die Reise, *the journey.*
 die Heimat, *the home.*
 die Querstraße, *the cross-street.*
 die Gesellschaft, *the company.*
 die Kunstausstellung, *the art-exhibition.*
 die Zugluft, *the draught of air.*
 die Vergnügungsreise (pleasure journey), *the excursion.*
 die Empfehlungen (pl.), *the regards, compliments.*

NEUTER.

das Schauspielhaus, *the play-house, theatre.*
 das Harzgebirge, *the Harz mountains.*
 (das) Thüringen, *Thuringia.*
 fürchten, *be afraid.*
 möglich, *possible.*
 zu uns (to us), *to our house.*
 aussetzen, *expose.*
 wie geht man (how goes one), *which is the way?*

REFLEXIVE VERBS.

sich erkälten, *take cold.*
 sich erinnern, *remember.*
 sich befinden (find one's
 self), *do.*
 sich bemühen (exert one's
 self), *take pains.*
 sich sehnen, *long (for).*
 sich verirren, *lose one's*
way.
 sich ereignen, *happen.*
 sich setzen, *take a seat.*
 sich unterhalten, *con-*
verse.

gerade aus (straight out), *right on.*

links, *to the left.*

wenden, *turn* (irregular verb of the New Conjugation. See p. 329).

mitbringen, *bring with, along.*

es versteht sich (it understands itself), *of course.*

treffen, *hit, strike; as refl., meet.*

empfehlen, *commend; as refl., take leave.*

während, *during* (with genitive).

meine Herren, *gentlemen!*

besonders, *especially.*

um meinet willen (on account of me), *for my sake.*

NOTE 40. — Many reflexives are followed by a genitive in German, where the corresponding English construction has the objective case. Er entsinnet sich jedes Wortes, "He remembers (is mindful of) every word." Ich erbarme mich seines Ueandes, "I pity his misery."

SUBJUNCTIVE OF **sein** AND **haben**. SIMPLE TENSES.

Present.

ich sei, *I may be.*

du seiest, *thou mayest be.*

er sei, *he may be.*

ich habe, *I may have.*

du habest, *thou mayest have.*

er habe, *he may have.*

wir seien, *we may be.*

ihr seiet, *ye may be.*

sie seien, *they may be.*

wir haben, *we may have.*

ihr habet, *ye may have.*

sie haben, *they may have.*

Pretorit.

ich wäre, *I might be.*

du wärest, *thou mightest be.*

er wäre, *he might be.*

ich hätte, *I might have.*

du hättest, *thou mightest have.*

er hätte, *he might have.*

wir wären, *we might be.*

ihr wäret, *ye might be.*

sie wären, *they might be.*

wir hätten, *we might have.*

ihr hättet, *ye might have.*

sie hätten, *they might have.*

EXERCISE 21.

1. Ich habe mich stark erkältet, fürchte ich. 2. Erinnern Sie sich unserer Reise vor drei Jahren im Harzgebirge? 3. Wie befindet sich Ihr Herr Vater heute Morgen? 4. Er will sich bemühen, so bald als möglich zu uns zu kommen. 5. Er ist ein Schweizer, und sehnt sich nach der Heimat. 6. Ich will mich seinem Vorwurfe nicht aussetzen. 7. Bitte, wie geht man nach dem Gasthause „Zum Adler?“ Ich habe mich verirrt. 8. Sie müssen gerade aus gehen, und sich dann bei der dritten Querstraße links wenden. 9. Ein Unglücksfall ereignete sich gestern, nicht wahr? 10. Ich erinnere mich nicht an Ihren Namen. 11. Haben Sie Ihren Überrock mitgebracht? Es versteht sich. 12. Es freut mich, daß wir uns morgen Abend wieder treffen. 13. „Ich empfehle mich,“ sagte der Herr, als er von der Gesellschaft Abschied nahm. 14. Haben Sie sich im Schauspielhause amüsiert? 15. Wir besuchen heute die Kunstausstellung.

1. We have lost our way. How¹ shall² we get¹ to the inn? 2. Do you not remember that we stayed² at this hotel? 3. We must³ not remain here, we are exposing ourselves to the draught. 4. We have been [are] now two years in Europe, and long for home. 5. How does your mother⁴ do to-day? 6. I took a severe cold during our excursion in Thuringia. 7. Will you be seated,

gentlemen? 8. Do you remember the name⁵ of this river? 9. The gentleman took special [especially] pains for my sake. 10. You will of⁶ course⁶ accompany us. 11. They were conversing about⁷ the new opera. 12. We (shall) see each⁸ other⁸ to-morrow. 13. My regards to⁹ your mother.⁴ 14. Your father is well now, I hope. 15. What¹⁰ have you been conversing about?¹⁰

¹ wie geht man?² logieren.³ dürfen.⁴ Frau Mutter.⁵ an den Namen.⁶ natürlich.⁷ über (accus.).⁸ uns.⁹ an (accus.).¹⁰ worüber.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Pferdebahwagen, *the horse-car.*
 der Straßenübergang, *the street-crossing.*
 der Condukteur', *the conductor.*

FEMININE.

die Pferdebahn, *the horse-rail-road.*
 die Plattform, *the platform.*
 die Haltestelle (halting place), *stopping-place.*
 die Linie, *line, route.*
 die Minu'te, *minute.*

NEUTER.

das Fahrgeld, *the fare.*
 zahlreich, *numerous.*
 in der letzten Zeit (in the last time), *of late.*
 einführen (lead or bring in), *introduce, import.*
 fabrizieren, *manufacture.*
 hinter, *hinder, rear.*
 vorder, *fore, front.*
 besetzen, *occupy.*
 vorbei'fahren, *go by, or pass.*
 in der Regel, *as a rule.*
 alle fünf Minu'ten, *every five minutes.*

REMARK 7. — "to" is nach before names of places, bis before expressions of time, auf as in auf die Post, auf den Markt, etc., when motion towards is indicated, zu in general.

CONVERSATION 20. — Die Pferdebahn.

1. Sind die Pferdebahnen so zahlreich in Deutschland, wie in Amerika?
 2. Nein, nur in der letzten Zeit sind sie dort eingeführt worden.
1. Wo werden die deutschen Pferdebahnwagen fabri-
ziert?
 2. Sie werden zum Teil in Amerika fabriziert.
1. Wo steht der Kondukteur?
 2. Der Kondukteur steht auf der hintern Plattform.
1. Halten die Wagen bei jedem Straßenübergang an?
 2. Nein, sie halten nur bei der Haltestelle an.
1. Wann darf man nicht einsteigen?
 2. Man darf nicht einsteigen, wenn die Plätze alle besetzt sind.
1. Wie oft fahren die Wagen vorbei?
 2. Auf den meisten Linien fahren sie in der Regel alle fünf Minuten vorbei.
1. Wie viel macht das Fahrgeld?
 2. Das Fahrgeld macht 10 Pfennige, glaube ich.

READING 21.

Sprichwort.

Gut begonnen, halb gewonnen.¹
 well half won.

¹ from gewinnen.

“Well begun, half done.”

Die Frau und die Henne.

Eine Frau hatte eine Henne. Diese Henne legte jeden Tag ein Ei. Aber die Frau war nicht damit¹ zufrieden. Sie wollte² jeden Tag zwei Eier haben, denn die Eier waren sehr teuer. Sie mästete³ daher⁴ die Henne, in der Hoffnung mehr Eier zu bekommen.⁵ Aber die Henne wurde⁶ zu⁷ fett, und legte keine⁸ Eier⁸ mehr.⁸

¹ with that.² wanted.³ fattened.⁴ accordingly.⁵ get.⁶ became.⁷ too.⁸ no more eggs.**Gute Lehre.¹**

Sadi, der weise Perser, saß eines Abends vertieft² bei dem Koran. Als er aufblickte,³ waren von seinen drei Söhnen zwei eingeschlafen;⁴ der dritte aber sagte sehr selbstzufrieden:⁵ „Sieh, Vater, wie die⁶ schlafen; ich aber — ich bete!“ — „Mein Sohn,“ entgegnete⁷ sanft der Vater, „besser ist's doch wohl zu schlafen, als stolz⁸ zu sein auf das, was man thut.“

¹ counsel.² looked up.³ self-satisfied.⁴ rejoined.⁵ absorbed.⁶ asleep.⁷ they.⁸ proud.**LESSON XXII.****IMPERSONAL VERBS.**

I. An Impersonal Verb is one by which an action is represented simply as taking place, without reference to any subject: as, *es regnet*, it rains, the action of raining is going on.

2. *Proper Impersonals* are chiefly those which represent the operations of nature: as, *es regnet*, "it rains;" *es hagelt*, "it hails;" *es blizt*, "it lightens."

3. Those verbs are also called impersonals, which are used in a manner resembling the proper impersonals: as, *wie steht's mit den Göttern*, "how fares it with the gods?" *es dürftet mich*, "I am thirsty;" *es gelingt mir dieses zu thun*, "I am successful in doing this;" *es fragt sich*, "it is a question."

4. The impersonal, like the reflexive verb, is much more common in German than in English.

5. It is to be noted that, though we speak of reflexive and impersonal verbs, there is no new mode of inflection of the verb proper. This always goes according to either the New or Old Conjugation.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Ausflug (out-flying), *the excursion.*

der Bergbau (mountain working), *mining.*

der Wasserstoff (water stuff), *hydrogen.*

der Sauerstoff (sour stuff), *oxygen.*

FEMININE.

die Ausstellung (out-setting), *the exposition.*

die Naturwissenschaft, *the natural science.*

IMPERSONAL VERBS.

es blizt, *it lightens.*

es wundert mich, *I wonder.*

es regnet, *it rains.*

es schadet nicht (it harms not), *it is no matter.*

es dürftet mich (it thirsts me), *I am thirsty.*

es beliebt, *it pleases.*

es schneit, *it snows.*

soeben (so eben), *just now.*
herrlich, *splendid.*

die Bota'nik, *botany.*

die Gegend, *the region.*

NEUTER.

das Eiswasser, *the ice-water.*

das Erz, *the ore.*

das Kupfer, *the copper.*

das Blei, *the lead.*

seit, *since (with dative).*

speisen, *eat, take food.*

[zu Mittag] speisen, *dine.*

glücklich, *fortunate, prosperous.*

Gefallen an (with dat.) —

haben, *like.*

gern or lieb haben, } *like.*

mögen,

NOTE 41.— The German, like the French, uses the present tense, when a past action or state is represented as continuing up to and including the present time. Sind Sie schon lange in Dresden, "Have you been long in Dresden?" (to one still there). Waren Sie, or Sind Sie lange in D. gewesen? (to one no longer there). That is, in German the present is stated and past implied, while in English the past is stated and present implied.

SUBJUNCTIVE OF werden. SIMPLE TENSES.

Present.

ich werde, *I may become.*

du werdest, *thou mayest become.*

er werde, *he may become.*

wir werden, *we may become.*

ihr werdet, *ye may become.*

sie werden, *they may become.*

Preterit.

ich würde, *I might become.*

du würdest, *thou mightest become.*

er würde, *he might become.*

wir würden, *we might become.*

ihr würdet, *ye might become.*

sie würden, *they might become.*

EXERCISE 22.

1. Es hat soeben geblitzt. 2. Es wundert mich, daß Sie heute nicht spazieren fahren. 3. Wenn es nicht regnet, so werden wir morgen einen Ausflug in die Berge machen. 4. Während der Ausstellung war das Wetter herrlich. 5. Ich habe leider meinen Regenschirm vergessen. 6. Es schadet nicht, wir werden gutes Wetter haben, denke ich. 7. Es dürstet mich. Ich möchte ein Glas Eiswasser trinken. 8. Sie haben Hunger, nicht wahr? Wir werden aber bald speisen. 9. Es freut mich sehr, daß das Wetter wieder wärmer geworden ist. 10. Wie lange sind Sie schon hier? Ich bin seit Weihnachten hier. 11. Möchten Sie heute das Polytechnikum besuchen? Wie es Ihnen beliebt. 12. Wie lange studiert Ihr Freund den Bergbau in Freiberg? Es ist nun zwei Jahre [schon seit zwei Jahren studiert er].

1. It snows, does it not? 2. It often snows here, even¹ in summer. 3. It lightens over² there.² 4. I wonder that you do not go out driving. 5. I should like to,³ but I am very busy. 6. Are you not hungry? 7. When⁴ do they⁵ dine here? 8. I am glad that you have had a prosperous journey. 9. I wish only a cup (of) tea. 10. He likes⁶ [the] natural science, particularly [the] botany. 11. [The] water consists⁷ of⁷ hydrogen and

oxygen. 12. What⁸ kind⁸ of⁸ ores are⁹ found⁹ in this region? Copper and lead, I believe.

¹ selbst. ² da drüben. ³ es. ⁴ wann. ⁵ speist man. ⁶ mag.
⁷ bestehen aus. ⁸ was für. ⁹ findet man.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Rad'dampfer, *the side-wheeler.*

der Schraubendampfer, *the screw-steamer.*

NEUTER.

das Dampfboot, *the steam-boat.*

das Verdeck, *the deck.*

zweiter Platz (second place),
second cabin.

vorn, *in front, forward, at the bow.*

hinten, *ast, at the stern.*

CONVERSATION 21. — Das Dampfboot.

1. Sind die meisten deutschen Dampfboote Rad'dampfer oder Schraubendampfer?
2. Die meisten deutschen Dampfboote sind Schraubendampfer, glaube ich.
1. Können Sie mir den Namen eines deutschen Dampfbootes nennen?
2. Ja, eines heißt „Hohenzollern.“
1. Auf welchen Flüssen findet man die schönsten Dampfboote?
2. Man findet die schönsten Dampfboote auf dem Rhein, auf der Elbe, und auf der Donau.
1. Wo ist der „zweite Platz?“
2. Der „zweite Platz“ ist vorn auf dem Verdecke.

1. Kann man Erfrischungen bekommen?
2. Ja, man findet eine Restauration' an Bord.

READING 22.

Spruchwort.Schuster, bleib' ¹ bei deinem Leisten.

Cobbler,

last.

¹ for bleibe.

"Cobbler, stick to your last.

Die Römer.

Romulus baute die Stadt Rom. Die Einwohner wurden ¹ Römer genannt. ² Sie waren ein sehr tapferes ² Volk. Sie liebten ihr Vaterland und kämpften, um ³ es zu ³ verteidigen. ⁴ Sie wollten ⁵ lieber ⁵ sterben, als ihre Freiheit verlieren. Diese war ihnen teurer, als das Leben. Sie führten ⁶ viele Kriege mit den Karthagern, mit wechselndem ⁷ Erfolg. ⁸ Zuletzt ⁹ besiegten ¹⁰ sie die Karthager und zerstörten ihre Stadt.

¹ were named.⁴ defend.⁷ varying.² brave.⁵ wished rather, preferred.⁸ result.³ um zu, in order to.⁶ carried on.⁹ at last.¹⁰ conquered.**Sokrates.**

Sokrates grüßte ¹ einen reichen jungen Mann, dem er auf der Straße begegnete. ² Dieser erwiderte ³ seinen Gruß nicht. Die Freunde des Sokrates wurden darüber aufgebracht; ⁴ aber er sagte ruhig: „Warum sind Sie

doch so böje?⁵ Daß dieser Mensch nicht so höflich⁶ ist, wie ich?"

¹ saluted. ² met. ³ returned. ⁴ enraged. ⁵ angry. ⁶ courteous.

LESSON XXIII.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Inflection of the Subjunctive.

1. In the Present Tense, the personal endings of the Indicative retain the parenthetical *e* and drop the *t* in the third person singular. This formation is the same in both conjugations; but the Old Conjugation does not change the vowel in the second and third persons singular.

2. In the Preterit, the Subjunctive and Indicative are alike for the New Conjugation. The Old Conjugation adds *-e*, *-est*, *-e*, to the stem in the Sing., and umlauts the stem-vowel in both Singular and Plural. The Plural endings are the same as in the Indicative.

3. The compound tenses of the Subjunctive are formed in the same manner in both Old and New Conjugations, by the use of the Subjunctive of the auxiliaries *haben* (or *sein*) and *werden*.

4. The Conditional, which is properly a past Subjunctive from the Future as a present, is formed with the preterit Subjunctive of *werden*.

5. INFLECTION OF A VERB OF THE NEW CONJUGATION
IN THE SUBJUNCTIVE MOOD.

Present.

ich liebe, <i>I may love.</i>	wir lieben, <i>we may love.</i>
du liebest, <i>thou mayest love.</i>	ihr liebet, <i>ye may love.</i>
er liebe, <i>he may love.</i>	sie lieben, <i>they may love.</i>

Preterit.

ich liebte (liebete), <i>I might love.</i>
du liebtest (liebetest), <i>thou mightest love.</i>
er liebte (liebete), <i>he might love.</i>
wir liebten (liebeten), <i>we might love.</i>
ihr liebtet (liebetet), <i>ye might love.</i>
sie liebten (liebeten), <i>they might love.</i>

Perfect.

ich habe geliebt, <i>I may have loved.</i>
du habest geliebt, <i>thou mayest have loved.</i>

Pluperfect.

ich hätte geliebt, <i>I might have loved.</i>

Future.

ich werde lieben, <i>I shall love.</i>
du werdest lieben, <i>thou shalt love.</i>

Future Perfect.

ich werde geliebt haben, <i>I shall have loved.</i>

Conditional.

ich würde lieben, <i>I would love.</i>
--

Conditional Perfect.

ich würde geliebt haben, <i>I would have loved.</i>

6. INFLECTION OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION.

Present.

ich gebe, <i>I may give.</i>	wir geben, <i>we may give.</i>
du gebest, <i>thou mayest give.</i>	ihr gebet, <i>ye may give.</i>
er gebe, <i>he may give.</i>	sie geben, <i>they may give.</i>

Preterit.

ich gäbe, <i>I might give.</i>	wir gäben, <i>we might give.</i>
du gäbest, <i>thou mightest give.</i>	ihr gäbet, <i>ye might give.</i>
er gäbe, <i>he might give.</i>	sie gäben, <i>they might give.</i>

Etc., etc.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der **Better**, *the cousin.*
 der **Stickstoff** (stifling stuff), *the nitrogen.*

FEMININE.

die **Bekantschaft**, *the acquaintance.*
 die **Seite**, *side, page.*
 die **Turnübung**, *the gymnastic exercise.*

NEUTER.

das **Bergnügen**, *the pleasure.*
 das **Platin'**, *the platinum.*
 das **Bißchen** (little bit), *the trifle.*
 das **Gas**, *the gas.*

daheim', *at home.*
 mitreisen, *travel (with).*
 längst, *long since.*
 damit', *in order that.*
 versäumen, *fail of, miss.*
 wichtig (weighty), *important.*
 edel, *noble, precious.*
 unedel, *ignoble, base.*
 an Ihrer Stelle, *in your place.*
 raten, *advise (with dative).*
 fertig, *ready, through (with).*
 farblos, *colorless.*
 geruchlos, *odorless.*
 derselbe, *the same.* (Declined like *der gute*, p. 91.)

NOTE 42. — The following prepositions take the accusative: bis (until), durch (through), für (for), gegen, gen (towards), ohne (without), sonder (without), um (around, about), wider (against).

EXERCISE 23.

1. Ich würde Sie mit viel Vergnügen begleiten, wenn ich die Zeit hätte. 2. Er spräche gern, wenn er nur dürfte. 3. Hätte ich gefrühstückt, so ginge ich mit. 4. Wenn ich daheim bleiben müßte, wäre ich schon glücklich. 5. Wenn sie mitreisen dürften, das thäten sie. 6. Wenn ich Ihre Adresse gewußt hätte, so hätte ich

Ihnen längst geschrieben. 7. Wenn ich mich nicht irre, so habe ich seine Bekanntschaft schon gemacht. 8. Er muß seine Aufgabe mehr studieren, damit er sie besser lerne. 9. Wollen Sie warten, bis ich diese Seite durchgelesen habe? 10. Wir eilen, damit wir den Zug nicht veräumen. 11. Das Platin' ist ein für den Chemiker sehr wichtiges Metall'. 12. Man teilt die schweren Metal'le in zwei Gruppen ein, welche edle und unedle Metal'le heißen.

1. He would have gone, if he had had the time.
 2. I would do it, if I dared¹ (to). 3. Were I in your place, I would go. 4. Would you have gone in my place? 5. If I had only had more money!
 6. My cousin would gladly go² along,² were he not so busy. 7. Will you wait until I have finished³ reading³ this letter? 8. The teacher advises me to work a trifle more, in order that I may learn my lesson better. 9. We will remain until the pupils are through⁴ with their gymnastic exercises. 10. Nitrogen is a colorless and odorless gas. 11. This is the⁵ same⁵ ship that we saw in the harbor yesterday. 12. Who knocked a moment ago?⁶
 It was I.⁷

¹ wagen.² mitgehen.³ durchlesen.

fertig.

⁵ daselbe.⁶ vor einer Minute.⁷ Ich war es.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Seedampfer (sea-steamer),
 the ocean-steamer.

der Tonnengehalt (ton-hold-
 ing or capacity), the ton-
 nage.

FEMININE.

die **Pferbekraft**, *the horse-power.*
 die **Mannschaft** (body of men),
the crew.

fast, almost.
betragen, *amount to.*
bestehen aus, *consist of* (with
 dative).
ungefähr, *about, not far from*
 Latin *circa.*

REMARK 8. — Many steamers of the Hamburg line have the names (in Latin form) of German provinces, as "Pommerania," "Suevia," etc.; others of the Bremen line, the names of German rivers, as, "Donau," "Elbe," "Lahn," etc.

CONVERSATION 22. — Der Seedampfer.

1. In welchem Lande werden die großen Seedampfer fabriziert?
2. Sie werden fast alle in Schottland fabriziert.
1. Wie viele Linien giebt es von Deutschland nach Amerika?
2. Es giebt deren zwei, die Hamburger und die Bremer Linie.
1. Wollen Sie mir den Namen eines Hamburger Dampfers nennen?
2. Einer heißt die „Germania.“
1. Was ist der Tonnengehalt und die Pferdekraft der „Germania?“
2. Der Tonnengehalt beträgt drei Tausend Tonnen, und die Pferdekraft drei Tausend Pferde.
1. Woraus besteht die Mannschaft?
2. Die Mannschaft besteht aus dem Kapitän, seinen vier Offizieren, ungefähr dreißig Matrosen, und noch hundert anderen.

READING 23.

Sprichwort.

Was das Herz voll ist, des geht' der Mund über.
 Of what heart of that
¹ übergehen, overflow.

“Out of the fulness of the heart the mouth speaketh.”

Wie man's eben nimmt.¹

Ein eben zurückgekehrter² Star betrachtete³ voll Verwunderung die Telegraphendrähte,⁴ die man während seiner Abwesenheit aufgezogen⁵ hatte. „Wozu diese eisernen Schnüre?“⁶ wendete⁷ er sich an einen Spazier. „Und da⁸ fragst du noch?“ erwiderte dieser und setzte sich darauf: „daß⁹ wir einen bequemen Platz zum Ausruhen¹⁰ haben, wenn kein Haus oder Baum in der Nähe ist.“

¹ nehmen, wie man es eben nimmt, just as one takes it, according as you look at it. ² zurückkehren, eben zurückgekehrt, just returned, who had just returned. ³ was observing. ⁴ telegraph wires. ⁵ aufziehen, put up. ⁶ strings. ⁷ turned (and addressed himself to). ⁸ now. ⁹ in order that. ¹⁰ zu dem Ausruhen, for getting rested.

Rätsel.

riddle.

Zwei Löffel¹ hab' ich, doch nicht zum² Essen,²
 Mut³ und Tapferkeit⁴ hab' ich nie bejessen,⁵
 Verfolgt⁶ mich⁶ je⁶ ein Mensch oder Tier,
 So ergreif'⁷ ich sicherlich⁸ mein Banner.⁹

¹ spoons; allusion to the spoon-like ears of the hare (Hase).
² zu dem Essen, for the eating. ³ courage. ⁴ bravery. ⁵ from

besitzen, possess. ⁶ If ever there pursues me. ⁷ seize. ⁸ assuredly. ⁹ flag; allusion to the saying: das Fajenpanier ergreifen, "to take to one's heels;" really, the flirting of the hare's tail.

LESSON XXIV.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Nature of the Subjunctive.

1. The Subjunctive Mood is far more extensively used in German than in English, in which respect the former is more analogous to Latin and French than to English. It is therefore of essential importance to obtain a clear conception of the fundamental signification of this mood, and to notice its principal uses.

2. But while the subjunctive is more extensively employed in German than in English, its inherent nature is the same in both languages. If, therefore, we understand the subjunctive *mode of conception* in English, we shall understand the same in German. We have accordingly first to examine the nature of the subjunctive in general.

3. The Subjunctive Mood expresses *uncertainty, possibility, doubt*; what the speaker is not sure about, or does not wish to hold himself responsible for. The indicative, on the other hand, asserts a thing as *certain, positive, real, actual*, about which the speaker has no doubt, and for the truth of which he makes himself responsible.

4. In other words, the subjunctive is the *subjunctive*, the indicative the *objective*, way of looking at things or of expressing one's thoughts. Accordingly, for the same sentence one speaker may use the subjunctive and another the indicative, and both speak correctly.

Uses of the Subjunctive.

5. All conditions contrary to fact, and most conditions in which doubt or uncertainty regarding the fact is implied, take the subjunctive.

6. After the conjunctions *ob*, *wenn* (if), *als ob* the verb is generally in the subjunctive.

7. Clauses introduced by *damit*, *um daß* or *daß*, meaning "in order that," have the subjunctive.

8. Clauses dependent on verbs, adjectives or nouns expressing doubt, hope, fear, desire, uncertainty or denial, usually have the subjunctive.

9. The subjunctive is extensively used to express what is said or reported by some one else, for which the speaker does not hold himself responsible: as, *Er jagte, daß er den Frieden wünsche*, "He said that he wished for peace." So when the idea of saying or reporting is only implied: as, *Sie wurden hart verfolgt, weil jener sie zu sehr begünstigt habe*, "They were severely persecuted, because (as was claimed) he had favored them too much."

10. In the subjunctive of Indirect Statement the *tense* may be the same as that used by the person

making the statement, so that the German may have the present as well as the past where the English has only the past.

11. When daß is omitted, the order is changed from the Transposed to the Normal: as, Er sagte, er wüßte den Frieden.

12. The subjunctive is used to express a wish or command. — Wäre er doch gesund, "Were he only well; I wish that he were well!" Daß thue er nicht, "Let him not do that!" Kennen Sie nicht so schnell, "Do not run so fast!"

13. To soften the assertion, or give to the statement a tone of reserve, where the indicative is used in English: as, ich wüßte wohl, "I think I know;" ich dünkte, "I am inclined to think;" ich müßte, "I must, I think;" daß ich wüßte, "so far as I know."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Wachtelschlag (quail warble), *the song of the quail.*
 der Nachtwächter, *the night watchman.*
 der Held, *the hero.*
 der Prinz Ruprecht (Prince Rupert), *equivalent to Santa Claus, or the Christmas man.*

FEMININE.

die Bedingung, *the condition.*

die Gemeindefosten (community costs), *the public expense.*

die Pflicht, *the duty.*

die Auskunft, *the information.*

die Sache, *the affair, matter.*

die Nachlässigkeit, *the neglect.*

NEUTER.

das Halsband (neck band), *the necklace.*

erzählen, *relate.*tönen, *sound.*erklären, *declare, state.*es hagelt, *it hails.*verzeihen, *pardon.*erfüllen, *fulfil.*Bescheid geben or sagen, *give intelligence, inform, post.*kaum, *hardly, scarcely.*überlegen (lay over in one's mind), *think over.*entschuldigen, *excuse.*gleich, *like, all the same.*fehlen, *fail, be the matter with (dative).*

REMARK 9. — Subjunctive means properly the mood of a subjoined or dependent sentence, but is not always used in such sentences.

NOTE 43. — The Perfect Tense is frequently used in German where in English we have the Preterit: —

1. To express a general truth or statement. Gott hat die Welt erschaffen, "God created the world." Columbus hat Amerika entdeckt, "Columbus discovered America."

2. In most statements touching the recent past, provided they are not part of consecutive narrative, therefore in a great part of ordinary conversation, questions and answers, etc. But in consecutive narrative, as well as in all Preterit progressive forms, the English Preterit has the same tense in German. Gestern hat der Blitz eingeschlagen, "the lightning struck yesterday." But Gestern schlug der Blitz ein wo ich arbeitete, "The lightning struck where I was working." Wann ist er gekommen? Erst vor einer Stunde ist er gekommen, "He came only an hour ago. Wo sind Sie heute Morgen gewesen, "Where were you this morning?" There are many cases, however, where either tense may be used.

NOTE 44. — If a transposed sentence ends with more than one infinitive, the transposed verb is put next before instead of after them. Weil er mir das Buch nicht hat schicken wollen, "because he has not wanted to send me the book."

EXERCISE 24.

1. Sie sagte, daß sie Geld genug habe. 2. Sie erzählte, daß sie ein neues Halsband hätte. 3. Er sagte,

ihr Lachen töne wie Wachtelschläge. 4. Er erklärte, er müsse schon heute Abschied nehmen. 5. Ich versprach es ihm unter der Bedingung, daß er nicht weggehen wolle. 6. Sie fragten mich, wer ich wäre. 7. Es hagelte und regnete von allen Seiten auf ihn los, der auf Gemeindekosten eine Vergnügungsreise nach Amerika gemacht habe. 8. „Gelobet sei Amerika!“ rief der Nachtwächter, „der Columbus ist ein großer Held gewesen.“ 9. Verzeihen Sie, lieber Fritz, das nächste Mal werde ich meine Pflicht besser erfüllen. 10. Das dürfte man nicht thun. 11. Ich wüßte keine Auskunft über die Sache zu geben. 12. Ich wüßte Ihnen keinen Bescheid zu geben. 13. Man dächte kaum, daß es möglich sei. 14. Ich wollte, ich wäre daheim.

1. He said that he was ready. 2. Fred¹ wrote that he was ill. 3. Elizabeth said she could not go to-day. 4. Otto answered, he wanted to think it over. 5. Long live [the] good old Santa Claus! 6. Pardon my neglect. 7. Excuse me, I did not think of² it.² 8. Wake me at six o'clock to-morrow morning. 9. I hardly think (so). 10. I must answer your letter to-day. 11. Whose house is that? It is theirs,³ I think. 12. May I ask you for⁴ another⁵ cup of coffee? 13. It is all the same (to) him. 14. What is the matter with⁶ him?⁶ Nothing, so⁷ far as I know.⁷

¹ Fritz. ² daran. ³ das ihrige. ⁴ um. ⁵ noch eine. ⁶ ihm.
⁷ daß ich wüßte,

VOCABULARY.

MASCULINE.

- der Auswanderer (out-wanderer), *the emigrant.*
 der Dampffessel (steam kettle), *the boiler.*
 der Schiffsraum (ship's room), *the hold.*

FEMININE.

- die Kajüte, *the cabin.*
 die Seefraukheit, *the sea-sickness.*
 die Höhe (height), *the altitude.*
 die Breite (breadth), *the latitude.*
 die Länge (length), *the longitude.*
 die Fahrt, *the passage.*

NEUTER.

- das Zwifchendeck (between deck), *the steerage.*
 außerdem' (outside of that), *besides, in addition.*
 gegenüber (prep. with dat.), *opposite.*
 vorziehen (move before), *prefer.*
 ſchaukeln, *rock.*
 weniger, *less.*
 empfinden, *feel, perceive.*
 deshalb, *on that account.*
 zurücllegen (put behind), *pass over, go.*
 abhängen (hang from), *depend upon (with von).*
 meffen, *measure, take an observation.*
 dauern, *continue, last.*
 erfordern, *demand, require.*

REMARK 10.— Obſerve that the ſubjunctive in German is often to be translated by the indicative in English.

CONVERSATION 23. — Der Seedampfer.

1. Wie viele Kajüten hat ein Seedampfer ?
2. Er hat die erſte und die zweite Kajüte und außerdem ein Zwifchendeck für die Auswanderer.
1. Wo liegen die beſten Zimmer auf dem Schiffe ?
2. Sie liegen entweder in der Mitte, oder ziemlich vorne.

1. Warum zieht man diese Zimmer vor?
 2. Weil man hier das Schaukeln des Schiffes weniger empfindet, und deshalb der Seekrankheit nicht so sehr ausgesetzt ist.
1. Wo sind die Dampfkessel?
 2. Sie liegen ganz unten im Schiffsraum.
1. Wie viele Seemeilen legt das Schiff in einem Tage zurück?
 2. Das hängt von dem Wetter ab. Oft legt das Schiff in einem Tage vier hundert und noch mehr Meilen zurück.
1. Was thut der Kapitän jeden Tag um zwölf Uhr?
 2. Er mißt die Höhe der Sonne, um den Breitengrad des Schiffes zu bestimmen.
1. Wie wird der Längengrad des Schiffes bestimmt?
 2. Er wird zum Teil durch das Log, und zum Teil durch den Chronometer bestimmt.
1. Wie lange dauert die Fahrt von Hamburg nach New York?
 2. Mit den schnellsten Dampfern dauert die Fahrt von Hamburg nach New York ungefähr acht Tage.

READING 24.

Sprichwort.

Not bricht Eisen.

¹ from brechen, break.

“Necessity knows no law.”

Wachtellied.¹

1. Hörch',² wie schallt's³ dorten⁴ so lieblich hervor!⁵
 „Fürchte Gott!⁵ fürchte Gott!“⁵
 Ruft mir⁶ die Wachtel in's⁶ Ohr.⁶
 Sitzend im Grünen,⁷ von Halmen⁸ umhüllt,⁹
 Mahnt¹⁰ sie den Hörcher am Saatengefeld:¹¹
 „Liebe¹² Gott! liebe Gott!“
 Er ist so gütig und mild.
2. Wieder bedeutet ihr hüpfender¹³ Schlag:
 „Lobe Gott! lobe Gott!“
 Der dir zu lohnen vermag.¹⁴
 Siehst du die herrlichen Früchte im Feld?
 Sieh sie mit Nahrung,¹⁵ Bewohner der Welt!
 „Danke Gott! danke Gott!“
 Der dich ernährt und erhält.¹⁶
3. Schreckt¹⁷ dich im Wetter¹⁸ der Herr der Natur, —
 „Bitte Gott! bitte Gott!“
 Und er verschonet¹⁹ die Flur.
 Machen²⁰ die künftigen Tage dich bang,²¹
 Tröste²² dich wieder der Wachtelgesang:
 „Traue Gott! traue Gott!“
 Deutet²³ ihr lieblicher Klang.

¹ song of the quail. ² hearken. ³ hervorschallen; es schallt hervor, it rings forth. ⁴ yonder. ⁵ the three syllables represent the quail's notes. ⁶ mir in's (in das) Ohr, to me in the ear, into my ear. ⁷ in the green (grain). ⁸ stalks. ⁹ surrounded. ¹⁰ admonishes. ¹¹ grainfield. ¹² love (thou). ¹³ skipping, in allusion

to the break between the notes of the quail's warble (Schlag).
¹⁴ vermögen, be able. ¹⁵ emotion. ¹⁶ erhalten, sustain. ¹⁷ the inversion to express a condition: if the Lord of nature affrights thee. ¹⁸ tempest. ¹⁹ spares, will spare. ²⁰ as before, a condition. ²¹ anxious. ²² subjunctive to express a wish: may it comfort. ²³ signifies.

Till Eulenspiegel.

„Warum,“ frug man einst den Till Eulenspiegel, „gehst du bergan¹ so froh, bergunter² so betrübt?“ „Ich bin,“ sprach Till, „nun so. Wenn ich den² Berg² hinunter² gehe, so denk' ich Narr schon an die Höhe, die folgen wird, und da vergeht³ mir denn der Scherz;³ allein wenn ich berganwärts gehe, so denk' ich an das Thal, das folgt, und fass' ein Herz.“⁴

¹ up-hill. ² down-hill. ³ the fun is lost. ⁴ take courage.

PART II.



SYNTAX, COMPOSITION, DERIVATIONS



LESSON XXV.

SYNTAX OF CASES.

1. Syntax is that part of grammar which treats of the construction of sentences and the relations of words in a sentence. We shall consider in this and the following lessons only that part of syntax which treats of the relations of the cases of nouns (or pronouns) to verbs, adjectives, and other nouns.

2. The *Genitive*, or "of" case, has a qualifying nature, and, like an adjective, properly goes with *nouns*. It is also found with adjectives and verbs, and standing alone.

3. The *Dative*, as the "to" or "for" case, or case of "indirect object," properly goes with *verbs*. It is also found with adjectives.

4. The *Accusative*, as the case of the "direct object" of an action, properly goes with transitive *verbs*. It is also found standing alone, or having only a remoter relation to the verb.

5. In an earlier stage of the language there were three more cases, denoting the relations of "from" "in," and "by" or "with," which have been assumed to a certain extent by the genitive and dative, the "in" and "by" or "with" ones by the dative, the "from" one by the genitive. This explains certain values of these cases, which the "of" and "to" relations do not.

6. All of the cases, except the nominative, may stand after prepositions. These will be treated separately in subsequent lessons. Often it is a matter of option or style only, whether a case alone is used or a preposition with its case. The prepositions *von*, *zu*, *für*, *vor*, with their cases, may often be used instead of the simple genitive or dative.

7. A noun may stand alone in explanation of a preceding noun, when it is said to be in "apposition" to the same, and takes the same case.

8. The term "construction" is a convenient practical one to indicate the case of a noun and the relation in which it stands to another part of speech.

GENITIVE.

I. With Nouns.

1. The following are the principal relations expressed by the genitive depending upon nouns. But the relations expressed by the genitive with nouns are so varied, that those given are neither exhaustive nor peremptory. Often a case may be differently classified, according to the view taken of it.

(a) *Possessive*. — *Dieses ist meines Vaters Haus,*
"this is my father's house."

(b) *Subjective and Objective*. — *Können Sie das Lieben und Hassen der Magnete erklären?* "can you explain the attraction and repulsion of magnets?"

Karl der Große war ein Verbesserer der Welt und des Gesetzes, "Charles the Great was an improver of the world and the law." Cp. die Liebe zu Gott, "love of God;" Furcht vor dem Tode, "fear of death."

(c) *Complement of relation.* — Der König dieses Reichs, "the king of this realm;" der Vater dieses Kindes, "the father of this child."

(d) *Origin or Cause.* — In des Schreckens Wahn, "in the madness of terror;" die Früchte des Baumes, "the fruits of the tree." So after interjections: ach des Unglücks, "oh the misfortune!"

(e) *Characteristic, Quality, Material.* — Ein Mann hohen Ranges, "a man of high rank;" Dienste aller Art, "services of every kind;" ein Dach schattiger Buchen, "a roof of shady beech-trees;" des Goldes Ströme, "streams of gold."

(f) *Apposition, Equivalence, Constitution.* — Die Sünde der Undankbarkeit, "the sin of unthankfulness;" in einer Versammlung der vernunftlosen Tiere, "in an assemblage of the dumb animals;" Karl erhielt den Beinamen des Großen, "Charles received the surname of the Great." Cp. die Stadt Paris, "the city of Paris."

(g) *Partitive.* — Eins der kleinsten Kinder, "one of the smallest children;" aller Augen waren auf ihn gerichtet, "the eyes of all were directed at him." After expressions of *measure*, the noun is usually not declined, unless preceded by an adjective; ein Glas Wein, "a glass of wine;" eine Handvoll Stroh.

“a handful of straw ;” *zwei Pfund Thee*, “two pounds of tea ;” *einige Buch Papier*, “some quires of paper.” But, *ein Glas dieses Weines*, “a glass of this wine.” The name of the month is left unvaried after a numeral designating the day : *der neunte Mai*, “the ninth of May.”

2. The genitive is sometimes used directly with a verb (especially *sein* and *werden*), the noun on which it depends being understood. *Thue was deines Amtes ist*, “do what your office requires ;” *possessive genitive*. *Sie waren munter und guter Dinge*, “they were merry and of good cheer ;” *ich bin Ihrer Meinung*, “I am of your opinion ;” genitives of *characteristic*. *Hungers sterben*, “die of hunger ;” genitive of *origin*. *Er trank des Baches*, “he drank of the brook ; genitive *partitive*.”

II. With Adjectives.

3. These are mostly such as are followed by “of” in English : *Des Singens müde*, “tired of singing ;” *der Arbeit fähig*, “fit for work.”

4. Instead of the simple genitive, the dative with *von* is often used, most frequently for the partitive relation or that of material and characteristic, less often for the possessive and complement of relation : *Einer von den neugierigen Hofleuten*, “one of the inquisitive courtiers ;” *ein Mann von vierzig Jahren*, “a man of forty years ;” *eine Brücke von Eisen*, “a bridge of iron ;” *der Sohn von dem Oheime des Königs*, “the son of the uncle of the king ;” *Vater*

von sechs Kindern, "father of six children;" die Einwohner von Paris, "the inhabitants of Paris."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Fleiß, *industry*.
 (der) Gutenberg, *Gutenberg*.
 der Erfinder, *inventor*.
 der Minister, *minister*.
 der Strom, *stream*.

FEMININE.

die Vernunft, *reason*.
 die Zierde, *ornament*.
 die Eiche, *oak*.
 die Buchdruckerkunst, *art of printing*.
 die Wahl, *choice*.

NEUTER.

das Gesetz, *law*.
 das Alter, *age*.
 das Vaterland, *fatherland*.

wachen, *watch*.
 auf einmal, *suddenly*.
 eines Sinnes, *of one mind*.
 begierig, *eager for*.
 belohnen, *reward*.
 edlen Sinnes, *of noble mind*.
 eine halbe Flasche, *half a bottle*.
 eingedenk, *mindful of*.

EXERCISE 25.

1. Das Auge des Gesetzes wacht. 2. Die Gärten des Königs sind sehr schön. 3. Die Liebe Gottes ist höher als alle Vernunft. 4. Die Arbeit ist des Bürgers Zierde. 5. Der Gesang der Vögel ist des Morgens am schönsten. 6. Sie ist die Mutter jener Kinder. 7. Haben Sie Schillers "Glocke" gelesen? 8. Es war eine Eiche hohen Alters. 9. Das ist die schöne Zeit der jungen Liebe. 10. Ich habe keins der Kinder gesehen. 11. Wollen wir eine Tasse Kaffee trinken? 12. Alle wurden auf einmal eines Sinnes. 13. Sie brachte des klaren herrlichen Weines. 14. Das Pferd ist des Fressens begierig.

1. The student's industry has been rewarded.
2. These are the gardens of our brother.
3. Gutenberg was the inventor of the art-of-printing.
4. The king's choice of a minister was good.
5. He was the uncle of our friend.
6. Do you want to read Goethe's "Faust"?
7. He was a man of noble mind.
8. It seemed like a stream of silver.
9. The city of Petersburg was built by Peter the Great.
10. Which of his brothers do you know?
11. Shall we order half a bottle of wine?
12. Where can one buy a pound of good tea?
13. William the First was born on the twenty-second of March, 1797.
14. [The] emigrants always remain mindful of their fatherland.

VOCABULARY.

FEMINE.

die Nordsee, *German Ocean.*
 die Ostsee, *Baltic Sea.*
 die Grenze, *boundary.*

(das) Thüringen, *Thuringia.*
 (das) Belgien, *Belgium.*
 (das) Holland, *Holland.*

NEUTER.

das Gebirge, *mountain range.*
 (das) Norddeutschland, *North-Germany.*
 (das) Süddeutschland, *South Germany.*

begrenzen, *bound.*
 bilden, *form.*
 Plattdeutsch, *Low German.*
 Holländisch, *Dutch.*
 Hochdeutsch, *High German.*

Sprechübung. — Norddeutschland.

1. Wie heißt das Gebirge, welches Norddeutschland von Süddeutschland trennt? —

Das Gebirge, welches Norddeutschland von Süddeutschland trennt, heißt der Thüringer Wald.

2. Welcher Fluß dient zum Teil Norddeutschland von Süddeutschland zu trennen? —
Der Main dient im Westen Norddeutschland von Süddeutschland zu trennen.
3. Welche Seen begrenzen Norddeutschland im Norden? —
Die Nordsee im Westen und die Ostsee im Osten.
4. Was ist die Grenze von Norddeutschland im Osten? —
Rußland bildet die Grenze von Norddeutschland im Osten.
5. Was ist die Grenze von Norddeutschland im Westen? —
Belgien und Holland bilden die Grenze von Norddeutschland im Westen.
6. Welche Königreiche liegen in Norddeutschland? —
Die Königreiche Preußen und Sachsen liegen in Norddeutschland.
7. Was sind die Hauptstädte von Preußen und Sachsen? —
Berlin ist die Hauptstadt von Preußen, Dresden und Leipzig sind die Hauptstädte von Sachsen.
8. In welchem Teile von Norddeutschland spricht man Plattdeutsch? —
Am Seeufer spricht man Plattdeutsch.
9. Was ist die Literatur'sprache von Norddeutschland? —
Hochdeutsch ist die Literatur'sprache von Norddeutschland.
10. Wo spricht man Holländisch? —
In Holland spricht man Holländisch.

LESSON XXVI.

GENITIVE.

III. With Verbs.

1. *In addition to a direct object.* — Er klagt den Diener des Diebstahls an, "he accuses the servant of theft;" er beraubt den Unglücklichen der Hoffnung, "he robs the wretched man of hope."

2. *With Reflexives.* — Er freut sich seines Glückes, "he rejoices in his good fortune;" er entsinnt sich jedes Wortes, "he remembers every word."

3. Some verbs are followed by the genitive *where the English has the direct object.* — Er achtete nicht der warmen Sonne, "he heeded not the warm sun;" laß mich der neuen Freiheit genießen, "let me enjoy the new freedom;" er lachte meiner, "he laughed at me."

4. In some cases an alternate construction is admissible, so that, instead of the genitive, a preposition with the accusative or a simple accusative can be used: Er freut sich über sein Glück, "he rejoices in his good fortune;" er lachte über mich, "he laughed at me;" die Freiheit, die ich jetzt genieße "the freedom that I now enjoy."

IV. Adverbial Genitive.

1. *Time.* Indefinite time, or time of customary action; as Eines Tages waren wir auf dem Berge. Er arbeitet des Sonntags.

2. *Place.* — Er schlich sachte seiner Wege, "he stole softly off on his way."

3. *Manner.* — Ich ermahnte ihn alles Ernstes, "I admonished him in all earnestness;" das konnte ich keines Weges thun, "I could in no way do that."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Beistand, *assistance.*
 der Wunsch, *wish.*
 der Wohlthäter, *benefactor.*
 der Besuch, *visit.*
 der Schritt, *step, pace.*

FEMININE.

die Gesundheit, *health.*
 die Ruhe, *rest.*
 die Krücke, *crutch.*
 die Hilfe, *help.*
 die Besteigung, *ascent.*

dieser Tage, *one of these days.*
 aller Orten, *in all places.*
 unberichteter Sachen, *with the matter, business, unaccomplished.*
 rechter Hand, *on the right hand.*

würdigen, *deem worthy of, favor with.*
 sich enthalten (gen.), *abstain from.*
 sich annehmen (gen.), *interest one's self in.*
 bedürfen (gen.), *need.*
 pflegen (gen.), *care for, observe.*
 erwähnen (gen.), *mention.*
 begraben, *buried up.*
 versichern, *assure of.*
 lahm, *lame.*
 sich bedienen (gen.), *make use of.*
 rauchen, *smoke.*
 sich entsinnen (gen.), *remember.*
 gedenken (gen.), *remember.*
 erwarten, *expect.*
 ermügend, *fatiguing.*
 langsam, *slow.*

EXERCISE 26.

1. Der Löwe würdigte den Hasen seiner Bekanntschaft. 2. Mein Vater freut sich einer guten Gesundheit. 3. Mich erbarmt seines Glends. 4. Sie konnte sich des Lachens nicht enthalten. 5. Die Frau hat sich des armen Kindes angenommen. 6. Ich bedarf Ihres Beistandes nicht mehr. 7. Der Kranke muß der Ruhe

pflegen. 8. Er wollte ihrer nicht erwähnen. 9. Des Winters sind wir vergraben im Schnee. 10. Dieser Tage werde ich Sie besuchen. 11. Er ging aller Orten herum. 12. Sie kamen unverrichteter Sachen zurück. 13. Es klang mächtigen Tones.

1. He favored me with his acquaintance. 2. I assure you of my best wishes. 3. He is lame and uses a crutch. 4. He was ashamed of his hat. 5. Young men must abstain from smoking. 6. I cannot remember his name. 7. I do not need your help now. 8. Remember always your benefactors. 9. He works in the forenoon, but in the afternoon he goes out walking. 10. We expect one of these days a visit from your brother Henry. 11. The Museum is open Sundays. 12. We saw a beautiful castle on the right hand. 13. The ascent of the mountain was not fatiguing, as we went at a slow pace.

Sprechübung. — **Süddeutschland.**

1. Was ist die Grenze¹ von Süddeutschland im Süden? — Die Schweiz bildet² die Grenze von Süddeutschland im Süden.
2. Was ist die Grenze von Süddeutschland im Osten? — Osterreich bildet die Grenze von Süddeutschland im Osten.
3. Was ist die Grenze von Süddeutschland im Westen? — Der Rhein bildet die Grenze von Süddeutschland im Westen.
4. Welche Königreiche enthält Süddeutschland? — Das Königreich Bayern (mit der Hauptstadt München)

und das Königreich Württemberg (mit der Hauptstadt Stuttgart).

5. Welche Sprache spricht man in Süddeutschland? —
Man spricht Hochdeutsch in Süddeutschland.
6. Welche Sprache spricht man in der Schweiz? —
Im nördlichen und östlichen Teile der Schweiz spricht man Deutsch, im westlichen Teile spricht man Französisch.
7. Welche Sprache spricht man in Österreich? —
Man spricht Deutsch in Österreich.
8. Was ist die Grenze von Elsaß im Westen? —
Die Vogesen¹ bilden die Grenze von Elsaß im Westen.

¹ boundary. ² forms. ³ French: *Les Vosges*.

LESSON XXVII.

DATIVE.

I. With Verbs.

1. *Indirect Object*, with transitive verbs, having also an object in the accusative: Ich gab ihm ein Buch, "I gave him a book;" er bot mir die Hand, "he offered me his hand."

2. With intransitive verbs, where there is an *objective case in English*: Ich will Ihnen helfen, "I will help you;" er nahte mir, "he approached me."

3. With *verbs compounded with prepositions*, the dative depending upon the force of the preposition in composition: Ich will dir beistehen, "I will stand by you." So also after verbal phrases: Er eilte seinem Vater zu Hilfe, "he hastened to the help of

his father ;" *es thut mir leid*, "it pains me ;" *es ward ihm zu teil*, "it fell to his share."

4. With verbs signifying *removal* or *taking away*, where the dative corresponds to the English objective with "from": *Es ist dem Feuer entsprungen*, "it sprang out of the fire ;" *nichts entgeht meinen Ohren*, "nothing escapes my ears ;" *sie raubten ihm sein Geld*, "they robbed him of his money." But it is to be observed that the dative is not a *from* case, the fundamental idea in these instances with verbs of removal is "with reference to," "to the advantage or disadvantage of."

5. A few impersonal verbs take a dative, designating the subject of the feeling or condition they express: *Es graut mir*, "I am horrified ;" *ihm schwindelt*, "he turns giddy."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Diener, the servant.
der Jakob, James.
der Beistand, assistance.

FEMININE.

die Stärke, strength.
die Gesundheit, health.

mißfallen, displease.
erschicken postpone.
gelingen, succeed.
zusehen (dat.), look at.

einfallen, (dat.), occur to one's mind.

nachlaufen (dat.), run after.

entfallen (dat.), escape from.

abzwingen (dat.), force from.

gehörchen (dat.), obey.

gehören, belong to.

helfen, help.

bedürfen (gen.), be in need of.

befehlen (dat.), order.

gefallen (dat.), please.

verzeihen (dat.), pardon.

EXERCISE 27.

1. Haben Sie Ihrem Vater einen Brief geschrieben ?
2. Das kann Ihnen nicht schaden.
3. Das mißfiel mir

sehr. 4. Sind Sie meinem Bruder begegnet? 5. Dieser Diener hat mir zehn Jahre gedient. 6. Ich rate Ihnen Ihre Reise nicht zu verschieben. 7. Geling es Ihnen den Laden zu finden? 8. Die Königin sah dem Kampfe zu. 9. So habe ich mir die Stärke des Menschen nicht vorgestellt. 10. Es fiel ihm ein. 11. Er läuft ihm nach. 12. Das Stück Fleisch entfiel dem Hunde. 13. Sie konnten ihm kein Wort abzwängen.

1. I promised him the key. 2. That will injure your health. 3. [The] children must obey their parents. 4. He did not answer me. 5. James has served us faithfully two years. 6. Does this umbrella belong to you? 7. We should always help our neighbors when they are in need of assistance. 8. I ordered the coachman to come at 4 o'clock. 9. I thank you very (much). 10. How are you pleased with Berlin?² 11. Pardon me, I did not think of³ it.³ 12. I was running after my hat. 13. His name has escaped me.

¹ umt. ² How does Berlin please you? ³ daran.

Sprechübung.—Die Flüsse Norddeutschlands.

1. Was sind die Hauptflüsse¹ Norddeutschlands? — Die Weichsel, die Oder, die Elbe, die Weser und der Rhein sind die Hauptflüsse Norddeutschlands.
2. In welchem Teile von Preußen ist die Weichsel? — Im nordöstlichen Teile Preußens ist die Weichsel.
3. Welche Stadt liegt an der Mündung der Weichsel? — Die Stadt Danzig liegt an der Mündung der Weichsel.

¹ principal rivers.

4. Welche Städte liegen an der Oder? —
Die Städte Breslau, Frankfurt und Stettin liegen an der Oder.
5. Welche Städte liegen an der Elbe? —
Die Städte Hamburg, Magdeburg, Wittenberg und Dresden liegen an der Elbe.
6. Was sind Nebenflüsse¹ der Elbe? —
Die Havel, die Saale und die Moldau sind Nebenflüsse der Elbe.
7. Welche Stadt liegt an der Havel? —
Die Stadt Spandau liegt an der Havel.
8. Welchen Nebenfluß hat die Havel, und welche Stadt liegt daran? —
Den Nebenfluß Spree, woran die Stadt Berlin liegt.
9. An welchem Fluß liegt die Stadt Potsdam? —
Die Stadt Potsdam liegt an der Havel.
10. Welche Städte liegen an der Saale? —
An der Saale liegen die Städte Halle und Jena.
11. Welche Stadt liegt an der Moldau? —
An der Moldau liegt die Stadt Prag.

¹ tributaries.

LESSON XXVIII.

DATIVE.

II. Remoter Objects with Verbs.

1. Sometimes *the dative is logically dependent upon the noun*, where the corresponding English construction has the possessive. Sie fiel der Mutter um den Hals, "She fell about her mother's neck ;"

er rückte dem Jäger zu Leibe, "he advanced upon the (person of the) hunter."

2. *Personal Dative*.— Sometimes a personal pronoun in the dative gives a personal tone to the expression: Sieh mir, ob sie kommen, "see, I beg, whether they are coming;" schilt mir nicht meine alte Hütte, "do not censure, I tell you, my old hut."

3. *Advantage or Disadvantage*: Wenn ich dir das Stroh zu Gold spinne, "if I, to please you, spin the straw to gold;" ich hole der Königin ihr Kind, "to the pain of the queen, I will take away her child."

III. With Adjectives and Adverbs.

1. These are mostly such as are followed by "to" or "for" in English: Wie nah' fühl' ich mich dir, "how near I feel myself to thee;" wohl mir, "fortunate for me!" Sometimes the dative depends upon the verb sein, werden, or gehen, with an adjective, instead of the adjective alone: Ihm war bange, "he was in anxiety;" mir wird so wohl, "so pleasant a feeling is coming over me;" das ist mir recht, "that suits me."

2. Sometimes, instead of the dative after adjectives, a preposition with its case is used: Das ist genug für mich, "that is enough for me."

IV. With Nouns.

Rarely the dative depends upon a noun: Ihm zu Ehren, "in his honor;" Ihnen zu Liebe, "from love to you;" er ist ein Muster Bürgern und Bauern, "he is a pattern for citizens and peasants."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Knochen, *bone.*der Blick, *look.*der Schoß, *lap.*

FEMININE.

die Gesundheit, *health.*die Hilfe, *help.*

NEUTER.

das Gemisch, *mixture.*das Gastmahl, *banquet.*einem schuldig sein, *be indebted to, owe one.*einem zu teil fallen, *fall to one's share.*absehen, *see, perceive.*prüfen, *prove, test.*aufbeißen, *bite open.*davon, *about it.*ab schlagen, *break off.*abwaschen, *wash off.*unbegreiflich, *incomprehensible.*danfbar, *thankful.*nachteilig, *injurious.*beschwerlich, *hard, trying.*sterblich, *mortal.*kühn, *bold.*blitzen, *flash.*unmöglich, *impossible.*verbunden, *obliged.*gehorsam, *obedient.*

EXERCISE 28.

1. Ich hatte ihm schon das Bein gebrochen. 2. Was ich dem Mädchen an den Augen abgesehen habe, das habe ich ihr gethan. 3. Prüft mir das Gemisch. 4. „Weiß' mir die Nüsse auf,“ sagte der Bär. 5. Geht mir, nichts weiter davon! 6. Alle Knochen will ich euch ab schlagen. 7. Die Kleine wusch ihm die blutige Stirn ab. 8. Das ist mir unbegreiflich. 9. Ich bin Ihnen sehr dankbar. 10. Diese Geschichte ist uns bekannt. 11. Zu viel Essen ist der Gesundheit nachteilig. 12. Die lange Reise war dem alten Manne sehr beschwerlich. 13. Ihm zu Ehren feierten sie ein Fest. 14. Freude dem Sterblichen! Heil dir!

1. A bold look flashed from his eyes [it flashed boldly to him from the eyes]. 2. She laid the child

in the mother's lap [to the mother into the lap].
 3. Do not, I beg you, do that. 4. I laid it on the table for him. 5. It is injurious to one's health to eat too much. 6. It was impossible for me to come immediately. 7. It was incomprehensible to us. 8. How much do I owe you? 9. I am greatly obliged to you. 10. The children were very obedient to their parents. 11. They gave a banquet in his honor at the hotel. 12. He hastened to the help of his father. 13. This is what fell to my share.

Sprechübung. — **Die Flüsse Norddeutschlands** (2).

1. Welche Nebenflüsse hat die Weser? —
Die Aller (mit dem Nebenflusse Leine), die Fulda und die Werra sind Nebenflüsse der Weser.
2. Welche Städte liegen an der Weser? —
Die Städte Bremen und Minden.
3. Welche Städte liegen an der Leine? —
Die Städte Hannover und Göttingen.
4. Welche Städte liegen an der Fulda? —
Die Städte Cassel und Fulda liegen an der Fulda.
5. Welche Seestadt liegt unweit der Ems? —
Die Seestadt Emden liegt unweit der Ems.
6. Was sind Nebenflüsse des Rheins? —
Die Mosel, die Nahe und der Main.
7. Welche Städte liegen am Rhein? —
Die Städte Köln, Bonn, Koblenz und Mainz.
8. Welche Stadt liegt am Einfluß¹ der Mosel in den Rhein? —
Die Stadt Koblenz.

¹ influx.

9. An welchem Fluß liegt die Stadt Frankfurt? —
An dem Fluß Main liegt die Stadt Frankfurt.
10. Wo liegt die Stadt Mainz? —
Gegenüber der Mündung¹ des Flusses Main.
¹ mouth.

LESSON XXIX.

ACCUSATIVE.

I. After Verbs.

1. *Direct object* of a transitive verb: Ich sehe den Mann, "I see the man."

2. Verbs signifying to *ask, teach*, and a few others, take two accusatives, one of the person, one of the thing: Er fragte mich manches, "he asked me many a thing;" ich lehre ihn die Musik, "I teach him music." Sometimes the second accusative is a factitive predicate: Er schimpfte seinen Gegner einen Narren, "he insulted his adversary, calling him a fool."

3. Accusative of *kindred signification*: Er schläft den letzten Schlaf, "he sleeps the last sleep."

4. Some *impersonal verbs* take an accusative of the person: Es lüftet keinen, euer Mann zu werden, "no one desires to become your husband."

5. Certain *phrases*, as *having the value of a verb*, take the accusative: Die Geister werd' ich nun nicht los, "I cannot now get rid of the spirits;" ich wär' es zufrieden, "I should be satisfied with it." (Es

in such constructions was originally a form of the genitive, the case usually employed.)

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Kampf, *fight*.
 der Meister, *master*.
 der Accusativ, *accusative*.
 der Casus, *case*.
 der Jäger, *hunter*.
 der Hase, *hare*.
 der Fuchs, *fox*.

FEMININE.

die Gegenwart, *presence*.

NEUTER.

das Flachsspinnen, *flax-spinning*.
 das Ohr, *ear*.

tragen, *wear*.
 gemein, *common, mean*.
 kämpfen, *fight*.
 mich dünkt, *methinks*.
 verdriessen, *oppress, vex*.
 transitiv', *transitive*.
 regieren, *govern*.
 wählen, *choose*.
 taufen, *christen*.
 ansichtig werden, *get sight of*.
 gewahr werden, *perceive*.
 los sein, *be rid of*.
 nötig haben, *be in need of*.
 es lüftet keinen, *no one wants*.
 unternehmen, *undertake*.

EXERCISE 29.

1. Er trägt eine Mütze.
2. Ich wünsche ihn zu sehen.
3. Guten Tag, lieber Herr Müller.
4. Schönen Dank, Heinrich.
5. Betet einen frommen Spruch.
6. Er fragte mich manches über meinen Ausflug von gestern.
7. Er nannte ihn einen gemeinen Menschen.
8. Wir haben einen guten Kampf gekämpft.
9. Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir.
10. Mich hungert. Mich dünkt. Es verdriest mich.
11. Ich wurde ihn nicht ansichtig.
12. Ich wurde seine Gegenwart nicht gewahr.
13. Ich möchte das böse Flachsspinnen los sein.
14. Das wird sie bald müde.
15. Sie haben uns nicht mehr nötig.

1. Do you wear a hat or a cap? 2. Were you acquainted with my brother William? 3. The work praises the master. 4. The accusative is the case which a transitive verb governs. 5. Liszt taught her [the] music. 6. Hunters call in Germany the ears of the hare "spoons." 7. Germans call a red horse "a fox." 8. They chose King William emperor in 1871. 9. They christened him James. 10. He died the death of a hero. 11. Has he not fought a good fight? 12. I was hungry. I was thirsty. Methought. 13. No one wants to undertake that long journey in summer. 14. We could not get rid of the man. 15. Are you satisfied with it?

Sprechübung. — Die Flüsse Süddeutschlands.

1. Welche sind die Hauptflüsse Süddeutschlands? —
Der Rhein und die Donau sind die Hauptflüsse Süddeutschlands.
2. Was ist ein Nebenfluß des Rheins? —
Der Neckar ist ein Nebenfluß des Rheins.
3. Welche Städte liegen am Rhein? —
Die Städte Worms, Mannheim, Straßburg, Basel und Schaffhausen liegen am Rhein.
4. Welche Städte liegen am Neckar? —
Die Städte Heidelberg, Heilbronn und Canstatt (unweit Stuttgart) liegen am Neckar.
5. Wo liegt die Stadt Worms? —
Die Stadt Worms liegt südlich von Mainz am linken Rheinufer.

6. Wo liegt die Stadt Mannheim? —
Die Stadt Mannheim liegt gegenüber der Mündung des Neckars.
7. Wo liegt die Stadt Basel? —
Die Stadt Basel liegt in der Schweiz, da wo der Rhein sich nach Norden biegt.
8. Wo liegt die Stadt Schaffhausen? —
Die Stadt Schaffhausen liegt in Baden bei dem Rheinfalle.¹
9. Wo entsteht der Rhein? —
Im Kanton Graubünden nahe dem St. Gotthard.
10. Welche sind die Nebenflüsse der Donau? —
Der Lech, die Isar, und (in Oesterreich) der Inn und die Traun.
11. Welche Städte liegen an der Donau? —
Die Städte Ulm, Regensburg, Passau, und (in Oesterreich) die Städte Linz, Wien, Preßburg und Budapest.
12. An welchem Flusse liegt die Stadt Augsburg? —
München? —
Die Stadt Augsburg liegt an dem Lech; die Stadt München an der Isar.

¹ Falls of the Rhine.

LESSON XXX.

ACCUSATIVE.

II. Remoter Relation to the Verb.

1. *Measure*, of time, space, weight, value, number: Er horchte einen Augenblick, "he listened a moment;" eine halbe Stunde vor dem Schloß, "half

a league from the castle ;" es wiegt ein Pfund, "it weighs a pound ;" das kostet zwei Thaler, "that costs two dollars ;" ein Heer, 200,000 Mann stark, "an army 200,000 men strong ;" diesen Nachmittag haben wir keine Schule, "this afternoon we have no school ;" des Nachmittags would mean "afternoons."

2. *Accusative Absolute* : Die Mutter erschien, den Säugling im Arme, "the mother appeared, with her infant in her arms."

3. *Subject of an Infinitive* : Wir sahen ihn kommen, "we saw him come."

VOCABULARY.

MASCULINE.	wiegen, weigh.
der Rücken, <i>back.</i>	hindurch, <i>through.</i>
der Sattel, <i>saddle.</i>	ausnehmen, <i>except.</i>
FEMININE.	es ist schade, <i>it is a pity.</i>
die Doppelflinte, <i>double-barrelled gun.</i>	den Berg hinauf, <i>up the mountain.</i>
die Bühne, <i>stage.</i>	etwas, <i>something.</i>
NEUTER.	erscheinen, <i>appear.</i>
das Stück, <i>piece.</i>	setzen, <i>set, fix.</i>
das Gewitter, <i>thunder-storm.</i>	sinken, <i>sink.</i>
das Schwert, <i>sword.</i>	

EXERCISE 30.

1. Sein ganzes Leben lang wohnte er in diesem Hause. 2. Zehn Jahre älter ist er geworden. 3. Friedrich ist einen Kopf größer als Heinrich. 4. Die Brücke ist fünf Tausend Fuß lang. 5. Diese Äpfel kosten fünf Pfennige das Stück. 6. Das Kind wiegt dreißig Pfund. 7. Wir arbeiteten die ganze Nacht hindurch. 8. Sie

waren alle anwesend, selbst Kranke nicht ausgenommen.
 9. Der Jäger kam, die Doppelflinte auf dem Rücken.
 10. Er ritt den Berg hinunter, einen Sack auf dem Sattel. 11. Es ist schade, den alten Mann so liegen zu lassen. 12. Laß das Büchlein dein Freund sein. 13. Laß den Arzt kommen. 14. Wir hörten den Wagen kommen.

1. We stayed two hours there. 2. This book costs two marks. 3. We had not gone a mile, before it began to rain. 4. We missed the steamer and had to wait the whole day long in Bremen. 5. Alexander von Humboldt travelled several years in America. 6. As we were going up the mountain, we saw a thunder-storm in the valley. 7. My brother weighs a hundred and fifty pounds. 8. All had to pay something, the poor not excepted. 9. Then the king appeared on the stage, (with) a sword in his hand. 10. He remained standing there a long time, his eyes fixed upon the house. 11. Did you hear the train whistle? 12. We felt the bridge sinking. 13. Did you see him fall?

Sprechübung. — Die Berge Norddeutschlands.

1. Welches Gebirge liegt zwischen Preußen und Böhmen? —
Das Riesengebirge.¹
2. Wie heißt der höchste Berg im Riesengebirge? —
Die Schneekoppe² ist der höchste Berg im Riesengebirge.
3. Wo fand⁴ 1866 eine entscheidende³ Schlacht zwischen den Preußen und den Österreichern statt⁴?

Zu Königgrätz an der Elbe am südlichen Abhang⁵ des Riesengebirges.

4. Wo liegt das Erzgebirge? —
Zwischen Sachsen und Böhmen⁶ liegt es.
5. Wie heißt ein berühmter⁷ Badeort⁸ am südlichen Abhang des Erzgebirges? —
Karlsbad an der Eger, einem Nebenfluß der Elbe.
6. Wo ist die Sächsische Schweiz? —
An der Elbe oberhalb Dresdens ist sie.
7. Wo ist das Harzgebirge? —
Nördlich von Thüringen ist das Harzgebirge.
8. Was ist der höchste Berg im Harzgebirge? —
Der Brocken ist der höchste Berg im Harzgebirge.
9. Welcher Fluß entspringt⁹ an der Nordseite des Brockens und bildet eins der schönsten Thäler des Harzes? —
Die Ilse, an deren Ausgang¹⁰ der Flecken¹¹ Ilseburg liegt.
10. Wie heißt ein anderes schönes Thal im Harze? —
Das Bodenthal im östlichen Harze, worauf der Hergentanzplatz,¹² der Roßtrappe¹³ gegenüber, sich befindet.
11. Welche Städte liegen im Harzgebirge? —
Die Städte Goslar, Clausthal und Quedlinburg.
12. Welche Städte liegen an der nördlichen Grenze des Thüringer Waldes? —
Die Städte Eisenach, Gotha, Erfurt, Weimar, Raumburg und Merseburg.
13. Welche Eisenbahn geht an diesen Städten vorbei? —
Die Thüringer Bahn, welche von Berlin nach Frankfurt geht.
14. Durch was ist die Wartburg bei Eisenach besonders berühmt? —
Als der Ort, wohin Luther im Jahre 1521 auf Befehl

Friedrichs des Weisen gebracht wurde, und wo er an seiner Bibelübersetzung¹⁴ arbeitete.

¹ Giant Mountains. ² Snow Peak. ³ decisive. ⁴ stattfinden, take place. ⁵ slope. ⁶ Bohemia. ⁷ famous. ⁸ watering-place. ⁹ rises. ¹⁰ termination. ¹¹ village. ¹² witches' dancing-place. ¹³ horse-step. ¹⁴ translation of the Bible.

LESSON XXXI.

PREPOSITIONS.

1. A preposition expresses the relation of a noun to a verb, another noun, or an adjective.

2. Since it is properly the case of the noun that determines the relation of the prepositions, the latter ought to be followed by such cases as these relations signify. Those that signify motion *toward* or *to* should take an accusative; those that mean *for* (original dative), *with* or *by* (original instrumental), and *in* or *at* (original locative), should take the dative; those that mean *of* or *from* (original genitive and ablative) should take the genitive. But this is in fact not always so, for the relations of the cases now lost have not been systematically assumed by those remaining. Besides, the prepositions themselves have changed in their signification.

3. It is to be observed that *there has been an increasing tendency in the language to express relations by a preposition with its case, instead of using a case alone.* The preposition has been partly the cause

of the loss of case-endings. Hence in many instances it is indifferent whether the case alone be used or the preposition with its case: Die Einwohner Roms, or die Einwohner von Rom; eins der Kinder, or eins von den Kindern; die Liebe des Vaters, or die Liebe zum Vater.

4. The preposition regularly precedes its case. A few (with genitive or dative) may follow.

5. A few prepositions may take two cases, usually with a difference of meaning.

6. Many of the prepositions are synonyms, differing more or less in signification, force or frequency of use.

7. Owing to the difference in mode of expression between the two languages, a German preposition must often be translated by an English one not strictly corresponding to it: er wohnt auf dem Lande, "he lives in (not *upon*) the country."

8. Some words, strictly nouns or adjectives, have come to be used with the value of prepositions, as: *angesichts*, "in view of."

9. A phrase with a preposition is often followed by an adverb of direction, as: *Hinter dem Wagen her*, "along behind the wagon."

10. A preposition is frequently separated a long distance from its noun, participles and other qualifying words intervening, which would be expressed in English by a relative clause: *Aus mir völlig unbekanntem Gründen*, "from motives which are wholly unknown to me."

11. The only prepositions governing the infinitive are ohne, um, statt. These stand at the beginning of the clause, with the infinitive preceded by zu at the end: Er ging vorbei, ohne mich zu sehen, "he went past without seeing me." When, however, the subject changes, daß must be used with a finite (not infinitive) verb: Er ging vorbei, ohne daß ich ihn sah, "he went past without my seeing him."

PREPOSITIONS WITH THE GENITIVE.

- | | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>auf</i> statt, | } <i>instead of.</i> | 7. <i>laut</i> , | <i>according to.</i> |
| an... <i>statt</i> , | | } <i>by means of.</i> | 8. <i>mittels</i> , |
| <i>statt</i> , | 9. <i>um... wegen</i> , | | } <i>on account</i> |
| 2. <i>auf</i> erhalb, | <i>outside of.</i> | <i>um... willen</i> , | |
| <i>inner</i> halb, | <i>within.</i> | 10. <i>un</i> fern, | } <i>not far from.</i> |
| <i>ober</i> halb, | <i>above.</i> | <i>un</i> weit, | |
| <i>unter</i> halb, | <i>below.</i> | 11. <i>un</i> geachtet, | } <i>by means of, or by</i> |
| 3. <i>dies</i> seit(s), | <i>this side of.</i> | <i>ber</i> möge, | |
| <i>jen</i> seit(s), | <i>that side of.</i> | 13. <i>w</i> ährend, | <i>during.</i> |
| 4. <i>ent</i> lang, | } <i>along.</i> | 14. <i>w</i> egen, | } <i>on account of.</i> |
| <i>l</i> ängs, | | 15. <i>zu</i> folge, | |
| 5. <i>h</i> alb, | } <i>on account of.</i> | | |
| <i>h</i> alben, | | | |
| <i>h</i> alber, | | | |
| 6. <i>k</i> raft, | <i>by virtue of.</i> | | |

1. Words used as prepositions and followed by the genitive :

*ab*seits, *apart or aside.*

*an*geſichts, *in view of.*

*be*hufs, *in behalf of.*

*be*züglich, *with reference.*

*ſ*eitens, *on the part of.*

*ſ*eitwärts, *sideways.*

*in*mitten, *in the midst of.*

*un*angeſehen, *notwithstanding.*

*un*beſchadet, *without injury to.*

2. *h*alben and *h*alber follow their case; *un*geachtet, *w*egen, *zu*folge either precede or follow.

3. The following may take a dative :

außerhalb.	jenseit(s).	unfern.
innerhalb.	längs.	ungeachtet.
oberhalb.	laut.	unweit.
unterhalb.	mittelft.	während.
diesseit(s).	statt.	zufolge.

SYNONYMS.

1. **Kraft, laut, vermöge, zufolge.** — laut means according to a verbal or written statement: laut des Testaments, "according to the will;" kraft gives a moral reason: kraft des Amtes, "by virtue of the office;" vermöge denotes a reason springing from a quality of the subject: vermöge seiner Redlichkeit, "through his honesty;" zufolge denotes the result: zufolge des Auftrags, "in consequence of the commission."

2. **halb, wegen, willen.** — halb expresses "in behalf of" or "for the sake of" a person or thing; wegen denotes a motive or cause: wegen seiner Stärke berühmt, "famous on account of his strength;" willen denotes the purpose, advantage or interest of a person: um seines Sohnes willen, "on account of his son."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Strom, *stream.*
 der Befehl, *command.*
 der Kanal, *canal, channel.*
 der Auftrag, *commission.*

FEMININE.

die Hilfe, *help.*

die Redlichkeit, *honesty.*
 die Größe, *size.*
 die Verabredung, *agreement.*
 die Küste, *coast.*
 die Gesellschaft, *society.*
 die Kiste, *chest, box.*
 die Anstrengung, *effort.*

die Hitze, *heat.*
die Abwesenheit, *absence.*

NEUTER.

das Alter, *age.*
das Amt, *office.*
das Mitglied, *member.*
das Testament, *will.*

deshalb, *on that account.*
zer schlagen, *knock to pieces.*
höchst (superlative of hoch),
highest.
denungeachtet, *notwithstanding*
that.
währenddem, *meanwhile.*
segeln, *sail.*

EXERCISE 31.

1. **Statt** eines reichen Mannes war er nun ein armer Mann. Anstatt dessen müssen Sie dieses thun. Ich ging an dessen Statt. 2. **Anßerhalb** des Ringes stand er. **Oberhalb** des Fensters ist die Uhr. **Unterhalb** Kölns ist der Rhein nicht so schön. 3. **Diesseit(s)** des Forstes wohnt er. **Jenseit(s)** des Wassers stand ein Schloß. 4. **Entlang** des schönen Thales gingen wir. **Längs** des schönen Stromes ist der Weg. Cp. **längs** dem Bache fuhren wir. 5. **Deshalb** kann ich nicht gehen. **Alters** halber konnte ich nicht arbeiten. 6. **Kraft** meines Amtes thue ich es. 7. **Laut** Befehls ist er hier. Cp. **laut** Briefen soll er nächste Woche kommen. 8. **Mit**telst eines Hammers hat er es zer schlagen. 9. **Um** der Ruhe **willen** hat er es gethan. 10. **Unfern** des Berges höchsten Gipfels machten wir unser Frühstück. 11. **Unge**achtet seiner Hilfe konnten wir es nicht thun. Cp. **den**ungeachtet. 12. **Bermöge** seiner Redlichkeit hat er uns gewonnen. 13. **Während** des Jahres kam er oft zu uns. Cp. **währenddem**. 14. **Wegen** des Regens mußten wir zu Hause bleiben. **Seiner** Größe wegen konnte das Schiff nicht durch den Kanal. 15. **Zufolge** des Auf-

trages ist er gekommen. Cp. den Verabredungen zufolge ging er.

1. Instead of our old hut we have now a beautiful new house. The father came instead of his son. 2. He lives within the city. 3. Our house is on this side of the river. 4. We sailed along the coast. 5. I did it on that account. 6. By virtue of his office he was a member of the society. 7. According to the will Otto is to have the house. 8. We opened the box by means of a hammer. 9. He went on account of his son. 10. His house is not far from ours. 11. Notwithstanding the bad weather we had a pleasant journey. 12. By means of great efforts I did it. 13. We made the journey during his absence. 14. On account of the great heat we could not stay there long. 15. In accordance with the agreement he had to go.

Sprechübung. — **Die Berge Süddeutschlands.**

1. Welche Städte liegen im südlichen Teile des Thüringer Gebirges? —
Die Städte Meiningen und Koburg.
2. Mit wem vermählte¹ sich im Jahre 1840 ein Prinz von Koburg? —
Mit Viktoria, der Königin von Großbritannien, deren Vetter er war.
3. Wo ist die Fränkische Schweiz? —
Im nordöstlichen Teile Bayerns ist die Fränkische Schweiz.

4. Welche Stadt liegt in der Fränkischen Schweiz? —
Die Stadt Bayreuth'.
5. Welcher Komponist und welcher Schriftsteller³ wohnten einst in Bayreuth? —
Der Komponist Wagner und der Schriftsteller Jean Paul Richter.
6. Wo ist der Schwarzwald? —
Theils in Württemberg und theils in Baden.
7. Welche Gebirgsgegenden liegen nördlich vom Schwarzwald? —
Der Odenwald und der Spessart.
8. Welche Städte liegen im Schwarzwald? —
Der Badeort Baden-Baden, und die Universitätsstädte Freiburg und Tübingen.
9. Welche Gegend nennt man Schwaben?⁴
Die Gegend des Schwarzwaldes.
¹ wedded. ² Franconian. ³ writer. ⁴ Suabia.

LESSON XXXII.

PREPOSITIONS WITH THE DATIVE.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ab, <i>from, at</i> (in business language). 2. aus, <i>out.</i> 3. aufser, <i>except, in addition to</i> 4. bei, <i>near by, with.</i> 5. binnen, <i>within.</i> 6. entgegen, <i>against.</i> 7. gegenüber, <i>opposite.</i> 8. gemäß, <i>in accordance with.</i> 9. gleich, <i>like.</i> 10. mit,
mitsamt,
samt,
} <i>with, together with.</i> | <ol style="list-style-type: none"> 11. nach, <i>to, after, according to.</i> 12. nächst,
zunächst,
} <i>next to.</i> 13. nebst, <i>along with.</i> 14. ob, <i>above, during, on account of.</i> 15. seit, <i>since.</i> 16. trotz, <i>in spite of, as good as.</i> 17. von, <i>of, from, by.</i> 18. zu, <i>to, at.</i> 19. zuwider, <i>against.</i> |
|---|---|

1. *entgegen* and *gegenüber* generally follow their case; *gleich*, *nach* ("according to") and *zumider* either precede or follow.

2. *außer*, *binnen*, *ob* ("on account of"), *troß* ("in spite of"), sometimes take a genitive; *außer* sometimes, *bei* rarely, take an accusative.

SYNONYMS.

1. *binnen*, *innerhalb*. — *binnen* is used of time, *innerhalb* of place.

2. *mit*, *nebst*, *samt*. — *mit* is the usual "with;" *nebst* expresses a very loose connection, and connects persons and things not necessarily belonging together; *samt* implies a close union, not expressed even by *mit*.

3. *bei*, *nächst*, *neben*. — *bei* means "near by," "at the house of;" *nächst* denotes very close nearness, so *zunächst*; *neben* is "near by."

4. *bis*, *nach*, *zu*, *gegen*, *auf*. — *bis* ("as far as") is generally used of time, but when of place generally in connection with other prepositions, as *bis nach*, *bis zu*; *nach* is "to" before names of places or things; *zu* denotes direction toward a person, also place; *gegen* denotes direction toward, but with no idea of approach as in *zu* and *nach*; *auf* implies extension over an area.

5. *gemäß*, *nach* ("according to"). — *gemäß* is more definite and expressive than *nach*.

6. *bei*, *von*. — *von* is the regular word for the personal agent; *bei* is never used in this sense,

and is translated "by" only in such expressions as bei der Hand; er saß bei mir.

7. von, durch, mit, mittelst. — durch is no longer used for the personal agent, which is von, but expresses an impersonal agent or cause, as: durch eigene Schuld, "by one's own fault;" durch einen Pfeil, "by an arrow." To express an impersonal agent, mittelst is more expressive than mit or durch.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Zweifel, *doubt.*
 der Lustgarten, *pleasure-garden.*
 der Meerarm, *arm of the sea.*
 der Brunnen, *well.*
 der Stod, *cane.*
 der Lehm, *clay.*
 der Wille, *will.*

FEMININE.

Ostern (pl.), *Easter.*
 die Erfahrung, *experience.*
 die Dame, *lady.*
 die Kunde, *intelligence.*
 die Bemühung, *effort.*
 die Schlange, *serpent.*
 die Ordnung, *order.*
 die Königsstraße, *King-street.*
 die Sylphide, *sylph.*
 die Familie, *family.*

NEUTER.

das Gut, pl. Güter, *goods.*
 das Gesetz, *law.*
 das Muster, *pattern.*
 das Versprechen, *promise.*
 ————
 vermieten, *let, rent.*
 liefern, *deliver.*
 erschauern, *be astonished.*
 mit Fleiß, *on purpose.*
 beleidigen, *insult.*
 holen, *fetch.*
 ersuchen, *entreat.*
 kläglich, *wretched.*
 zu dreien, *to the number of three.*
 handeln, *act.*
 aus Versehen, *by mistake.*
 ein paar Worte, *a few words.*
 verdienen, *earn, merit.*

EXERCISE 32.

1. Ab Ostern ist dies Haus zu vermieten. Ab Hamburg sind die Güter zu liefern. 2. Aus Holz ist das Haus gebaut. Aus Erfahrung wissen wir das. Er ist

aus Berlin. 3. **Außer** dem Hauptmann waren sie alle da. Er muß außer sich sein. Außerdem. Cp. Er ist außer Landes gegangen. Außer allen Zweifel setzen.

4. **Bei** dem Baume stand er. Er lebt in Steglitz bei Berlin. Bei diesen Worten erstaunte ich. Bei mir wird es dir nicht gelingen. Cp. Bei Seite legen. 5. **Winnen** drei Tagen wird er hier sein. 6. Dem Winde **entgegen** fuhren wir. 7. Dem Schlosse **gegenüber** ist der Lustgarten. Zwei Damen sitzen einander gegenüber.

8. **Gemäß** dem Gesetze. 9. **Gleich** einem Meeresarme schien das Wasser. 10. **Mit** meinem Freunde ging ich. Ich fahre mit dem ersten Zuge ab. Mit Fleiß hat er ihn belcidigt. Den Brunnen **mitsamt** der Quelle werde ich holen. Er **samt** seiner Familie war da. 11. **Nach** Berlin gehen wir. Er wird erst nach vierzehn Tagen hier sein. Wir haben es nach dem Muster gemacht.

12. **Nächst** Ihrem Hause muß es sein. Nächst dem Leben was erflehtst du? 13. **Nebst** einem Regenschirm trug er einen Stock. 14. **Ob** der kläglichen Kunde waren wir traurig. 15. **Seit** jenem Tage habe ich ihn nicht gesehen. 16. **Troß** einer Nachtigall singt sie. Trotzdem. Cp. Troß aller ihrer Bemühungen. 17. **Von** Bremen bis Hannover hat er uns begleitet. Von Jugend auf hat er hier gewohnt. Das Haus wurde von mir gebaut. Fürst von Bismarck. 18. **Zu** Ostern kommt er. Die Universität zu Leipzig. Er sah zum Fenster hinaus. Hier ist ein Platz zum Ausruhen. Zu Fuß gehen wir. Zu dreien waren wir da. Die Schlange wurde zu einer schönen Königstochter. 19. **Zu wider** der gewöhnlichen Ordnung ist es, so zu handeln.

1. From New Year's his store will be in [the] King street. 2. The nest was built of clay. I did it by mistake. 3. In addition to that he spoke a few words. 4. The battle of Sedan. I have no money with me. I live with my brother. 5. We shall be back within a week. 6. We are going against the wind. 7. Our hotel is opposite the palace. 8. According to his promise he will be here to-morrow. 9. She appeared like a sylph. 10. By which train shall you go? They invited me together with my family. 11. Are you going to Göttingen or Leipzig? It is my turn after yours [I come after you]. According to the laws he merits death. 12. I wish to sit next to you. 13. They carried a sack together with an umbrella. 14. He lives above the forest. 15. Since that day he has not been here. 16. In spite of that I will go. 17. By whom was your house built? 18. The bear ran back to the fox. 19. That is contrary to my will.

Sprechübung. — Das Deutsche Kaiserreich.

1. Wie viele Königreiche enthält das deutsche Kaiserreich? — Die vier Königreiche Preußen, Sachsen, Bayern und Württemberg.
2. Wie viele Großherzogtümer¹ enthält das deutsche Kaiserreich? — Die fünf Großherzogtümer Mecklenburg-Strelitz, Oldenburg, Sachsen-Weimar, Hessen und Baden.
3. Welche Herzogtümer² enthält das deutsche Kaiserreich? —

Die fünf Herzogtümer Braunschweig, Anhalt, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Koburg-Gotha und Sachsen-Meiningen.

4. Welche Fürstentümer¹ enthält das deutsche Kaiserreich? — Die Fürstentümer Schaumburg-Lippe, Waldeck, Reuß (2), Schwarzburg (2) und Lippe-Deimold.
5. Wie heißen die freien Städte des deutschen Kaiserreichs? — Lübeck, Hamburg und Bremen.
6. Wie heißt das Reichsland? — Elsaß-Lothringen.
7. Wo und wann wurde der erste deutsche Kaiser gekrönt? — Im Schloß zu Versailles am 18. Januar 1871.
8. Was ist die Hauptstadt des deutschen Kaiserreichs? — Die Stadt Berlin.
9. Was ist die Bevölkerung⁴ des deutschen Kaiserreichs? — 47,000,000. (1885).

¹ Grand-Duchies. ² Duchies. ³ Principalities. ⁴ population.

LESSON XXXIII.

PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE.

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. <i>bis</i> , as far as, until. | 5. <i>ohne</i> , } without. |
| 2. <i>durch</i> , through, by means of. | <i>sonder</i> , } |
| 3. <i>für</i> , for. | 6. <i>um</i> , around, at. |
| 4. <i>gegen</i> (<i>gen</i>), against, toward. | 7. <i>wider</i> , against. |

SYNONYMS.

1. For *bis*, "to," as compared with *zu*, *nach*, *auf*, see Lesson 32, p. 192.
2. For *durch*, "by means of," "by," as compared with *von*, *mittels*, see Lesson 32, p. 193.

3. **gegen, um**, in the sense of "about," "nearly:" **gegen** is rather "nearly;" **um** means "more or less;" **gegen 3 Uhr**, "nearly 3 o'clock;" **um drei hundert**, "somewhere about three hundred;" but **um 3 Uhr**, "at 3 o'clock."

4. **gegen, wider, entgegen, zuwider, gegenüber**, in the sense of "against:" **wider** is used only in a hostile sense; **gegen** in either a friendly or hostile sense, if persons are concerned; **entgegen**, expresses approach, **zuwider**, personal repugnance; **gegenüber**, is "over against," "opposite," not in hostile sense.

5. **ohne, sonder**. — Meaning is the same, but **sonder** is archaic and only used in a few set phrases, as, **sonder Gleichen**, "beyond compare," **sonder Zweifel**, "without doubt."

6. It is to be noted that the English "for" is often the translation of German **gegen** and **um**.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Schritt, *step*.
der Strom, *stream*.
der Zwerg, *dwarf*.
der Riese, *giant*.
der Zweifel, *doubt*.
der Fürst, *prince*.

FEMININE.

die Schuld, *guilt, blame*.
die Erlaubnis, *permission*.
die Gewohnheit, *custom*.
die Arznei, *medicine*.

die Krankheit, *sickness*.
die Natur, *nature*.

verdienen, *earn, merit, deserve*.
beforgen, *attend to, provide for*.
nachfolgen, *follow after*.
sich verpflichten, *put one's self under obligations*.
ohnedem, *besides, moreover*.
werben, *woo*.
jemand um's Leben bringen,
cost or take one's life.

widers = wider + das.**stoßen**, *push.***zu Fuß**, *on foot.***melden**, *announce.***einschlafen**, *go to sleep.***sonder Gleichen**, *without his like.***weinen**, *weep.*

EXERCISE 33.

1. **Bis** Berlin gehen wir heute. **Bis** nach Prag sind wir gefahren. **Bis** Morgen bleiben wir hier. **Bis** ans Ende der Dinge wird es so sein. 2. **Durch** den Wald führen wir. Er hat es durch eigene Schuld verdient. Das muß man durch einen Dienstmann besorgen. 3. **Für** seinen Vater arbeitet er. **Für** jetzt muß ich hier bleiben. Schritt für Schritt bin ich ihm nachgefolgt. 4. **Gegen** den Strom schwimmen ist nicht leicht. Ich habe mich gegen ihn verpflichtet. Er war ein Zwerg gegen den Riesen. Er kam erst gegen Morgen an. Der General hatte gegen drei Tausend Soldaten. **Gegen** Himmel steigt es. 5. **Ohne** Erlaubnis darf ich nicht gehen. Cp. **ohne-**dem. 6. **Sonder** Zweifel ist das. 7. **Um** ihn her standen die Fürsten. **Um** sechs Uhr muß er hier sein. **Um** das faule Mädchen will man nicht werben. **Um** drei hundert Studenten waren da. Das ist **um** ein Fuß zu klein. Das hat ihn **um**s Leben gebracht. Wir fragten ihn **um** seinen Vater. Ich bitte **um** ein Glas Wasser. 8. **Widers** Bein stieß er ihn. Das ist wider alle Gewohnheit.

1. Will you stay until evening? He accompanied us as far as Brunswick. 2. He went on foot through the streets. He announced it by a messenger. 3. Whoever is not for me is against me.

4. There is no medicine against this disease. He did not go to sleep until towards morning. He is small in comparison with you. 5. I cannot go without you. 6. He is a man without his like. 7. His children stood around him. At five o'clock you must be here. That will cost him his life. Do not weep for him. 8. That goes against my nature.

Sprechübung. — Das Königreich Preußen.

1. Welche Provinzen enthält das Königreich Preußen? —
Die Provinzen Ostpreußen, Westpreußen, Pommern, Posen, Schlesien, Sachsen, Brandenburg, Schleswig-Holstein, Hannover, Hessen-Nassau, Westfalen und die Rheinprovinz.
2. Was sind die Grenzen der Provinz Schleswig-Holstein? —
Im Norden Dänemark, im Osten der kleine Belt, im Westen die Nordsee, im Süden die Elbe.
3. Was sind die Hauptstädte der Provinzen Preußen, Westfalen und der Rheinprovinz? —
Königsberg ist die Hauptstadt der Provinz Preußen, Münster der Provinz Westfalen, Koblenz der Rheinprovinz.
4. Was war die Provinz Hannover vor dem Jahre 1866? —
Ein Königreich, dessen König Georg der Fünfte war.
5. Wer aus dem hannöverschen Hause wurde König von Großbritannien? —
Georg Ludwig bestieg im Jahre 1714 als Georg I. den Thron von Großbritannien.

6. Was ist die Bevölkerung des Königreichs Preußen? —
28,000,000. (1885).

LESSON XXXIV.

PREPOSITIONS WITH DATIVE AND ACCUSATIVE.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>an, on.</i> | 6. <i>über, over, above.</i> |
| 2. <i>auf, upon.</i> | 7. <i>unter, under, among.</i> |
| 3. <i>hinter, behind.</i> | 8. <i>vor, before.</i> |
| 4. <i>in, in.</i> | 9. <i>zwischen, between.</i> |
| 5. <i>neben, by the side of.</i> | |

1. These prepositions are followed by the accusative if a change from one place to another is expressed, otherwise by the dative: Der Hund lief *in* das Haus, "the dog ran *into* the house." But der Hund lief *in* dem Hause means "that the dog was running about *in* the house." Hence, with a verb of *motion*, or one where motion is implied, the accusative is always used in answer to the question, Whither? the dative in answer to the question, Where? Sometimes both constructions are admissible, as the relation may be viewed in both ways, as: Er klopfte *an* die Thür, or (less common) er klopfte *an* der Thür.

2. In expressions of *time*, and in answer to the question, How long? or, Until when? the accusative is used; in answer to the question, When? the dative: Wir reisen *auf* vierzehn Tage *ins* Bad, "we are going to the summer resort to spend two weeks;" in *zwei* Tagen reisen wir *ins* Bad, "in two days we are going to the summer-resort."

3. When there is not a verb of motion, and *manner* or *cause* is to be expressed in answer to the questions, How? or Why? *auf* and *über* require the accusative: *Auf diese Weise* that is to say, "he did it in this wise;" *wir freuen uns über seine Ankunft*, "we rejoice at his coming;" *unter der Bedingung gehe ich*, "on that condition I will go;" *er weinte vor Freude*, "he wept for joy."

SYNONYMS.

1. *an, auf*. — *an dem Wege*, "by the side of the road;" *auf dem Wege*, "on, upon, or in the road." *auf* implies an extension over an area or motion upwards toward an object; *Auf dem Markte*, "on the market-place;" *auf dem Lande*, "in the country;" *er ging auf das Schloß*, "he went up to the castle."

2. *unter, während, zwischen*. — In distinction from *unter*, *während* implies not a single act, but a commensurate duration: *Unter seiner Regierung*, "in his reign;" *während seiner Regierung*, "during the course of his reign." *unter* and *zwischen* in sense of "among:" *unter* generally refers to any number, while *zwischen* implies two.

3. For *neben*, as compared with *bei* and *nächst*, see Lesson 32, p. 192.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der *Box*, *box* (of a carriage).
 der *Schauspieler*, *actor*.
 der *Ast* (pl. *Äste*), *branch*.

FEMININE.

die *Kette*, *chain*.
 die *Hede*, *hedg*.
 die *Burg*, *castle*.

die Donnerwolke, *thunder-
cloud.*

die Hausthür, *house-door.*

die Kanone, *cannon.*

die Bühne, *stage.*

die Wolkensäule, *pillar of cloud.*

die Wolke, *cloud.*

NEUTER.

das Heer, *army.*

vorbeigehen, *go past.*

denken an (acc.), *think of.*

hören auf (acc.), *pay attention
to.*

absteigen, *dismount.*

sich freuen auf (acc.), *rejoice in
prospect of.*

ein Viertel auf drei, *quarter
past two.*

auf immer, *forever.*

es hinter die Ohren schreiben,
fix in the mind.

schweben, *hover.*

nageln, *nail.*

siegen, *conquer, get a victory.*

schützen, *protect.*

warnen, *warn.*

treffen, *hit.*

groß, *tall.*

vor vier Wochen, *four weeks
ago.*

EXERCISE 34.

1. An der Quelle saß der Knabe. Er packte ihn an den Ohren. Er ging an dem Haus vorbei. Er führte den Bären an der Kette. Er wollte sich an dem Undank rächen. 1.^a An die Thüre klopft man. Ich habe an ihn geschrieben. Sie gingen an einander. Ich dachte nicht an die Gefahr. Es waren an dreihundert Mann da. 2. Auf der Straße habe ich ihn gesehen. Die Taube saß auf einer Erle am Bache. Auf der Welt giebt es nicht seines Gleichen. 2.^a Auf den Berg müssen wir gehen. Er setzte sich auf den Bock. Er schaut auf beide. Der Hund wartet auf sein Fressen. Hören Sie auf meine Worte? Sie freuten sich auf den Tanz. Auf die Minute müssen wir da sein. Es ist ein Viertel auf drei. Er hat es auf die beste Weise gethan. Auf immer muß es so sein. 3. Hinter dem Tische lag der Hund.

Die Franzosen standen weit hinter den Deutschen. 3.^a **Hinter** die Hecke legten sie das Kind. Das Vögelchen baut sein Nestchen hinter mein Haus. Er hat es sich hinter die Ohren geschrieben. 4. **In** der Stadt wohne ich jetzt. 4.^a **In** die Burg rettete er sich. Er hat sich in den Finger geschnitten. Er stieg in ein Gasthaus ab. 5. **Neben** ihm saß ein Bär. 6.^a **Neben** den Baum setzten sie sich. 6. **Über** der Stadt schwebte eine Donnerwolke. Ich bin über dem Buche eingeschlafen. 6.^a **Über** deine Hausthür laß das nageln. Über ein Jahr wird er wieder kommen. Karl der Große siegte über die Sachsen. Er hat über dieses Buch gesprochen. Der General hatte über dreitausend Kanonen. 7. **Unter** dem Baume saßen wir. Es war Freude unter den Soldaten. Unter großem Beifall trat er auf die Bühne. 7.^a **Unter** einen Baum legten sie sich. Er darf nicht unter die Menschen kommen. 8. **Vor** dem Hause stand er. Er weinte vor Freude. Schützet mich vor meinen Feinden. Vor acht Tagen war er hier. Ich wurde vor ihm gewarnt. 8.^a **Vor** das Fenster trat sie. 9. **Zwischen** den Häusern ging eine kleine Straße. 9.^a **Zwischen** das Heer der Aegypter und das Heer Israels kam eine Wolfenjäule.

1. He is blind in one eye. Think of the fine journey we are to make. You have hit the nail on the head. 2. Do you live in the country? The actor stepped upon the stage. I laid the book upon the table. Pay attention to my words. 3. The cat was sleeping behind the stove. He seated himself behind the table. 4. You must go into the house

and stay in your room. 5. He was sitting by my side. We seated ourselves beside the tree. 6. I saw a cloud over the house. Did you go over the bridge? 7. He was sleeping under the tree. The dog ran under the table. Among all these men he was the tallest. 8. I was standing before the door. He died four weeks ago. He stepped before the queen. 9. His house is between the houses of his brothers. The bird flew between the branches.

Sprechübung. — Die Könige von Preußen.

1. Welcher Kurfürst¹ von Brandenburg wurde der erste König von Preußen? —
Es war der letzte Kurfürst, Friedrich III., welcher als Friedrich I. im Jahre 1701 König von Preußen wurde.
2. Wer war der zweite König von Preußen? —
Es war Friedrich Wilhelm I., welcher von 1713 bis 1740 regierte.
3. Wer war der dritte König von Preußen? —
Es war Friedrich II., „der Große“ genannt, welcher 1786 starb.
4. Wie hieß der Franzose, welcher ein Freund von Friedrich II. war, und bei ihm im Schlosse „Sans Souci“ in Potsdam lebte? —
Er hieß Voltaire.
5. Welchen Krieg machte² Friedrich II. mit³? —
Den siebenjährigen Krieg (1756–1763).
6. Wer war der fünfte König von Preußen, und an welchem Krieg nahm er teil? —

Friedrich Wilhelm III., welcher an den Befreiungskriegen (1813-15) teil nahm.

7. Wer war der sechste König von Preußen? —

Friedrich Wilhelm IV., welcher von 1840 bis 1861 regierte.

8. Wie wird der zehnte König von Preußen heißen? —

Es wird der jetzige Kronprinz¹ sein, welcher Friedrich Wilhelm heißt. (1889.)

¹ elector. ² participate. ³ crown-prince.

LESSON XXXV.

MODAL AUXILIARIES.

1. The "modal auxiliaries" dürfen, können, mögen, müssen, sollen and wollen, which are of very frequent occurrence, call for special attention in view of peculiarities in form and usage.

2. Like helfen, sehen, and a few other verbs (see note 36, p. 118), the "modal auxiliaries" do not take zu before a following infinitive. Ich kann das thun, "I can do that."

3. Often the verb depending upon them is understood. Wollen Sie hincin? "Will you (go) in?" Was will er? "what does he want (to do)?"

4. In the compound tenses the infinitive (originally a participle form of the old conjugation) is used instead of the participle, when the infinitive of another verb depends upon them. Das habe ich nicht thun können, "that I have not been able to do."

But, *ich habe es gefunden, aber nicht gewollt*, "I was able, but did not want to do it." This is also true of a few other verbs, as *heißen, helfen, hören, sehen*, and sometimes *lehren* and *lernen*.

5. A difference in construction is to be noticed between the English and German. "He would not have done it" is, *er hätte es nicht thun wollen*, if the meaning is, as is generally the case, "he would not have been willing to do it." Should, however, the meaning be, "he was not willing to have done it," then the German would be, *er wollte es nicht gethan haben*. So, *ich hätte es nicht thun sollen*, "I ought not to have done it."

6. Often the same word in English is to be translated by a different auxiliary in German according to the meaning. "I can not go" is, *ich kann nicht gehen*, if the meaning is, "I am unable to go;" but *ich darf nicht gehen*, if the meaning is, "I am not permitted to go;" while, *ich mag nicht gehen* means "I do not care to go."

7. In German the negative modifies the personal verb. Hence, *Ich muß es nicht thun* means "I do not have to do it." "I must (dare) not do it," is *Ich darf es nicht thun*. But note the peculiar, *Ich will nicht hoffen*, "I hope not."

8. The English may often be expressed otherwise in German than by the "modal auxiliaries." "He was going to speak" is, *er wollte sprechen*, or, *er war im Begriffe zu sprechen*. "I do not like him"

is, ich mag ihn nicht, or, ich habe ihn nicht gern. "Let him go" is er mag gehen, or gehe er. "I can do it" is ich kann es thun, or ich bin im Stande es zu thun.

9. The "causative auxiliary" lassen, "cause, let, leave," resembles in its use the "modal auxiliaries," and will be treated in connection with them.

10. In the paradigm of the modal auxiliaries that follows, it will be noticed that the endings of the Present Indicative are those of the Preterit Indicative of the Old conjugation. Otherwise the verbs go according to the New conjugation.

PARADIGM OF THE MODAL AUXILIARIES.

Present Indicative.

S. 1. darf	kann	mag	muß	soll	will
2. darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst
3. darf	kann	mag	muß	soll	will
P. 1. dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
2. dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt
3. dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

Present Subjunctive.

dürfe	könne	möge	müße	solle	wolle
-------	-------	------	------	-------	-------

Preterit Indicative.

durfte	konnte	mochte	mußte	sollte	wollte
--------	--------	--------	-------	--------	--------

Preterit Subjunctive.

dürfte	könnte	möchte	müßte	sollte	wollte
--------	--------	--------	-------	--------	--------

Only *wollen* has an *Imperative*, which is *wolle*.

Participles.

dürfend	könnend	mögend	müßend	sollend	wollend
gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	gesollt	gewollt

Infinitive.

dürfen können mögen müssen sollen wollen

Perfect (first person the same in both moods.)

ich habe gedurft, gekonnt, etc.

Pluperfect Indicative.

ich hatte gedurft, gekonnt, etc.

Pluperfect Subjunctive.

ich hätte gedurft, gekonnt, etc.

Future (first person the same in both moods.)

ich werde dürfen.

Future Perfect (first person the same in both moods.)

ich werde gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Conditional.

ich würde dürfen.

Conditional Perfect.

ich würde gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Perfect Infinitive.

gedurft haben, gekonnt haben, etc.

Die Sechs Wörtlein.

Sechs Wörtlein nehmen¹ mich in¹ Anspruch¹ jeden Tag:
 Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.
 Ich soll ist das Gesetz, von Gott ins Herz geschrieben,
 Das Ziel,² nach welchem ich bin von mir selbst getrieben.
 Ich muß, das ist die Schranke,³ in welcher mich die Welt
 Von einer, die Natur von and'rer Seite hält.
 Ich kann, das ist das Maß⁴ der mir verlieh'nen Kraft,
 Der That, der Fertigkeit,⁵ der Kunst⁶ und Wissenschaft.⁷

Ich will, die höchste Kron' ist dieses, die mich schmückt,⁸
 Das ist der Freiheit Siegel,⁹ dem Geiste¹⁰ aufgedrückt.¹¹
 Ich darf, das ist zugleich¹² die Inschrift¹³ bei dem Siegel,
 Bei'm aufgethanen Thor der Freiheit auch ein Riegel.¹⁴
 Ich mag, das endlich ist, was zwischen Allen schwimmt,
 Ein Unbestimmtes,¹⁵ das der Augenblick bestimmt.
 Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag,
 Die Sechse nehmen mich in Anspruch jeden Tag.
 Nur wenn Du¹⁶ selbst mich lehrst, weiß ich, was jeden Tag
 Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.

Rüderf.

¹ claim. ² goal. ³ barrier. ⁴ measure. ⁵ dexterity. ⁶ art.
⁷ science. ⁸ adorns. ⁹ seal. ¹⁰ mind. ¹¹ impressed. ¹² at the
 same time. ¹³ inscription. ¹⁴ bolt. ¹⁵ something indefinite.
¹⁶ Thou (O God).

Dürfen, können.

Dürfen and können may be considered together as related in their essential significations. They both mean *can, may*, but in the one case this comes from permission granted, in the other from one's own power. Dürfen means be permitted or at liberty to do a thing, können, be able. The English "I can do it" is, ich darf es thun, if the meaning is, "I am at liberty to do it," but, ich kann es thun, if the meaning is, "I am able to do it."

Dürfen.

Dürfen expresses: 1. *permission*; 2. *need, have occasion or reason for*; 3. *possibility* (especially in the subjunctive preterit).

1. Darf ich jetzt nach Hause gehen, "may I now go home?"

2. Ich darf nur rufen und er kommt gleich, "I need only call and he comes at once."

3. Es dürfte heute noch regnen, "It may yet rain to-day."

1. Dürfen is translated by "may," "can," "must," "be at liberty to," "be allowed or permitted to," "is or are to."

2. Dürfen instead of müssen is the English "must," when it is connected with a negative, as "you must not speak loud here."

3. Dürfen instead of mögen is the English "may," when it is used to express consent or permission, as "may I borrow your pen?"

4. Dürfen in the sense of "need" is to be distinguished from brauchen, "use, have need of."

5. Dürfen is never exactly the English "dare," which is wagen.

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Ausfällige, *leper.*

der Ausländer, *foreigner.*

der Niegel, *bolt.*

der Kellner, *waiter.*

eingehen, *go in, enter.*

umdrehen, *turn around.*

zurückspringen, *spring back.*

rauchen, *smoke.*

verbieten, *forbid.*

erlauben, *allow.*

FEMININE.

die Einlaßkarte, *ticket of admission.*

EXERCISE 35 (a). Dürfen.

1. Darf ich mit Ihnen einen Augenblick sprechen?
2. Unartige Kinder dürfen nicht herein.
3. Sie dürfen das Buch behalten, ich brauche es nicht.
4. Sie durften thun, was sie wollte.
5. Er ist noch sehr krank, und ich habe ihn nicht sehen dürfen.
6. Sie werden heute das

Schloß nicht ansehen dürfen. 7. Mein Freund gab mir eine Einladkarte, sonst würde ich nicht haben eingehen dürfen. 8. Er sagte, er dürfte nicht länger in Wien bleiben. 9. Einige sagten, es sei ein Ausfähriger, der nicht mehr unter die Menschen kommen dürfe. 10. Darf (dürfte) ich die Ehre haben, Ihnen meinen Freund vorzustellen? 11. Hat Ihr Bruder gehen dürfen? Er hat gedurft, aber er hat nicht gewollt. 12. Sie dürfen ihm nur sagen, daß Sie Ausländer sind. 13. Man darf den Schlüssel nur zweimal umdrehen, und der Kiegel springt zurück. 14. Er dürfte wohl achtzig Jahre alt sein. 15. Daß dürfte zu spät sein.

1. May I open the window? 2. Can I take a seat here? No, you must not. 3. You are not to pay the waiter. 4. Smoking not allowed here [one is not permitted to smoke here]. 5. You must not speak loud there, it is forbidden. 6. May I go in? Yes, you may [it]. 7. Have you been permitted to see the castle? I have been permitted to [it], but I have not wanted to [it]. 8. If we wish to [it], shall we be permitted to enter? Yes, it is allowed. 9. Please ask, whether people are allowed to go out here. 10. A person must not wear blue gloves. 11. I shall not be at liberty to go with you, if my mother is not better. 12. I scarcely need tell you that, you know it already. 13. I need only say a word and they are ready. 14. An accident might easily happen here. 15. It might rain, take an umbrella.

Können.

Können expresses: 1. *ability*; 2. *possibility*.

1. Ich kann es thun, "I am able to do it."

2. Es könnte anders kommen, "it might happen otherwise." Es kann leicht dahin kommen, "it may easily come to that."

Instead of können, imsta'nde sein often represents the English "can." Ich bin nicht imstande, das heute zu thun, "I can not do that to-day."

VOCABULARY.

FEMININE.

die Rheinreise, *Rhine tour.*

ich kann nichts dafür, *I cannot help it.*

ich kann nicht umhin (zu), *I cannot help.*

auf jemand warten, *wait for one.*

sich umschauen, *look around.*

sich irren, *be mistaken.*

herabwerfen, *throw down.*

sich verirren, *lose one's way.*

helfen, *help.*

zurückkommen, *come back, return.*

EXERCISE 35. (b). — Können.

1. Können Sie gut zu Fuß gehen? 2. Werden Sie morgen zu uns kommen können. 3. Wir haben die Rheinreise noch nicht machen können. 4. Er konnte nicht von der Stelle. Ich meine, ich müßte es auch können. Ich kann nichts dafür. 5. Wenn ich ginge, würde ich nicht tanzen können. 6. Können Sie Deutsch? 7. Ich konnte nicht umhin, dem armen Manne etwas zu geben. 8. Er schaute sich um, ob er einen bequemeren Platz entdecken könne. 9. Er kann schon gekommen sein. 10. Er konnte sich geirrt haben. 11. Das Pferd wirft einen herab, daß man den Hals brechen kann. 12. Man

könnte sagen. 13. Wie könnten Sie so reden? 14. Ich kann mich verirrt haben. 15. Solche Tage können wiederkommen.

1. I could not help him, I was too busy. 2. I was unable to read his letter. 3. Have you been able to see the merchant? 4. That I can (do). You cannot (come) in. Can you (speak) French? 5. I shall not be able to return before night. 6. He said that he could not go. 7. He would not have been able to see me, if I had gone. 8. I could not help laughing. 9. I could not wait for him, as I was in a hurry. 10. If I went, I should not be able to dance. 11. It may be, that he will come. 12. I told him, he might be mistaken. 13. That might happen, I think. 14. He may perhaps have forgotten it. 15. Could you lend me your German dictionary?

Sprechübung. — **Bonifacius. Karl der Große.**

1. Wer kam 718 als Missionär¹ nach Deutschland, vom Papst² bevollmächtigt?³ —
Es war Winfried, Bonifacius genannt, welcher 680 bei Exeter in England geboren wurde.
2. Wo predigte⁴ Bonifacius?
Er predigte in Sachsen, Bayern und Hessen.
3. Wo hieb⁵ er die Eiche um,⁵ welche das Volk als einen Gott ehrte? —
Es war in Hessen.
4. Wo ward er erschlagen⁶? —

Er ward 755 in Friesland erschlagen, und sein Leichnam⁷ liegt im Dom⁸ zu Fulda.

5. In welchem Jahre ward Karl der Große geboren? —
Karl der Große, Sohn Pipins des Kleinen und Enkel Karl Martells, ward 742 geboren.
6. In welchem Jahre wurde ihm die Kaiserkrone⁹ vom Papst aufgesetzt? —
Im Jahre 800 wurde er Kaiser des Frankenreichs.
7. Was that er? —
Er förderte¹⁰ den Handel¹¹ und begründete¹² Schulen.
8. Wann starb er und wo liegt er begraben? —
Er starb 814 in Aachen,¹³ wo er in dem von ihm erbauten Dome beigesetzt¹⁴ wurde.

¹ missionary. ² pope. ³ accredited. ⁴ preached. ⁵ cut down. ⁶ murdered. ⁷ corpse. ⁸ cathedral. ⁹ imperial crown. ¹⁰ promoted. ¹¹ trade. ¹² established. ¹³ Aix la Chapelle. ¹⁴ laid away, interred.

LESSON XXXVI.

Mögen, wollen.

Mögen and wollen may be considered together as being related in their fundamental significations. The former means liking, desire, concession of the speaker; the latter, will or inclination. Sometimes it is indifferent whether mögen or wollen be used, as er wollte (or mochte) nicht länger bleiben.

Mögen.

Mögen expresses: 1. *liking, desire*; 2. *possibility*; 3. *permission*, result of concession on the part of the speaker.

1. Ich mag ihn nicht [leiden], "I do not like him." Er möchte immer großartig erscheinen, "he is always wanting to appear big."

2. Das mag wahr sein, "that may be true."

3. Er mag gehen, "he may go, let him go." Möchte die ganze Welt uns hören, "would that the whole world might hear us." Du magst das Buch behalten, "you may keep the book."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Edelstein, *jewel.*

FEMININE.

die Mathematik, *mathematics.*

behalten, *keep.*

ich möchte wissen, *I wish I knew.*

weh thun, *give pain to.*

ich möchte gern, *I should like.*

ich möchte lieber, *I should prefer, I should rather.*

richtig sein, *be right (in mind).*

erscheinen, *appear.*

was — auch, *whatever.*

EXERCISE 36 (a.) — Mögen.

1. Mögen Sie das Buch behalten?
2. Deine Berleu und Edelsteine mag ich nicht.
3. Ich hätte dort sein mögen.
4. Ich werde ihm nicht weh thun mögen.
5. Das mochte er gar nicht hören.
6. Ich esse was ich mag und leide was ich muß.
7. Ich möchte gern die neue Oper hören, aber ich möchte lieber ins Schauspielhaus gehen.
8. Ich würde das nicht haben thun mögen.
9. Ich mochte eine halbe Stunde von der Stadt sein, da traf ich Ihren Freund.
10. Es möchte uns dauern.
11. Mehrere Stunden mochten vergangen sein.
12. Mit ihrem Diener mag's nicht ganz richtig sein.
13. Möge nie der Tag erscheinen.
14. Mag kommen wer will.
15. Er mag noch Hause gehen.

1. I do not like such weather. 2. Are you fond of [the] music? 3. I should like to accompany you, but I should rather go in the express train. 4. He said, that he did not like [the] mathematics. 5. He did not like to hear that. I do not like to ask him. 6. I would not have liked to do that. 7. He said he should like to go with us. 8. I wish I knew why he does not come. 9. It may be that I cannot go. 10. He may have said that. 11. The dog may be ten years old. 12. Whatever he may do, I shall help him. 13. Let me never hear that again. 14. May that day never appear. 15. Let him go.

Wollen.

Wollen expresses: 1. *willingness, wish, choice, determination*; 2. *claim*; 3. *impending action*.

1. Ich will es ja gerne thun, "I will gladly do it."
Ich will es so haben, "I am determined to have it so."

2. Er will Dich gesehen haben, "he claims to have seen you."

3. Es will regnen, "it is on the point of raining."

Instead of *wollen*, *im Begriffe sein*, "be about to," "be on the point of," may be used, as, *er ist im Begriffe zu gehen*, "he is on the point of going."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der *Wirt*, *landlord*.
die *Vereinigten Staaten*, *the United States*.

FEMININE.

die *Träne*, *tear*.
die *Partie*, *game*.
die *Miene*, *look*.

NEUTER.

das Telegramm', or, die De-
pêche, telegram.

eintreten, enter.

drängen, press.

durchlesen, read through.

helfen, help.

noch ein, another, one more.

ernst, serious.

einschlafen, go to sleep.

es klingelt, the door-bell rings.

EXERCISE 36 (b). — **Wollen.**

1. Ich will dich begleiten. 2. Er wollte immer davon. Wo wollen Sie hin? Was wollen Sie mit dem Buche? 3. Er sagte, er wolle solche Leute nicht. 4. Eine große Zeit will große Herzen. Ich weiß nicht, was ich will. Sie wollten alle einen Weihnachtsbaum. 5. Ich kann heute gehen, aber morgen werde ich weder können noch wollen. 6. Wollen Sie so gut sein und mir Ihre Grammatik leihen? 7. Die Arbeit wollte ihm nicht schmecken. 8. Da wollte ich auch gern sein. 9. Er hat gedurft, aber er hat nicht gewollt. 10. Wolle nur was du kannst, und du wirst alles können was du willst. 11. Er soll hier sein, man will ihn gesehen haben. Was will das sagen? 12. Wir wollten uns eben zu Tische setzen, als er eintrat. 13. Es schien fast, als ob sich eine Thräne in sein Auge drängen wollte. 14. Er wollte eben abreisen. Das Fleisch will verbrennen. 15. Der arme Mann wollte sterben.

1. I am determined to read this book through to-day. 2. I shall not be willing to do that. 3. He has not been willing to help me. 4. He wanted (to go) in. He wants (to get) away. Do you want (to go) too? 5. He said he would lend us an um-

brella. 6. If you like, we will play another game. 7. Would you pass me the bread? 8. I wish I knew why he has not been inclined to visit us. 9. I should not have been willing to do that. 10. God has willed it. 11. What means this serious look? 12. Our landlord claims to have lived in the United States. 13. We were just going to sit down to table, when we received your telegram. 14. I was on the point of going to sleep, when the door-bell rang. 15. I am going to relate a story. What are you going (to do) with that knife?

Sprechübung. — **Die Hohenstaufen.**

1. Wo war die Heimat der Hohenstaufen? —
Die Burg Hohenstaufen in Schwaben unweit Stuttgarts.
2. Wer war der zweite Kaiser aus dem Hause der Hohenstaufen?
Friedrich I., Barbarossa genannt, welcher im Jahre 1189 den dritten Kreuzzug¹ führte.
3. Wo schläft, nach der Volkslage,² Friedrich Barbarossa? —
Im Kyffhäuserberg, zwischen dem Harzgebirge und dem Thüringer Wald.
4. Wer schrieb das Gedicht „Barbarossa“? —
Der Dichter Rückert.
5. Wer war der Enkel Friedrichs I.? —
Friedrich II., welcher den fünften Kreuzzug führte.
6. Wer hat eine Geschichte der Hohenstaufen geschrieben? —
Der Geschichtsschreiber Herr Professor von Raumer.

¹ crusade.

² popular tradition.

LESSON XXXVII.

Müssen, Sollen.

Müssen expresses compulsion, necessity; sollen, moral obligation.

Müssen.

Müssen expresses: 1. *outward obligation*; 2. *necessity*.

1. Ich muß daran denken, "I have to think of it;"
Er muß mehr frische Luft schöpfen, wenn er gesund bleiben will, "he must breathe more fresh air if he wants to remain well."

2. Heute muß die Glocke werden, "to-day the bell must come into being;" alle Menschen müssen sterben, "all men must die."

It is to be observed that, as the past tenses of "must" are no longer used in English, the past tenses of müssen are to be translated by "had to," "was obliged or compelled to," "could not but" or "help."

VOCABULARY.

stark, *hard*.

Wort halten, *keep one's word*.

genau, *precisely*.

schwach, *weak*.

nötig haben, *need*.

zurückgehen, *go back*.

noch einmal, *over again*.

heute Nachmittag, *this afternoon*.

bar bezahlen, *pay cash*.

zusammenbinden, *tie together*.

das Wörtlein, *the little word*.

EXERCISE 37 (a). — Müssen.

1. Ich muß über die Leute lachen. 2. Wir werden morgen stark arbeiten müssen. 3. Wir müssen sogleich fort. 4. Ich hätte ihm helfen müssen. 5. Er sagte

mir, er müsse am Mittwoch abreisen. 6. Ich müßte meinen Brief heute beantworten. 7. Das muß wahr sein. 8. Man müßte ein Herz von Stein haben, wenn man nicht Wort hielte. 9. Muß ist eine harte Nuß. 10. Man mußte es glauben. 11. Wir geben ihn auf, er müßte denn heute noch kommen.¹ 12. Er wußte genau, wo das Haus stehen mußte. 13. Der alte Mann mußte wohl recht schwach sein. 14. Dort kaufte er, wenn es sein mußte, was er nötig hatte. 15. Es muß in dieser Weise geschehen sein.

¹ er müßte denn, "otherwise he would have to come," i. e. "unless he should come."

1. We were obliged to go back. 2. He said that he must hurry home. 3. Jack has been obliged to study his lesson over again. 4. I must, I think, write to him. 5. We did not want to go, but we had to [it]. 6. We must (do) it. 7. I must (go) home. 8. I have been obliged to work hard to-day. 9. I shall have to stay at home this afternoon. 10. We had to pay cash. 11. I must have bought it long since. 12. He must have been very sick. 13. Four or five had to be tied together. 14. We have often had to have a fire here in summer.

Sollen.

Sollen expresses: 1. *moral obligation* (in preterit forms only); 2. *requirement* (by some one else); 3. *report, claim*; 4. *futurity, impending action*.

1. Ich sollte es thun, "I ought to do it;" Es sollte so und nichts anders sein, "it ought to be so and not otherwise."

2. Du sollst Gott lieben, "thou shalt love God;" was mag ich hier wohl hören sollen? "what am I intended to hear here?"

3. Der Kaiser soll hier gewesen sein, "the emperor is said to have been here."

4. Rinnen muß der Schweiß, soll das Werk den Meister loben, "the sweat must run, if the work is to commend the master;" sollte er noch kommen, sag' ihm dieses, "if he should still come, tell him this." Es soll bald geschehen, "it is to happen soon."

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Junge, *boy.*

der Dom, *cathedral.*

NEUTER.

das Bildnis, *likeness.*

Amerika, *America.*

in Ruhe lassen, *leave alone.*

verdrücklich, *displeased.*

angehen, *begin.*

merkwürdig, *remarkable.*

spätestens, *at latest.*

ehrlich, *honest.*

EXERCISE 37 (b). — Sollen.

1. Was soll ich jetzt thun? 2. Man sollte Gott fürchten und lieben. 3. Ich hätte gestern gehen sollen. 4. Die Jungen sollten ihn in Ruhe lassen. 5. Wenn das Mädchen spinnen sollte, so war es verdrücklich. 6. Das war die Zeit, wo der Krieg angehen sollte. 7. Er verstand nicht, was das heißen sollte. 8. Hier soll ein merkwürdiger Vogel sein. 9. Er soll spätestens morgen kommen. 10. Man wußte nicht recht, ob es ein

Stall oder eine Stube sein sollte. 11. Morgen soll der König in die Stadt kommen. 12. Viele sollen an diesem Tage gestorben sein. 13. Der Tanz sollte aufs neue beginnen. 14. Er soll gleich kommen. 15. Wenn ich ihn sehen sollte, so werde ich ihm das sagen.

1. You ought to have stayed at our house. 2. Thou shalt not steal. 3. He told me that I ought not to wait. 4. He said that the house was to be sold. 5. I was to carry your letter to the post-office. 6. He is reported to be an honest man. 7. He is said to have died in America. 8. Mr. Brown is supposed to be very rich. 9. Is this intended to be your likeness? 10. The king is to arrive to-morrow. 11. If it should rain, we shall stay at home. 12. What is to happen? 13. We are to be there at ten o'clock. 14. Should he come, tell him this. 15. We are to visit the cathedral this afternoon.

Lassen.

Lassen signifies "let," "cause," "have," as: er ließ den Diener kommen, "he had the servant come."

1. Frequently the subject of the infinitive is omitted, when the action is designated without reference to any definite actor, and the construction has the value of a passive: Laß überall für das Kreuzherr in den Kirchen beten, "let prayer be offered in all the churches for the crusaders;" er ließ drei Ringe machen, "he had three rings made." The use of the reflexive makes the passive value more apparent: Er ließ sich das Buch vorlesen, "he had the book read aloud to himself."

2. Sometimes the agent is expressed, when the construction

may be called an *abnormal passive*: Sie ließen sich durch die Wache nicht abhalten, "they did not allow themselves to be restrained by the guards."

VOCABULARY.

MASCULINE.
der Arzt, *physician*.
der Diener, *servant*.
der Meister, *master*.

FEMININE.
die Dogge, *bull-dog*.
die Dame, *lady*.

NEUTER.
das Meer, *sea*.

stehen lassen, *leave alone*.
ins Bockshorn jagen, *drive into a tight place*.
abholen, *fetch*.
necken, *tease*.
einbinden, *bind (a book)*.
darüber, *on that subject*.
daraus, *out of it*.

EXERCISE 37 (c). — **Laffen.**

1. Ich ließ den Arzt rufen. 2. Er ließ ihn stehen.
 3. Laßt klingeln. 4. Sie ließ bekannt machen. 5. Wir hätten uns nicht ins Bockshorn jagen lassen. 6. Er ließ sich nicht lange bitten. 7. Das läßt sich hören. 8. Er ließ sich von seiner Mannschaft abholen. 9. Bringen Sie den Ring, den ich ins rote Meer habe fallen lassen. 10. Die Kinder haben Lust, solche zu necken, die sich nicht necken lassen wollen. 11. Er wollte sich nicht halten lassen. 12. Er läßt oft von sich hören. 13. Das ließ er von seinem Diener machen. 14. Der Dogge läßt sich nicht necken.

1. I did not wake him, I let him sleep. 2. I had a servant call me. 3. Have the lady come in. 4. You have kept us waiting a long time. 5. That cannot be mended. 6. I have had a new house built for my son. 7. Where do you have your

books bound? 8. Much can be said on that subject. 9. Have the hack come at five o'clock. 10. That is easily done. 11. You must have that made by the carpenter. 12. Let my books alone. 13. We had him drive us to the station. 14. He said that he was having his book bound. 15. She had a pretty dress made for herself out of it.

Sprechübung. — Die Hohenzollern.

1. Was war die Heimat der Hohenzollern? —
Die Burg Hohenzollern in Schwaben, unweit Stuttgart.
2. Welches Königshaus gehört diesem Geschlechte¹ an? —
Das Königshaus von Preußen.
3. Wer erhielt (1417) vom Kaiser Sigismund die Kurwürde² von Brandenburg als Kurfürst Friedrich I.? Friedrich VI. von Hohenzollern, welcher Herrscher³ der Fürstentümer⁴ Bayreuth und Ansbach im Frankenlande war.
4. Welcher Nachfolger⁵ des Kurfürsten Friedrich I. war der Große Kurfürst? —
Es war der elfte Kurfürst von Brandenburg, Friedrich Wilhelm genannt, und er regierte von 1640 bis 1688.
5. Wer war der erste König von Preußen? —
Es war Friedrich III., Sohn des großen Kurfürsten. Der hieß Friedrich I. von Preußen.
6. Wer waren die Kurfürsten von Brandenburg während der Reformationszeit (1517–1555)? —
Joachim I. (1499–1535) und Joachim II. (1535–1571).
7. Wer waren die Kurfürsten von Brandenburg während des dreißigjährigen Krieges (1618–1648)? —

Johann Sigismund (1608–1619) und Friedrich Wilhelm (1640–1688).

8. Wie viele Kurfürsten von Brandenburg gab es? —
Es waren ihrer fünfzehn (1417–1806).

¹ family. ² electoral dignity. ³ ruler. ⁴ principalities.
⁵ successor.

LESSON XXXVIII.

COMPOSITION AND DERIVATION.

1. A *compound* word is made up of two parts, each of which retains its distinct *signification* as a word. A *derived* word is formed of two parts, one being a prefix or suffix, which is not used alone with distinct signification, but only adds a modifying *force*. A word may also be derived by means of a vowel change (generally the umlaut or ablaut), an internal means of derivation in distinction from the external one of prefixes or suffixes. In many derivatives both the internal and external changes take place at the same time.

2. While the separable prefixes are also for the most part used alone as distinct words, yet they have a subordinate value to the main word, and so may be classed under the category of the ordinary prefixes and suffixes, and regarded as forming derivatives.

3. One or both of the parts of a compound or derivative may be itself a compound or derivative. In

analyzing such a word, therefore, the division into *twos* is to be continued until the word is fully resolved.

4. All parts of speech may be formed by composition, but far the most common are compound nouns, which are formed so readily that the fullest dictionary does not contain all that one may meet with in reading. In respect to structure, however, compound words are much simpler than derived ones, which involve not only numerous prefixes and suffixes, but also internal vowel changes. For the most part it is the dictionary form of the word that is involved in composition and derivation, except that in the case of the verb it is the *root*, not the infinitive.

5. Many words, especially adverbs, are compound only in appearance, words that grammatically belong together, and should be written separately, being written as one word, as: *neugebaut*, "newly built;" *diesmal*, "this time;" *auseinander*, "apart;" *insbesondere*, "especially."

6. Sometimes a form organically occurring in the process of derivation is not found in actual use by itself, as: *füßig* (from *Fuß*) in *vierfüßig*. Sometimes the primitive is no longer in use, as in *gebären*, *beginnen*, *vergeffen*. Sometimes a part only of a derived word is in use, as the participle: *gestiefelt*, "provided with boots," the verb *stiefeln* not being used.

7. Often it is impossible to resolve a word into

parts actually in existence, and it is necessary to go back to words or roots existing in an earlier stage of the language. This is called *etymology*, and practically goes beyond what is ordinarily called composition and derivation. The word *primitive* is a convenient one to designate the word from which a derivative is formed, though it may be itself a compound or derivative, and not necessarily a *root*.

8. We shall consider in what follows mainly the subject of derivation, and in respect to verbs, nouns, adjectives, and to a certain extent adverbs. The Particles (adverbs, prepositions and conjunctions) are not, except adverbs, formed by prefixes and suffixes, and present no special difficulty.

9. The examples in the subsequent exercises illustrate the analysis of compound and derived words. Words may be written in like manner on the blackboard, and will be found a useful exercise in acquiring a vocabulary. The following abbreviations are used: *c* = compound; *d* = derivative; * = an internal vowel change. A hyphen following or preceding indicates a prefix or suffix respectively.

10. The following is a statement of gender as determined by ending and signification :

I. Gender as determined by Ending.

a. Masculine. — Many polysyllables in *el*, *en*, *er*, *ig*, *idj*, *ing*, *ling*. Most monosyllabic verbal nouns.

b. Feminine. — Derivatives in *ci, heit, in, feit, ſchaft, ung*; most derivatives in *c, t*; nouns of foreign origin in *ie, if, ion, tät*.

c. Neuter. — Diminutives in *cheu, lein*; most derivatives in *niß, ſal, ſel, tel, tum*; most derivatives with prefix *ge*. Infinitives used as nouns.

II. Gender as determined by Signification.

a. Masculine. — Names of seasons, months, days of the week, stones, points of the compass, most larger birds, most fishes.

b. Feminine. — Names of trees, plants, flowers, fruits, insects, most names of rivers.

c. Neuter. — Names of metals, letters of the alphabet, most names of countries and places.

A. COMPOSITION OF VERBS.

1. There are very few true compound verbs, in which the first member has become an integral part of the word, and the whole is treated as a simple verb: *wahrſagen*, "prophesy."

2. There are certain loose or false compounds, in which the first member is treated as a prefix, and the combination is conjugated like a separable verb, as: *ſtattfinden*, "take place." These are given below under the head of separable verbs.

3. Certain verbs, having the appearance of being compounds, are in fact derivatives from compound nouns, as: *frühjtücken*, "breakfast."

B. DERIVATION OF VERBS.

I. Without Prefix or Suffix.

1. A change (to the umlaut) in the root-vowel of certain verbs forms a few *causatives*, as *fällen* "fell," from *fallen*, "fall." Sometimes it is the ablaut vowel of the preterit that is thus changed, as : *führen*, "lead," from *fahren*, "go."

2. Verbs derived from nouns and adjectives (also prepositions and interjections), sometimes with attendant umlaut, as : *füßen*, "find footing ;" *pflügen*, "plough ;" *empören*, "excite ;" *ächzen*, "groan."

II. Inseparable Prefixes.

1. *be-* forms verbs from nouns and adjectives, as : *begaben*, "furnish with a gift ;" *bereichern*, "enrich ;" forms *transitives* from *intransitives* : as *bereisen* "travel over ;" strengthens or modifies the meaning of verbs, as : *bedecken* "cover."

2. *ent-* (*emp-*) gives the force "opposite," "in return," as *entsprechen*, "correspond ;" *empfangen*, "receive ;" adds the idea of "forth," "away," as *entgehen*, "escape ;" *entgleisen*, "run off the track ;" forms from nouns and adjectives verbs denoting *removal* or *deprivation*, as *entfräften*, "weaken ;" *entheiligen*, "desecrate ;" adds the idea of "springing from, out of," as *entstehen*, "originate ;" *entbrennen*, "take fire."

3. *er-* (= English *a* in *arise*) adds the idea of acquisition, as *erjagen*, "get by hunting ;" adds the

idea of "out from," "upward," as *erscheinen*, "shine out," "appear;" *erweden*, "awaken;" is chiefly used in forming from adjectives and verbs new verbs with the idea of *transition* to the state indicated by the primitive: *erröten*. "become red;" *erblühen*, "bloom."

4. *ge-* adds the idea of "with," "together," "provided with," as *geleiten*, "accompany;" *gefrieren*, "freeze;" *gestiefelt*, "in boots;" has a frequentative or intensive force, as *gedenken*, "think of;" *gebieten*, "command."

5. *ver-* expresses a *change* to the opposite of the primitive, or a change in general, as *verachten*, "despise;" *verkaufen*, "sell;" *verglazen*, "cover with glass;" a *change* to a *bad* sense, or a *mistake*, as *verführen*, "lead astray;" *verbauen*, "build wrongly;" *loss* or *reversal*, as *verbluten*; "bleed to death;" *verspielen*, "lose in play;" *thoroughness, intense action*, as: *verschliefen*, "lock up."

6. *zer-* gives the idea of "apart," "asunder," "in pieces," as *zerbrechen*, "break to pieces;" *zerfleischen*, "lacerate."

III. Separable Prefixes.

ab, off, away, down.

an, on, at.

auf, upon, up.

aus, out, from.

bei, by, beside, with.

bevor, before.

da (dar), there, at.

durch, through.

ein, in, into.

empor, up.

entgegen, against.

entzwei, in two, apart.

fort, forth.

gegen, against.

heim, home.

her, hither, along.

hin, thither.
 hinter, behind.
 in, in.
 los, loose, away.
 mit, with, too.
 nach, after, to.
 nieder, down.
 über, over.

um, around.
 unter, under, among.
 vor, before.
 weg, away.
 wider, against.
 wieder, again.
 zu, to.
 zurück, back.
 zusammen, together.

1. Most of these are at the same time adverbs or prepositions. In addition there are many compounds from the above, which are used as separable prefixes, as follows: —

1. **da** (**dar**). — *dahin*, thither; *dahinter*, behind; *davon*, therefrom, away; *davor*, before; *dazu*, thereto; *dazwischen*, between; *daran*, thereon; *darauf*, thereupon; *daraus*, thereout; *darein*, therein.

2. **her**, **hier**, **hin**. — *herab*, down here; *hieran*, on here; *herauf*, up here; *heraus*, out here; *herbei*, near here; *herein*, in here; *herum*, around here; *herunter*, down here; *hervor*, before, hither; *hierher*, to here; *hinab*, down; *hinan*, thither; *hinauf*, up thither; *hinaus*, out thither; *hincin*, in thither; *hinunter*, down thither. *einher*, along; *umher*, round about; *vorher*, before, previously.

3. **über**. — *überall*, everywhere; *überein*, in agreement with; *gegenüber*, opposite.

4. **vor**. — *voran*, on before; *voraus*, out before; *vorbei*, by, past; *vorüber*, past.

5. **mit**, is anomalous. When accented it takes **ge** in the p. p., sometimes before, sometimes after itself, but never goes to the end of the clause. Generally it is not accented and then the verb takes no **ge**.

2. The following nouns and adjectives are used to a certain extent as separable prefixes: —

fehl, wrongly, amiss, in vain.
fehlgehen, go wrong.
fest, fast, firm.
festhalten, hold fast.
frei, free.
freisprechen, absolve.

gleich, equal, like.
gleichkommen, be equal to.
Haus, house.
haushalten, keep house.
Preis, price.
preisgeben, give up, abandon.

Statt, place.stattfinden, *take place.***still, still.**stillstehen, *stand still.***Teil, part.**teilnehmen, *participate.***tot, dead.**totfallen, *fall dead.***voll, full, complete.**vollbringen, *accomplish.***wahr, true.**wahrnehmen, *perceive.***wohl, well.**wohlthun, *benefit.*

IV. Separable Prefixes used inseparably.

durch-, as durchlau'fen, "peruse hastily;" but du'rchlaufen, "run through."

hinter-, as hinterge'hen, "deceive;" but hi'ntergehen would mean, "go behind."

über-, as überse'hen, "translate;" but ü'bersehen, "set over;" überle'gen, "think over;" but ü'berlegen, "lay over."

um-, as umge'hen, "evade;" u'mgehen, "go around," "associate;" umschrei'ben, "paraphrase;" but u'mschreiben, "rewrite."

wider-, as widerse'hen, "resist;" but wi'dersehen, "set against."

unter-, as unterhal'ten, "entertain;" but u'nterhalten, "hold under."

wieder-, as wiederho'len, "repeat;" but wie'derholen, "fetch back" or "again."

V. Suffixes.

-chen gives to verbs an intensive force, as hor'chen, "hearken," from hören.

-eln forms a few *diminutives*, generally with the

umlaut, as lächeln, "smile." It also gives intensive, iterative, bad, disparaging or derisive force, as betteln, "beg," from bitten; ähneln, "be like;" liebeln, "dally;" frömmeln, "affect piety;" altertümeln, "be foolishly fond of antiquity."

-**ern** gives intensive, iterative or causative force, as glimmern, "shine dimly;" zögern, "loiter," "hesitate;" lächern, "make or feel inclined to laugh."

-**ieren** forms foreign derivatives, mostly from the French and Latin, as regieren, "rule;" marschieren, "march."

-**igen** forms verbs from nouns and adjectives, as endigen, "end;" reinigen, "purify."

-**schen** forms verbs from nouns, adjectives and prepositions, as herrschen, "bear away;" feilschen, "cheapen," "chaffer," from feil; forschen, "investigate," from vor.

-**sen** forms verbs from nouns and other verbs, as grausen, "feel horror."

-**zen** forms verbs, as duzen, "say thou," from du; also iteratives and intensives, as schluchzen, "sob;" ächzen, "groan."

-**enzen** forms verbs from adjectives, as faulenzeln, "be lazy."

EXERCISE 38.

COMPOSITION AND DERIVATION OF VERBS.

A. I. 1. lustwandeln , <i>walk for pleasure.</i>	c		Lust wandeln.
2. willfahren , <i>comply with.</i>	c		Wille * fahren wollen -e.

3.	handhaben, <i>handle.</i>	<i>d</i>	Handhabe -en	<i>c</i>	Hand haben.
4.	frühstücken, <i>breakfast.</i>	<i>d</i>	Frühstück -en	<i>c</i>	früh Stück.
<hr/>					
B. I. 5.	fällen, <i>fell.</i>	<i>*d</i>	fallen.		
6.	führen, <i>lead.</i>	<i>*d</i>	fahren.		
7.	pflügen, <i>plough.</i>	<i>*d</i>	Pflug -en.		
<hr/>					
II. 8.	begaben, <i>furnish with a gift.</i>	<i>d</i>	be- Gabe	<i>*d</i>	geben t.
9.	bereisen, <i>travel over.</i>	<i>d</i>	be- reisen,	<i>d</i>	Reise -en.
10.	entgehen, <i>escape.</i>	<i>d</i>	ent- gehen.		
11.	empfangen, <i>receive.</i>	<i>d</i>	emp- fangen.		
12.	erjagen, <i>attain.</i>	<i>d</i>	er- jagen.		
13.	gefrieren, <i>freeze up.</i>	<i>d</i>	ge- frieren.		
14.	verblühen, <i>fade.</i>	<i>d</i>	ver- blühen.		
15.	zertreten, <i>tread to pieces.</i>	<i>d</i>	zer- treten.		
<hr/>					
III. 16.	beistehen, <i>stand by.</i>	<i>d</i>	hei- stehen.		

17. **darreichen**, *d* | **da-**
reach forth. **reichen.**
18. **davoneilen**, *d* | **davon** *c* | **da**
hasten away. **eilen** **von.**
19. **entgegenkommen**, *d* | **entgegen-** *c* | **ent-**
come to meet. **kommen** **gegen.**
20. **gegenüberstehen**, *d* | **gegenüber-** *c* | **gegen**
stand opposite. **stehen** **über.**
21. **hineinfahren**, *d* | **hinein** *c* | **hin**
go in. **fahren** **ein.**
22. **übereinstimmen**, *d* | **überein-** *c* | **über**
harmonize. **stimmen** *d* | **ein**
Stimme
-en.
23. **vorübergehen**, *d* | **vorüber-** *c* | **vor**
go past. **gehen** **über.**
24. **zusammengehen**, *d* | **zusammen-** *d* | **zu**
go together. **gehen** **-ammen.**
-
- IV. 25. **übersetzen**, *d* | **über-**
translate. **setzen.**
26. **um'schreiben**, *d* | **um-**
rewrite. **schreiben.**
- V. 27. **hören**, *d* | **hören**
hearken. **-en.**
28. **lächeln**, ** d* | **lachen**
smile. **-eln.**
29. **glimmern**, *d* | **glimmern**
shine dimly. **-ern.**
30. **reinigen**, *d* | **rein**
make clean. **-igen.**

31. herrschen, <i>rule.</i>	d	Herr -schen.
32. grausen, <i>feel horror.</i>	d	grau -sen.
33. ächzen, <i>groan.</i>	* d	ach- zen.
34. faulenzcn, <i>be lazy.</i>	d	faul -enzen.

Sprechübung. — **Die Reformationszeit.**

1. Wann schlug Luther an der Schloßkirche zu Wittenberg die 95 Thesen¹ gegen Lenzel an?
Am 31. Oktober 1517.
2. Wann wurde das Wormser Edikt proclamirt? —
Im Mai 1521.
3. Wann wurde Luther auf die Wartburg gebracht? —
Am 4. Mai 1521 wurde er auf die Wartburg gebracht.
wo er das neue Testament übersezte.
4. Wo hielt sich Luther in 1530 während des Augsburger Reichstags² auf? —
Auf der Beste³ Koburg in Thüringen.
5. Wann wurde der Religionsfrieden von Augsburg proclamirt? —
Im September 1555.
6. Wann und wo starb Luther? —
Am 18. Februar 1546 in Eisleben, wo er im Jahre 1483 geboren wurde.
7. Wer war ein anderer Professor zu Wittenberg, welcher durch seine Gelehrsamkeit⁴ ein großer Beförderer⁵ der Reformation war? —
Das war Melanchthon.

8. Wer hat eine Geschichte des Zeitalters¹ der Reformation geschrieben? —

Der Geschichtschreiber Leopold von Ranke.

¹ theses. ² Imperial diet. ³ fortress. ⁴ learning. ⁵ promoter.
⁶ period.

LESSON XXXIX.

A. COMPOSITION OF NOUNS.

1. Compound nouns are made up of a noun and preceding limiting word. This preceding word is an adjective, noun, verb or particle, as Vollmond, "full moon;" Handschuh, "glove;" Seefahrer "mariner;" Singvogel, "singing bird;" Mitmensch, "fellow creature."

2. When the first part is a noun, it is often put formally in the genitive case (in *ß*), as Königssohn, "king's son." Sometimes, by analogy, the genitive sign *ß* is used when it does not properly belong to the noun, as feminine, as Liebesbrief, "love-letter." Cp. des Nachts. Sometimes the first part is in the plural: Wörterbuch, "dictionary;" Waisenhaus, "orphan asylum." These endings of declension are owing partly to the meaning, partly to euphonic reasons, partly to analogy.

3. Sometimes the compound has an adjective as its final member, as das Immergrün, "evergreen." Sometimes it is a phrase, as der Taugenichts, "the good-for-nothing fellow."

B. DERIVATION OF NOUNS.

I. Without Prefix or Suffix.

1. Those which are carried by etymology back to ancient roots, or which, though having an obvious ending, cannot be traced farther, as *Name*, "name;" *Erde*, "earth."

2. Those originally adjectives, as *Gut*, "property;" *Recht*, "justice."

3. Those derived from verbs, generally by internal change, as *Sprung*, "jump," from *springen*; *Spruch*, "saying," from *sprechen*. These are mostly masculine.

II. Prefixes.

aber- gives the idea of excess or repetition, as *Aberglaube*, "superstition;" *Aberjaat*, "second sowing."

after- = after, not the first, not genuine, as *Asterkind*, "bastard;" *Asterkönig*, "pretender."

ant- = against, opposite, in return. Only in *Anteil* and *Antwort*. Cp. the verb-prefix *ent-*.

bei- = by the side of, subsidiary, as *Beifind*, "natural child;" *Beifoch*, "under-cook."

erz- gives the idea of first-class, eminent, superior, excessive, as *Erzbischof*, "archbishop;" *Erzdich*, "arrant thief."

ge- gives the force of *collection*, association, repetition, or denotes the effect of the verbal action, as *Gebirge*, "mountain-chain;" *Gewölk*, "cloud mass;" *Gespiele*, "play-fellow;" *Geichrei*, "crying;"

Gebet, "prayer;" Geburt, "birth." It also forms abstract nouns, as Glück, "happiness;" Glaube, "belief." These nouns are mostly neuter.

miß- (Eng. "mis-") expresses the negative, denotes what is false or a failure, as Mißbehagen, "discomfort;" Mißethat, "misdeed;" Mißbrauch, "misuse." The prefix does not affect the gender of the primitive.

un'- (Eng. "in-," "un-") expresses the negative, also gives the idea of unnatural, repugnant, injurious, as Unglück, "misfortune;" Undank, "ingratitude;" Unmensche, "unnatural monster."

ur'- (= -er.) gives the idea of primitive, first, out of, as Urwald, "primeval forest;" Urgroßvater, "great-grandfather;" Ursache, "efficient ground," "cause."

III. Suffixes.

-and, -end, -nd (properly present participle ending), as Heiland, "Saviour," from heilen; Musikant, "musician," from Musik; Freund, "friend," and Feind, "foe" (from obsolete verbs, meaning "the loving one," "the hating one"); Jugend, "youth," from jung.

-at (of Lat. origin?) as Heimat, "home;" Zierat, "ornament;" especially in words of foreign origin, as Formát, "form."

-chen, (-lein) forms diminutives, also nouns with an implication of intimacy or tenderness, as Söhnchen, "little son;" Papachen, "dear papa;" Kindelein,

“little child ;” *Söhnlein*, “little son.” It is generally accompanied by the umlaut.

-*e* forms abstracts from adjectives, as *die Güte*, “goodness ;” also nouns from verbs, as *die Sprache*, “language.” Usually the vowel is modified (umlaut) or changed (ablaut). The gender is feminine.

-*ei* (of Lat. origin) forms from verbs abstract nouns, as *Schmeichelei*, “flattery ;” also nouns having a *disparaging* or *contemptuous* implication, as *Ländelei*, “trifling ;” *Kinderei*, “childishness ;” from other nouns those signifying *state, condition, occupation, or place where an occupation is carried on*, as *Sägerei*, “sportsmanship ;” *Sklaverei*, “slavery ;” *Bäckerei*, “bakery.” The accent is on the final syllable.

-*el* (Eng. “-er,” “-le”) expresses an instrument or actor, as *Hebel*, “lever ;” *Deckel*, “cover ;” *Schlüssel*, “key ;” *Bündel*, “bundle.” These nouns are mostly masculine.

-*en* forms masculine nouns, as *Graben*, “ditch ;” *Hafen*, “harbor ;” *Zeichen*, “sign ;” also infinitives.

-*er* (Eng. “-er”) forms from verbs masculine nouns denoting an *actor, agent or instrument*, as *Reiter*, “rider ;” *Gärtner*, “gardener ;” *Bohrer*, “auger ;” *Wittwer*, “widower ;” also from other nouns, those denoting an inhabitant, as *Berliner*, “an inhabitant of Berlin.”

-*heit* (Eng. “head,” “hood”) forms abstracts from nouns and adjectives, as *Gotttheit*, “Godhead ;”

Freiheit, "freedom;" Kindheit, "childhood." These derivatives are feminine.

-**ich**, as Kranich, "crane." Instead of this suffix, -**ig** is now more common.

-**icht** forms derivatives with an implication of fullness or plenty, as Dickicht, "thicket;" Rehricht, "sweepings."

-**ie'** is an ending of nouns of foreign origin, as Geographie', "geography;" Partie', "game." Cp. Partei', "party," "faction."

-**ig**, as Reisig, "brushwood," "copse;" Essig, "vinegar."

-**in** forms feminines from masculines, as Königin, "queen;" Gräfin, "countess." The vowel is usually unlauded.

-**ing**, as Häring, "herring;" Pfenni(n)g, "penny."

-**heit** (similar in value to -**heit**) forms abstracts from adjectives as Höflichkeit, "courtesy." These derivatives are feminine.

-**lein** (Eng. "-ling"). See -**chen**.

-**ling** forms from verbs nouns denoting the recipient of the verbal action, as Lehrling, "pupil;" also nouns from adjectives, and other nouns, as Jüngling, "youth;" Jährling, "yearling."

-**nis** (Eng. "-ness") forms from verbs and adjectives abstracts and concretes, as Begräbnis, "burial;" Hindernis, "hindrance;" Finsternis, "darkness;" Wildnis, "wilderness." As abstracts these nouns are mostly feminine; as concretes, neuter.

-rich gives the idea of powerful, commanding, as Gänserich, "gander;" Wüterich, "tyrant."

-sal (-sel) (similar in value to **-nis**), forms abstracts from verbs, as Schicksal, "fate;" Rätsel, "riddle." These derivatives are mostly neuter.

-schaft (Eng. "-scape," "-ship") forms feminine abstracts from nouns and adjectives, as Freundschaft, "friendship;" Eigenschaft, "peculiarity;" also *collectives*, as Gesellschaft, "company," "society;" Landschaft, "landscape;" Dienerschaft, "servants."

-t (**-ft, -ft, -te, -de, -b**) forms feminine nouns, mostly abstract, from verbs, as Fahrt, "passage;" Schrift, "writing," "document;" Kunst, "art;" Scharte, "notch;" Bürde, "burden;" Brand, "conflagration."

-tel (from Teil, "part") forms fractional numerals, as achstel, "eighth."

-tum (Eng. "-dom," akin in value to **-schaft**) forms from other nouns those signifying rank and authority, as Königtum, "kingdom;" Christentum, "christianity." These derivatives are generally neuter.

-ung (Eng. "-ing") forms from verbs nouns (mostly abstract) corresponding to those in English with the terminations "-ing" and "-tion:" Führung, "leading;" Belehrung, "instruction;" Verbindung, "connection." These derivatives are feminine.

-ut forms Armut, "poverty."

EXERCISE 39.

COMPOSITION AND DERIVATION OF NOUNS.

- | | | | | | | | |
|----------|--|--------|--|--|---|--|------------------|
| A. 1. | Handschuh,
<i>glove.</i> | c | | Hand
Schuh. | | | |
| 2. | Vollmond,
<i>full moon.</i> | c | | voll
Mond. | | | |
| 3. | Singvogel,
<i>singing bird.</i> | c | | singen
Vogel. | | | |
| 4. | Mitmannsch,
<i>fellow-man.</i> | c | | mit
Mensch. | | | |
| 5. | Königssohn,
<i>prince.</i> | c | | König
Sohn. | | | |
| 6. | Liebesbrief,
<i>love-letter.</i> | c | | Liebe
Brief. | | | |
| 7. | Bilderbuch,
<i>picture-book.</i> | c | | Bild
Buch. | | | |
| 8. | Bräutigam,
<i>bridegroom.</i> | *
c | | Bräut
old Germ. <i>gomo</i> , (Lat. <i>homo</i>), "man". | | | |
| ————— | | | | | | | |
| B. I. 9. | Gang,
<i>passage.</i> | *
d | | gehen. | | | |
| 10. | Einfluß,
<i>influence.</i> | *
d | | einfließen | d | | ein-
fließen. |
| ————— | | | | | | | |
| II. 11. | Überglaupe,
<i>superstition.</i> | d | | über-
Glaube. | | | |
| 12. | Aufertönig,
<i>pretender.</i> | d | | auf-
Tönig. | | | |
| 13. | Antwort,
<i>answer.</i> | d | | ant-
wort. | | | |
| 14. | Beisoh,
<i>under-cook.</i> | d | | bei-
soch. | | | |

15. Erzengel, <i>archangel.</i>	d		erz- Engel.	
16. Gewölk, <i>cloud mass.</i>	* d		ge- Wolke.	
17. Missethat, <i>misdeed.</i>	d		miß- That	* d thun. -t
18. Unglück, <i>misfortune.</i>	d		un- Glück.	
19. Urwald, <i>primeval forest.</i>	d		ur- Wald.	
—				
III. 20. Heiland, <i>Saviour.</i>	d		heilen -and.	
21. Heimat, <i>home.</i>	d		Heim -at.	
22. Söhnchen, <i>little son.</i>	* d		Sohn- -chen.	
23. Kindlein, <i>little child.</i>	d		Kind -lein.	
24. Größe, <i>size.</i>	* d		groß -t.	
25. Schmeichelei', <i>flattery.</i>	d		schmeicheln -ei.	
26. Kinderei', <i>childishness.</i>	d		Kind -ei.	
27. Bäckerei', <i>bakery.</i>	d		Bäcker -ei	* d backen -er.
28. Flügel, <i>wing.</i>	* d		fliegen -el.	
29. Hafen, <i>harbor.</i>	d		haben -en.	

- | | | |
|---|--------|--------------------|
| 30. Reiter,
<i>rider.</i> | d | reiten
-er. |
| 31. Gottheit,
<i>Godhead.</i> | d | Gott
-heit. |
| 32. Dicht,
<i>thicket.</i> | d | die
-icht. |
| 33. Geographie',
<i>geography.</i> | d | Geograph
-ie. |
| 34. Reifig,
<i>brushwood.</i> | d | Reis
-ig. |
| 35. Königin,
<i>queen.</i> | *
d | König
-in. |
| 36. Schilling,
<i>shilling.</i> | *
d | schellen
-ing. |
| 37. Ewigkeit,
<i>eternity.</i> | d | ewig
-keit. |
| 38. Jüngling,
<i>youth.</i> | *
d | jung
-ling. |
| 39. Wildnis
<i>wilderness.</i> | d | wild
-nis. |
| 40. Gänserich,
<i>gander.</i> | *
d | Gans
-rich. |
| 41. Schicksal,
<i>fate.</i> | d | schicken
-sal. |
| 42. Freundschaft,
<i>friendship.</i> | d | Freund
-schaft. |
| 43. Schrift,
<i>document.</i> | *
d | schreiben
-t. |
| 44. Achtel,
<i>eighth.</i> | d | acht
-tel. |

45. Königtum, <i>kingdom.</i>	<i>d</i>		König -tum.		
46. Führung, <i>leading.</i>	<i>d</i>		führen -ung	<i>d</i>	fahren.
—					
47. Eisenbahngesellschaft, <i>railroad company.</i>	<i>c</i>		Eisenbahn, <i>c</i>		Eisen Bahn
			Gesellschaft, <i>d</i>		Geselle -schaft.

Sprechübung. — Der dreißigjährige Krieg.

1. Woburch wurde dieser Krieg hervorgerufen ¹?
Durch konfessionellen Haß ² zwischen dem Protestantismus und dem Katholicismus.
2. Wo war die erste Schlacht (in 1620)?
Auf dem weißen Berge bei Prag, wo der Kaiser Ferdinand II. siegte.
3. Wer erhob sich gegen den Kaiser von Osterreich? —
Christian IV. von Dänemark, welcher von Tilly bei Lutter geschlagen wurde.
4. Wer landete im Jahre 1630 auf der Insel Usedom, an der Küste von Pommern? —
Gustav Adolf mit 13,000 Schweden.
5. Wo gewann Gustav Adolf einen glänzenden Sieg über Tilly? —
Bei Breitenfeld unweit Leipzigs.
6. Wo starb Gustav Adolf? —
In der Schlacht bei Lützen, wo er Wallenstein, den Oberbefehlshaber ³ des Kaisers, traf.
7. Wer leitete ⁴ nach Gustav Adolfs Tod die schwedische Politik? —
Oxenstierna, der schwedische Reichskanzler. ⁵

8. Was waren die Folgen⁶ dieses Krieges für Deutschland?—

Dhnmacht⁷ nach außen, Zerrissenheit⁸ im Innern.

¹ called forth. ² quarrel. ³ general in chief. ⁴ guided. ⁵ Imperial chancellor. ⁶ consequences. ⁷ powerlessness. ⁸ disruption

LESSON XL.

A. COMPOSITION OF ADJECTIVES.

1. A compound adjective is made up of an adjective and preceding word, which is either an adjective, adverb, noun, or verbal root, as taubstumm, "deaf and dumb;" wohlmeinend, "well-meaning;" eiskalt, "ice-cold;" merkwürdig, "remarkable." A participle with a noun depending upon it is a frequent form of compound adjectives, as heilbringend, "salutary."

2. When a noun is the first part, it often takes the form of the genitive or plural, as lebensfatt, "tired of life;" kinderlos, "childless."

3. In some adjectives, formed by a suffix of derivation, the first part is a combination of a noun with a preceding limiting word, which however is not itself in use as a compound, as süßig (from Fuß) in vierfüßig.

B. DERIVATION OF ADJECTIVES.

I. Without Prefix or Suffix.

1. Adjectives of one syllable, the evidence of whose derivative character is effaced, as gut, "good;" lang, "long;" grün, "green."

2. Adjectives containing an evident element of derivation, but coming from roots now lost, as *träge*, "lazy;" *eben*, "even;" *dunkel*, "dark."

3. Adjectives coming from verbal roots by variation of radical vowel, as *brach*, "fallow," from *brechen*; *glatt*, "smooth," from *gleiten*.

II. Prefixes.

aber- gives the idea of excess, as *aberflüg*, "excessively wise."

be- forms a few derivatives, as *bereit*, "ready;" *bequem*, "convenient."

erz- gives the idea of excess, with a half-humorous implication, as *erzfaul*, "excessively lazy;" *erzdumm*, "excessively stupid."

ge- forms adjectives from nouns, and other adjectives, and gives the force of "with," "together," "provided with," as *gehörnt*, "horned;" *gejittet*, "with good morals;" *gewiß*, "certain;" *genehm*, "agreeable;" *getreu*, "true;" *gerecht*, "just."

miß- (Eng. "mis-") adds a negative force, *mißgünstig*, "unfavorable;" *mißtrauisch*, "mistrustful."

un- (Eng. "un-," "in-") adds a negative force, as *unstät*, "unsteady;" *unglücklich*, "unhappy;" *unendlich*, "infinite." This prefix generally has the accent.

ur- gives the idea of original, primitive, as *uralt*, "of great antiquity;" *urplötzlich*, "very sudden."

III. Suffixes.

-artig forms derivatives from nouns and adjectives, as *nebelartig*, "cloud-like;" *großartig*, "grand."

-bar forms derivatives generally from verbs and nouns corresponding to those in English in "-able," "-ible," "-uble," as *dienstbar*, "serviceable;" *eßbar*, "edible," *sichtbar*, "visible;" *auflösbar*, "soluble."

-en, -ern (Eng. "-en") form derivatives from nouns, denoting material or kind, as *golden*, "golden;" *kupfern*, "of copper;" *stählen*, "of steel;" *hölzern*, "of wood."

-er forms indeclinable adjectives from names of places, as *Berliner*, of Berlin.

-fach forms numeral adjectives, as *zehnfach*, "tenfold;" *vielfach*, "manifold."

-falt formed formerly multiplicative adjectives, but the following derivatives from it are now used:

-faltig, -fältig form multiplicative adjectives, as *mannigfaltig*, "manifold;" *zehnfältig*, "tenfold," *dreifältig*, "threefold."

-förmig (having the form (*Form*) of) forms derivatives, as *inselförmig*, "island-shaped."

-haft (from *haben* or *haften*) expresses the possession or adhesion of the quality designated, as *tugendhaft*, "virtuous;" *krankhaft*, "sickly;" *meisterhaft*, "masterly."

-icht forms adjectives from nouns, as *steinicht*, "stony." Now **-ig** is more common.

-ig (Engl. "-y") forms very many adjectives

(constantly increasing) from every part of speech, as mächtig, "mighty;" waldbig, "woody;" lebhaftig, "lively;" gütig, "kind;" völlig, "fully;" gefällig, "pleasing;" meinig, "mine;" heutig, "of to-day."

-isch (Eng. "-ish") forms adjectives from nouns, often with a disparaging sense, as dichterisch, "poetical;" kindisch, "childish;" preussisch, "Prussian;" historisch, "historical;" weibisch, "womanish."

-lei' forms indeclinable numerals, as zweierlei', "of two kinds."

-lich (Eng. "-like," "-ly") forms derivatives from nouns, verbs and other adjectives, as männlich, "manly;" schädlich, "harmful." Sometimes with a diminutive force, as säuerlich, "sourish;" langlich, "longish." Sometimes = **-bar**, as glaublich, "credible;" unsäglich, "unutterable;" möglich, "possible."

-los (Eng. "-less") forms derivatives from nouns, as endlos, "endless;" treulos, "faithless."

-mäßig (having the measure (Maß) or shape of) forms derivatives from nouns, as heldenmäßig, "like a hero;" rechtmäßig, "lawful."

-mütig (having the spirit (Mut) of) forms adjectives from nouns, as friedmütig, "having the spirit of peace."

-reich forms adjectives from nouns, as lieblich, "lovely;" volkreich, "populous."

-sam (Eng. "-some") forms adjectives from nouns, adjectives and verbs, giving the idea of capacity, inclination, as furchtsam, "timorous;" lang-

ſam, "slow;" ſolgfam, "docile;" einſam, "lone-some."

-**ſelig** forms adjectives from nouns and verbs, as feindſelig, "inimical;" glückſelig, "happy;" redſelig, "talkative."

-**t** forms derivatives, as dicht, "tight;" also numerals, as zehnt, "tenth."

-**voll** (Eng. "-full") forms adjectives from nouns as gedankenvoll, "thoughtful;" hoffnungsvoll, "hopeful."

-**zig** (Eng. "-ty") forms numerals, as zwanzig, "twenty."

EXERCISE 40.

COMPOSITION AND DERIVATION OF ADJECTIVES.

A. 1.	totkrank, <i>deathly sick.</i>	c		tot krank.
2.	immergrün, <i>evergreen.</i>	c		immer grün.
3.	heilbringend, <i>salutary.</i>	c		Heil bringen.
4.	eiskalt, <i>ice-cold.</i>	c		Eis kalt.
5.	lebensſatt, <i>tired of living</i>	c		Leben ſatt.
6.	merkwürdig, <i>remarkable.</i>	c		merken würdig.
<hr/>				
B. I. 7.	glatt, <i>smooth.</i>	d*		gleiten.
<hr/>				
II. 8.	aberflug, <i>very cunning.</i>	d		aber- flug.

9.	bereit, <i>ready.</i>	d		be-					
				reit.					
10.	erzdumm, <i>excessively stupid.</i>	d		erz-					
				dumm.					
11.	getreu, <i>faithful.</i>	d		ge-					
				tren.					
12.	mißbeliebig, <i>displeasing.</i>	d		miß-					
				beliebig	d		belieben	d	
							-ig		
								be-	
								lieben.	
13.	unendlich, <i>unending.</i>	d		un-					
				endlich	d		Ende		
							-lich.		
14.	uralt, <i>very old.</i>	d		ur-					
				alt.					

III. 15.	nebelartig, <i>fog-like.</i>	d		Nebel					
				-artig.					
16.	essbar, <i>edible.</i>	d		essen					
				-bar.					
17.	golden, <i>golden.</i>	d		Gold					
				-en.					
18.	hölzern, <i>wooden.</i>	* d		Holz					
				-ern.					
19.	Berliner, <i>of Berlin.</i>	d		Berlin					
				-er.					
20.	zehnfach, <i>tenfold.</i>	d		zehn					
				-fach.					
21.	dreifältig, <i>threefold</i>	d		drei					
				-fältig	* d		Falte		
							-ig.		
22.	inselförmig, <i>island-shaped.</i>	d		Insel-					
				-förmig.					
23.	meisterhaft, <i>masterly.</i>	d		Meister					
				-haft.					
24.	mächtig, <i>mighty.</i>	* d		Macht					
				-ig	d		mögen		
							t.		

25. kindisch, <i>childish.</i>	d	Kind -isch.
26. zweierlei, <i>of two kinds.</i>	d	zwei -lei.
27. männlich, <i>manly.</i>	* d	Mann -lich.
28. endlos, <i>endless.</i>	d	Ende -los.
29. rechtmäßig, <i>legitimate.</i>	d	Recht -mäßig.
30. friedmütig, <i>peaceful.</i>	d	Friede -mütig.
31. volkreich, <i>populous.</i>	d	Volk -reich.
32. langsam, <i>slow.</i>	d	lang sam.
33. feindselig, <i>hostile.</i>	d	Feind -selig.
34. dicht, <i>tight.</i>	d	dicht -t.
35. leidvoll, <i>sorrowful.</i>	d	Leid -voll.
36. zwanzig, <i>twenty.</i>	d	zwei- zig.

Sprechübung. — **Deutsche Literatur des Mittelalters.**¹

1. Wann war die erste Blütezeit² der deutschen Literatur? —
Im 12ten und 13ten Jahrhundert.
2. Welche waren die zwei Hauptwerke dieser Zeit? —
Das Nibelungenlied und das Kudrunlied.
3. Wo war der Schauplatz des Nibelungenliedes, und wer
waren die zwei Hauptpersonen? —

Der Schauplatz war teils am Rhein, teils in Öster-
reich, und die Hauptpersonen waren Siegfried und
Kriemhild.

4. Wo war der Schauplatz des Kudrunliedes? —
Teils in Irland und teils auf dem Kontinent.
5. Welches dieser Epen³ hat man mit dem „Odysseus“ von
Homer verglichen⁴? —
Das Kudrunlied.
6. Was waren andere Gedichte dieser Periode, und von
wem geschrieben? —
Wolfram von Eschenbach schrieb „Parzival“; Gottfried
von Straßburg schrieb „Tristan und Isolde“; Hart-
mann von Aue schrieb „der arme Heinrich.“
7. Wer war der bedeutendste⁵ Minnesänger⁶ dieser Pe-
riode? —
Walther von der Vogelweide.

¹ middle ages. ² bloom. ³ epics. ⁴ compared. ⁵ most promi-
nent. ⁶ singer of love.

LESSON XLI.

COMPOSITION OF ADVERBS.

1. The Particles (adverbs, prepositions and con-
junctions), which are not inflected like the other
parts of speech, are not so systematically subject
to composition, and, with the exception of adverbs,
are not derived by means of prefixes and suffixes
and the internal change.

2. Compound adverbs, also prepositions and
conjunctions, are formed, —

1. of independent particles, as hervor, “forth;”
jedoch, “nevertheless,” “thoroughly;” nim-
mer, “never;” gegenüber, “opposite;”

2. of a preposition and its case, as *zudem*, "besides;" *überhaupt*, "in general;" *vorgestern*, "day before yesterday;" *überall*, "everywhere;" *nachdem*, "after."
3. Some are combinations or phrases, properly written separately, and not strictly compounds, as *allenthalben*, "on all sides;" *dergestalt*, "in such manner;" *insbesondere*, "especially;" *keineswegs*, "in no wise;" *nichtsbesseren*, "none the less;" *heutzutage*, "at the present day;" *vielfach*, "often."

B. DERIVATION OF ADVERBS.

I. Without Prefixes or Suffixes.

1. Simple adverbs of place or direction, as *ab*, *an*, *auf*.
2. Those from the roots appearing in *der*, *hier*, *wer*, as *da*, *dann*, *dort*, *hinter*, *wie*, *wenn*.
3. Those of obscure derivation, as *heute* (*hiu tagu*, "on this day"); *nicht* (*ne wihht*, "no wight, naught"); *zwar* (*ze ware*, i. e. *zu wahr*, "for true").
4. Nouns used as adverbs, as *heim*, "home;" *morgen*, "to-morrow."
5. Almost all adjectives in their uninflected form.

II. Suffixes.

-e, formerly used to form adverbs from adjectives, only traces of which now remain, as *lange*, "long;" *gerne*, "gladly;" *sacht*, "gently."

-enð forms adverbs, especially from adjectives in the superlative, as *høðjstenð*, "at the most;" *bestenð*, "at the best;" *erftenð*, "firstly;" *ùbrigenð*, "moreover."

-lich (Eng. "-ly") forms adverbs from nouns, adjectives and participles, as *tùglicð*, "daily;" *treulich*, "truly;" *hoffentlich*, "I hope."

-lingð forms adverbs from nouns or adjectives, as *blindlingð*, "blindly;" *meuchlingð*, "rascally."

-ð (properly the genitive ending) forms adverbs from nouns and adjectives, as *anfangð*, "at first;" *teils*, "partly;" *linsð*, "to the left;" *bercitsð*, "already;" *anderð*, "otherwise;" also from participles, as *vergebensð*, "in vain;" *eilendsð*, "in haste." Cp. *unterwegð*, "on the way;" *meinerseitsð*, "in my behalf."

-wàrtsð forms adverbs from nouns and prepositions, as *himmelwàrtsð*, "heavenward;" *aufwàrtsð*, "upwards."

-weise (Eng. "-wise") may be added to the above, although in some cases it is a noun and does not have the force of a suffix, as *stùckweise*, "piecemeal;" but *glùcklicherweise*, "in a happy manner," is properly the noun *Weise* limited by the adjective.

EXERCISE 41.

COMPOSITION AND DERIVATION OF ADVERBS (AND OTHER PARTICLES).

A. 1. *herber*,
forth.

c | *her*
| *vor.*

2. nirgendwo, <i>nowhere.</i>	c nirgend wo	c ne irgend
3. gegenüber, <i>opposite.</i>	c gegen über.	
4. ringsumher, <i>round about.</i>	c rings umher	d Ring -s um her.
5. nimmer, <i>never.</i>	c nie mehr.	

B. II. 6. stille, <i>quietly.</i>	d still -e.	
7. höchstens, <i>at most.</i>	d höchst (hoch) -ens.	
8. freilich, <i>indeed.</i>	d frei -lich.	
9. blindlings, <i>blindly.</i>	d blind -lings.	
10. theils, <i>partly.</i>	d Teil -s.	
11. links, <i>to the left.</i>	d links -s.	
12. himmelwärts, <i>heavenwards.</i>	d Himmel -wärts.	
13. Stückweise, <i>piecemeal.</i>	d Stück -weise.	

14. jedenfalls, <i>at any rate.</i>	c jeder Fall.	d fallen.
15. allerdings, <i>certainly.</i>	c all Ding.	
16. inzwischen, <i>meanwhile.</i>	c in zwischen	z zwet.
17. überhaupt, <i>in general.</i>	c über haupt.	

18. Demnach, <i>accordingly.</i>	c	dem nach.	
19. nungeachtet, <i>notwithstanding.</i>	d	un- geachtet (achten).	
20. vermittelft, <i>by means of.</i>	d	ver- mittelft	d Mittel -s(t).
21. gemäß, <i>according to.</i>	* d	ge- messen.	
22. obgleich, <i>although.</i>	c	ob gleich.	
23. nachdem, <i>after.</i>	c	nach dem.	
24. Donnerwetter, <i>thunder!</i>	c	Donner Wetter.	

Sprechübung. — Die Literatur der Reformationszeit.

1. Was für eine Art Literatur blühte zwischen dem Mittelalter und der Reformationszeit? —

Der Meistergesang,¹ eine Art Volkslied,² von welchem Hans Sachs, ein Schuhmacher von Nürnberg, der berühmteste³ Vertreter⁴ war.

2. Wie viele Meisterfänger gab es in Nürnberg? —

Es gab deren ungefähr 250.

3. Welche Ursachen⁵ brachten zu dieser Zeit einen Umschwung⁶ in der Literatur hervor? —

Die Erfindung⁷ der Buchdruckerkunst⁸ (1450), besonders aber die Reformation.

4. Welches Werk Luthers hatte die größte Bedeutung⁹ für die deutsche Literatur? —

Es war die Bibelübersetzung, welche er 1521 anfang und 1534 vollendete.

5. Was schrieb Luther noch? —

- Er schrieb auch Kirchenlieder, welche überall in den deutschen Kirchen gesungen werden, wie z. B.¹⁰ „Ein feste Burg ist Unser Gott.“
6. Was war ein besonderes Verdienst¹¹ Luthers um die deutsche Sprache? —
- Er führte zuerst eine allgemeine Sprache ein. Vor seiner Zeit brauchte man verschiedene Dialekte in verschiedenen Theilen des Landes.
7. Wer waren andere Schriftsteller¹² um die Zeit Luthers? Die Satyriker Sebastian Brant (1458–1521), welcher das „Narrenschiff“ schrieb, und Johann Fischart (1550–1589).
8. Was für Volksbücher¹³ gab es um diese Zeit? — „Lill Eulenspiegel,“ „Dr. Faust,“ „der ewige Jude,“ „Salomon und Morolf,“ das „Lalenbuch.“

¹ master song. ² popular song. ³ most famous. ⁴ representative. ⁵ causes. ⁶ revolution. ⁷ invention. ⁸ art of printing. ⁹ importance. ¹⁰ zum Beispiel, for instance. ¹¹ service. ¹² writers. ¹³ popular books.

LESSON XLII.

CONJUNCTIONS.

Conjunctions may be divided, with reference to the kind of sentence they introduce, into the two classes of coordinating and subordinating conjunctions, the former followed by the normal or inverted sentence order, the latter by the transposed. The coordinating conjunctions may be farther divided

into general connectives and adverbial connectives, the former allowing the normal order, the latter requiring the inverted order. It is to be observed that conjunctions are of adverbial origin. Almost all conjunctions in German are also adverbs. A word ceases to be an adverb and becomes a conjunction when its qualifying force extends over a whole clause instead of being limited to a particular word in it.

A. COORDINATING CONJUNCTIONS.

I. General Connectives, allowing the Normal Order of Sentence.

<i>aber, but.</i>	<i>oder, or.</i>
<i>allein, yet, but.</i>	<i>sondern, but.</i>
<i>denn, for.</i>	<i>und, and.</i>
<i>entweder, either.</i>	

SYNONYMS.

aber, allein, sondern. — *aber* is the usual word for "but." When a strong antithesis to what precedes is to be expressed, and usually after a *negative*, *sondern* is used. *allein* "only, yet," is more restricted than *aber* to the introduction of a definite objection.

II. Adverbial Connectives, requiring the inverted Order of Sentence.

1. <i>also,</i>	} <i>therefore, accordingly.</i>	4. <i>bald, soon.</i>	} <i>on the contrary.</i>
2. <i>daher,</i>		5. <i>dagegen,</i>	
3. <i>dennach,</i>		6. <i>dann,</i>	} <i>then, thereupon.</i>
3. <i>folglich,</i>		7. <i>dennoch,</i>	
3. <i>mithin,</i>		7. <i>deswegenachtet,</i>	
3. <i>somit,</i>	7. <i>gleichwohl,</i>		
3. <i>sowas,</i>	7. <i>indessen,</i>		
2. <i>and, als.</i>	7. <i>nichtsoweniger,</i>		
3. <i>außerdem,</i>	} <i>besides.</i>		
3. <i>zudem,</i>			

- | | |
|---|---|
| 8. doch, }
jedoch, } <i>yet, though.</i> | 16. so, so, accordingly, then. |
| 9. darum, }
deshalb, } <i>on that ac-</i>
deshwegen, } <i>count, there-</i>
} <i>fore.</i> | 17. sonst, else, otherwise. |
| 10. (entweder, either.) | 18. sowohl — als, as well as. |
| 11. erstens, first. | 19. teils, partly. |
| 12. ferner, further. | 20. unterdessen, meanwhile. |
| 13. je — desto, the — the. | 21. vielmehr, rather. |
| 14. kaum, scarcely. | 22. weder — noch, neither —
} <i>nor.</i> |
| 15. nachher, afterwards. | 23. wohl, } <i>indeed, to be sure.</i>
} <i>stwar,</i> |
| } <i>vorher, before.</i> | |

1. In the case of *je—desto*, the transposed order follows *je*. After *sowohl* the normal order generally follows. After *entweder* the normal order may also be used.

2. It is to be noted that no distinct boundary separates the conjunctive use of these words from their adverbial use. They are conjunctions when they introduce clauses rather than limit the verb in the clause, in which case they are adverbs.

3. Not only is the inverted order required when the adverbial connectives begin a sentence, but also when the period begins with a dependent sentence, which has the value of an adverbial connective requiring inversion; as, *nachdem er seine Rechnung bezahlt hatte, reiste er ab.*

B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS, REQUIRING THE TRANSPOSED ORDER.

- | | |
|---|---|
| 1. als, }
wann, } <i>when, as.</i>
wenn, } <i>when.</i>
} <i>when, if.</i> | 6. falls, in case. |
| 2. bevor, }
ehe, } <i>before.</i> | 7. indem, }
} <i>while.</i>
} <i>während,</i> |
| 3. bis, until. | 8. je nachdem, according as. |
| 4. da, }
weil, } <i>when, as, since.</i> | 9. nachdem, after. |
| 5. damit, }
daß, } <i>that, in order that.</i>
um daß, } | 10. nun, now that. |
| | 11. ob, whether. |

- | | | |
|--|-------------|----------------------------------|
| 12. obgleich, wenn,
gleich,
obgleich, wenn,
schon,
obwohl,
obwar, | } although. | 14. so, in case, if. |
| 13. seitdem, since. | | 15. ungeachtet, notwithstanding. |
| | | 16. warum. } why,
weßhalb, } |
| | | 17. wie, how, as. |
| | | 18. wo, where. |

1. Like the above, the following expressions require the transposed order: als ob, als wenn, "as if;" anstatt daß, "instead of;" ohne daß, "without;" auf daß, um daß, "in order that." Also so and wie with a following adjective, as so lange, "as long as;" wie fern, "as far as;" and compounds with wo, as wobei, "whereby," worauf, "whereupon."

2. In obgleich, etc., the second part of the word often comes after the subject. In that case auch is often used instead of gleich as second element, and here as well as following wer, wie, wo, etc., is "ever;" Ob er auch so gut sei, "Though he be ever so good."

3. In the above list the following are at the same time adverbs, with a different signification and requiring the inverted order :

damit, therewith.	seitdem, since that	womit, with what?
indem, } meanwhile.	time.	worin, in what?
indessen, }	da, there, then.	wobon, of, or from
nachdem, afterwards.	nun, now.	what?
	so, thus, therefore.	

SYNONYMS.

1. als, wann, wenn. — als is the usual "as" or "when" for a single event at a particular past time. wenn is "when" with present or future, or "whenever" of a repeated event or habitual occurrence; as, die Schwärben kehren zurück, wenn das Wetter warm ist. wann is "when" in a question, direct or indirect.

2. bevor, ehe. — The latter is perhaps the more common.

3. da, weil. — da is "as," "since;" weil is "because."

4. indem, während. — The latter is the more common in expressions of time, "while," "whilst." Indem is also "since," "in that."

EXERCISE 42. (a).

1. Das Wetter ist heute gut, **aber** es ist kalt. 2. Ich habe ihn gesehen, **allein** ich konnte nicht mit ihm sprechen. 3. Heute gehe ich nicht, **denn** es regnet. 4. Wir müssen eilen, **oder** wir werden den Zug veräumen. 5. Sie wagten nicht weiter zu gehen, **sondern** kehrten zurück. 6. **Sowohl** Johann **als** Karl waren da. 7. Je länger die Tage sind, **desto** kürzer sind die Nächte. 8. **Weder** war mein Bruder da, **noch** blieb ich lange. 9. **Auch** kann man ein Rundreisebillet kaufen. 10. Warm ist es heute, **also** müssen wir einen Sonnenschirm nehmen. 11. Das ist ein schöner Hund, **dennoch** gefällt er mir nicht. 12. **Außerdem** müssen wir dieses thun. 13. **Es** regnet, **deshalb** bleibe ich nicht. 14. **Entweder** muß er arbeiten, **oder** er wird nicht lange da bleiben. 15. **Zwar** habe ich ihn gesehen, aber nur auf ein paar Minuten.

1. That is a fine house, but it is not large enough. 2. I am willing to go with you, yet I should rather stay at home. 3. We will not go now, for it is too late. 4. He does not love him, but he hates him. 5. I visited him and he was glad to see me. 6. The more you practice, the better you will play. 7. My father lived a long time in France, therefore he speaks French as well as English. 8. Either he must work industriously, or he will lose his place. 9. First we wrote some letters, then we went out walking. 10. We must hasten, else we shall miss the train. 11. I am not well to-day, accordingly I

must stay at home. 12. We have used partly this, partly the other. 13. If you wish to make a round trip, then you should buy a round-trip-ticket. 14. I helped him, because I liked him. 15. Soon you will see him.

EXERCISE 42. (b).

1. **Wenn** das wahr ist, so müssen wir eilen. 2. **Als** er ankam, war ich nicht da. 3. Wissen Sie, **wann** er kommen wird? 4. Es vergeht keine Stunde, **ohne daß** ich ihn sehe. 5. Es schien, **als ob** es regnen wollte. 6. **Bis** die Glocke sich verkühlt, laßt die strenge Arbeit ruhen. 7. **Indem** ich in das Zimmer trat, sah ich ihn gleich. 8. Du wirst belohnt werden, **je nachdem** du fleißig bist. 9. **Nun** er zu Hause ist, müssen wir ihn besuchen. 10. Ich sprach mit ihm, **obgleich** ich ihn nicht kannte. 11. Verachte ihn nicht, **wenn** er **auch** schwach ist. 12. **So** schön es **auch** sein mag, so kann es mir doch nicht nützlich sein. 13. **So lange** er fleißig arbeitet, werden wir nichts sagen. 14. Wissen Sie, **wie** er singt? 15. Fragen Sie, **warum** er gekommen ist.

1. It was late when we arrived. 2. Entering [as I entered] the room, I saw him at once. 3. Ask him when he is going. 4. When the weather is warm, the swallows come back. 5. The sun set before we arrived. 6. Please wait, until I have written this letter. 7. Speak louder, in order that I may understand better. 8. After buying my ticket I went into the waiting-room. 9. As he

was very industrious, he was well paid. 10. In case you wish anything, call me. 11. He went away without any one's seeing him. He went away without seeing me. 12. Since I have been here, I have not seen him. 13. He slept while I was reading. 14. As soon as the physician arrives, please tell me. 15. I could not go further, because I was too tired.

VOCABULARY.

FEMININE.
 die Rundreise, *round trip.*
 die Stelle, *place, position.*
 die Schwalbe, *swallow.*

NEUTER.
 das Wartezimmer, *waiting-*
room.

sowohl — als, *as well — as.*
 je — desto, *the — the.*

ich möchte lieber, *I should*
rather.

hassen, *hate.*

üben, *practice.*

helfen, *help.*

sich beruhigen, *cool off.*

streng, *severe.*

belohnen, *reward, pay.*

verachten, *despise.*

ein Billet lösen, *buy a ticket.*

Sprechübung. — Die zweite Blütezeit der deutschen
 Literatur.

1. Wann war der Anfang der zweiten Blütezeit¹ der deutschen Literatur? —

In der Mitte des 18. Jahrhunderts.

2. Wer waren die Hauptdichter² dieser Periode? —

Klopstock (1724–1803), Lessing (1729–81), Wieland (1733–1813), Herder (1744–1803).

3. Wo lebte Klopstock und was schrieb er? —

Er lebte in Kopenhagen und Hamburg und schrieb den „Messias.“

4. Wodurch wurde Klopstock angeregt³ den „Messias“ zu schreiben? —

Durch das „Verlorene Paradies“ von Milton.

5. Was schrieb Klopstock außerdem? —

Er schrieb außerdem viele schöne Oden.

6. Wo lebte Lessing und was schrieb er? —

Er lebte in Leipzig, Berlin, Hamburg und Wolfenbüttel. Er schrieb den „Laokoon“ (Über die Grenzen⁴ der Malerei⁵ und Poesie⁶) „Die Hamburgische Dramaturgie,“ auch die Schauspiele „Minna von Barnhelm,“ „Emilia Galotti“ und „Nathan der Weise.“

7. Wo lebte Wieland und was schrieb er? —

Wieland lebte in Weimar. Er machte Übersetzungen⁷ und schrieb „die Abderiten“ und den „Oberon.“

8. Wo lebte Herder und was schrieb er? —

Herder war Hofprediger⁸ in Weimar. Er schrieb den „Cid.“ Bedeutend waren auch seine kritischen und philosophischen Schriften.

9. Wer waren andere Dichter dieser Periode? —

Gellert, Gleim, Ramler, Lavater und Bürger.

¹ bloom. ² principal poets. ³ incited. ⁴ boundaries. ⁵ painting. ⁶ poetry. ⁷ translations. ⁸ court preacher.

LESSON XLIII.

ADVERBS AND INTERJECTIONS.

Adverbs.

1. Adverbs qualify verbs, also adjectives and other adverbs.

2. Adverbs may be divided, according to their

signification, into the following divisions, which are, however, neither peremptory nor exhaustive.

3. Only a very few adjectives, which are of very common use as adverbs, are included in the lists. Also many derivatives and compounds, phrases and nouns, used as adverbs, are not included. For a special statement of the formation of adverbs, see the lesson (41) on composition and derivation of adverbs.

I. Adverbs of Place.

- | | |
|---|---|
| 1. abwärts , <i>downwards to one side.</i> | 11. gegenüber , <i>opposite.</i> |
| 2. allenthalben , <i>on all sides.</i> | 12. her , <i>hither.</i> |
| überall , <i>everywhere.</i> | hier , <i>here.</i> |
| 3. anderswo , <i>elsewhere.</i> | hin , <i>thither.</i> |
| 4. auseinander , <i>apart.</i> | 13. irgendwo , <i>somewhere.</i> |
| 5. außen , <i>without.</i> | 14. nirgend , } <i>nowhere.</i> |
| 6. beisammen , } <i>together.</i> | nirgendwo , } |
| miteinander , } | 15. links , <i>left.</i> |
| zusammen , } | rechts , <i>right.</i> |
| 7. da , } <i>there.</i> | 16. nebenbei , <i>near by, beside.</i> |
| dieselbst , } | 17. ringsum , } <i>round</i> |
| dort , } | ringsumher , } <i>about.</i> |
| 8. empor , <i>up.</i> | umher , } |
| 9. fern , } <i>far.</i> | 18. rücklings , <i>backwards.</i> |
| weit , } | 19. unterwegs , <i>on the way.</i> |
| 10. fort , } <i>away.</i> | 20. wo , <i>where.</i> |
| weg , } | 21. zurück , <i>back.</i> |

1. Like **abwärts** are other derivatives in *-wärts*, as **aufwärts**, "upwards;" **auswärts**, "outwards;" **rückwärts**, "backwards;" **seitwärts**, "sideways;" **vornwärts**, "forwards."

2. Like **außen** are other derivatives in *-en*, as **hinten**, "behind;" **innen**, "within;" **mitten**, "in the midst;" **oben**, "above;" "up stairs;" **unten**, "below;" "down stairs;" **vorn**, "in front."

3. There are many derivatives from *da*, (*dar*, contracted *dr*), as *dahin*, "thither;" *daneben*, "near there;" *darin*, *drin*, "in there;" *draußen*, "out there;" *dröben*, "up there;" *darüber*, *drüber*, "over there." So also from *dort*, as *dorthin*, "thither;" and from *wo*, as *woher*, "whence;" *wohin*, "whither;" *wo(r)nach*, "whereafter;" *anderwohin*, "elsewhither;" *irgendwohin*, "some-whither;" *nirgendwohin*, "nowhither."

4. There are also many derivatives of *her*, *hier*, *hin*, as *herüber*, "over here;" *hieraus*, "out here;" *hinaus*, "thither;" *bisher*, "up to here;" *dahin*, "thither."

5. Many of these adverbs are also separable prefixes, as *da*, *dahin*, *empor*, *fort*, *gegenüber*, *her*, *hierher*, *hin*, *hinaus*, *überall*, *weg*, *zusammen*, *zurück*.

SYNONYMS.

1. *allenthalben*, *überall*. — *allenthalben* is "all over, on all sides;" *überall* is "everywhere" (French, *partout*.)

2. *beisammen*, *miteinander*, *zusammen*. — *zusammen* is the usual word for "together;" *beisammen* is "near by;" *miteinander*, "with one another."

3. *da*, *dort*, *daselbst*. — *dort* is the demonstrative "yonder." *daselbst* has a trifle more emphasis than *da*.

4. *her*, *hier*, *hin*. — *her* is "to this place;" *hin* the opposite, "to that place;" *hier* is "here."

II. Adverbs of Time.

1. *allezeit*,
immer, } *always*.
stets,

2. *allmählig*, *gradually*.

3. *erst*,
erstens, } *at first*.

4. *bald*, *soon*.

5. *bereits*,
schon, } *already*.

6. *damals*,
dann, } *then*.
sodann,

7. *eben*,
soeben, } *even, just*.

8. *einft*,
sonft, } *once, formerly*.

9. *eher*,
früher, } *sooner, previously*
zuvor,

10. *einftweilen*, *meanwhile*.

11. *endlich*,
zulezt, } *finally, at last*.

12. *ferner*,
weiter, } *further*.

- | | | |
|---|--|------------------|
| 13. <i>gestern</i> , <i>yesterday</i> . | 20. <i>oft</i> , | } <i>often</i> . |
| 14. <i>gleich</i> , } <i>at once, immedi-</i> | <i>öfters</i> , | |
| <i>so gleich</i> , } <i>ately</i> . | <i>oftmals</i> , | |
| 15. <i>heute</i> , <i>to-day</i> . | 21. <i>morgen</i> , <i>to-morrow</i> . | |
| 16. <i>je</i> , | 22. <i>nie</i> , | } <i>never</i> . |
| <i>jemals</i> , | <i>niemals</i> , | |
| } <i>ever</i> . | <i>nimmer</i> , | |
| 17. <i>jezt</i> , } <i>now</i> . | <i>nimmermehr</i> , | |
| <i>nun</i> , | 23. <i>noch</i> , <i>still, once more</i> . | |
| 18. <i>fürzlich</i> , } <i>recently</i> . | 24. <i>selten</i> , <i>seldom</i> . | |
| <i>neulich</i> , | 25. <i>spätestens</i> , <i>at the latest</i> . | |
| 19. <i>lange</i> , <i>for a long time</i> . | 26. <i>wann</i> , <i>when</i> . | |
| <i>längst</i> , <i>long ago</i> . | 27. <i>wieder</i> , <i>again</i> . | |
| <i>nulängst</i> , <i>not long ago</i> . | | |

1. Some nouns in the genitive are used as adverbs of time: *abends*, "at evening;" *anfangs*, "at first." Also the noun *Mal* in composition, as *einmal*, "once," "only;" *manchmal*, "frequently;" *ehemals*, *einstmals*, *vormal*, "formerly;" *oftmals*, "often."

2. Some adverbs of time are properly phrases formed with prepositions, as *bisher*, "hitherto;" *bisweilen*, *zuweilen*, "sometimes;" *ehedem*, *vorher*, "formerly;" *hernach*, *nachher*, "hereafter;" *seitdem*, *seit*, "since;" *übermorgen*, "day after to-morrow;" *vorgestern*, "day before yesterday;" *zuerst*, "at first;" *zugleich*, *dabei*, "at the same time;" *zunächst*, "next."

SYNONYMS.

1. *allezeit*, *immer*, *stets*. — *immer* is the usual word for "always;" *stets*, "steadily," "constantly;" "without cessation;" *allezeit*, "at every point of time."

2. *damals*, *dann*, *sodann*. — *damals* is demonstrative, pointing to a special point in the past; *dann* and *sodann* mean "then," with reference to what has preceded.

3. *jezt*, *nun*. — *jezt* is this particular point of time; *nun* is more general, and also expresses a logical conclusion.

4. *nie*, *niemals*, *nimmer*, *nimmermehr*. — *nie* is the usual word; *niemals* and *nimmer* a little more emphatic; *nimmermehr* more poetical

VOCABULARY.

MASCULINE.

der Dom, *cathedral.*der Speisesaal, *dining-room.*der Nebel, *fog.*im Auslande, *abroad.*besehen, *examine.*oben, *up-stairs.*oben auf dem Dache, *on top of the roof.*niemand, *no one.*schlagen, *strike.*

EXERCISE 43 (a).

1. **Abwärts** liegt das Dorf. 2. **Überall** sind wir gewesen. 3. **Anderwo** müssen Sie ihn suchen. 4. **Mitten** im grünen Wald hat das Vöglein sein Nestchen. 5. **Beisammen** saßen sie. 6. **Dort** ist das Schloß. 7. **Ringsum** standen die Leute. 8. Weit **umher** sahen wir Nebel. 9. **Unterwegs** begegnete ich Wilhelm. 10. Sind Sie **bereits** im Dom gewesen? Freilich bin ich da gewesen und habe ihn genau besehen. 11. **Damals** war er nicht zu Hause. 12. **Soeben** ist er angekommen. 13. Georg der Fünfte, **einst** König von Hannover, starb im Auslande. 14. Von **jetzt** an müssen wir fleißiger sein. 15. **Längst** ist er gestorben.

1. Can you walk backwards? 2. Is the dining-room up-stairs? 3. We found him on top of the roof. 4. Do you see that mountain yonder? 5. I went to the house, but there was no one in it. 6. One came hither, the other went thither. 7. We could not find him anywhere. 8. He is always whistling. 9. I shall be there betimes. 10. I have just seen your brother. 11. We will go at once. 12. Now the clock is striking. 13. Have you known

him long? I made his acquaintance long ago.
 14. I often see your cousin. 15. Did that happen recently?

III. Adverbs of Quantity, Degree, Measure.

- | | | | | |
|----------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. also, | } <i>so, accordingly.</i> | 10. genug, | <i>enough.</i> | |
| so, | | 11. gleichsam, | <i>as it were.</i> | |
| 2. auch, | } <i>also, too.</i> | 12. hauptsächlich, | <i>principally.</i> | |
| mit, | | 13. höchstens, | <i>at most, at best.</i> | |
| zu, | | 14. kaum, | } <i>hardly,</i> | |
| 3. auch, | } <i>even.</i> | schwerlich, | | <i>scarcely.</i> |
| selbst, | | 15. mehr, | <i>more.</i> | |
| sogar, | | 16. meistens, | <i>for the most part,</i> | |
| 4. durchaus, | } <i>exceedingly,</i> | <i>mostly.</i> | 17. möglichst, | <i>as far as possible.</i> |
| überaus, | | <i>entirely.</i> | 18. noch, | <i>besides, still.</i> |
| 5. beinahe, | } <i>nearly, almost.</i> | 19. teils, | } <i>partly.</i> | |
| fast, | | 20. überhaupt, | | <i>in general.</i> |
| 6. circa, | } <i>about.</i> | 21. vollends, | <i>fully.</i> | |
| etwa, | | 22. wenigstens, | <i>at least.</i> | |
| ungefähr, | | 23. ziemlich, | <i>tolerably, pretty.</i> | |
| 7. besonders, | <i>especially.</i> | | | |
| 8. bloß, | } <i>only, but.</i> | | | |
| nur, | | | | |
| 9. gar, | } <i>very.</i> | | | |
| sehr, | | | | |

1. The following adjectives are especially frequent in their adverbial use: *aufserordentlich*, *äußerst*, *höchst*, "extremely," "exceedingly;" *ganz*, *gänzlich*, "wholly;" *genau*, *gerade*, "directly," "precisely;" *hinlänglich*, "sufficiently;" *recht*, "very;" *unmöglich*, "impossible," "not possible."

2. The following compound expressions have the value of adverbs: *ebenfalls*, *gleichfalls*, "in like manner," *eiuigermassen*, "in some measure," "somewhat;" *insbesondere*, "especially;" *keinerseits*, "on neither side."

SYNONYMS.

1. **bloß, nur.** — *nur* is the more common word for "only;" *bloß*, is rather "merely," "simply."
 2. **gar, sehr.** — *sehr* is more usual with verbs and adjectives; *gar* with adverbs, as *gar nicht*, "not at all."
 3. **kaum, schwerlich.** — *kaum* is "but just," "scarcely;" *schwerlich* is "hardly;" "with difficulty."

IV. Adverbs of Manner and Quality.

- | | |
|---|--|
| 1. anders, } <i>otherwise.</i> | 7. lieber, } <i>rather.</i> |
| sonst, } | vielmehr, } |
| 2. blindlings, <i>blindly.</i> | 8. schönstens, <i>in the best manner.</i> |
| 3. ebenfalls, } <i>in like manner.</i> | 9. so, } <i>so, thus.</i> |
| gleichfalls, } | ebenso, } |
| 4. gern, } <i>gladly, reluc-</i> | 10. umsonst, } <i>in vain.</i> |
| ungern, } <i>tantly.</i> | vergebens, } |
| 5. gut, } <i>well.</i> | 11. wie, <i>how, as.</i> |
| wohl, } | |
| 6. leider, <i>unfortunately.</i> | |

SYNONYMS.

1. **anders, sonst.** — *anders* is "otherwise," "in a different manner;" *sonst* is "else," with reference to an alternative.
 2. **lieber, vielmehr.** — *lieber*, "more willingly," "rather," as the comparative of *gern*, expresses a preference, with reference to choice of the will; *vielmehr*, "much more," is objective, referring to a superiority of one thing over another.
 3. **umsonst, vergebens.** — *umsonst* is "in vain" in the sense that nothing has resulted from a thing done; *vergebens* is "in vain" in the sense that the object has not been attained.

V. Adverbs of Affirmation, Doubt, Negation.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. allerdings, <i>to be sure.</i> | 3. daher, } <i>therefore.</i> |
| 2. freilich, } | deshalb, } |
| wohl, } <i>indeed, it is true.</i> | 4. doch, <i>yet, however.</i> |
| war, } | |

- | | | |
|------------------------------------|----------------------|--|
| 5. etwa, | } perhaps, | 10. keineswegs, <i>in no wise.</i> |
| möglicherweise, | | 11. nein, <i>no.</i> |
| vielleicht, | } possibly. | 12. nicht, <i>not.</i> |
| 6. fürwahr, | } truly, in- | 13. vermutlich, <i>presumably.</i> |
| wahrhaftig, | | } deed. |
| 7. gewiß, | } certainly, surely. | 15. warum, |
| sicherlich, | | } why, where- |
| 8. ja, | } yes, yes indeed. | weshalb, |
| ja wohl, | | } fore. |
| 9. jedenfalls, <i>in any case.</i> | | 16. wirklich, <i>actually, really.</i> |

INTERJECTIONS.

Interjections may be divided according to their signification and used as follows :

I. Interjections expressing Grief, Pain, Disgust, Imprecation.

- | | | |
|-----------------------|------------|----------------------------------|
| 1. ah, ah! | } grief. | 4. behahre, <i>God forbid!</i> |
| leider, <i>alas!</i> | | 5. Donnerwetter, <i>thunder!</i> |
| weh, oh! | | 6. hm (hem, hum), } doubt, |
| 2. au, oh! | } pain. | hum, humpk! } perplexity. |
| ausch, oh! | | 7. hu, hu! oh! |
| oh, oh! | | 8. mein Himmel, <i>heavens!</i> |
| 3. bah, <i>pshaw!</i> | } disgust, | 9. Postausend, <i>the deuce!</i> |
| fi, fie! | | sounds! |
| pfui, fy! | | 10. Sapperment, <i>sounds!</i> |

II. Interjections expressing Joy, Surprise, Command, Attention.

- | | | | | |
|---------------------|------------------|---------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 1. ah, ah! | } joy, | 3. anf, up! | } exhor- | |
| ei, why, oh! | | anf denn, <i>come on!</i> | | tation. |
| na, well then! now! | | } prise. | 4. brr! call to a horse to stop. | |
| 2. ah, ah! | } wonder, pleas- | 5. fort, | } be off! clear the | |
| aha, ha! | | weg, | | way! out of the |
| ha, ha! | | weg da, | | way! |

- | | |
|---|---|
| 6. Gottlob , <i>God be praised!</i> | 12. hush , }
psst , } <i>silence!</i>
st , } |
| 7. bravo , <i>bravo! well done!</i> | |
| 8. gut , }
mohl , } <i>good! very well!</i> | 13. sch , }
sich da , } <i>only see!</i> |
| 9. hei , }
heida , }
heisa , } <i>huzza!</i>
juchhei , } | 14. topp! } <i>on closing a bar-</i>
} <i>gain.</i> |
| 10. hallo , }
hurra , } <i>halloo! hurrah!</i> | 15. wohlan , } <i>all right! come</i>
wohlauf , } <i>on! cheer up!</i> |
| 11. he , }
he da , } <i>ha! ho!</i>
heil , } | 16. vortwärts , }
weiter , } <i>go on!</i> |
| | 17. wer da , <i>who's there!</i> |

1. The infinitives, *ausstiegen*, "all out!" *einsteigen*, "all aboard!" *umsteigen*, "change cars!" are frequent as interjections in railway parlance.

III. Interjections in Imitation of Natural Sounds.

- | | |
|---|--|
| 1. bang , <i>bang!</i> | 7. patzsch , <i>clap! spiash!</i> |
| 2. plump , of a fall. | 8. puff , <i>pop!</i> |
| 3. bum — bum , sound of a drum. | 9. schnapp , <i>snap! slap!</i> |
| 4. klapp , instantly. | 10. schnurr , rapidity. |
| 5. knack , <i>snap! crack!</i> | 11. hopfafa , }
tumtedum , } <i>burden of</i>
tivallalera , } <i>songs.</i> |
| 6. miau , of a cat. | |
| muh , of a cow. | |
| wau , of a dog. | |

EXERCISE 43 (b).

1. Es ist spät, wir müssen also schneller gehen. 2. Selbst mein Vater konnte das nicht thun. 3. Weinaher wären wir zu spät gekommen. Fast habe ich den Zug ver-säumt. 4. Haupt-sächlich habe ich das gewünscht. 5. An-ders soll alles sein. 6. Aller-dings ist das wahr. 7. Sind Sie je in Genf gewesen? Zwar bin ich da gewesen, aber es ist schon lange her. 8. Sie wollen doch nicht

weggehen. 9. Das ist ja recht schön. 10. **Autsch!** Das thut weh. 11. **Bewahre!** Das thue ich nicht. 12. **Vermuthlich** hatte er sich verirrt. 13. **Gottlob!** Endlich sind wir da. 14. **Donnerwetter!** was höre ich? 15. **Pft!** riefen die Zuhörer.

1. The weather is extremely fine to-day. 2. I will say but one word more. 3. He is just as industrious as his brother. 4. We shall scarcely walk so far to-morrow. 5. I could not possibly find my inkstand. 6. I went as fast as possible, but very reluctantly. 7. I searched indeed for my hat, but in vain. 8. I can in no wise do that now. 9. I did not think of it at all. 10. I have been there three times at least. 11. Bravo! that sounds well; go on. 12. Out of the way! we are in a hurry. 13. Pshaw! I do not like to hear that. 14. Heavens! what is this! 15. The deuce! you really do not mean that.

VOCABULARY.

MASCULINE.	
der Zuhörer, <i>listener.</i>	ungern, <i>reluctantly.</i>
	unmöglich, <i>not possibly.</i>
NEUTER.	möglichst schnell, <i>as fast as possible.</i>
das Tintenfaß, <i>inkstand.</i>	suchen, <i>search for.</i>
nur noch, <i>only, one more.</i>	klingen, <i>sound.</i>

Sprechübung. — Göthe, Schiller.

1. Wann erreichte¹ die zweite Blütezeit² der deutschen Literatur ihre höchste Blüte? —
Zur Zeit Göthes und Schillers, ungefähr am Anfang des jetzigen Jahrhunderts.

2. Wo wurde Göthe geboren, und wo brachte er den größten Teil seines Lebens zu? —
Er wurde 1749 in Frankfurt geboren, studierte in Leipzig und Straßburg, und brachte den größten Teil seines Lebens in Weimar zu, wo er 1832 starb.
3. Welche Dramen schrieb Göthe? —
„Götz von Berlichingen,“ „Clavigo,“ „Iphigenie,“ „Egmont,“ „Tasso“ und „Faust.“
4. Welche Romane schrieb Göthe? —
„Die Leiden des jungen Werthers,“ „Wilhelm Meister,“ „Die Wahlverwandtschaften.“²
5. Was schrieb Göthe noch? —
„Hermann und Dorothea,“ „Heineke Fuchs,“ und die Selbstbiographie⁴ „Aus meinem Leben.“
6. Wo ward Schiller geboren und wo lebte er? —
Er ward 1759 in Marbach geboren, lebte in Stuttgart, Leipzig und Dresden, war Professor in Jena, und starb 1805 in Weimar.
7. Welche Dramen schrieb Schiller? —
„Die Räuber,“ „Fiesko,“ „Kabale und Liebe,“ „Don Carlos,“ „Wallenstein,“ „Maria Stuart,“ „Die Jungfrau von Orleans,“ „Die Braut von Messina“ und „Wilhelm Tell.“
8. Welche Geschichtswerke schrieb Schiller? —
Den „Abfall⁵ der Niederlande“ und den „dreißigjährigen Krieg.“
9. Was schrieb Schiller noch? —
Viele Balladen und Lieder, besonders „Den Spaziergang“ und „Das Lied von der Glocke.“

² reach. ³ bloom. ³ elective affinities. ⁴ autobiography.

⁵ revolt.

LESSON XLIV.

HISTORICAL RELATION OF ENGLISH TO GERMAN WORDS.

That large part of the German vocabulary which has a common origin with the English has undergone since the separation certain regular changes in consonants. The formula of these changes is called Grimm's Law, from Jacob Grimm, who first fully demonstrated its existence.

Grimm's Law.

	ENGLISH.	GERMAN.		
1.	<i>d</i>	<i>t</i>	1.	<i>day</i> <i>Tag</i>
2.	<i>t</i>	<i>s</i>	2.	<i>that</i> <i>das</i>
3.	<i>th</i>	<i>þ</i>	3.	<i>tide</i> <i>Zeit</i>
4.	<i>b</i>	<i>p</i>	4.	<i>think</i> <i>denken</i>
5.	<i>p</i>	<i>f</i>	5.	<i>rib</i> <i>Rippe</i>
6.	<i>f, v</i>	<i>f</i>	6.	<i>deep</i> <i>tief</i>
7.	<i>ch</i>	<i>t</i>	7.	<i>deaf</i> <i>taub</i>
8.	<i>k, gh, y</i>	<i>ch, g</i>	8.	<i>dove</i> <i>Taube</i>
9.	<i>g, y (i), w (gh)</i>	<i>g</i>	9.	<i>chin</i> <i>Kinn</i>
				<i>book</i> <i>Buch</i>
				<i>high</i> <i>hoch</i>
				<i>way</i> <i>Weg</i>
				<i>yarn</i> <i>Garn</i>
				<i>garden</i> <i>Garten</i>

The above table states the essential facts of this law with reference to the English, from which it is seen that there are certain fixed changes in the mutes of the dental, labial and guttural series. For example: English *d* becomes German *t*, *th* becomes *þ*, and *ch* becomes *t*, etc. There are

exceptions to the operation of the law, and so in many cases the letter does not change at all or to a different one from that required. For instance, it makes a difference whether a letter be initial or not, also whether it be preceded by a liquid letter, as **l, m n, r**. Moreover, it is to be observed that the change takes place more extensively in the dental than in the other two series.

This law is of practical value in acquiring a German vocabulary, because, knowing the particular change to which a letter is subject, we are enabled in many cases to conclude the German word corresponding to the English one.

As illustrations of this law are given below lists of German words with which English words are historically related.

I. Dentals.

- (1.) German **t** (**th**) = Eng. *d*: — Gottheit, selten, Tag, thun, tief, Tod, Traum, unter, Wort.
- (2.) German **ð** = Eng. *th*: — Bad, Bruder, das, denken, dick, doch, Durst, drei, Erde.
- (3.) German **s** (**ff, ð, z, þ**) = Eng. *t*: — aus, besser, das, es, Fuß, Haß, heiß, Rahe, sitzen, Zahl, Zeit, Zoll, zu, zwei.

II. Labials.

- (1.) German **p** = Eng. *b*: — doppel, Krippe, Polster, Rippe, Stoppel.

- (2.) German **h** = Eng. *f, v*: — ab, Fieber, halb, Knabe, lieb, sieben, sterben, taub, Taube, über, Weib.
- (3.) German **f** (**pf**) = Eng. *p*: — Apfel, auf, helfen, hüpfen, offen, Pflanze, Pflicht, reif, schaffen: Schlaf, Schnepfe, tief, werfen.

III. Gutturals.

- (1.) German **f** (**ff**) = Eng. *ch*: — Bank, Käse, fauen, Rinn, Strecke, strecken.
- (2.) German **g** = Eng. *g, y* (*i*), *w* (*gh*): — Auge, frostig, Garten, Magd, folgen, Hügel, liegen, mag, Pflug, Eng, Talg, Vogel, Weg.
- (3.) German **ch** = Eng. *k, gh, y*: — Buch, doch, göttlich, Soch, leicht, machen, Milch.

Sprechübung. — Die neue Zeit in der Literatur.

1. Wer waren die Vertreter¹ der „Romantischen Schule“? — Die Brüder Schlegel, Tieck, von Hardenberg (or „Novalis“), Schlegel, Brentano, von Arnim, von Kleist, Fouqué, von Eichendorff („Aus dem Leben eines Taugenichts“).
2. Wer waren die Vaterlandsdichter?² — Arndt, Körner, von Schenkendorf, Rückert.
3. Wer sind Romanschreiber der neuen Zeit? — Freytag („Die verlorene Handschrift“), Auerbach, Spielhagen, Heyse, Ebers („Larba“), Dahn.
4. Wer hat kleine Erzählungen und Novellen geschrieben? — Heyse („Anfang und Ende“), Zschokke („Der zerbrochene Krug“), Wildermuth („Der Einsiedler im Walde“),

Fanny Lewald, Elise Bolko, Wilhelmine von Hil-
lern („Die Geier-Wally“), Jensen, Storm.

5. Wer sind die neueren Dramatiker? —

Grillparzer, Gutzkow, Benedix, zu Putlitz, Freytag,
Lindau, Gottschall, Wildenbruch.

6. Welche Dichter haben Balladen und Lieder geschrie-
ben? —

Chamisso, Uhland, Rückert, Platen, Heine, Lenau,
Grün, Freiligrath.

¹ representatives. ² a good-for-nothing. ³ national poets.
⁴ manuscript.

LESSON XLV.

BRIEF SKETCH OF THE GERMAN LANGUAGE.

1. German in the sense here used is **more** properly called High-German. The meaning of High-German will be seen, if we notice the divisions of the Germanic branch of the Indo-European family. These are as follows :

(a) *Low-German*, so called from its being the language of the lowlands of northern Germany. To this belongs *English* through the Anglo-Saxon, which was carried into England in the fifth century. To this division belong also *Dutch*, or the language of the Netherlands, and *Old Saxon* and *Frisian*.

(b) The *High-German*, occupying central and southern Germany.

(c) The *Scandinavian*, occupying Sweden, Denmark, and Norway, together with the island of Iceland.

(a) The *Gothic*, not represented by any existing language, but by parts of a version of the Bible, made by Bishop Ulfilas in the fourth century. This is the oldest extant monument of the Germanic languages.

2. Of these divisions the Old-High-German, or that spoken in the higher or hilly portions of Germany, in distinction from the Low-German of the sea-shore, is the ancestor of the present High-German, or literary language of all Germany.

The history of this High-German falls into three periods, as follows :

(a) The *Old High-German* period, down to the twelfth century.

(b) The *Middle High-German* period, extending from the beginning of the twelfth century to the time of Luther.

(c) The *New High-German* period, from the Reformation down.

3. The *Old High-German* period commences with the eighth century. The literature of this period is chiefly Christian, being comments of Scripture and the like. The oldest literary record of this period preserved to us is considered to be the *Hilfbrandslied*, a pre-Christian poem, in alliterative verse, which appears to have been the original form of poetic expression of the whole

Germanic race. Other records are Otfried's *Strift*, a harmony of the four Gospels; Tatian's harmony of the Gospels; works of the monk Notker; and Williram's explanation of Solomon's Song.

4. The leading dialect of Old High-German was the Frankish, the language of the ruling race and dynasty. But there was no prevailing literary dialect accepted through the whole country. Other dialects represented in this period are the Alemannic and Swabian, Bavarian and Austrian.

5. In the Middle High-German period a leading literary dialect was the Swabian, the court language under the Swabian Emperors Conrad and Frederick Barbarossa and their successors (1138-1268).

6. A prominent difference between the language of this and that of the Old High-German period, is the reduction of the full and distinct vowels of the endings to the accentless *e*. In this respect the Middle and New High-German are nearly alike.

7. The literature of the Middle High-German period contrasts very strikingly with that of the preceding one in amount and merit. It may be divided as follows:

(a) Works of the *Minnesinger*, of whom the most eminent are Gottfried von Strassburg ("Tristan and Isolde"), Wolfram von Eschenbach ("Parzival"), Hartmann von Aue ("der arme Heinrich") and Walther von der Vogelweide. They wrote songs

of love and chivalry, epics, (chiefly founded on French and Provençal subjects — “Knights of the Round Table,” etc.) and didactic poems.

(b) Popular legendary epics, half mythical, half historical, whose authors are unknown. The most prominent of these are the *Nibelungenlied* and *Gudrun*.

(c) The works of the *Meiſterjünger*, poets by trade, organized into guilds and carrying on their handicraft in a very uninteresting manner in the fourteenth and fifteenth centuries, after the decay of the national literature, which had flourished under the Swabian emperors.

8. The New High-German period begins with the Reformation, and especially with the writings and work of Luther. The foundations had been begun for it during the time of literary depression which occupied the last century or two of the previous period. The following circumstances had been preparing the way for a much wider and deeper national culture than that of the preceding period: the wearing out of the feudal system; the rise of the cities to importance; the awakened sense for art; the establishment of universities; the impulse given to classical learning by the capture of Constantinople; and the invention of printing.

9. The dialect used by Luther was not a continuation of the Swabian, nor the precise spoken language of any part of the country. As he himself

states, it was based upon the language of the Saxon Chancery, which was also followed by many other courts throughout Germany. It had grown up in a measure on paper, and united in itself various dialectic elements.

10. It was the nationality of Germany that created the possibility of a national language. It was the excited and receptive state of the national mind at the time of the Reformation, the inherent force and vigor of style in the writings of Luther, the immense and immediate circulation which they won among all classes of people, and the adoption of his version of the Bible as a household book through nearly the whole country, that gave to the particular form of speech used by Luther an impulse toward universality which proved irresistible. It has become more and more the language of education and learning, of the courts, the pulpit and the press. In the large towns it has, to some extent, extirpated the old popular dialects, which are now hardly met with except among the rude peasantry.

11. The language of Luther, somewhat modified in spelling, utterance and construction, and enriched by new formations and additions, is now the speech of the educated in all Germany (Low Germany as well as High Germany), and is therefore properly called the German Language.

12. The former dialects not only still subsist in Germany among the uneducated, but their influ

ence affects more or less the literary speech, especially in respect to pronunciation, so that the educated even, from different parts of the country, do not speak precisely alike.

Sprechübung. — Die deutschen Universitäten und Polytechnika.

1. Was versteht man in Deutschland unter dem Namen „Hochschulen?“ —
Die Universitäten, und Polytechnika oder technische Hochschulen.
2. Wie viele Universitäten und wie viele Polytechnika giebt es in Deutschland? —
Es giebt 20 Universitäten und 9 Polytechnika.
3. Wo sind die 9 preussischen Universitäten? —
In Königsberg, Berlin, Breslau, Greifswald, Kiel, Halle, Göttingen, Bonn und Marburg.
4. Wo sind die andern Universitäten in Norddeutschland? —
In Leipzig (Sachsen), Gießen (Hessen), Jena (Sachsen-Weimar), Rostock (Mecklenburg.)
5. Wo sind die Universitäten in Süddeutschland? —
In München, Erlangen, Würzburg (Bayern); in Tübingen (Württemberg); in Freiburg, Heidelberg (Baden); in Straßburg (Reichsland).
6. Wo sind die Polytechnika in Norddeutschland? —
In Berlin, Braunschweig, Hannover, Aachen und Dresden.
7. Wo sind die Polytechnika in Süddeutschland? —
In Darmstadt, Karlsruhe, Stuttgart und München.
8. Wo giebt es deutsche Universitäten außerhalb Deutschlands? —

In Basel, Bern, Zürich (Schweiz); Innsbruck, Wien, Graz, Prag (Österreich); Dorpat (Rußland).

9. Wo giebt es deutsche Polytechnika außerhalb Deutschlands? —

In Zürich (Schweiz); Wien, Prag, Graz, Brünn (Österreich); Riga (Rußland).

ALPHABET IN GERMAN SCRIPT.

The same written character we use is taught in the German schools, and it is generally used by foreigners when they write German.

CAPITAL.	SMALL.	CAPITAL.	SMALL.	CAPITAL.	SMALL.
A	a	J	j	Œ	œ ^{final}
B	b	D	d	Ŧ	ŧ
L	l	L	l	U	u
Œ	œ	W	w	V	v
E	e	H	h	W	w
F	f	O	o	Ŧ	ŧ
G	g	P	p	Y	y
I	i	Q	q	Z	z
J	j	R	r		ß

Umlauts.

Ä	ä	Ö	ö	Ü	ü
---	---	---	---	---	---

1.

- | | | |
|------------|-----------------|-------------|
| 1. Arm. | 2. Lauf | 3. Lönnerb. |
| 4. Baumg. | 5. Faden. | 6. Fuß. |
| 7. Garten. | 8. Gut. | 9. Infal. |
| 10. Jahn. | 11. König. | 12. Lizza. |
| 13. Markt. | 14. Karstiyall. | 15. Oiß. |
| 16. Pugin. | 17. Quäker. | 18. Rosa. |
| 19. Stein. | 20. Taler. | 21. Ufer. |
| 22. Vater. | 23. Waffer. | 24. Zinn. |
| 25. Yfag. | 26. Zeit. | |

Ähn. Öl. Uebel.

2.

1. Ende gut, alles gut.
2. Fila mit Naila. 3. Mann's
Augen gar spricht, Mann's Ligen-
gar sehnigen. 4. Übung macht
den Meister. 5. Mir sagt's mein
kleiner Finger. 6. Gleich und
gleich gefallt sich gern. 7. Man
A sagt, muß auf L sagen.
8. Glück und Glub, wir bald
bricht ab. 9. Kauf gefunn

Arbeit ist gut rufen. 10. Au
 den Tieren arbeitet man den
 Vogel.

3.

Das Glück.

Willst du immer weiter-
 forsuchen?

Nein, das Gute liegt so nah,
 Lasse mir das Glück er-
 greifen,

Denn das Glück ist immer da.

SELECTIONS FOR TRANSLATION.

1.

Spruch.

Unschuld und ein gut¹ Gewissen²
Sind zwei sanfte Ruhelassen.³

¹ for good. ² conscience. ³ (rest-cushions) pillows.

2.

Die Tugend.

Ehrfurcht¹ befehlt² die Tugend³ auch⁴ im⁵ Bettlerkleid.
Schiller.

¹ reverence. ² befehlen, command. ³ die Tugend (virtue) is the subject of the sentence. ⁴ even. ⁵ = in dem.

3.

Der Weihnachtsbaum.¹

Ich kenne ein Bäumchen gar² fein und zart,
Das³ trägt auch⁴ Früchte feltner⁵ Art⁶;
Es funkelt und leuchtet mit hellem⁷ Schein
Weit in des Winters Nacht hinein.
Das⁷ sehen die Kinder und freuen sich sehr,⁸
Und pflücken vom Bäumchen und pflücken es leer.⁹

¹ the Christmas tree. ² very. ³ it. ⁴ for you. ⁵ of a rare kind,
⁶ bright. ⁷ that. ⁸ very much. ⁹ empty.

4.

Der Frühling.

Endlich wird¹ die Wiese grün,
 Lerchen singen, Veilchen blüh'n;
 Und das kleine Mücklein freut²
 Sich³ der holden³ Frühlingszeit.
 Freude tönt durch Wald und Feld,
 Ist's⁴ nicht schön in Gottes Welt?

¹ grows. ² rejoices in. ³ charming. ⁴ It is.

5.

Winterabend.

1. Der Vater raucht sein Pfeifchen;¹
 Die Mutter sitzt und spinnt;
 Großmutter muß erzählen
 Von Nix² und Elfenkind,³
2. Von Däumling⁴ und Schneewittchen⁵
 Und von dem Zauberbären,⁶
 's⁷ sind greuliche Geschichten
 Und doch so schön zu hören.
3. So heimlich ist's im Stübchen —
 Ach, wenn nur eins nicht wär':
 Daß man zu Bett muß gehen,
 Das hält⁸ doch⁹ gar zu schwer!¹⁰

¹ little pipe, or fond pipe. ² Nick (an evil spirit of the waters), water-sprite. ³ elf or fairy child. ⁴ "Thumbkin," subject of one of Andersen's stories. ⁵ "Little Snow-white," subject of one of Grimm's stories. ⁶ magic bear. ⁷ es sind, they are. ⁸ halten, holds, is. ⁹ I am sure, ¹⁰ gar zu schwer, altogether too hard.

6.

Was die Lerche singt.

Mein Vater ist im Himmel,
 Da wollt' ¹ ich auch gern ¹ sein;
 Doch ² ist's ³ so weit, ⁴ weit, weit!

Simrock's Kinderbuch.

¹ ich wollte gern, I should like. ² yet. ³ ist es. ⁴ far.

7.

Mops' und Jagdhund.

- M. Möcht' ² ich doch nicht ² so immer laufen durch Wetter
 und Wind wie du!
 J. Möcht' ich doch nicht in der Stube stecken tagelang ⁸ in
 den staubigen Ecken!
 M. Kann ich doch ⁴ auf dem Sofa liegen.
 J. Springen und Laufen, das ist mein Vergnügen.

Jagdhund lief ⁵ fröhlich durch Feld und Wald, fragte
 nicht: ist es warm oder kalt? Mops, der ⁶ blieb ⁷ gar ⁸
 bedachtſam ⁹ zu Haus', ⁹ ruhte ¹⁰ den halben Tag lang aus; ¹⁰
 ach, und sein Fett, das plagte ihn sehr, hatte ¹¹ nicht ¹² Kraft
 noch Atem mehr. ¹²

¹ pug-dog. ² ich möchte doch nicht, I'm sure I should not like.
³ for whole days. ⁴ but. ⁵ laufen. ⁶ he. ⁷ bleiben. ⁸ very dis-
 creetly. ⁹ zu Hause, at home. ¹⁰ ausruhen, rest, repose, take
 one's ease. ¹¹ er hatte. ¹² no longer.

8.

Kukul und Esel.

1. Der Kukul und der Esel,
 Die ¹ hatten großen Streit,
 Wer wohl ² am besten fänge ³
 Zur ⁴ schönen Maienzeit.

2. Der Kukul sprach: „Das kann ich;
Und hab⁵ gleich an⁶ zu schrei'n
„Ich aber kann es besser!“
Ziel⁷ gleich der Esel ein.⁸
3. Das Klang¹ so schön und lieblich,
So schön von fern und nah;
Sie fangen alle² beide³:
„Kuku! Kuku!“ „Z—a!“⁴

¹ they. ² probably. ³ singen, could sing. ⁴ zu der, at, in the.
⁵ Pret. tense of anheben, begin. ⁶ Pret. tense of einfallen, break
in. ⁷ Pret. of klingen, sound. ⁸ both together. ⁹ donkey's bray.

9.

Der Löwe und der Hase.

Ein Löwe würdigte¹ einen drolligsten² Hasen seiner nähern³ Bekanntschaft. „Aber ist es denn wahr,“ fragte ihn einst der Hase, „daß euch Löwen ein elender krähender Hahn so leicht verjagen⁴ kann?“ „Allerdings⁵ ist es wahr,“ antwortete der Löwe, „und es ist eine allgemeine Anmerkung, daß wir großen Tiere durchgängig⁶ eine gewisse kleine Schwachheit an⁷ uns haben. So wirst du, zum Exempel,“ von dem Elephanten gehört haben,⁸ daß ihm¹⁰ das Brüllen eines Schweines Schauer und Entsetzen ertweckt.“ „Wahrhaftig?“¹¹ unterbrach¹² ihn der Hase. „Ja, nun begreif¹³ ich auch, warum wir Hasen uns¹⁴ so entsetzlich vor den Hunden fürchten.“¹⁴

Leffing.

¹ deem worthy of, favor with. ² droll, comical. ³ nearer, intimate. ⁴ chase away, put to flight. ⁵ to be sure, certainly. ⁶ in general. ⁷ in ourselves. ⁸ more commonly, zum Beispiel. ⁹ So wirst du gehört haben, and you have probably heard. ¹⁰ in him. ¹¹ do you mean so? ¹² unterbrechen. ¹³ begreife, comprehend. ¹⁴ sich fürchten, to be afraid.

10.

Das Böcklein¹ und der Wolf.

Als ein Böcklein, welches oben auf² einem Hause stand,³ einen Wolf vorübergehen⁴ sah,⁵ schimpfte⁶ und spottete⁷ es denselben. Da sagte der Wolf: „Wisse,⁸ nicht du schimpfst mich, sondern der Ort wo du stehst.“ Die Fabel lehrt, daß oft Zeit und Ort Rechtheit gegenüber⁹ von Stärkeren verleihen.¹⁰

Æ f o p.

¹ little buck, or he-goat. ² oben auf, above, upon, up upon. ³ stehen. ⁴ going past. ⁵ sehen. ⁶ insulted. ⁷ mock at. ⁸ wissen, know, understand. ⁹ gegenüber von Stärkeren, in the presence of the stronger. ¹⁰ lend, grant.

11.

Hans¹ und die Späzen.²

1. „Ach, Vater, sprich,³ wie fang' ich's⁴ an,
Daß ich die Späzen fangen⁵ kann?
Die Späzen!“
2. Der Vater spricht: „So streu', mein Hans,
Hübsch⁶ Salz den Späzen⁷ auf den Schwanz!
Den Späzen!“
3. Drauf⁸ nimmt⁹ er eine Hand voll Salz,
Und lauert mit gestrecktem Hals
Auf Späzen.
4. Und als der erste sich gesetzt,¹⁰
Schleicht er heran; „Dich krieg'¹¹ ich jetzt,
Dich Späzen!“
5. Das Späzlein aber flog,¹² husch, husch!¹³
Hintweg zum nächsten Lindenbusch.
Ach, Späzen!

6. „Sie halten, Vater, ja¹⁴ nicht still,
Wenn ich das Salz hinstreuen will,¹⁵ —
Die Späßen!“
7. „So laß¹⁶ die Späßen, Hans, in Ruh'!¹⁶
Sie sind halt¹⁷ klüger doch¹⁸ als du,
Die Späßen.“¹⁹

¹ Jack. ² sparrows. ³ imperative of sprechen. ⁴ ich es. ⁵ catch an'fangen, in the line above, is a compound of this, taken in a figurative sense, and meaning, "to lay hold of a thing, to begin."
⁶ prettily, nicely. ⁷ to the sparrows, i. e. on the tail of the sparrows. ⁸ Darauf, thereupon. ⁹ nehmen. ¹⁰ gesetzt (hatte). ¹¹ ich kriege, I will get. ¹² fliegen. ¹³ an exclamation indicating swiftness. ¹⁴ I see, I find. ¹⁵ am about to. ¹⁶ laß in Ruhe, leave in peace, let alone. ¹⁷ well, but. ¹⁸ I think. ¹⁹ pet name for Sperling.

12.

Schäfers Sonntaglied.

1. Das ist der Tag des Herrn.¹
Ich bin allein auf weiter² Flur;²
Noch eine³ Morgenglocke nur,
Nun Stille nah und fern.
2. Anbetend⁴ knie' ich hier.
D süßes Graun,⁵ geheimes Wehn,⁵
Als⁶ knieten viele ungesehn
Und beteten mit mir!
3. Der Himmel nah und fern
Er ist so klar und feierlich,⁷
So ganz, als⁸ wollt' er öffnen sich
Das ist der Tag des Herrn. ußland.

¹ Lord. ² far-extending plain. The picture represents the open country uninterrupted by fences, and in the distance the village

with its church; the shepherd, attended by his dog, is watching the flock. ³ only one, in the early morning. ⁴ praying, in prayer ⁵ infinitives used as nouns, — "O delicious awe, mysterious murmuring." ⁶ as if. ⁷ solemn.

13.

Hinz und Kunz.

- H. Was meinst¹ du, Kunz, wie groß die Sonne sei?
 K. Wie groß, Hinz? — als ein Straußenei.²
 H. Du weißt es schön, bei meiner Treu!⁴ die Sonne als ein Straußenei!
 K. Was meinst denn du, wie groß sie sei?
 H. So groß, hör', als ein Fuder Heu.⁵
 K. Man⁶ dächt'⁷ kaum, daß es möglich sei! Poß Tausend,⁸ als ein Fuder Heu!

Claudius.

¹ think. ² is. ³ ostrich's egg. ⁴ truth, faith, honor. ⁵ Fuder Heu, cart-load of hay. ⁶ Man dächte kaum, one would scarcely think. ⁷ denken. ⁸ Poß Tausend, my goodness! gracious heavens!

14.

Wie lernt man schwimmen.

Ein Mensch wollte schwimmen¹ lernen.¹ Er stellte² sich² verkehrt³ an,² und geriet⁴ ins Tiefe.⁵ Beinahe wäre er ertrunken.⁶ Als er wieder zu⁷ sich⁷ gekommen war, sagte er: „Ich gehe gewiß nicht eher⁸ wieder ins Wasser, bis⁸ ich schwimmen kann.“

¹ learn to swim. ² went to work. ³ wrongly. ⁴ geraten, came. ⁵ into the deep (water). ⁶ ertrinken, be drowned; he came near drowning. ⁷ to himself, to consciousness. ⁸ until.

15.

Die Rechnung bezahlen.

Im Kriege von 1757 erlitt¹ Friedrich der Große eine schwere Niederlage² bei Kollin. Einige Zeit nachher fragte er zum³ Scherz⁴ einen Soldaten, der einen tiefen Hieb⁵ in der Wange hatte: „Freund, in welchem Bierhause bekamst⁶ du diese Schramme?“⁷ Der Soldat antwortete: „Ich empfing sie bei Kollin, wo Ew.⁸ Majestät die Rechnung⁹ bezahlt.“

¹ erleiden, suffer, sustain. ² defeat. ³ in joke. ⁴ cut. ⁵ bekommen, get, receive. ⁶ scratch. ⁷ Cure, your. ⁸ bill.

16.

Abendlied.

1. Ich stand auf Berges Halbe,¹
Als heim die Sonne ging,
Und sah, wie überm Walbe
Des Abends Goldneß hing.
2. Des Himmels Wolken tauten²
Der Erde Frieden zu,³
Bei Abendglockenlauten⁴
Ging die Natur zur⁵ 'Ruh'.
3. Ich sprach: O Herz, empfinde
Der Schöpfung⁶ Stille nun,
Und schick⁷ mit jedem Kinde
Der Flur⁸ dich⁹ auch zu ruh'n.

4. Die Blumen alle schließen
Die Augen allgemach,⁵
Und alle Wellen fließen
Besänftiget⁶ im Bach.
5. Nun hat die müde Sylphe
Sich unter's Blatt gesetzt,
Und die Libell'¹⁰ am Schilfe
Entschlummert taubenest.
6. Es ward dem goldenen Käfer
Zur¹¹ Wieg¹¹ ein Rosenblatt;
Die Herde mit dem Schäfer
Sucht ihre Lagerstatt.¹²
7. Die Lerche sucht aus Lüften
Ihr feuchtes Nest im Klee,
Und in des Waldes Schlüften¹³
Ihr Lager Hirsch und Reh.
8. Wer sein ein Hüttchen nennet,
Ruht nun darin sich aus;
Und wen die Fremde¹⁴ trennet.
Den¹⁵ trägt ein Traum nach Haus.
9. Mich fasset¹⁶ ein Verlangen,¹⁷
Daß ich zu dieser Frist¹⁸
Hinauf¹⁹ nicht kann gelangen,¹⁹
Wo meine Heimat ist.

Hüder.

¹ slope. ² zu'tauen, shed in dew. ³ sounds of evening bells.
⁴ zu der. ⁵ of the creation. ⁶ prepare yourself. ⁷ of the field.
⁸ gradually. ⁹ calmed. ¹⁰ dragon-fly. ¹¹ zu der Wiege, as cradle.
¹² resting-place. ¹³ ravines. ¹⁴ foreign land. ¹⁵ him. ¹⁶ seize.
¹⁷ longing. ¹⁸ time. ¹⁹ go up there.

17.

Das Kamel und der Affe.

In einer Versammlung der vernunftlosen¹ Tiere erhob² sich ein Affe und tanzte. Da³ er nun großen Beifall fand⁴ und Aller Augen⁵ auf ihn gerichtet waren, geriet⁶ ein Kamel darob⁷ in Neid und wollte den gleichen Erfolg erzielen.⁸ Es erhob sich daher und versuchte ebenfalls zu tanzen. Es machte aber hiebei⁹ viele linksche¹⁰ Bewegungen, worüber die Tiere unwillig¹¹ wurden, es mit Prügelein schlugen¹² und hinwegtrieben.¹³ Die Fabel paßt gar gut auf Solche, die aus Neid sich in einem Kampfe mit Besseren einlassen und darin den Kürzeren ziehen.¹⁴

A f o p .

¹ reasonless, dumb. ² erhob sich, there arose; erheben. ³ since, as. ⁴ finden. ⁵ Aller Augen, the eyes of all. ⁶ geraten; geriet in Neid, fell into jealousy, became jealous. ⁷ on account of that. ⁸ attain. ⁹ in doing so. ¹⁰ left-handed, awkward. ¹¹ vexed. ¹² schlagen, beat. ¹³ hinweg'treiben. ¹⁴ den kürzeren ziehen, draw the shorter (lot), get the worst of it.

18.

Hans und Grete.

S i e .

Guckst¹ du mir denn immer nach,¹
Wo² du nur² mich findest?
Nimm³ die Auglein doch⁴ in Acht,
Daß⁵ du nicht erblindest!

E r .

Gucktest⁶ du nicht stets herum,
Würdest⁷ mich nicht sehen;
Nimm dein Hälschen doch⁴ in Acht!
Wirft⁸ es noch⁹ verbrehen.¹⁰

u s l a r b

¹ nach'gucken, peer at, look at. ² Wo nur, wherever. ³ imperative of nehmen, nimm in Acht, look out for, take care of. ⁴ I beg, won't you. ⁵ in order that. ⁶ herum'gucken, look around; were you not always looking around. ⁷ würdest du. ⁸ du wirfst. ⁹ yet, before you know it. ¹⁰ twist off.

19.

Der Mond als Schäfer.

1. Wer hat die schönsten Schäfchen?
Die¹ hat der gold'ne Mond,
Der hinter unsern Bäumen
Am Himmel droben² wohnt.
2. Er kommt³ am späten Abend,
Wenn alles⁴ schlafen will,⁴
Hervor⁵ aus seinem Hause
Am Himmel leif' und still.
3. Dann weidet⁶ er die Schäfchen
Auf seiner blauen Flur;
Denn all'⁷ die gold'nen⁷ Sterne
Sind seine Schäfchen nur.
4. Sie thun sich⁸ nichts zu Leide,⁹
Hat¹⁰ eins das and're gern;
Und Schwestern sind und Brüder
Da droben¹¹ Stern an Stern.

G. v. Fallersleben.

¹ them. ² for daroben, up there. ³ hervor'kommen, come forth. ⁴ everybody wants to. ⁵ pasture, tend. ⁶ alle. ⁷ goldenen. ⁸ to themselves, to one another. ⁹ nichts zu Leide, nothing to harm, no harm. ¹⁰ eins hat gern, one has gladly, is fond of. ¹¹ Da daroben, up there.

20.

Rätsel.

Nun, Kinder, könnt ihr raten¹
 Auf einen Kameraden,
 Der,² wo ihr geht und wo ihr steht,
 Getreulich immer mit euch geht ;

Bald³ lang und schmal, bald³ kurz und dick,
 Doch bei euch jeden Augenblick,
 So lang⁴ die Sonn' am Himmel scheint?
 Denn nur so, Kinder, ist's gemeint ;⁵
 Wo weder⁶ Sonne scheint noch⁷ Licht,
 Ist auch der Kamerade nicht.

¹ raten auf, guess. ² who. ³ bald . . . bald, now . . . now.
⁴ So lang (als), so long as. ⁵ meinen. ⁶ neither. ⁷ nor.

21.

Der arme Peter.

1. Der Hans und die Grete tanzen herum,
 Und jauchzen vor lauter¹ Freude.
 Der Peter steht so still und stumm,
 Und ist so blaß wie Kreide.
2. Der Hans und die Grete sind Bräut'gam² und Braut,³
 Und blißen im Hochzeitgeschmeide.⁴
 Der arme Peter die Nägel kaut
 Und steht im Werkeltagskleide.⁵
3. Der Peter spricht leise vor sich her,
 Und schaut betrübt auf Beide :
 „Ach ! wenn ich nicht gar zu⁶ vernünftig wär',
 Ich thät' ⁷ mir was⁸ zu Leide.“⁹

Seine.

¹ mere. ² Bräutigam, betrothed husband. ³ betrothed wife.
⁴ marriage jewelry. ⁵ work-a-day dress. ⁶ gar zu, altogether too.
⁷ thun. ⁸ for etwas. ⁹ Ich thät' mir was zu Leide, I should do
 myself some harm, i. e. should commit suicide.

22.

Klug geholfen.¹

„Kapitän!“ rief² ein Matrose, „ist eine Sache verloren,³
 wenn man weiß,⁴ wo sie ist?“— „Nein, du Narr!“— „Nun
 so seien⁵ Sie⁶ ganz ruhig über⁶ Ihre silberne Theekanne,⁷
 die mir eben aus der Hand⁸ fiel;⁹ sie ist da¹⁰ unten¹⁰ im
 Meere.“

¹ helfen; Klug geholfen, shrewdly helped, smartly turned. ² ru-
 fen, exclaim. ³ verlieren, lose. ⁴ wissen, know. ⁵ be you. ⁶ in
 respect to. ⁷ tea-pot. ⁸ mir aus der Hand, to me out of the hand,
 out of my hand. ⁹ fallen. ¹⁰ down there.

23.

Wenn die Vögel wiederkommen.

1. Was¹ singet so lieblich, was jauchzet so hell²
 Da draußen³ im Garten der fremde Gefell?
2. Willkommen! willkommen! mein Finklein ist hier!
 Ich sehnte⁴ mich⁴ lange, schon lange nach dir.
3. Du gruselnder Winter, nun heißt⁵ es: Ade!
 Mein Vöglein bringt wieder die Blumen, juchhe!⁶
4. Es bauet⁷ sein Nestchen wohl⁸ hinter mein Haus,
 Und ruft⁹ mich am Morgen in's¹⁰ Freie hinaus.
5. Da gucken die Weilchen¹¹ aus lustigem Grün,
 Und über ein Weilchen wird alles erblüh'n.

6. Und mitten im¹² grünen, im blühenden Baum
 Hat's¹³ Böglein im Nestchen den lieblichsten Raum.

7. Der Frühling kommt wieder, juchheisa sassa!¹⁴
 Mein Liebling, mein Schätzchen, mein Finklein ist da!

¹ Was singet so lieblich, how lovely sings. ² was jauchzet so hell, how clearly exults. ³ for draußen, da draußen, out there. ⁴ sich sehnen; ich sehnte mich lange, I have long been yearning. ⁵ heißt es: Ade! it is time to say: adieu! ⁶ hurrah! ⁷ will build. ⁸ surely. ⁹ will call. ¹⁰ in das Freie, into the free, the open air. ¹¹ the violets. ¹² mitten in dem, in the midst in the, in the midst of the. ¹³ hat das. ¹⁴ hurrah! hurrah!

24.

Die kluge Maus.

Eine Maus kam¹ aus ihrem Loche und sah² eine Falle. „Aha,“ sagte sie, „da steht eine Falle! Die klugen Menschen! da stellen³ sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegelstein aufrecht,⁴ und an eines⁵ der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mätschefalle! Ja, wenn wir Mäuschen nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will,⁶ klapps! fällt⁶ der Ziegelstein herunter⁶ und schlägt⁷ den Näscher todt.⁷ Nein, nein! ich kenne eure List!“

„Aber,“ fuhr das Mäuschen fort,⁸ „riechen darf⁹ man schon¹⁰ daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zufallen, und ich rieche den Speck doch¹¹ für mein Leben gern.¹² Ein bißchen riechen muß ich daran.“

Es lief¹³ unter die Falle und roch¹⁴ an dem Specke. Die Falle aber war ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen¹⁵ den Speck, klapps! so fiel¹⁶ sie zusammen,¹⁶ und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

¹ kommen. ² sehen. ³ aufrecht-stellen, set up. ⁴ an eines, on one. ⁵ is about to. ⁶ herunter-fallen. ⁷ tot'schlagen, kill. ⁸ fuhr fort, continued; from fort'fahren. ⁹ dürfen. ¹⁰ at least. ¹¹ I tell you, you must know, surely. ¹² für mein Leben gern, as dearly as I love my life. ¹³ laufen. ¹⁴ riechen. ¹⁵ little nose. ¹⁶ zusam'men-fallen.

25.

„Sechszwanzigster Abend.“

„Es war gestern in der Morgendämmerung,“¹ dieses sind des Mondes Worte, „noch rauchte kein Schornstein in der großen Stadt, und die Schornsteine waren es gerade,² die ich betrachtete.“³ In diesem Augenblicke kroch⁴ aus einem derselben ein kleiner Kopf heraus,⁵ und dann der halbe Körper, die Arme ruhten auf dem Rande des Schornsteins. „Hiob! Hiob!“ Es war ein kleiner Schornsteinfeger, der⁶ zum ersten mal in seinem Leben durch einen gekrochen war, und den Kopf darüber herausgesteckt hatte. „Hiob! Hiob!“ Ja, das war freilich etwas Anders, als⁷ in den dunkeln und engen Kaminen herumzukriechen! Die Luft wehte so frisch, er konnte⁸ über die ganze Stadt hinweg nach dem grünen Walde sehen; die Sonne ging⁹ eben auf;¹⁰ rund und groß schien¹¹ sie ihm gerade in's Gesicht,¹² welches von Seligkeit strahlte, wenn¹³ es auch¹⁴ durch Ruß recht hübsch geschwärzt war. „Nun kann die ganze Stadt mich sehen!“ rief¹⁵ er, „und der Mond kann mich sehen, und die Sonne auch! Hiob! Hiob!“ und dabei¹⁶ schwang¹⁷ er den Besen.“—

Anderßen.

¹ morning twilight. ² precisely. ³ was observing. ⁴ heraus'kriechen. ⁵ who. ⁶ from. ⁷ können. ⁸ auf'gehen. ⁹ scheinen. ¹⁰ it. ¹¹ ihm gerade ins Gesicht, to him right into the face, right into his face. ¹² wenn auch, although. ¹³ rufen. ¹⁴ with these words. ¹⁵ schwingen.

28.

Die Christbescherung.¹

1. Was klingelt im Hause so laut? ei, ei!
Ich glaube, daß es das Christkind² sei!³
2. Das Christkind war's! Seid, Kinder nur still
Und hört, was ich jetzt euch erzählen will:⁴
3. Es hat euch gebracht⁵ einen Tannenbaum,
Voll goldner Äpfel und Püppchen⁶ von Schaum,⁷
4. Voll Zuckertwerk;⁸ doch, Kinderchen, denkt,
Hoch oben eine Rute hängt!⁹
5. Das Christkind hat an alles gedacht,¹⁰
Und Nützliches und Schönes¹¹ gebracht.
6. Da seht Trommeln, Soldaten von Blei,
Auch eine Fahne hängt nebenbei.
7. Seht Häuser von Pappe mit rotem Dach,
Und d'rin¹² ein zierliches, kleines Gemach.
8. Seht Schuhe und Kleider und Tücher und Hut;
Gewiß, das steht zu dem Feste gut;¹³
9. Auch Teller und Töpfe von blankem Zinn,
Und Pfefferkuchen¹⁴ und Mandeln darin!
10. Hier Peitschen und Wagen, ein Pferdchen gar wild.
Dort zum Zusammensetzen¹⁵ ein Bild.
11. Hier Schreibebücher; ein Püppchen ganz klein
Wird dort gewiß in der Wiege sein.

12. Auch herrliche Bücher sind aufgestellt; ¹⁶
 Von tausend Lichtern ¹⁷ ist alles erhellt.
13. Doch nur von den schönen Sachen bekommt, ¹⁸
 Wer artig war, verträglich und fromm!
14. Wer folgsam den guten Eltern war,
 Und fleißig gelernt hat in diesem Jahr;
15. Wer oft an den lieben Gott gedacht, ¹⁹
 Dem ²⁰ hat das Christkind viel Schönes ²¹ gebracht!
16. Unartige Kinder dürfen nicht 'rein. ²²
 Für sie wird wohl ²³ nur die Rute sein!
17. D'rum ²⁴ wollt ihr ²⁵ am heiligen Abend ²⁶ euch freu'n,
 So rat' ich euch, Kinder, stets artig zu sein!

Chamisso.

¹ Giving of Christmas-gifts. ² Christ-child, infant Christ. ³ is.
⁴ am about to. ⁵ bringen. ⁶ little dolls. ⁷ foam (of sugar).
⁸ candy. ⁹ hängen. ¹⁰ denken. ¹¹ Nützliches und Schönes, some-
 thing useful and beautiful. ¹² darin. ¹³ steht zu dem Feste gut,
 that is very suitable for the festivity. ¹⁴ gingerbread. ¹⁵ zum
 Zusammensetzen, for putting together (as a picture from blocks or
 pieces of pasteboard). ¹⁶ arranged (on the table). ¹⁷ candles.
¹⁸ does he get something. ¹⁹ gedacht hat, from denken. ²⁰ to him.
²¹ viel Schönes, much that is beautiful. ²² dürfen nicht herein,
 must not come in. ²³ I suppose. ²⁴ darum. ²⁵ if you wish. ²⁶ am
 heiligen Abend, i. e. on Christmas eve.

27.

Sprüche.

1.

Im Unglücke erscheint die Tugend in ihrem hellsten
 Glanze. Man ¹ könnte ² sagen, das sie Ähnliches ³ mit den

würzreichen Pflanzen habe,⁴ die man drückt, um ihnen⁵ wohlriechenden⁶ Balsam abzugetwinnen.

Rlopfstod.

¹ one. ² might. ³ Ähnliches mit, something similar to. ⁴ has.
⁵ from them. ⁶ sweet-smelling.

2.

Der Furchtsame¹ erschrickt² vor der Gefahr, der Feige³ in ihr,⁴ der Mutige nach ihr.⁴

Richter.

¹ Der Furchtsame, the timid one. ² erschrecken, be frightened, fear.
³ der Feige, the cowardly one. ⁴ refers to Gefahr.

3.

Das unfehlbarste¹ Mittel, sich² Liebe zu erwerben,³ ist Gefälligkeit.⁴

Wieland.

¹ superlative of unfehlbar, unailing, sure. ² for one's self.
³ win. ⁴ agreeableness, faculty of pleasing.

28.

Der Star.

Der alte Jäger Moriz hatte in seiner Stube einen abgerichteten¹ Star, der² einige Worte sprechen konnte. Wenn z. B.³ der Jäger rief: „Stärlein, wo bist du?“ so⁴ schrie⁴ der Star allemal: „Da bin ich.“

Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel eine ganz besondere Freude und machte demselben öfters einen Besuch. Als Karl wieder einmal⁷ hinkam, war der Jäger eben⁸ nicht in der Stube. Karl fing geschwind⁹ den Vogel, steckte ihn in die Tasche und wollte damit¹⁰ fortschleichen.

Allein¹¹ in eben¹² dem¹³ Augenblicke kam¹⁴ der Jäger zur Thür herein.¹⁴ Er dachte¹⁵ dem Knaben eine Freude zu machen und rief wie gewöhnlich: „Stärlein, wo bist du?“ — und der Vogel in der Tasche des Knaben schrie, so laut er konnte: „Da bin ich!“

Chr. v. Schömb.

¹ trained, from ab'richten. ² who. ³ zum Beispiel, for instance.
⁴ rufen. ⁵ then. ⁶ schreien. ⁷ wieder einmal, again once. ⁸ eben
 nicht, not just at that time. ⁹ quickly. ¹⁰ with him. ¹¹ but.
¹² just. ¹³ that. ¹⁴ herein'kommen. ¹⁵ denken.

29.

Das Ringlein.

1. In einem kühlen Grunde,¹
 Da geht ein Mühlenrad ;
 Mein Liebchen ist² verschwunden,³
 Das dort gewohnt hat.
2. Sie hat mir Treu versprochen,
 Gab mir 'nen⁴ Ring dabei ;⁵
 Sie hat die Treu gebrochen,
 Das Ringlein sprang⁶ entzwei.⁶
3. Ich möcht'⁷ als Spielmann⁸ reisen
 Weit in die Welt hinaus,
 Und singen meine Weisen⁹
 Und gehn von Haus zu Haus.
4. Ich möcht'¹⁰ als Reiter fliegen
 Wohl in die blutige Schlacht,
 Um stille Feuer¹¹ liegen
 Im Feld bei dunkler Nacht.
5. Hör' ich das Mühlenrad gehen,
 Ich weiß¹² nicht was ich will —
 Ich möcht' am¹³ liebsten¹³ sterben,
 Dann wär's¹⁴ auf einmal¹⁵ still.

¹ valley. ² has. ³ verschwinden, disappear. ⁴ einen. ⁵ in doing so. ⁶ entzwei/springen, spring apart, burst asunder. ⁷ mögen, should like. ⁸ player, musician. ⁹ melodies. ¹⁰ ich möchte, I should like. ¹¹ (camp) fires. ¹² wissen. ¹³ best of all. ¹⁴ wä: eß, it would be. ¹⁵ auf einmal, at once.

80.

Der Einsiedler und der Bär.

Ein Einsiedler hatte einen Bären aufgezogen¹ und durch Futter, Schläge und manche Mühe ihn so zahm wie einen Hund gemacht. Oft brachte² nun der Bär seinem Erzieher ein ansehnliches Stück Wildbret heim,³ trug⁴ Holz und Wasser herbei,⁵ bewachte seine Hütte; kurz,⁴ er leistete ihm Dienste aller Art. Einst lag⁵ an einem Sommertage der Einsiedler im Grase dahingestreckt und schlief.⁶ Neben ihm saß⁷ sein Bär und wehrte⁸ die Fliegen ab,⁹ die⁹ scharentweise den Greis umschwärmten. Vorzüglich¹⁰ quälte ihn eine; wohl¹¹ zehnmal hatte der Bär sie fortgejagt und immer¹² kam¹³ sie wieder.¹³ Jetzt, als sie¹⁴ sich abermals auf die Stirn des Schlafenden setzte, rief¹⁵ der Bär unwillig¹⁶ aus:¹⁶ „Warte! warte! ich will dich wegbleiben lehren!“ Bei diesen Worten ergriff¹⁷ er einen Stein, zielte richtig¹⁸ und zerschmetterte die Fliege, aber freilich auch mit ihr den Kopf des Alten.

Wähle dir keinen einfältigen, keinen allzu rohen Menschen zum Freunde! Selbst¹⁹ mit dem besten Willen kann er dir oft mehr, als dein ärgster²⁰ Feind schaden. L a v a t e r.

¹ aufziehen, bring up. ² heim'bringen, bring home. ³ herbei'tragen, carry in. ⁴ in short. ⁵ liegen. ⁶ schlafen. ⁷ sitzen. ⁸ ab'wehren, keep off. ⁹ which. ¹⁰ in particular, above all. ¹¹ probably, doubtless. ¹² every time. ¹³ wie'derkommen. ¹⁴ it. ¹⁵ aus'rufen, exclaim. ¹⁶ with vexation. ¹⁷ ergreifen. ¹⁸ zielte richtig, took good aim. ¹⁹ even. ²⁰ superlative of arg, bad.

31.

Ein Brief.

Mein lieber Großsohn!

Ich danke Dir für deinen Brief. Dadurch hast Du mir eine Freude gemacht. Noch lieber möcht' ¹ ich Dich selbst hier haben. Ich wollte du könntest fliegen und kämest ² zu uns, wie eine Lerche. Wir wollten Dich recht pflegen ³ und lieb haben. ⁴ Ich habe mich recht erschreckt, ⁵ daß Du voran sitzest in der ersten Bank und bekommst immer Nummer 1. Denn ich bin bange, ⁶ Du bist zu ⁷ fleißig. — Die liebe Großmutter möchte auch gern nach Barmen kommen, und sie hat Dich und alle sehr lieb und möchte Euch gern sehen und küssen, ihr kleinen Spielvögel. Es ist uns sehr leid, ⁸ daß wir Euer Liedchen an Vaters Geburtstag nicht hören konnten. Aber es ist zu ⁷ weit, und die Töne sind wohl ⁹ unterwegs erfroren oder vom Winde verweht. Ich wollte, ich könnte einmal ¹⁰ mit Euch singen und spielen und kochen.

Dein Großvater,

Fr. Krummacher.

¹ mögen; ich möchte noch lieber, I should like still better; below ich möchte gern, I should like. ² kommen. ³ recht pflegen, take good care of. ⁴ lieb haben = lieben. ⁵ ich habe mich recht erschreckt, I was greatly startled. ⁶ ich bin bange, I am afraid. ⁷ too. ⁸ Es ist uns sehr leid, we are very sorry. ⁹ probably. ¹⁰ only, just.

32.

Der Ruf.

Der Ruf sprach mit einem Star,
 Der ¹ aus der Stadt entflohen ² war.
 Was spricht man, fing ³ er an ⁴ zu schreien,
 Was spricht man in der Stadt von unsern Melodeien?

Was spricht man von der Nachtigall?

„Die ganze Stadt lobt ihre Lieder.“

Und von der Lerche? rief⁴ er wieder.

„Die halbe Stadt lobt ihrer Stimme Schall.“⁵

Und von der Amsel? fuhr⁶ er fort.⁶

„Auch diese lobt man hier und dort.“

Ich muß dich noch etwas⁷ fragen:

Was, rief er, spricht man denn von mir?

„Daß,“ sprach der Star, „das weiß ich nicht zu sagen,⁸

Denn keine Seele red't⁹ von dir.“

So will ich, fuhr⁶ er fort,⁶ mich an dem Undank rächen¹⁰

Und ewig von mir selber sprechen.

Gellert.

¹ who. ² entfliehen. ³ an'singen. ⁴ rufen. ⁵ ihrer Stimme Schall, the sound of her voice. ⁶ fort'fahren. ⁷ noch etwas, something more. ⁸ das weiß ich nicht zu sagen, that I know not how to say, cannot say. ⁹ redet. ¹⁰ mich an dem Undank rächen, avenge myself for the ingratitude.

33.

Deutschland.

1. Deutschland, Deutschland über Alles,
Über Alles in der Welt,
Wenn es stets zu Schutz und Truze¹
Brüderlich zusammenhält,²
Von der Maas³ bis an die Memel,⁴
Von der Etsch⁵ bis an den Belt!⁶
Deutschland, Deutschland über Alles,
Über Alles in der Welt!
2. Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang
Sollen in der Welt behalten
Ihren alten, schönen Klang,⁷

Und zu ed'ler That begeistern
 Unser ganzes Leben lang!⁸
 Deutsche Frauen, deutsche Treue,
 Deutscher Wein und deutscher Sang!

3. Einigkeit⁹ und Recht und Freiheit
 Für das deutsche Vaterland!
 Danach laßt uns alle streben
 Brüderlich¹⁰ mit Herz und Hand!
 Einigkeit und Recht und Freiheit
 Sind des Glückes Unterpfand,¹¹—
 Blüh'¹² im Glanze dieses Glückes,
 Blühe, deutsches Vaterland!

Hoffmann v. Fallersleben.

¹ zu Schutz und Trutze, for offence and defence. ² zusam'menhalten. ³ river in Holland. ⁴ river in Prussia, on the north-eastern border of Germany. ⁵ river in the Tyrol, on the southern border of Austria. ⁶ which separates the island of Fünen (belonging to Denmark) from Germany. ⁷ ring. ⁸ Unser ganzes Leben lang, for our whole life long. ⁹ unity. ¹⁰ in a fraternal manner. ¹¹ des Glückes Unterpfand, the pledge of happiness. ¹² Blühe du, flourish.

84.

Sorelei.¹

1. Ich weiß² nicht, was soll³ es bedeuten,⁴
 Daß ich so traurig bin;
 Ein Märchen aus alten Zeiten,
 Das⁵ kommt mir nicht aus dem Sinn.⁶
2. Die Luft ist kühl, und es dunkelt,⁷
 Und ruhig⁸ fließt der Rhein;
 Der Gipfel des Berges funkelt
 Im Abendsonnenschein.

3. Die schönste Jungfrau sitzet
 Dort oben,⁹ wunderbar,
 Ihr gold'nes¹⁰ Geschmeide bliſet,¹¹
 Sie kämmt ihr gold'nes Haar.
4. Sie kämmt es mit gold'nem Kamme,
 Und ſingt ein Lied dabei,¹²
 Das hat eine wunderſame,¹³
 Gewaltige Melodei.
5. Den Schiffer¹⁴ im kleinem Schiffe¹⁵
 Ergreift¹⁶ es mit wildem Weh;¹⁷
 Er ſchaut¹⁸ nicht die Felſenriffe,
 Er ſchaut¹⁸ nur hinauf in die Höh'.¹⁹
6. Ich glaube, die Wellen verſchlingen
 Am Ende²⁰ Schiffer und Kahn;
 Und das²¹ hat mit ihrem Singen
 Die Lorelei gethan. Heine.

¹ A witch on the Rhine, who by her singing so charmed the boatmen that they let themselves be carried into the whirlpool, near which she dwelt. ² wissen. ³ is, is intended. ⁴ signify. ⁵ that. ⁶ mir aus dem Sinn, to me out of the thought, out of my thoughts. ⁷ es dunkelt, it is growing dark. ⁸ quietly. ⁹ yonder above, up there. ¹⁰ goldenes. ¹¹ glitters. ¹² at the same time. ¹³ marvellous. ¹⁴ boatman. ¹⁵ boat. ¹⁶ seizes, lays hold of. ¹⁷ pang. ¹⁸ see, look. ¹⁹ in die Höhe, into the height, on high. ²⁰ am Ende, at the end, at last. ²¹ that.

35.

Des Deutschen Vaterland.

1. Was ist des Deutschen Vaterland?
 Ist's Preußenland?¹ Ist's Schwabenland?²
 Ist's, wo am Rhein die Rebe³ blüht?⁴
 Ist's, wo am Belt⁵ die Möwe⁶ zieht?⁷

O nein, nein, nein!

Sein Vaterland muß größer sein.

2. Was ist des Deutschen Vaterland?

Ist's Bayerland?⁸ Ist's Steierland?⁹

Ist's, wo des Marsen¹⁰ Rind¹¹ sich streckt?

Ist's, wo der Märker¹² Eisen¹³ rect¹⁴?

O nein, nein, nein!

Sein Vaterland muß größer sein.

3. Was ist des Deutschen Vaterland?

Ist's Pommerland?¹⁵ Westfalenland?¹⁶

Ist's, wo der Sand der Dünen¹⁷ weht?

Ist's, wo die Donau brausend geht?

O nein, nein, nein!

Sein Vaterland muß größer sein.

4. Was ist des Deutschen Vaterland?

So nenne mir¹⁸ das große Land!

Ist's Land der Schweizer? Ist's Tirol?¹⁹

Das Land und Volk gefiel mir wohl;

Doch nein, nein, nein!

Sein Vaterland muß größer sein.

5. Was ist des Deutschen Vaterland?

So nenne mir das große Land!

Gewiß es ist das Osterreich,

An²⁰ Ehren und an Siegen reich?

O nein, nein, nein!

Sein Vaterland muß größer sein.

6. Was ist des Deutschen Vaterland?

So nenne endlich mir das Land!

So weit²⁰ die deutsche Zunge klingt
 Und Gott²¹ im Himmel Lieder singt —
 Das soll es sein!
 Das, was'rer²² Deutscher, nenne dein!

¹ Preußen, Prussia. ² Schwaben, Suabia. ³ vine. ⁴ flourishes.
⁵ the Danish "Belt." ⁶ gull. ⁷ flies. ⁸ Bayern, Bavaria.
⁹ Steiermark, Styria. ¹⁰ Marshman, inhabitant of the marsh (sea-
 shore) region. ¹¹ cattle. ¹² Markman, inhabitant of the Marks,
 Prussia. ¹³ iron. ¹⁴ extends: allusion to the working (extending)
 of the iron into bars, in the iron-mills. ¹⁵ Pommern, Pomerania.
¹⁶ Westfalen, Westphalia. ¹⁷ the "downs," in Holland. ¹⁸ for
 me. ¹⁹ in. ²⁰ so weit (als), as far as. ²¹ dative case, "to God."
²² waderer, valiant.

36.

Trau', schau', wem? ¹

Ein Fuchs verkündete den Hennen und Hähnen, die auf
 einem Baume saßen,² einen ewigen Frieden, der da wäre³
 angestellt⁴ mit allen Tieren, also daß⁴ fürderhin⁵ Wolf und
 Schaf, Fuchs und Hühner⁶ ewige Freundschaft mit einander
 haben sollten. Damit⁷ hätte er gerne die Hennen vom
 Baume geschwätzt.⁸ Aber der Hahn sagt: „Das hör' ich
 gern!“⁹ und reckt dabei den Kopf auf. Der Fuchs sagt:
 „Was siehst du?“ Der Hahn antwortet: „Ich sehe einen
 Jäger mit Hunden von ferne.“¹⁰ Der Fuchs spricht: „Da¹¹
 bleib' ich nicht.“ Antwortet¹² der Hahn: „Harre,¹³ so wollen
 wir auch mit dir hinab,¹⁴ wenn wir sehen, daß die Hunde
 mit Dir Friede haben.“ Der Fuchs sagte: „Ei, er¹⁵ möchte
 ihnen noch nicht verkündigt sein;¹⁶ ich fahre dahin.“¹⁷

¹ trust, behold! in whom! i. e. trust, but see to it *whom* thou
 trustest. Look before you leap. Appearances are deceitful. "All
 are not friends, that carry it fair with us." ² sitzen. ³ had been
 entered into. ⁴ also daß, so that. ⁵ thereafter. ⁶ fowls, or hens.

in the general sense. ⁷ by means of this, with these words. ⁸ hätte er gerne geschwätzt, he would have been glad to talk. ⁹ Das höre ich gern, I am glad to hear that. ¹⁰ von ferne, in the distance. ¹¹ then. ¹² der Hahn antwortet. ¹³ wait. ¹⁴ so wollen wir hinab, and we will (go) down. ¹⁵ refers to Friede. ¹⁶ It might not be proclaimed to them yet. ¹⁷ I am off.

37.

Die Stadtmaus und die Feldmaus.¹

Eine Stadtmaus ging spazieren und kam zu einer Feldmaus, die ² that ³ ihr gütlich ⁴ mit Eicheln, Gerste und Nüssen, und womit sie sonst konnte. Aber die Stadtmaus sprach: „Du bist eine arme Maus; was ⁴ willst du in Armut leben? Komm mit mir, ich will dir und mir genug schaffen ⁵ von allerlei köstlicher ⁶ Speise.“ Die Feldmaus zog ⁷ mit ihr hin ⁷ in ein herrliches, schönes Haus, in dem ⁸ die Stadtmaus wohnte. Sie gingen beide in die Vorratskammern; ⁹ da war vollauf ¹⁰ Brod, Käse, Speck, Würste, Butter und Alles. Da sprach die Stadtmaus: „Nun is ¹¹ und sei guter Dinge! ¹² Solche Speise habe ich täglich im Überflusse.“ Indes ¹³ kommt der Kellner und rumpelt ¹⁴ mit den Schlüsseln an der Thür. Die Mäuse erschrecken und laufen davon. Die Stadtmaus aber fand ¹⁵ bald ihr Loch; aber die Feldmaus wußte ¹⁶ nirgends hin, lief ¹⁷ ängstlich die Wand auf und ab ¹⁸ und brachte ¹⁹ kaum ihr Leben davon.¹⁹

Als der Kellner wieder hinaus war, sprach die Stadtmaus: „Es hat nun keine Not,²⁰ laß uns wieder guter Dinge sein!“ Die Feldmaus antwortete aber: „Du hast gut sagen; ²¹ du wußtest ²² dein Loch schon ²³ zu treffen, während ich fast vor Angst gestorben wäre.“ Ich will dir sagen, was meine Meinung ist: bleibe du eine reiche Stadtmaus und friß ²⁴

Würste und Speck, ich will ein armes Feldmäuschen bleiben und meine Eichelu essen. Du bist keinen Augenblick sicher vor dem Kellner, vor den Ragen, vor den Fallen; ich aber bin daheim²⁶ sicher und frei in meinem winzigen²⁷ Feldlöchlein.“

Luther.

¹ field-mouse, country-mouse. ² she. ³ göttlich thun, entertain, treat. ⁴ why. ⁵ get, procure. ⁶ dainty. ⁷ hinziehen, march along, go. ⁸ in dem, in which. ⁹ provision-chambers, pantries. ¹⁰ in plenty. ¹¹ imperative of essen. ¹² guter Dinge sein, be of good things, of good cheer. ¹³ meanwhile. ¹⁴ rattle. ¹⁵ finden. ¹⁶ wissen; wußte nirgends hin, knew not whither to go. ¹⁷ laufen. ¹⁸ auf und ab, up and down. ¹⁹ davon'bringen; brachte kaum ihr Leben davon, barely got off with her life. ²⁰ Not haben, be in trouble, danger; es hat nun keine Not, there is no danger now. ²¹ Du hast gut sagen, it is well enough for you to talk. ²² was able. ²³ be-times. ²⁴ came near dying. ²⁵ fressen. ²⁶ at home. ²⁷ tiny, wee.

VERBS OF THE OLD CONJUGATION.

Verbs used in New forms as often as Old, or oftener, are marked 'also N.'

Forms not given go according to the New Conjugation. In general, those verbs are omitted which only occasionally have forms of the Old Conjugation. Principal parts are in **full-faced** type. The definition, if etymologically related, is in *Italics*. A hyphen prefixed indicates that the verb only occurs with a prefix. In the Present, the two forms given are the second and third persons singular of the Indicative. In the Preterit, the upper form is the Indicative, the lower the Subjunctive. Forms in parenthesis are less common, or poetical. Compounds are to be sought under the simple verb.

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
backen , also <i>N.</i> <i>bake</i>	bäckst bächt	buck büte	—	gebacken
-bären ¹	-bierst -biert	-bar -bäre	bier	-boren
beißen <i>bite</i>	— —	bis bisse	—	gebissen
bergen <i>hide</i>	birgst birgt	barg (bärke), büрге	birg	geborgen
bersten <i>burst</i>	birstest birst	barst, borst (bärste), bürste	birst	gebörsten
biegen <i>bend</i>	— —	bog böge	—	gebogen
bieten <i>bid, offer</i>	— —	bot böte	—	geboten
binden <i>bind</i>	— —	band bände	—	gebunden
bitten <i>beg</i>	— —	bat bäte	—	gebeten
b'afsen <i>blow</i>	bläsest bläst	blies bliese	—	geblasen
bleiben <i>remain</i>	— —	blieb bliebe	—	geblieben
bleichen <i>bleach</i>	— —	blieh bliehe	—	gebleichen
braten <i>roast</i>	brätst brät	briet briete	—	gebraten

¹ Only in gebären, "bear," "bring forth."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
brechen <i>break</i>	bricht	brach	brich	gebrochen
-breiben ¹	—	bräche	—	-brähen
-derben ²	—	-dieh	—	-diehen
	—	-diehe	—	
	-dirbst	-darb	-dirb	-dorben
	-dirbt	-dürbe, bürbe.	—	
dingen <i>hire</i>	—	dung (dang)	—	gedungen
	—	dünge	—	
dröschēn <i>thresh</i>	dröschest	(drasch), drosch	drösch	gedroschen
	drösch	(dräſche), dröſche	—	
-dröſen ³	—	-droß	—	-droffen
	—	-bröffe	—	
dringen <i>crowd</i>	—	drang	—	gedrungen
	—	dränge	—	
essen <i>eat</i>	iſſeſt	aß	iß	geſſen
	ißt	äße	—	
fahren <i>go</i>	fährt	fuhr	—	gefahren
	fährt	führe	—	
fallen <i>fall</i>	fällt	fiel	—	gefallen
	fällt	ſiele	—	
fangen <i>catch, seize</i>	fängt	ſing (ſieng)	—	gefangen
	fängt	ſinge (ſienge)	—	
fechten <i>fight</i>	ſchteſt	focht	ſicht	gefochten
	ſicht	föchte	—	
-fehlen ⁴	-ſiehlſt	ſahl	-ſiehl	-fohlen
	-ſiehl	(-ſähle), -föhle	—	
finden <i>find</i>	—	ſand	—	gefunden
	—	fände	—	
ſechten <i>braid</i>	ſichtſt	ſocht	ſicht	geſochten
	ſicht	ſöchte	—	
-ſeißen ⁵ <i>be diligent</i>	—	-ſiß	—	-ſißen
	—	-ſiſſe	—	
ſiegen <i>fly</i>	—	ſug	—	geſiegen
	—	ſöge	—	
ſiechen <i>flee</i>	—	ſoh	—	geſohen
	—	ſöhe	—	

¹ Only in *gedeihen*, "thrive." ² Only in *verderben*, "perish."³ Only in *verdröſen*, "vex."⁴ Only in *befehlen*, "command," and *empfehlen*, "commend." ⁵ Only in *ſich beſeißen*, "apply one's self."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
fließen flow	—	floß flöße	—	gefloßen
fragen also <i>V.</i> ask	(frägt) (frägt)	(frug) (früge)	—	gefragt
fressen eat	frißest frißt	fraß fräße	friß	gefressen
frieren <i>freeze</i>	—	fror fröre	—	gefroren
gären ferment	—	gor göre	—	gegoren
geben <i>give</i>	giebst (gibt) giebt (gibt)	gab gäbe	gieb (gib)	gegeben
gehen <i>go</i>	—	ging (gieng) ginge (gienge)	—	gegangen
gelten have value	giltst gilt	galt (gälte), gälte	gilt	gegolten
- <i>geffen</i> ¹	-gissest -gibt	-gaß -gäße	-gib	-geffen
gießen pour	—	goß göße	—	gegossen
- <i>ginnen</i> ²	—	-gann (-gänne), -gönne	—	-gonnen
gleich <i>be like</i>	—	glich gliche	—	geglichen
gleiten <i>glide</i>	—	glitt glitte	—	geglitten
glimmen <i>glimmer</i>	—	glomm glömmte	—	geglommen
graben dig	gräbst gräbt	grub grübe	—	gegraben
greifen seize	—	griff griffe	—	gegriffen
halten <i>hold</i>	hältst hält	hielt hielte	—	gehalten
hangen <i>hang</i>	hängst hängt	hing (hieng) hinge (hienge)	—	gehangen
hauen cut, chop	—	hieb hiebe	—	gehauen

¹ Only in *vergeffen*, "forget."

² Only in *beginnen*, "begin."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
heben <i>heave, raise</i>	_____	hob, hub	_____	gehoben
heißen <i>be called</i>	_____	höbe, häbe	_____	geheißen
helfen <i>help</i>	hilff hilft	half (hälfe), hülfe	hilf	geholfen
heissen also <i>N.</i> <i>chide</i>	_____	ziß ziße	_____	gezißen
heissen <i>choose</i>	_____	zoh zöhe	_____	gezosen
heissen <i>cleave</i>	_____	hob höbe	_____	gefloben
heissen <i>climb</i>	_____	homm hömme	_____	geflommen
heissen <i>sound</i>	_____	hlang hlänge	_____	gefungen
heissen <i>pinch</i>	_____	kniff kniffe	_____	gekniffen
heissen also <i>N.</i> <i>pinch</i>	_____	(knipp) knippe	_____	(geknippen)
kommen <i>come</i>	(kömm!) (kömm!)	kam käme	_____	gekommen
kriechen <i>creep</i>	_____	kroch kröbe	_____	gekrochen
küren <i>choose</i>	_____	kor köre	_____	gekoren
laden also <i>N.</i> <i>load, invite</i>	lädt lädt	lud lübe	_____	geladen
lassen <i>let, cause</i>	lässeß läßt	ließ ließe	_____	gelassen
laufen <i>run</i>	läuff läuft	lief liefe	_____	gelaufen
leiden <i>suffer</i>	_____	litt litte	_____	gelitten
leihen <i>lend</i>	_____	lieh liehe	_____	geliehen
lesen <i>read</i>	liesseß liest	las läse	lies	gelesen
liegen <i>lie</i>	_____	lag läge	_____	gelegen

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
-lieren ¹	_____	-lor	_____	-loren
	_____	-löre		
-lingen ²	_____	-lang	_____	-lungen
	_____	-länge		
löſchen	liſcheſt	loſch	liſch	gelöſchen
go out (of a fire)	liſcht	löſche		
lügen	_____	log	_____	gelogen
lie	_____	löge		
mahlen also <i>N.</i>	(mählſt)	(muhl)	_____	gemahlen
grind	(mählſt)	(mühle)		
meiden	_____	mied	_____	gemieden
avoid	_____	miede		
melken	(milſt)	moſk	(mil)	gemolken
milk	(milkt)	mölke		
meſſen	miſſeſt	maß	miß	gemeffen
mete, measure	mißt	mäße		
nehmen	nimmſt	nahm	nimm	genommen
take	nimmt	nähme		
-neſen ³	_____	-naß	_____	-nefen
	_____	-näße		
-nießen ⁴	_____	-noß	_____	-noffen
	_____	nöße		
pflefen	_____	pfiff	_____	gepfiffen
whistle, pipe	_____	pfiffe		
pflegen also <i>N.</i>	_____	(pfleg) pflog		gepflogen
nurse, be accus- tomed	_____	pflege		
preifen	_____	prieß	_____	geprieſen
praise	_____	prieße		
quellen	quillſt	quoll	quill	gequollen
flow forth	quillt	quölle		
rächen also <i>N.</i>	_____	(roch)	_____	gerochen
avenge	_____	(röche)		
raten	rätſt	riet	_____	geraten
advise	rät	riete		
reiben	_____	rieb	_____	gerieben
rub	_____	riete		

¹ Only in *verlieren*, "lose."

² Only in *gelingen*, "succeed," and *mißlingen*, "fail."

³ Only in *genesen*, "get well."

⁴ Only in *genießen*, "enjoy."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
reißen	_____	riß	_____	gerißen
tear	_____	riße		
reiten	_____	ritt	_____	geritten
ride	_____	ritte		
riechen	_____	roch	_____	gerochen
smell	_____	röche		
ringen	_____	rang	_____	gerungen
wring, wrestle	_____	ränge		
rinnen	_____	rann	_____	geronnen
run	_____	ränne, rönne		
rufen	_____	rief	_____	gerufen
call	_____	riefe		
saufen	säufft	soff	_____	gesoffen
swill, drink	säuft	soffe		
saugen	_____	sog	_____	gesogen
suck	_____	söge		
schaffen	_____	schuf	_____	geschaffen
create	_____	schüfe		
schallen also <i>N.</i>	_____	scholl	_____	geschollen
resound	_____	schölle		
-sehen ¹	_____	-sah	_____	-sehen
	-schieht	-sähe		
scheiden	_____	schied	_____	geschieden
separate	_____	schiede		
scheinen	_____	schien	_____	geschienen
appear	_____	schiene		
schelten	schiltst	schalt	schilt	gescholten
scold	schilt	schölte		
scheren	schierst	schor	schier	geschoren
shear	schiert	schöre		
sch.eben	_____	schob	_____	geschoben
shove	_____	schöbe		
schießen	_____	schoss	_____	geschossen
shoot	_____	schöffe		
schinden	_____	schund	_____	geschunden
flay	_____	schünbe		
schlafen	schläfst	schließ	_____	geschlafen
sleep	schläft	schließe		

¹ Only in *gesehen*, "happen."

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
ſchlagen strike	ſchlägſt ſchlägt	ſchlug ſchlugē	—	geſchlagen
ſchleichen <i>slink, sneak</i>	—	ſchlich ſchliche	—	geſchlichen
ſchleifen whet	—	ſchliſſ ſchliſſe	—	geſchliſſen
ſchleißen <i>silt, split</i>	—	ſchliß ſchliße	—	geſchlißen
ſchließen <i>slip, creep</i>	—	ſchloſſ ſchloſſe	—	geſchloſſen
ſchließen shut	—	ſchloß ſchloſſe	—	geſchloſſen
ſchlingen entwine, <i>swal- low, sling</i>	—	ſchlang ſchlänge	—	geſchlungen
ſchmelzen <i>smite</i>	—	ſchmiß ſchmiße	—	geſchmißen
ſchmelzen <i>melt</i>	ſchmilgeſt ſchmilgt	ſchmolz ſchmolze	ſchmilz	geſchmolzen
ſchnauben <i>snuff, snort</i>	—	ſchnob ſchnöbe	—	geſchnoben
ſchneiden cut	—	ſchnitt ſchnitte	—	geſchnitten
ſchrauben also <i>V.</i> <i>screw</i>	—	ſchrob ſchröbe	—	geſchroben
ſchrecken be frightened	ſchrickſt ſchrickt	ſchrak ſchräke	ſchrick	geſchrocken
ſchreiben write	—	ſchrieb ſchriebe	—	geſchrieben
ſchreien cry out	—	ſchrie ſchrieē	—	geſchrieen
ſchreiten stride	—	ſchritt ſchritte	—	geſchritten
ſchwären ulcerate	—	ſchwor ſchwöre	—	geſchworen
ſchweigen be silent	—	ſchwieg ſchwiege	—	geſchwiegen
ſchwellen <i>swell</i>	ſchwollſt ſchwollt	ſchwoll ſchwölle	ſchwoll	geſchwollen

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
schwimmen <i>swim</i>	_____	schwamm (schwämme), schwömme	_____	geschwommen
schwinden disappear	_____	schwand schwände	_____	geschwunden
schwingen <i>swing</i>	_____	schwang schwänge	_____	geschwungen
schwören <i>swear</i>	_____	schwor, schwur (schwöre), schwüre	_____	geschworen
sehen	sieht	sah	sieh	gesehen
see	sieht	sähe		
sein	ist	war	sei	gewesen
be	ist	wäre		
seben also <i>N.</i> <i>seethe</i> , boil .	_____	sott siebete	_____	gefotten
singen	_____	sang sänge	_____	gesungen
sing	_____	sänge		
sinken	_____	sank	_____	gesunken
sink	_____	sänke		
sinnen	_____	sann	_____	gesonnen
think	_____	(sänne), sönne		
sitten	_____	sah	_____	gesehen
sit	_____	sähe		
spielen	_____	spie	_____	gespielen
spaw	_____	spiee		
spinnen	_____	spann	_____	gesponnen
spin	_____	(spänne), spönnē		
spießen	_____	spieß	_____	gespiessen
spilt	_____	spilffe		
sprechen	spricht	sprach	sprich	gesprochen
speak	spricht	spräche		
sprießen	_____	sproß	_____	gesprossen
sprout	_____	spröffe		
springen	_____	sprang	_____	gesprungen
spring, jump	_____	spränge		
stechen	sticht	stach	stich	gestochen
prick	sticht	stäche		
stechen also <i>N.</i> <i>stick</i>	sticht	stak stäte	stid	gestochen

INFINITIVE	PRESENT 2. 3. p. sg.	PRETERIT Indic Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
sehen	—	sah	—	gesehen
<i>stand</i>	—	stände (stünbe)	—	—
stehlen	stiehl	stahl	stiehl	gestohlen
<i>steal</i>	stiehl	stähle , stöhle	—	—
steigen	—	stieg	—	gestiegen
<i>ascend</i>	—	stiege	—	—
sterben	stirbt	starb	stirb	gestorben
<i>die</i>	stirbt	(stärbe). stürbe	—	—
stieben	—	stob	—	gestoben
<i>fly, scatter</i>	—	stöbe	—	—
stinken	—	stank	—	gestunken
<i>stink</i>	—	stänke	—	—
stoßen	stößt	stieß	—	gestoßen
<i>push</i>	stößt	stieße	—	—
streichen	—	strich	—	gestrichen
<i>stroke, graze</i>	—	striche	—	—
streiten	—	stritt	—	gestritten
<i>dispute, strive</i>	—	stritte	—	—
thun	thut	that	—	gethan
<i>do</i>	thut	thäte	—	—
tragen	trägt	trug	—	getragen
<i>bear, carry</i>	trägt	trüge	—	—
treffen	trifft	traf	triff	getroffen
<i>hit</i>	trifft	träfe	—	—
treiben	—	trieb	—	getrieben
<i>drive</i>	—	triebe	—	—
treten	tritt	trat	tritt	getreten
<i>tread</i>	tritt	träte	—	—
triefen	—	troff	—	getroffen
<i>drip</i>	—	tröffe	—	—
trinken	—	trank	—	getrunken
<i>drink</i>	—	tränke	—	—
trügen	—	trog	—	getrogen
<i>deceive</i>	—	tröge	—	—
wachsen	wächst	wuchs	—	gewachsen
<i>wax, grow</i>	wächst	wüchse	—	—
wägen	—	wog	—	gewogen
<i>welgh</i>	—	wöge	—	—
waschen	wäscht	wusch	—	gewaschen
<i>wash</i>	wäscht	wüschte	—	—

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRÆTERIT. Indic. Subjunc.	IMPERA- TIVE.	PAST PARTICIPLE.
woben <i>weave</i>	_____	wob	_____	gewoben
-wegen ¹	_____	wöbe	_____	-wogen
	_____	-wöge	_____	
weichen <i>yield</i>	_____	wich	_____	gewichen
wiefen <i>point out</i>	_____	wiſe	_____	gewiefen
werden <i>become</i>	wirft	warf	wirb	geworden
woo	wirbt	würbe	_____	_____
werden <i>become</i>	wirft	ward, wurde	_____	geworden
werfen <i>throw</i>	wirft	würbe	_____	_____
wiegen <i>weigh</i>	_____	warf	wirf	geworfen
winden <i>wind</i>	_____	würfe	_____	_____
-winnen ²	_____	wog	_____	gewogen
	_____	wöge	_____	_____
	_____	wand	_____	gewunden
	_____	wände	_____	_____
	_____	-wann	_____	-wonnen
	_____	(-wänne), -wänne	_____	_____
zeihen <i>accuse</i>	_____	zieh	_____	gezichen
ziehen <i>move, draw</i>	_____	ziehe	_____	gezogen
zwingen <i>force</i>	_____	zog	_____	_____
	_____	zöge	_____	_____
	_____	zwang	_____	gezwungen
	_____	zwänge	_____	_____

¹ Only in bewegen, "induce."² Only in gewinnen, "win."

IRREGULAR VERBS OF THE NEW CONJUGATION.

Forms not given are regular.

INFINITIVE.	PRESENT. 2. 3. p. sg.	PRETERIT. Indic. Subjunc.	IMPERATIVE.	PAST PARTICIPLE.
brennen <i>burn</i>	_____	brannte brennte	_____	gebrannt
bringen <i>bring</i>	_____	brachte brächte	_____	gebracht
denken <i>think</i>	_____	dachte dächte	_____	gedacht
dürfen <i>be permitted</i>	darfst darf ¹	durfte dürfte	wanting	gedurft²
haben <i>have</i>	hast hat	hatte hätte	_____	gehabt
kennen <i>know</i>	_____	kannnte kennnte	_____	gekannnt
können <i>can</i>	kannst kann ¹	könnte könnte	wanting	gekönnt²
mögen <i>may, like</i>	magst mag ¹	mochte möchte	wanting	gemocht²
müssen <i>must</i>	mußt muß ¹	mußte müßte	wanting	gemußt²
nennen <i>name</i>	_____	nannte nennte	_____	genannt
rennen <i>run</i>	_____	rannte rennete	_____	gerannt
senden <i>send</i>	_____	sandte sendete	_____	{ gesandt gesendet
sollen <i>shall</i>	sollest solle ¹	sollte sollte	wanting	gesollt²
wenden <i>turn</i>	_____	wandte wendete	_____	{ gewandt gewendet
wissen <i>know</i>	weißt weiß ¹	wußte wüßte	_____	gewußt
wollen <i>will</i>	willst will ¹	wollte wollte	wolle	gewollt

¹ Also, 1st person singular. ² Instead of the participle, the infinitive is used to form the compound tenses of the "modal auxiliaries," when an infinitive depends upon the verb.

TABLE OF DECLENSIONS.

SINGULAR.

CASES.	ALL NEUTERS, AND MASCULINES (EX. E).	ALL FEMINES.	E. MASCULINE NOUNS. (See p. 76.)
Nom.	_____	_____	_____
Gen.	_____ (e) s	_____	_____ (e) n
Dat.	_____ (e)	_____	_____ (e) n
Accu.	_____	_____	_____ (e) n

330

PLURAL.

CASES.	MONOSYLLABLES.	ENDING IN et, ei, en, chen, lein.	OTHER POLY- SYLLABLES.	MOST MONO- SYLLABLES.	POLYSYLLABLES.
Nom.	_____ et	_____	_____ e	_____ e	_____ (e) n
Gen.	_____ et	_____	_____ e	_____ e	_____ (e) n
Dat.	_____ etn	_____ n	_____ en	_____ en	_____ (e) n
Accu.	_____ et	_____	_____ e	_____ e	_____ (e) n

NOTES. — 1. The classes in the plural in the above table fall graphically under the headings under which they stand; for instance, feminine and masculine monosyllables fall together. 2. The Dative plural always ends in n. 3. The e in parentheses is purely euphonic. 4. Compound nouns receive gender and declension from the last element of the compound. The above classification applies only to simple nouns. 5. Most monosyllables modify the vowel in the plural.

APPENDIX.

SYNOPSIS OF DECLENSION AND CONJUGATION

Case-Endings of the Noun.

FIRST DECLENSION.

Singular.

	CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.
Nominative,	—	—	—
Genitive,	—ŝ	—(e)ŝ	—(e)ŝ
Dative,	—	—(e)	—(e)
Accusative,	—	—	—

Plural.

Nominative,	—	—e	—er
Genitive,	—	—e	—er
Dative,	—n	—en	—ern
Accusative,	—	—e	—er

SECOND DECLENSION.

Singular.

	M.	F.	Plural.
Nominative,	—	—	—(e)n
Genitive,	—(e)n	—	—(e)n
Dative,	—(e)n	—	—(e)n
Accusative,	—(e)n	—	—(e)n

Case-Endings of the Adjective.

FIRST DECLENSION.

Singular.

	M.	F.	N.	Plural.
Nominative,	—er	—e	—eŝ	—e
Genitive,	—eŝ(en)	—er	—eŝ(en)	—er
Dative,	—em	—er	—em	—en
Accusative,	—en	—e	—eŝ	—e

SECOND DECLENSION.

	Singular.			Plural.
	M.	F.	N.	M.F.N.
Nominative,	—e(r)	—e	—e(ß)	—en
Genitive,	—en	—en	—en	—en
Dative,	—en	—en	—en	—en
Accusative,	—en	—e	—e(ß)	—en

PERSONAL ENDINGS OF THE VERB. PRESENT.

Both Conjugations.

Singular.		Plural.	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
1. —e	—e	1. —en	—en
2. —(e)ft	—eft	2. —(e)t	—et
3. —(e)t	—e	3. —en	—en

PERSONAL ENDINGS OF THE VERB. PAST.

New Conjugation.

Singular.		Plural.	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
1. —te	—te	1. —ten	—ten
2. —teft	—teft	2. —tet	—tet
3. —te	—te	3. —ten	—ten

Old Conjugation.

Singular.		Plural.	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
1. —	—e	1. —en	—en
2. —(e)ft	—eft	2. —(e)t	—et
3. —e	—e	3. —en	—en

DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE *der, the.*

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M.F.N.
der	die	daß	die
deß	der	deß	der
dem	der	dem	den
den	die	daß	die

DECLENSION OF *dieser*, *this*.

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M.F.N.
dieser	diese	dieses	diese
dieses	dieser	dieses	dieser
diesem	dieser	diesem	diesen
diesen	diese	dieses	diese

So, jener, "that;" welcher, "which;" jeder, "every;" mancher, "many a;" solcher, "such."

DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE *ein*, *a*.

Singular.			No Plural.
M.	F.	N.	
ein	eine	ein	
eines	einer	eines	
einem	einer	einem	
einen	eine	ein	

DECLENSION OF *mein*, *my*.

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M.F.N.
mein	meine	mein	meine
meines	meiner	meines	meiner
meinem	meiner	meinem	meinen
meinen	meine	mein	meine

So, kein, "no;" dein, "thy, your;" sein, "his, its;" ihr, "her;" unser, "our;" euer, "your;" ihr, "their;" Ihr, "your."

FIRST DECLENSION OF NOUNS.

CLASS I.	CLASS II.	CLASS III.
Singular.	Singular.	Singular.
der Schüler	der Sohn	das Buch
des Schülers	des Sohnes	des Buches
dem Schüler	dem Sohne	dem Buche
den Schüler	den Sohn	das Buch

Plural.
 die Schüler
 der Schüler
 den Schülern
 die Schüler

Plural.
 die Söhne
 der Söhne
 den Söhnen
 die Söhne

Plural.
 die Bücher
 der Bücher
 den Büchern
 die Bücher

SECOND DECLENSION OF NOUNS.

Singular.		Plural.	
MASCULINE.	FEMININE.	MASCULINE.	FEMININE.
der Student	die Sprache	die Studenten	Sprachen
des Studenten	der Sprache	der Studenten	Sprachen
dem Studenten	der Sprache	den Studenten	Sprachen
den Studenten	die Sprache	die Studenten	Sprachen

FIRST DECLENSION OF ADJECTIVES.

Singular.			Plural.
M.	F.	N.	M.F.N.
guter	gute	gutes	gute
gutes(en)	guter	gutes(en)	gute
gutem	guter	gutem	guten
guten	gute	gutes	gute

Singular.			Plural.
MASCULINE.	FEMININE.	NEUTER.	
guter Mann	gute Frau	gutes Buch	
gutes Mannes	guter Frau	gutes Buches	
gutem Manne	guter Frau	gutem Buche	
guten Mann	gute Frau	gutes Buch	

Plural.		
MASCULINE.	FEMININE.	NEUTER.
gute Männer	gute Frauen	gute Bücher
guter Männer	guter Frauen	guter Bücher
guten Männern	guten Frauen	guten Büchern
gute Männer	gute Frauen	gute Bücher

SECOND DECLENSION OF ADJECTIVES. CLASS I.

		Singular.		N.	Plural.
		M.	F.		M. F. N.
		gute	gute	gute	guten
		guten	guten	guten	guten
		guten	guten	guten	guten
		guten	gute	gute	guten
		Singular.		Plural.	
M.		der gute Mann		die guten Männer	
		des guten Mannes		der guten Männer	
		dem guten Manne		den guten Männern	
		den guten Mann		die guten Männer	
		Singular.		Plural.	
F.		die gute Frau		die guten Frauen	
		der guten Frau		der guten Frauen	
		der guten Frau		den guten Frauen	
		die gute Frau		die guten Frauen	
		Singular.		Plural.	
N.		das gute Buch		die guten Bücher	
		des guten Buches		der guten Bücher	
		dem guten Buche		den guten Büchern	
		das gute Buch		die guten Bücher	

SECOND DECLENSION OF ADJECTIVES. CLASS II.

		Singular.		N.	Plural.
		M.	F.		M. F. N.
		guter	gute	gutes	guten
		guten	guten	guten	guten
		guten	guten	guten	guten
		guten	gute	gutes	guten
		Singular.		Plural.	
M.		mein guter Freund		meine guten Freunde	
		meines guten Freundes		meiner guten Freunde	
		meinem guten Freunde		meinen guten Freunden	
		meinen guten Freund		meine guten Freunde	

	Singular.	Plural.
f.	meine gute Freundin meiner guten Freundin meiner guten Freundin meine gute Freundin	meine guten Freundinnen meiner guten Freundinnen meinen guten Freundinnen meine guten Freundinnen

	Singular.	Plural.
n.	mein gutes Buch meines guten Buches meinem guten Buche mein gutes Buch	meine guten Bücher meiner guten Bücher meinen guten Büchern meine guten Bücher

DECLENSION OF *der meinige, mine.*

Singular.			Plural.	
der meinige	die meinige	daß meinige	die	} meinigen
des meinigen	der meinigen	des meinigen	der	
dem meinigen	der meinigen	dem meinigen	den	
den meinigen	dic meinige	daß meinige	die	

So, der deinige, der seinige, der ihrige, der unsrige, der eurige, der euerige, der ihrige, der Ihrige, also derselbe and derjenige.

DECLENSION OF THE PERSONAL PRONOUNS.

Singular.			Plural.	
ich, <i>I</i>	du, <i>thou, you</i>	wir, <i>we</i>	ihr, <i>ye, you</i>	
meiner	deiner	unser	euer	
(mein)	(dein)			
mir	dir	uns	euch	
miß	diß	uns	euch	
er, <i>he</i>	sie, <i>she</i>	es, <i>it</i>	sie, <i>they</i>	} Sing. and Plural. Sie, you Ihrer Ihnen Sie
seiner	ihrer	seiner	ihrer	
(sein)		(sein)		
ihm	ihr	ihm	ihnen	
ihn	sie	es	sie	

INTERROGATIVE AND COMPOUND RELATIVES *wer, was*.

<i>wer, who? he who</i>	<i>was, what, whatever</i>	No Plural.
<i>wess(en)</i>	<i>(wess)</i>	
<i>wem</i>		
<i>wen</i>	<i>was</i>	

DECLENSION OF *der* USED AS DEMONSTRATIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

	Singular.		Plural.
<i>der, he, who</i>	<i>die, she, who</i>	<i>das, that which</i>	<i>die they, who</i>
<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren (derer)</i>
<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

INFLECTION OF *haben*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

haben, hatte, gehabt.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
<i>ich habe, I have</i>	<i>habe, I may have</i>
<i>du hast, thou hast</i>	<i>habeſt, etc., etc.</i>
<i>(ſie, eſ) er hat, he (ſhe, it) has</i>	<i>habe</i>
<i>wir haben, we have</i>	<i>haben</i>
<i>ihr habt, ye have</i>	<i>habet</i>
<i>(Sie) ſie haben, they (you) have</i>	<i>haben</i>

Pretorit.

<i>ich hatte, I had</i>	<i>hätte, I might have</i>
<i>du hätteſt, etc., etc.</i>	<i>hätteſt, etc., etc.</i>
<i>(ſie, eſ) er hatte</i>	<i>hätte</i>
<i>wir hatten</i>	<i>hätten</i>
<i>ihr hättet</i>	<i>hättet</i>
<i>(Sie) ſie hatten</i>	<i>hätten</i>

INFLECTION OF *sein*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

sein, war, gewesen.

Present.

	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
	ich bin, <i>I am</i>	sei, <i>I may be</i>
	du bist, etc., etc.	seiest, etc., etc.
(<i>sie, es</i>)	er ist	sei
	wir sind	seien
	ihr seid	seiet
(<i>Sie</i>)	sie sind	seien

Preterit.

	ich war, <i>I was</i>	wäre, <i>I were</i>
	du warst, etc., etc.	wärest, etc., etc.
(<i>sie, es</i>)	er war	wäre
	wir waren	wären
	ihr wart	wäret
(<i>Sie</i>)	sie waren	wären

INFLECTION OF *werden*. SIMPLE TENSES.

Principal Parts.

werden, wurde or ward, geworden.

Present.

	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
	ich werde, <i>I become</i>	werde, <i>I may become</i>
	du wirst, etc., etc.	werdest, etc., etc.
(<i>sie, es</i>)	er wird	werde
	wir werden	werden
	ihr werdet	werdet
(<i>Sie</i>)	sie werden	werden

Preterit.

	ich wurde (ward), <i>I became</i>	würde, <i>I might become</i>
	du wurdest, etc., etc.	würdest, etc., etc.
(<i>sie, es</i>)	er wurde	würde

wir wurden	würden
ihr wurdet	würdet
(Sie) sie wurden	würden

INFLECTION OF A VERB OF THE NEW CONJUGATION. SIMPLE
AND COMPOUND TENSES.

Principal Parts.

lieben, liebte, geliebt.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich liebe, <i>I love</i>	liebe, <i>I loved</i>
du liebst, etc., etc.	liebest, etc., etc.
(sie, es) er liebt	liebe
wir lieben	lieben
ihr liebt	liebet
(Sie) sie lieben	lieben

Preterit.

ich liebte, <i>I loved</i>	liebte (liebete), <i>I might love</i>
du liebtest, etc., etc.	liebstest (liebetest), etc., etc.
(sie, es) er liebte	liebte (liebete)
wir liebten	liebten (liebeten)
ihr liebtet	liebtet (liebetet)
(Sie) sie liebten	liebten (liebeten)

Perfect.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.
ich habe	} <i>I have loved,</i> etc., etc.	habe
du hast		habest
(sie, es) er hat		habe
wir haben	} geliebt	haben
ihr habt		habet
(Sie) sie haben		haben
		geliebt

Pluperfect.

INDICATIVE.			SUBJUNCTIVE.		
ich hatte	}	<i>I had loved,</i> etc., etc.	hätte	}	<i>I might have</i> <i>loved, etc.</i>
du hättest			hättest		
(fie, es) er hatte			hätte		
wir hatten	}	geliebt	hätten	}	geliebt
ihr hättet			hättet		
(Sie) sie hatten			hätten		

Future.

ich werde	}	<i>I shall love,</i> etc., etc.	werde	}	<i>I shall love,</i> etc., etc.
du wirst			werdest		
(fie, es) er wird			werde		
wir werden	}	lieben	werden	}	lieben
ihr werdet			werdet		
(Sie) sie werden			werden		

Future Perfect.

ich werde	}	<i>I shall have</i> <i>loved, etc.</i>	werde	}	<i>I shall have</i> <i>loved, etc.</i>
du wirst			werdest		
(fie, es) er wird			werde		
wir werden	}	geliebt haben	werden	}	geliebt haben
ihr werdet			werdet		
(Sie) sie werden			werden		

Conditional.

ich würde	}	<i>I would love,</i> etc., etc.	}
du würdest			
(fie, es) er würde			
wir würden	}	lieben	}
ihr würdet			
(Sie) sie würden			

Conditional Perfect.

ich würde	}	<i>I would have loved, etc.</i>
du würdest		
(fie, es) er würde	}	geliebt haben

wir würden	} <i>we would have loved, etc.</i>
ihr würdet	
(Sie) sie würden	

geliebt haben

Imperative.

SINGULAR.

liebe (du), *love, love thou*
 lieben Sie, *love you*

PLURAL.

liebt (ihr), *love, love ye*
 lieben Sie, *love you*

Infinitive.

PRESENT.

lieben, *to love*

PERFECT.

geliebt haben, *to have lo. a*

Participles.

PRESENT.

liebend, *loving*

PAST.

geliebt, *loved*

INFLECTION OF A VERB OF THE OLD CONJUGATION
 SIMPLE AND COMPOUND TENSES.

Principal Parts.

geben, gab, gegeben.

Present.

INDICATIVE.

ich gebe, *I give*
 du gibst, etc., etc.
 (sie, es) er giebt

SUBJUNCTIVE.

gebe, *I may give*
 gebeſt, etc., etc.
 gebe

wir geben
 ihr gebt
 (Sie) ſie geben

geben
 gebet
 geben

Preterit.

ich gab, *I gave*
 du gabſt, etc., etc.
 (ſie, es) er gab

gäbe, *I might give*
 gäbeſt, etc., etc.
 gäbe

wir gaben
 ihr gabet
 (Sie) ſie gaben

gäben
 gäbet
 gäben

Perfect.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.
ich habe gegeben, <i>I have given,</i>	<i>I have</i>	ich habe gegeben, <i>I may have given,</i>
etc., etc.		etc., etc.

Pluperfect.

ich hatte gegeben, <i>I had given,</i>	<i>I had</i>	ich hätte gegeben, <i>I might have given,</i>
etc., etc.		etc., etc.

Future.

ich werde geben, <i>I shall give,</i>	<i>I shall give,</i>	ich werde geben, <i>I shall give,</i>
etc., etc.		etc., etc.

Future Perfect.

ich werde gegeben haben, <i>I shall have given,</i>	<i>I shall have given,</i>	ich werde gegeben haben, <i>I shall have given,</i>
etc., etc.		etc., etc.

Conditional.

ich würde geben, <i>I would give,</i>	<i>I would give,</i>
etc., etc.	

Conditional Perfect.

ich würde gegeben haben, <i>I would have given,</i>	<i>I would have given,</i>
etc., etc.	

Imperative.

SINGULAR.		PLURAL.
gieb (du), <i>give, give thou</i>		gebt (ihr), <i>give, give ye</i>
geben Sie, <i>give you</i>		geben Sie, <i>give you</i>

Infinitive.

PRESENT.		PAST.
geben, <i>to give</i>		gegeben haben, <i>to have given</i>

Participles.

PRESENT.		PAST.
gebend, <i>giving</i>		gegeben, <i>given.</i>

INFLECTION OF AN INSEPARABLE VERB.

Principal Parts.

beginnen, begann, begonnen.

Present.

INDICATIVE.

ich **beginne**, *I begin*

SUBJUNCTIVE.

ich **beginne**, *I may begin*

Preterit.

ich **begann**, *I began*ich **begänne**, *I might begin*

Perfect.

ich **habe begonnen**, *I have begun*ich **habe begonnen**, *I may have begun*

Pluperfect.

ich **hatte begonnen**, *I had begun*ich **hätte begonnen**, *I might have begun*

Future.

ich **werde beginnen**, *I shall begin*ich **werde beginnen**, *I shall begin*

Future Perfect.

ich **werde begonnen haben**, *I shall have begun*ich **werde begonnen haben**, *I shall have begun*

Conditional.

ich **würde beginnen**, *I would begin*

Conditional Perfect.

ich **würde begonnen haben**, *I would have begun*

Imperative.

SINGULAR.

beginn (*du*), *begin, begin thou*
beginnen *Sie*, *begin you*

PLURAL.

beginnt (*ihr*), *begin, begin ye*
beginnen *Sie*, *begin you*

Infinitive.

PRESENT.

beginnen, *to begin*

PAST.

begonnen haben, *to have begun*

Participles.

PRESENT.

beginnend, *beginning*

PAST.

begonnen, *begun*

INFLECTION OF A SEPARABLE VERB.

Principal Parts.

an'fangen, fing an, an'gefangen.

Present.

INDICATIVE.

ich fange an, *I commence*

SUBJUNCTIVE.

ich fange an, *I may commence*

Preterit.

ich fing an, *I commenced*ich finge an, *I might commence*

Perfect.

ich habe an'gefangen, *I have commenced*ich habe an'gefangen, *I may have commenced*

Pluperfect.

ich hatte an'gefangen, *I had commenced*ich hätte an'gefangen, *I might have commenced*

Future.

ich werde an'fangen, *I shall commence*ich werde an'fangen, *I shall commence*

Future Perfect.

ich werde an'gefangen haben, *I shall have commenced*ich werde an'gefangen haben, *I shall have commenced*

Conditional.

ich würde an'fangen, *I would commence*

Conditional Perfect.

ich würde an'gefangen haben, *I would have commenced*

		Imperative.	
SINGULAR.		PLURAL.	
fange (du) an, <i>commence, commence thou</i>		fangt (ihr) an, <i>commence, commence ye</i>	
fangen Sie an, <i>commence you</i>		fangen Sie an, <i>commence you</i>	

		Infinitive.	
PRESENT.		PAST.	
an'fangen, <i>to commence</i>		an'gefangen haben, <i>to have commenced</i>	

		Participles.	
PRESENT.		PAST.	
an'fängend, <i>commencing</i>		an'gefangen, <i>commenced</i>	

INFLECTION OF A VERB IN THE PASSIVE VOICE.

		Present.	
INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
ich werde gelobt, <i>I am praised</i>		ich werde gelobt	
		Preterit.	
ich wurde gelobt, <i>I was praised</i>		ich würde gelobt	
		Perfect.	
ich bin gelobt worden, <i>I have been praised</i>		ich sei gelobt worden	
		Pluperfect.	
ich war gelobt worden		ich wäre gelobt worden	
		Future.	
ich werde gelobt werden		ich werde gelobt werden	
		Future Perfect.	
ich werde gelobt worden sein		ich werde gelobt worden sein	
		Conditional.	
		ich würde gelobt sein	

Conditional Perfect.

ich würde gelobt worden sein

Imperative.

SINGULAR.

werde (du) gelobt
werden Sie gelobt

PLURAL.

werdet (ihr) gelobt
werden Sie gelobt

PRESENT.

gelobt werden

Infinitive.

PAST.

gelobt worden sein

PRESENT.

gelobt werdend

Participles.

PAST.

gelobt worden

INFLECTION OF A REFLEXIVE VERB.

Principal Parts.

sich freuen, freute sich, gefreut.

Present.

INDICATIVE.

ich freue mich, *I rejoice*
du freuest dich
(sie, es) er freuet sich

SUBJUNCTIVE.

freue mich
freuest dich
freuet sichwir freuen uns
ihr freuet euch
(Sie) sie freuen sichfreuen uns
freuet euch
freuen sich

Preterit.

ich freute mich

ich freute mich

Perfect.

ich habe mich gefreut

ich habe mich gefreut

Pluperfect.

ich hatte mich gefreut

ich hätte mich gefreut

Future.

ich werde mich freuen

ich werde mich freuen

Future Perfect.

ich werde mich gefreut haben ich werde mich gefreut haben

Conditional.

ich würde mich freuen

Conditional Perfect.

ich würde mich gefreut haben

Imperative.**SINGULAR.**

**freue (du) dich
freuen Sie sich**

PLURAL.

**freut (ihr) euch
freuen Sie sich**

Infinitive.**PRESENT.**

sich freuen

PAST.

sich gefreut haben

PRESENT.

sich freuend

Participles.**PAST.**

sich gefreut

FORCE OF THE INSEPARABLE PREFIXES.

be strengthens the meaning of verbs, and forms new ones.

ent (emp) adds the idea of *forth, from, out, away*.

er adds the idea of *beginning, endeavor, acquisition*.

ge adds the idea of *with, together*.

ver adds the idea of *loss, reversal, complete or intense action; change of condition*.

zer adds the idea of *apart, asunder, in pieces*.

SEPARABLE PREFIXES.

(Prefixes followed by an asterisk are used both separably and inseparably.)

ab, an, auf, aus, bei, bevor, da, dar, durch*, ein, empor, entgegen, entzwei, fort, gegen, gegenüber, in, heim, her, hin, hinter*, los, miß, mit, nach, nieder, ob, über*, um*, unter*, vor, weg, wider*, wieder*, zu, zurück, zusammen.

SUFFIXES FORMING VERBS.

ghen, ein, ern, igen, schen, zen, enzen, ieren.

PREFIXES FORMING NOUNS.

ant, erz, ge, miß, un, ur.

SUFFIXES FORMING NOUNS.

and, at, ghen (lein), e, ei, el, en, er, heit, ich, icht, ig, in, leit, ling, nis, rich, sal, schaft, sel, t, tel, tum, ung, ut.

PREFIXES FORMING ADJECTIVES.

be, erz, ge, miß, un, ur.

SUFFIXES FORMING ADJECTIVES.

bar, en, ern, er, haft, icht, ig, isch, lei, lich, sam, zig. — artig, fach, falt, los, reich, voll.

I. GENDER AS DETERMINED BY SIGNIFICATION.

- a. *Masculine*: Names of seasons, months, days, stones, points of the compass.
- b. *Feminine*: Names of rivers, trees, plants, flowers, fruits.
- c. *Neuter*: Names of countries, cities, islands, metals, letters of the alphabet.

2. GENDER AS DETERMINED BY ENDING.

- a. *Masculine*: Many words in **el, eu, er, ling**.
Most monosyllabic verbal nouns.
- b. *Feminine*: Derivatives in **ei, heit, in, leit, schaft, ung**.
Many derivatives in **e, t**.
Nouns of foreign origin in **ie, is, ion, tät**.
- c. *Neuter*: Diminutives in **ghen (lein)**.
Most derivatives in **nis, sal, sel, tel, tum**.
Most derivatives with prefix **ge**.
Infinitives.

PREPOSITIONS.

GENITIVE. — *anstatt, statt, außerhalb,² diesseit(s), halben,¹ halber,¹ innerhalb,² jenseit(s), kraft, längs,² laut, mittels(t), oberhalb,² trotz,² um — willen, unfern,² ungeachtet,³ unterhalb,² unweit,² vermittelst, vermöge, während,² wegen,³ zufolge.² — *abseits, angefaßt, behufs, entlang,² inmitten, nordwärts, seitwärts.**

¹ Follow the case. ² Take also the dative. ³ Precede or follow the case.

DATIVE. — *aus, außer, bei, binnen, entgegen,¹ gegenüber,² gemäß,² gleich,² mit, nach, nächst, nebst, ob, samt, seit, von, zu, zufolge,² zuwider.²*

¹ Follow the case.

² Either precede or follow the case. So also, *nach* (according to).

ACCUSATIVE. — *biß, durch, für, gegen, ohne, sonder, um, wider.*

DATIVE AND ACCUSATIVE. — *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.*

CONJUGATIONS.

GENERAL CONNECTIVES. — *aber, allein, denn, entweder — oder, oder, sondern, sowohl — als, und.*

ADVERBIAL CONJUNCTIONS. — *auch, außerdem, bald, dann, erstens, ferner, schließlich, teils, weder — noch. — dagegen, darauf, dennoch, dessenungeachtet, doch, gleichwohl, hingegen, indessen, jedoch, nichtsdestoweniger, unterdessen, vielmehr, vorher, wohl, zwar. — Also daher, demnach, deshalb, deswegen, folglich, mithin, somit, sonach.*

SUBORDINATING CONJUNCTIONS. — *als, auf daß, bevor, bis, da (as, since), damit (in order that), daß, ehe, falls, indem (as, while), indessen (while), je, nachdem (after), nun (now that),*

ob, ob — auch, obgleich, obſchon, obwohl, obzwar, ſeitdem (since), ſo (if, then), um daß, ungeachtet, während, wann, weil, wenn, wenn — auch, wengleich, wie, wiewohl, wo, wofern, woher, wohin, womit, worin, wovon.

ADVERBS.

PLACE. — abwärts, allenthalben, anderswo, anderswohin, aufwärts, auseinander, außen, auswärts, auswendig, beifammen, da, dahin, daneben, darin, daſelbſt, dieſſeits, dort, dorthin, draußen, drinnen, droben, drunten, fern, gegenüber, herab, herauf, herunter, hier, hieraus, hierher, hinauf, hinten, innen, inwendig, irgendwo, irgendwohin, jenseits, links, nirgends, oben, rechts, ringsum, rücklings, rückwärts, überall, unten, unterwegs, vorn, vorwärts, weit, wo, woher, wohin, zuſammen.

TIME. — allezeit, allmählich, anfangs, augenblicklich, bald, bereits, biſher, biſweilen, damals, dann, eben, ehedem, ehemals, eher, einmal, einſt, einſtmals, einſtweilen, endlich, erſt, früher, gegenwärtig, geſtern, gewöhnlich, gleich, häufig, hernach, heute, immer, jährlich, je, jemals, jetzt, jüngſt, künftig, kürzlich, lange, manchmal, meiſtens, monatlich, morgen, nachher, neulich, niemals, nun, noch, oft, oftmal, plötzlich, ſchon, ſeitdem, ſelten, ſogleich, ſonſt, ſpäter, ſtündlich, übermorgen, unlängſt, unterdeſſen, vorgestern, vorher, vormals, wann, wieder, zuerſt, zuletzt, zuvor, zuweilen.

QUANTITY AND COMPARISON. — anders, beinahe, beſonders, bloß, ebenfalls, einigermaßen, etwa, faſt, ganz, gänzlich, genug, gerade, gewiffermaßen, gleichfalls, gleichſam, hauptſächlich, hinlänglich, höchſtens, inſbeſondere, kaum, mehr, meiſtens, noch, nur, ſehr, ſelbſt, ſo, ſogar, ſpäteſtens, teils, teilweise, überhaupt, ungefähr, viel, vollends, wenigſtens, wie, ziemlich, zu, zweimal.

AFFIRMATION, DOUBT, AND NEGATION. — allerdings, doch, durchaus, freilich, fürwahr, gern, gewiß, halt, ja, jedenfalls, keineswegs, nein, nicht, nie, niemals, nimmermehr, schwerlich, sicherlich, umsonst, ungern, vergebens, vergeblich, vermutlich, vielleicht, vielmehr, wahrhaftig, wahrscheinlich, wirklich, wohl, zufällig.

INTERROGATION. — wann, warum, weshalb, weswegen, wie, wo, wodurch, woher, wohin.

ORDER. — allerlei, dann, dreimal, dreittens, einerlei, einmal, erstens, ferner, hernach, sodann, viermal, viertens, zuerst, zuletzt, zweierlei, zweimal, zweitens.

INTERJECTIONS.

Ah! ah! aha! an! an! an! denn! ei! fort! gottlob! gut! hallo! halt! he! he da! heil! heisa! hm! ho! hu! juchhe! leider! o! oh! paff! patzch! pfui! poß tausend! recht so! sieh da! so! st! vorwärts! weg! weg da! wehe! wer da! wohl! zu Hilfe!

ORDER OF THE GERMAN SENTENCE.

I. NORMAL ORDER.

Er schickt mir das Buch.

Er schickt mir das Buch zurück.

Mein Freund hat mir das Buch nach Hause zurückgeschickt.

Mein Freund wird mir das Buch bald nach Hause zugeschickt haben.

II. INVERTED ORDER.

Mir schickt er das Buch.

Mir schickt er das Buch zurück.

1. Mir hat er das Buch geschickt.

2. Schickt er mir das Buch, so thut er wohl.

3. Hat er mir das Buch geschickt?
4. Schicken Sie mir das Buch.
5. Hat er mir doch das Buch geschickt.

III. TRANSPOSED ORDER.

Wenn er mir das Buch schickt.

Wenn er mir das Buch zurückschickt.

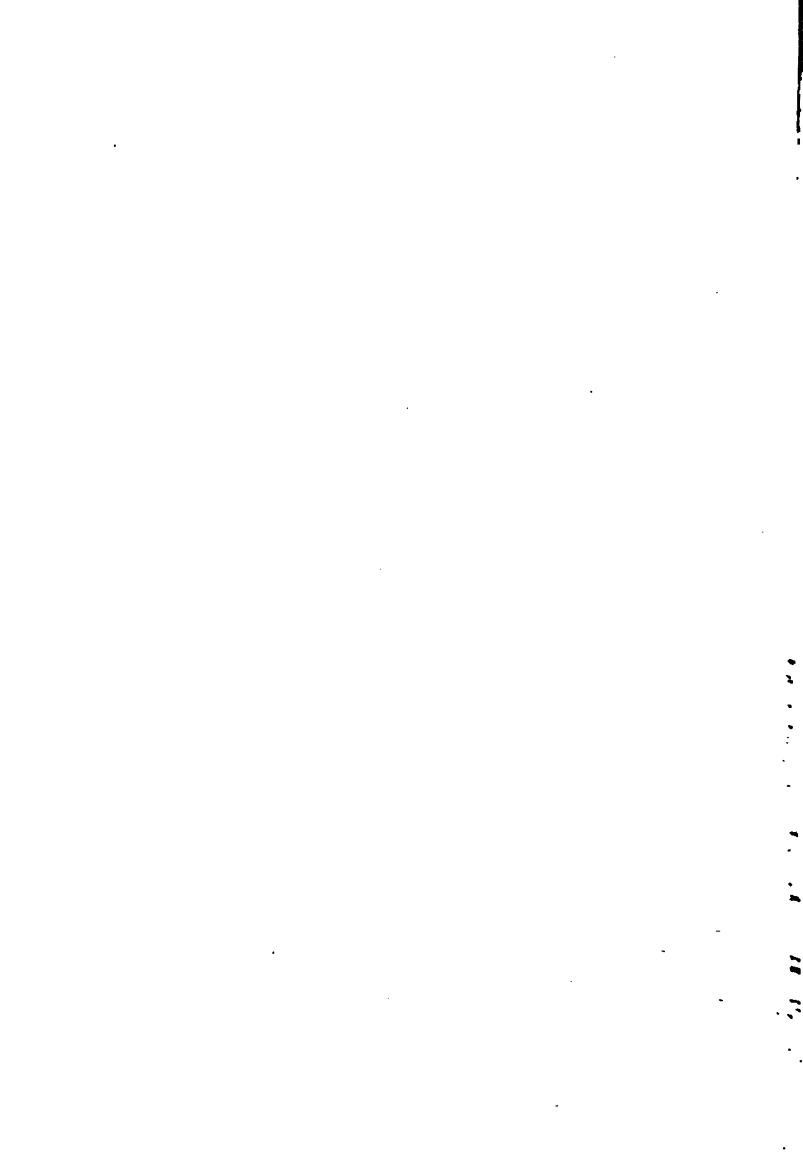
Als er mir das Buch schickte.

Ich weiß, daß er mir das Buch geschickt hat.

Das Buch, welches er mir geschickt (or, zurückschickt)
hat.

VOCABULARIES.

(553)



GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

1. When a separable or inseparable verb is indicated as belonging to the Old Conjugation, or as an irregular verb of the New Conjugation, the prefix must be thrown off before looking for the verb in the list at the end. Separable verbs are indicated by a hyphen between the prefix and the simple verb.
2. The genitive singular and nominative plural of nouns are indicated thus: Garten, -s, -ärten, i. e., the genitive singular is Gartens, and nominative plural Gärten; Schüler, -s, -, genitive singular, Schülers, nominative plural same as nominative singular. The genitive singular of feminine nouns is not indicated.
3. The gender and declension of nouns in *chen* and *lein* are not indicated.
4. Adjectives used as adverbs or nouns, or when in the comparative or superlative, excepting those of irregular comparison, are not inserted separately.
5. Definitions in Italics (*evening*) are English words historically related. If their use is less common, or the relation more remote, they are enclosed in brackets. German related words are also in brackets.

6. ABBREVIATIONS.

O.	= Old Conjugation.	m.	= masculine.
irreg. N.	= irregular verb of the New Conjugation.	f.	= feminine.
impers.	= impersonal verb.	n.	= neuter.
refl.	= reflexive verb.	gen.	= genitive.
h. or s.	= auxiliary <i>haben</i> or <i>sein</i> .	dat.	= dative.
s.	= auxiliary <i>sein</i> .	acc.	= accusative.
		adj.	= adjective.

A.

Aachen, *Aix* (la Chapelle).

ab, *off*, away, down, from, at. [*of*.]

A b c, *n.* a b c, alphabet.

Abend, *m.* -s, -e, *evening*.

Abendbrot, *n.* -(e)s, -e, *evening bread*, supper, tea.

Abendglockenlaut, *m.* -(e)s, -e, sound of the *evening bells*.

Abendlied, *n.* -(e)s, -er, *evening song*.

Abendsonnenschein, *m.* -(e)s, *evening sunshine*, sunset glow.

aber, but, however.

abermals, again, once more.

ab-fahren, O. s. go *off*, start.

Abfall, *m.* -es, -älle, defection, revolt.

ab-gehen, O. s. go *off*, start, leave.

ab-gewinnen, O. *win* away, obtain from.

Abhang, *m.* -es, -änge, slope.

ab-hangen, O. *hang off* or down, depend upon, von (with dat.).

ab-holen, fetch *off*, call for.

ab-picken, *pick off*.

ab-reisen, s. travel *off*, depart.

ab-richten, set *right*, train.

- ab-schicken**, send *off* or away, despatch.
Abschied, *m.* -(e)s, -e, departure, farewell, discharge. [ab-scheiden, separate.]
ab-schlagen, O. cut off, break, refuse.
ab-schreiben, O. write *off*, copy.
ab-seits (gen.), *aside*, apart from.
ab-steigen, O. s. descend, get out.
Abt, *m.* name of a composer.
abwärts, *off-wards*, away, to one side, down-wards. [ab.]
ab-waschen, O. wash *off*.
ab-wehren, keep *off*.
ab-wesend, being *off*, absent.
Abwesenheit, *f.* -en, absence.
ab-siehen, O. draw *off*, subtract.
ab-swingen, O. force from, extort.
ach, *ah* / *oh* ! alas !
acht, *eight*, *eighth*.
Acht, *f.* attention, heed, care.
achtzehn, *eighteen*.
achtzig, *eighty*.
Adresse, *f.* -n, *address*, direction.
adieu (adé), *adieu*, good-by.
Adjectiv, *n.* -s, -e, *adjective*.
Adler, *m.* -s, -, *eagle*.
A'dolf, *m.* -s, *Adolphus*.
Adverbium, *n.* -s, -ien, *adverb*.
Affe, *m.* -n, -n, *ape*, monkey.
Ägypter, *m.* -s, -, *Egyptian*.
ah, *ah* !
aha, *aha!* Oh !
ähnlich, like. [an, on, near.]
Ähre, *f.* -n, *ear* (of corn).
all, *all*.
allein, *alone*, only. but, yet.
allemaal, at *all* times, every time.
allenthalben, everywhere. [all, halb.]
allerdings, by *all* means, to be sure, undoubtedly. [aller Dinge, of *all things*.]
allerlei, *all* kinds of, of *all* kinds, [all.]
allezeit, at *all* times, *always*.
- allgemach**, by degrees, gradually.
allgemein, common to *all*, general [gemein, common, *mean*.]
allmählig, gradually.
allzu, *altogether too*.
Alphabét, *n.* -s, -e, *alphabet*.
als, *as*, than, when.
also, accordingly, consequently.
alt, *old*.
Alter, *n.* -s, -, age.
Altern, see Eltern.
am = an dem.
A'men, *amen*.
Amerika, *n.* -s, *America*.
Amsel, *f.* -n, blackbird. *ousel*.
amüsie'ren, *amuse*; refl. enjoy one's self.
an (dat. or acc.), *on*, in, by. *onwards*, farther.
an-beten, pray to, worship.
-and, suffix forming nouns.
ander, *another*, *other*, different.
andera, *otherwise*.
Andersen, *m.* -s, name of an author.
anderswo, *elsewhere*.
anderswohin, *elsewhere*.
anderthalb, *other half*, one and a half.
Andréas, *m.* *Andrew*.
Anekdóte, *f.* -n, *anecdote*.
aneroid'sch (adj.), *aneroid*.
Anfang, *m.* -s, -änge, beginning.
an-fangen, O. take hold *on*, begin.
anfangs, at first.
an-gehen, O. s. *go on*, begin, approach, concern.
angenehm, pleasant.
angesichts (gen.), in face or *sight* of [Gesicht.]
Angst, *f.* Ängste, anxiety, fear. [eng narrow.]
ängstlich, anxious. [Angst.]
an-halten, O. *hold on*, stop.
an-heben, O. *heave* at, lift up, begin [heben, *heave*, lift.]

- an-kommen**, O. s. *come on*, arrive.
Anmerkung, *f.* -en, *remark*, observation, comment, note.
Anna, *f.* -ens, *Ann*.
an-reden, address.
an-regen, incite.
an-schlagen, O. post up.
an-sehen, O. look *on* or at.
ansehnlich, respectable. [**an-sehen**.]
ansichtig werden, to get a *sight* of.
Anspruch, *m.* -es, -üche, claim.
anstatt (gen.), *instead of*. [Statt, stehen.]
an-stellen, put in place, arrange; refl. go to work.
ant-, prefix forming nouns. [-ent.]
A'nton, *m.* -s, *Anthony*.
Antwort, *f.* -en, *word* in return, answer.
antworten, *answer*.
anwesend, present.
an-ziehen, O. draw *on*, put on.
Apfel, *m.* -s, *Äpfel*, *apple*.
Apfelbaum, *m.* -(e)s, -äume, *apple-tree*.
April, *m.* -s, -e, *April*.
Aquarium, *n.* -s, -ien, *aquarium*.
A'raber, *m.* -s, -r, *Arabian*, *Arab*.
Arbeit, *f.* -en, work.
arbeiten, work.
arg, bad.
Arithmétik, *f.* -en, *arithmetic*.
Arm, *m.* -es, -e, *arm*.
arm, poor.
Armut, *f.* poverty.
Art, *f.* -en, kind, species, manner.
artig, of good kind, well-behaved.
-artig, of the nature or kind of, like; suffix forming adjectives. [Art.]
Artikel, *m.* -s, -, *article*.
Arzt, *m.* -es, *Ärzte*, physician.
Asche, *f.* ashes.
-at, suffix forming nouns.
A'tem, *m.* -s, *breath*.
Athén, *n.* -s, *Athens*.
- au**, oh!
auch, also, too, even. [she.]
Auerbach, *m.* -s, name of an author.
auf (dat. or acc.), *upon*, at. *up on!*
auf-beissen, O. *bite* open, crack.
auf-blicken, look *up*.
auf dass, in order *that*.
auf denn, *up then!* forwards! come on!
auf-drücken, impress.
Aufgabe, *f.* -n, lesson, task.
auf-geben, O. *give up*.
aufgebracht, worked *up*, provoked, enraged. [auf-bringen.]
auf-gehen, O. s. *go up*, rise.
auf-heben, O. *heave* or lift *up*.
auf-hören, stop, end, cease.
aufhörlich, ceasing. [aufhören.]
auf-machen, *make up*, open.
aufrecht-stellen, place *upright*.
auf-recken, *reach* out, stretch out.
aufs = auf das.
auf-setzen, set upon, put on.
auf-stehen, O. s. *stand up*, get *up*, rise.
auf-stellen, place or set *up*, display.
auf-thun, O. *do* open, open.
Auftrag, *m.* -es, -äge, commission, errand.
aufwärts, *upwards*.
auf-ziehen, O. bring *up*, educate, put *up*.
Augc, *n.* -s, -n, *eye*.
Äugelein, (*Auglein*), little *eye*.
Augenblick, *m.* -(e)s, -e, glance of the *eye*, moment, instant.
augenblicklich, instantly.
Augenpaar, *n.* -(e)s, -e, *eye-pair* the eyes.
August, *m.* -s, -e, *August*.
Äugust, *m.* -s, *Augustus*.
Auguste, *f.* -ns, *Augusta*.
aus (dat.), *out*, *out of*.
aus-bessern, *better out*, mend.

aus-brennen, irreg. N. *burn out*.
 auseinander, forth from one *another*,
 apart, *asunder*.
 Ausflug, *m.* -es, -üge, *flying out*, ex-
 cursion. [aus-fliegen, *fly out*.]
 Ausgang, *m.* -es, -änge, *outlet*, *exit*,
 issuing.
 aus-gehen, O. s. *go out*.
 Auskunft, *f.* -ünfte, *information*.
 [aus-kommen, *come out*.]
 Ausland, *n.* -es, *foreign country*.
 aus-nehmen, O. take *out*, *except*.
 Ausruf, *m.* -es, -e, *outcry*, *exclama-*
tion. [aus-rufen.]
 aus-rufen, O. cry *out*.
 Ausrufungswort, *n.* -es, -örter, *ex-*
clamation word, *interjection*.
 aus-ruhen, *rest out*, *repose*.
 aussätzig, *leprous*.

aussen, *outside*, *without*.
 ausser (dat.), on the *outside of*, *with-*
out, *besides*. [aus.]
 ausserdem, *apart from that*, *besides*,
moreover. [ausser, *dem*.]
 ausserhalb, (gen. or dat.), on the *out-*
side of, *without*, *beyond*. [ausser-
 halb.]
 ausserordentlich, *extraordinary*, *re-*
markable, *extremely*.
 aus-setzen, *set out*, *expose*.
 Ausstellung, *f.* -en, *exposition*.
 Auswanderer, *m.* -s, -, *emigrant*.
 [aus-wandern, *wander out*.]
 auswärts, *outward*, *without*.
 auswendig, *outside*, *outward*. *with-*
out book, *by heart*.
 Axt, *f.* Äxte, *axe*, *hatchet*.

B.

Bach, *m.* -es, -äche, *brook*.
 Bäcker, *m.* -s, -, *baker*. [backen, *bake*.]
 Backstein, *m.* -(e)s, -e, *stone* made
 by *baking*, *brick*.
 Bad, *n.* -es, -äder, *bath*.
 baden, *bathe*.
 Baden-Baden, *n.* -s. *Baden-Baden*.
 Badeort, *m.* -es, -e, *watering-place*.
 Badesimmer, *n.* -s, -, *bath-room*.
 Bahn, *f.* -en, *path*, *road*.
 bald, *soon*. bald — bald, *now — now*.
 [bold.]
 Ball, *m.* -es, -älle, *ball*.
 Ballade, *f.* -n, *ballad*.
 Balsam, *m.* -s, -e, *balsam*, *balm*.
 Band, *n.* -es, -änder, *band*, *ribbon*.
 bang(e), *anxious*, *fearful*.
 Bank, *f.* -änke, *bank*, *bench*.
 Bär, *m.* -en, -en, *bear*.
 -bar, *suffix forming adjectives*; cf. Eng.
 “-able.”
 Barmen, *n.* -s, *name of a city*.
 Barnhelm, *Minna von*, *name of a*
play of Lessing.

Barométer, *m.* and *n.* -s, -, *barom-*
eter.
 Basel, *n.* -s, *name of a city*.
 bauen, *build*; *labor on the land*, *till*.
 [bower.]
 Bauer, *m.* -n, (-s), -n, *peasant*. [bau-
 en.]
 Bauer, *m.* -s, *man's name*.
 Bäuerin, *f.* -nen, *peasant-woman*.
 [Bauer, *peasant*.]
 Bauersmann, *m.* -(e)s, -leute, *country-*
man, *peasant*.
 Baum, *m.* -es, -äume, *tree*. *beam*.
 Baumblatt, *n.* -(e)s, -ätter, *leaf of a*
tree.
 Bäumchen, *little tree*. [Baum.]
 Bayerland, *n.* -s, *land of Bavaria*.
 Bay'ern, *n.* -s, *Bavaria*.
 Bayreuth, *n.* -s, *Bayreuth*.
 be-, *inseparable prefix*, *strengthening*
the meaning of verbs, and *forming*
new ones. *prefix forming adjectives*.
 [be. bei, by.]
 beantworten, *give answer to*, *answer*

- bedachtsam, discreetly. [bedenken, *think* upon.]
 bedauern, regret.
 bedeckt, overcast. [bedecken, cover.]
 bedeuten, signify. [deuten, point out.]
 bedeutend, important.
 Bedeutung, *f.* -en, importance, significance.
 Bedingung, *f.* -en, condition.
 bedürfen, irreg. N. need, require.
 Befehl, *m.* -es, -e, mandate, order.
 befehlen, O. command.
 befinden, O. refl. *find* one's self, do.
 Beförderer, *m.* -s, -, promoter.
 befreien, make *free*, liberate. [frei.]
 Befreiung, *f.* liberation.
 befühlen, *feel* of.
 begegnen (dat.), *s.* run *against*, meet. [be-, gegen.]
 begeistern, inspire. [Geist, spirit, mind. *ghost*.]
 begierig, eager for.
 beginnen, O. *begin*.
 begleiten, accompany. [Geleit, escort.]
 begraben, O. bury.
 begreifen, O. comprehend. [greifen, grasp, *grasp*.]
 begrenzen, bound, limit.
 Begriff, *m.* -(e)s, -e, idea. im Begriffe sein, be on the point of. [begreifen.]
 begründen, found.
 begünstigen, favor. [günstig, favorable.]
 behalten, O. *hold* on upon, keep.
 behufe (gen.), in behalf of.
 bei (dat.), *by* the side of, *by* near; at the house or store of.
 beide, *both*.
 Beifall, *m.* -s, applause. [beifallen, *fall* in.]
 Bein, *n.* -es, -e, *bone*, leg.
 beinahe, *near* about, almost.
 beisammen, together.
 bei-setzen, put away, inter.
 Beispiel, *n.* -(e)s, -e, instance, example. [spel (gospel). *spell*, charm.]
 beißen, O. *bite*.
 Beistand, *m.* -es, assistance.
 bekannt, known, acquainted. [kennen.]
 Bekanntschaft, *f.* -en, acquaintance. [-shlp.]
 bekommen, O. *come by*, get, receive.
 belebt, *lively*, animated. [beleben, *enliven*.]
 belegen, *lay* on, secure, engage. *belay*.
 beleidigen, affront, insult.
 beleuchten, *light* up.
 Belgien, *n.* -s, *Belgium*.
 belieben, (dat.), impers. please, suit, be agreeable to.
 belohnen, reward.
 Belt, *m.* -es, the "*Belt*" (in Denmark.)
 bemühen, refl. take pains, endeavor. [Mühe.]
 Bemühung, *f.* -en, effort.
 bequem, convenient, comfortable.
 bereit, *ready*.
 bereits, *already*.
 Berg, *m.* -es, -e, mountain. [ice-*berg*.]
 bergan', up hill.
 bergan'wärts, up hill. [*ward*.]
 Bergbau, *m.* -(e)s, mining.
 bergun'ter, down hill.
 Bergwerk, *n.* -s, -e, mine.
 Berli'n, *n.* -s, *Berlin*.
 Bertha, *f.* -s, *Bertha*.
 berühmt, famous.
 berühren, touch.
 besänftigen, make *soft*, assuage, calm. [sanft.]
 beschäftigen, occupy, busy.
 Bescheid, *m.* -es, -e, decision in formation.
 beschwerlich, burdensome.
 Besen, *m.* -s, -, *besom*, broom.
 besetzen, *beset*, occupy.

- besiegen**, gain a victory over, conquer.
besitzen, O. *sit* upon, possess.
Besitzer, *m.* -s, -, possessor. [be-
 sitzen.]
besonder, particular, especial. [*sunder*.]
besonders, especially. [*sunder*.]
besorgen, tend to fix, arrange.
besser, *better*. [comp. of *gut*.]
bestehen, O. *stand* firm; consist of
 (with dat.)
bestellen, put in place, order.
bestimmen, direct, determine.
bestrafen, punish.
Besuch, *m.* -(e)s, -e, visit. [be-
 suchen.]
besuchen, *seek* for, visit.
Besuchzimmer, *n.* -s, -, visit-room,
 reception-room
beten, pray. [bitten.]
betrachten, consider, observe, look at.
 [trachten.]
betragen, O. amount to.
betrübt, sad. [trübe, dim, gloomy.]
Bett (*Bette*), *n.* -es, -en, *bed*.
Bettlerkleid, *n.* -(e)s, -er, beggar's
 dress.
Bevölkerung, *f.* population.
bevollmächtigt, accredited, em-
 powered.
bevor, *before*.
bewachen, *watch*, guard.
bewahren, preserve.
Bewegung, *f.* -en, motion. [bewe-
 gen, induce, move.]
bewohnen, dwell in, occupy.
Bewohner, *m.* -s, -, inhabitant [be-
 wohnen.]
bewundern, *wonder* at, admire.
bezahlen, pay. [zahlen, tell out.]
bezeichnen, put a sign or *token* upon,
 designate.
Bibelübersetzung, *f.* -en, translation
 of the *Bible*.
Bibliothek'zimmer, *n.* -s, -, library-
 room, library.
- biegen**, O. bend.
Biene, *f.* -n, *bee*.
Bier, *n.* -es, -e, *beer*.
Bierhaus, *n.* -es, -äuser, *beer-house*.
Bild, *n.* -es, -er, picture.
bilden, form.
Bilderbuch, *n.* -(e)s, -bücher, picture-
book.
bildschön, handsome as a picture.
Billét, *n.* -es, -e, ticket, *billet*.
Billettbüreau, *n.* -s, -s, ticket-office.
binden, O. *blind*.
Bindewort, *n.* -(e)s, -örter, *binding*
word, conjunction.
Bingen, *n.* -s, *Bingen*.
binnen (dat.) *inside* of, *within*.
bis (acc.), to, until, as far as.
Bisichen (*bischen*), *bit*, little, trifle.
bisher, as far as *here*. hitherto.
Bismarck, *m.* -s, *Bismarck*.
bisweilen, once in a *while*, sometimes.
 [bis, *Weile*.]
bitten, O. beg, ask for.
blank, bright, clean. [*blank*.]
blass, pale.
Blatt, *n.* -es, -ätter, leaf. [*blade*.]
blattlos, leafless.
blau, *blue*.
Blei, *n.* -es, lead. [probably *blau*.]
bleiben, O. s. be *left*, remain.
Bleistift, *m.* -(e)s, -e, lead-pencil.
blicken, look, flash.
Blitz, *m.* -es, -e, lightning. [blinken,
 gleam, *blink*. blicken.]
blitzen, lighten, glisten, flash. [Blitz.]
bloss, bare. merely, simply, only.
blühen, blossom, flourish. *blow*.
Blümchen, little flower.
Blume, *f.* -n, flower. *bloom*.
Blumentopf, *m.* -(e)s, -öpfe, flower-
 pot. [Topf, pot, *top*.]
Blut, *n.* -es, *blood*.
Blüte, *f.* -n, blossom, flower. [blü-
 hen.]
Blütezeit, *f.* -en, bloom.

blutig, *bloody*.

Bock, *m.* -es, -ücke, *buck*, box.

Böcklein, little *buck*.

Bockshorn, *n.* -es, -örner, goat's horn; ins B. jagen, to get into a tight place.

Bonn, *n.* name of a town.

Boot, *n.* -es, -e or -öte, *boat*.

Bord, *m.* -es, -e, *board*. an Bord, on board.

bös(e), *bad*, angry.

Bota'nik, *f.* *botany*.

brauchen, use, need.

Braun, *m.* -s, man's name.

Braunschweig, *n.* -s, *Brunswick*.

brausen, roar.

Braut, *f.* -äute, betrothed wife. *bride*.

Bräutigam, *m.* -s, -e, betrothed husband. *bridegroom*.

brechen, O. *break*.

breit, *broad*.

Breite, *f.* -n, *breadth*, latitude.

Breitegrad, *m.* -(e)s, *degree* of latitude. [Grad, *degree*, *grade*.]

Bremen, *n.* -s, *Bremen*.

Bremer (adj.), *Bremen*.

brennen, irreg. N. *burn*.

Brief, *m.* -es, -e, letter. *brief*.

Briefchen, little letter, note.

Briefkasten, *m.* -s, -, letter-box.

Briefmarke, *f.* -n, postage-stamp.

Briefträger, *m.* -s, -, letter-carrier.

Brille, *f.* -n, pair of spectacles.

bringen, irreg. N. *bring*.

Brot, *n.* -es, -e, *bread*.

Brötchen, little *bread*, roll.

Brücke, *f.* -n, *bridge*,

Bruder, *m.* -s, -üder, *brother*.

brüderlich, *brotherly*, in a fraternal manner.

brüllen, roar, bellow, bray.

Brunnen, *m.* -s, -, spring, well, water.

Brüssel, *n.* -s, *Brussels*.

Brust, *f.* -üste, *breast*.

Bube, *m.* -n, -n, boy. [*puppl.*]

Buch, *n.* -es, -ücher, *book*. [*beech.*]

Buchdruckerkunst, *f.* art of printing.

Buche, *f.* -n, *beech* tree.

Buchhändler, *m.* -s, *bookseller*,

Buchstabe, *m.* -n, -n, letter of the alphabet. [*beech-staff.*]

buchstabieren, spell.

Bühne, *f.* -n, stage.

Büreau, *n.* -s, -s, *bureau*; office.

Burg, *f.* -en, fortress, castle. [*burg*, *borough*. bergen, shelter.]

Bürger, *m.* -s, -, citizen, *burgher*, [*Burg.*]

Bürgermeister, *m.* -s, -, *Burgomaster*, mayor.

Butter, *f.* *Butter*.

C.

Cartháger, *m.* -s, -, *Carthaginian*.

Carthágo, *n.* *Carthage*.

Cato, *m.* *Cato*.

Chamisso', *m.* -s, name of an author.

Charáker, *m.* -s, -e, *character*.

Charlotte, *f.* -ns, *Charlotte*.

Chemie, *f.* *chemistry*.

Chemiker, *m.* -s, -, *chemist*.

-chen, suffix forming verbs and diminutive nouns.

Chili, *Chill*.

China, *n.* -s, *China*.

Chor, *m.* and *n.* -es, -öre, *chorus*, *choir*.

Chr. = *Christian*.

Christ, *m.* *Christ*.

Christbescherung, *f.* -en, *Christ's* bestowing, the bestowing of presents at *Christmas*.

Christ(us)kind, *n.* -(e)s, *Christchild*, infant *Christ*.

Chronométer, *m.* and *n.* -s, -, *chronometer*.

Cicero, *m.* *Cicero*.

Cisterne, *f.* -n. *cistern*.
Columbus, *m.* *Columbus*.

Coupe, *n.* -s, apartment of a car,
coupe',

D.

da, *there*, as, since, then.
da drüben, *over there*.
dabei, *thereby*, at the same time.
Dach, *n.* -es, -ächer, roof. [*thatch*.
decken, cover, *deck*.]
dadurch, *therethrough*, *thereby*.
dafür, *therefor*, for that.
dagegen, *against* that, on the contrary.
dahem, *there at home*, at home.
daher, thence; for that reason, con-
sequently. along.
daher-stürmen, h. or s. *storm* or rush
along.
dahin, thither, so far, along, away.
dahin-fahren, O. s. go away, off.
dahin-strecken, *stretch* along, out.
damals, at that time, then.
damit, *therewith*, with it, in order
that.
Dampboot, *n.* -(e)s, -e or -öte, steam-
boat.
Dampfer, *m.* -s, -, steamer. [*Dampf*,
steam, *damp*.]
Dampfkessel, *m.* -s, -, steam-kettle,
boiler.
danach (darnach), *thereafter*, after
that.
danach-schnappen(ern), *snap* or
catch after.
Däne, *m.* -n, -n, (the) *Dane*.
daneben, beside it, close by.
Dänemark, *n.* -s. *Denmark*.
dänisch, *Danish*.
Dank, *m.* -es, *thanks*.
dankbar, *thankful*.
danken (dat.), *thank*.
dann, *then*.
Danzig, *n.* -s, *Dantzic*.
dar (= da), *there*.
daran, *thereon*, on that or it.

darauf (drauf), *thereupon*, upon that.
daraussen (draussen), *outside*, out
there, out of doors.
darin, *therein*, in that.
darinnen, *therein*, inside, within.
darob, on account of that.
daroben (droben), *above there*, up
there.
darüber, *thereover*, above it, at it.
darum, on account of that, *therefore*.
darunten, *there* below, beneath.
daselbst, *there*.
dass, *that*, so that.
datieren, *date*.
Dattel, *f.* -n, *date*.
Datum, *n.* -s, -a, *date*.
dauern, *endure*, continue.
dauern, move to pity.
Daumen, *m.* -s, -, *thumb*.
Däumling, *m.* -es, -e, *Thumbkin*,
dwarf.
davon-bringen, irreg. N. *bring* away.
davon-laufen, O. s. or h. run away.
davon-rollen, *roll* away.
davor, *before* or for that.
Decke, *f.* -n, covering, ceiling.
[decken, cover, *deck*.]
deklinieren, *decline*.
dein, *thy*, *thine*.
demnach, according to *that*, accord-
ingly.
demohngeachtet, notwithstanding.
denken, irreg. N. *think*, be of opinion.
denn, *then*, in that case, now. for.
dennoch, nevertheless.
der, *the*. *that* which.
derselbe, *the* selfsame, the same.
deshalb, on *that* account, therefore.
dessenungeachtet, notwithstanding.
deswegen, on *that* account.

- deuten, point out, indicate.
 deutsch, German. [*Dutch.*]
 Deutsche, *m.* -n, -n, (the) German.
 Deutschland, *n.* -s, Germany.
 Dezember, *m.* -s, *December.*
 Dialekt, *m.* -es, -e, *dialect.*
 dick, *thick.*
 Dieb, *m.* -es, -e, *thief.*
 dienen, serve.
 Diener, *m.* -s, -, servant.
 Dienst, *m.* -es, -e, service.
 Dienstag, *m.* -s, -e, *Tuesday.* [*Ziu*
gen. Ziwes, god of war.]
 Dienstmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute,
servant-man.
 dies (dieser), *this, the latter.*
 diesseit(s), (gen.), on *this side, this*
side of.
 Ding, *n.* -es, -e, *thing.*
 doch, *though, yet, nevertheless, how-*
ever, I am sure, you know, but, I
hope, why yes.
 Dogge, *f.* -n, *bull-dog.*
 Dom, *m.* -es, -e, cathedral.
 Domino, *m. n. domino.*
 Donau, *f. Danube.*
 donnern, *thunder.*
 Donnerstag, *m.* -s, -e, *Thursday.*
 [Thor, god of thunder (Donner).]
 Donnerwetter! by *thunder!*
 Doppelflinte, *f.* -n, *double-barrelled*
gun.
 Dorf, *n.* -es, -örfer, village [*thorp.*]
 Dörfchen, little village.
 Dorn, *m.* -es or -en, -e or -örner,
thorn.
 Dorothea, *f.* -s, *Dorothy.*
 Dorotheenstrasse, *f.* -n, *Dorothea*
street.
 dort (dorten), yonder, there.
 dorthin, thither.
 Drache, *m.* -n, -n, kite. *dragon.*
- Dramatiker, *m.* -s, -, *dramatist.*
 drängen, press; *reflex.*, force its way,
gush.
 draussen, see *daraussen.*
 drei, *three.*
 dreimal, *three times.*
 dreissig, *thirty.*
 dreissigjährig, of *thirty years.*
 dreissigst, *thirtieth.*
 dreizehn, *thirteen.*
 dreizehnt, *thirteenth.*
 Dresden, *n.* -s, *Dresden.*
 dringen, O. s. or h. press, crowd,
throng.
 drinnen, see *darinnen.*
 dritt, *third.*
 drittens, *thirdly.*
 droben, see *daroben.*
 drohen, threaten. [*throe.*]
 drollig(t), *droll, comical.*
 Droschke, *f.* -n, hack. *drosky.*
 Drossel, *f.* -n, *thrush.*
 drüben (darüben), *over there.*
 drücken, press. squeeze.
 drunten, see *darunten.*
 du, *thou, you.*
 dumm, stupid, foolish.
 dünken, seem.
 Düne, *f.* -n, *down, dune.*
 dunkel, dark.
 dunkeln, grow dark.
 durch (acc.), *through.*
 durchaus, *throughout, absolutely.*
quite.
 durchgängig, pervading, general, in
 general. [*gehen.*]
 durch-lesen, O. read *through.*
 dürfen, irreg. N. be permitted, may
 [*dare.*]
 Durst, *m.* -es, *thirst.*
 dursten (dürsten), *thirst be thirsty*

-e, suffix forming abstract nouns.
Ebbe, *f.* *ebb*.
eben, *even*, just, precisely.
ebenfalls, in like manner, likewise.
Ecke, *f.* -n, corner. [*edge*.]
edel, noble, precious.
Edelstein, *m.* -es, -e, precious *stone*.
Eduard, *m.* -s, *Edward*.
ehe, *ere*, before.
ehedem, before this time, formerly.
ehemals, formerly.
eher, previously, sooner, rather. [*ere*.
early.]
Ehre, *f.* -n, honor.
ehren, honor. [*Ehre*.]
Ehrfurcht, *f.* veneration, reverence.
 [*Ehre*, *Furcht* (fear).]
Ei, *n.* -es, -er, *egg*.
ei, oh! why!
 -ei, suffix forming nouns.
Eiche, *f.* -n, *oak*.
Eichel, *f.* -n, acorn. [*Eiche*, *oak*.]
eigen, *own*; proper; peculiar.
Eigenschaft, *f.* -n, property, attribute, quality. [*eigen*.]
Eigenschaftswort, *n.* -(e)s, -örter, quality-*word*, adjective.
eilen, *s.* or *h.* hasten, hurry.
ein, *a*, *an*, *one*.
ein-, separable prefix, *into*, *in*.
einander, *one another*, each *other*.
einerlei, *one and the same*, all the same, of *one kind*.
ein-fallen, *O. s.* *fall in*, interrupt.
ein-fältig, *one-fold*, simple.
ein-fließen, *O. s.* *flow in*, exert an influence.
Einfluss, *m.* -es, -üsse, *influx*, *influence*.
ein-führen, lead *in*, introduce.
ein-gehen, *O. s.* *go in*.
Einheit, *f.* -en, singular (number). [*ein*.]
einig, *one*, *any*. pl. *einige*, some.

E.

einigermassen, in some measure, somewhat.
Einigkeit, *f.* -en, unity. [*ein*.]
ein-kehren, *s.* turn *in*, put up (for entertainment).
ein-laden, *O.* *invite*.
ein-lassen, *O.* *let in*, admit; *refl.* engage *in*.
Einlasskarte, *f.* -n, card of admission.
einmal, *one time*, *once*, just, only.
Einmaleins, *n.* -es, -e, *one time one*. multiplication-table.
eins, *one*, one thing.
ein-schlafen, *O.* *sleep in*, go to *sleep*.
ein-schlagen, *O.* beat *in*, strike.
Einsiedler, *m.* -s, -e, hermit. [*ein*, alone: *Siedel*, settler.]
einst, *once*, *once on a time*, some time.
ein-steigen, *O. s.* step or climb *in*, get *in*.
einstmals, *once*.
einstweilen, *meanwhile*.
ein-teilen, divide. [*Teil*.]
ein-treten, *O. s.* enter.
einundzwanzig, *twenty-one*.
einundzwanz'gst, *twenty-first*.
Einwohner, *m.* -s, -, *indweller*, inhabitant. [*wohnen*.]
einzel, single, individual. [*ein*.]
einzig, *only*, single, solely. [*ein*.]
Eis, *n.* -es, *ice*.
Eisen, *n.* -s, *iron*.
Eisenbahn, *f.* -en, *iron road*, railroad.
eisern, of *iron*, *iron*.
Eiswasser, *n.* -s, *ice-water*.
 -el, suffix forming nouns.
Elbe, *f.* name of a river.
Elend, *n.* -(e)s, *exile*, *misery*, *distress* [other *land*.]
elend, wretched, miserable.
Elephant, *m.* -en, -en, *elephant*.
elf, *eleven*.
Elfenkind, *n.* -(e)s, -er, *elf-child*, *fair* child.

elft, *eleventh*.

Elisabeth, *f. -s, Elizabeth*.

-eln, suffix forming diminutive verbs.

Elsass, *n. Alsatia*.

Eitern (pl.), *elder ones, parents*. [alt.]

empfangen, O. receive, welcome.

Empfangszimmer, *n. -s, -, reception-room*. [empfangen.]

empfehlen, O. commend, give regards to; refl. take leave.

Empfehlung, *f. -en, commendation, compliments*.

empfinden, O. perceive, feel.

empor, upward, up.

-en, suffix forming nouns and adjectives.

Ende, *n. -s, -n, end*.

endlich, *endly, finally*.

eng, narrow. [*anxious, anguish*.]

Engel, *m. -s, -, angel*.

England, *n. -s, -, England*.

Engländer, *m. -s, -, Englishman*.

englisch, *English*.

Enkel, *m. -s, -, grandson*.

ent- (emp-), inseparable prefix, earlier ant, against; forth, from, out, away.

entdecken, discover. [decken, cover, *deck*.]

Entdeckung, *f. -en, discovery*. [entdecken.]

entfallen, O. s. *fall* away or from, escape.

entfernen, put *far* off, remove. [fern, *far*.]

entfliehen, O. s. *fly* away, escape.

entgegen (dat.), *against*.

entgegen-gehen, O. s. *go against* or to meet.

entgegenen, object, rejoice. [entgegen.]

enthalten, O. *hold* within, contain. [halten.]

entlang (gen or dat.), *along*.

entlaufen, O. s. run away. [*elope*.]

entscheiden, O. decide.

entschlummern, s. fall into *slumber*.

entschuldigen, excuse. [Schuld, debt, fault.]

Entsetzen, *n. -s, -, terror*. [entsetzen, *set* out of place.]

entsetzlich, terrible. [entsetzen.]

entsinnen (gen.), O. refl. remember. [Sinn.]

entspringen, O. s. rise, run away.

entstehen, O. arise, proceed.

entweder, either. entweder — oder, either — or.

entswei, *in two*, asunder, apart.

entswei-springen, O. s. or h. *spring in two*, burst apart.

-enzen, suffix forming verbs.

Epos, *n. (pl. Epen), Epic* poem.

er, *he*.

er-, insep. prefix, same with ur-, adding to verbs the idea of beginning, endeavor, acquisition.

-er, suffix forming nouns and adjectives. erbarmen, refl. pity, have compassion.

erbauen, erect, edify.

erbitten, O. beg for.

erblicken, perceive.

erblinden, s. grow or get *blind*.

erblühen, s. bloom forth, blossom

Erde, *f. -n, earth*.

Erdgeschoss, *n. -es, -base, ground-floor, first story*.

ereignen, refl. happen.

Erfahrung, *f. -n, experience*.

Erfindung, *f. -n, invention*.

erflehen, beg for, obtain by entreaty.

Erfolg, *m. -es, -e, result*. [erfolgen, *follow*.]

erfordern, demand, require, call for.

erforschen, investigate. [forschen, *search*.]

erfrieren, O. s. *freeze*.

Erfriechung, *f. -en, refreshment*.

erfüllen, *fulfil*.

ergreifen, O. seize, lay hold of. [greifen, *seize, grip*.]

erhalten, O. receive, come in possession of. sustain.
 erheben, O. *heave* up, raise; refl. rise.
 erhellen, light up, become clear. [hell, clear, bright.]
 erinnern (gen.), refl. remember. [inner, *inner*.]
 erkälten, refl. catch *cold*. [kalt.]
 erkennen, irreg. N. recognize.
 erklären, make *clear*, *declare*. state. [klar.]
 Erlaubnis, *f.* permission.
 Erle, *f.* -n, *alder*.
 erleiden, O. suffer, sustain. [leiden, *loathe*.]
 ermorden, *murder*.
 -ern, suffix forming verbs and adjectives.
 ernähren, nourish, feed.
 erquicken, *quicken*, refresh. [*quick*.]
 erreichen, attain.
 erschaffen, O. *shape out*, create, produce.
 erscheinen, O. s. *shine* forth, appear.
 erschlagen, O. *slay*.
 erschrecken, O. (n.) s. be frightened or startled.
 erst, *first*, only.
 erstaunen, s. to be amazed.
 erstens, firstly, in the first place.

ertrinken, O. s. be drowned.
 erwähnen, mention.
 erwecken, *awake*.
 erwerben, O. acquire, gain.
 erwidern, give back, answer, reply.
 Erz, *n.* -es, -e, ore.
 erz-, prefix forming nouns and adjectives. [arch.]
 erzählen, relate, *tell*. [Zahl, number. *tale*.]
 Erzählung, *f.* -n, narrative.
 erziehen, O. bring up, educate.
 Erzieher, *m.* -s, -, educator, trainer.
 erzielen, aim at, attain. [Ziel, aim.]
 es, *it*, there. es sind, there are.
 Esel, *m.* -s, -, ass, donkey. [*assl.*]
 essen, O. *eat*.
 Esszimmer, *n.* -s, -, *sating-room*, dining-room.
 etlich, some.
 Etsch, *f.* name of a river.
 etwa, nearly, about, indeed.
 etwas, some, something, *somewhat*.
 euer, *your, yours*.
 Europa, *n.* -s, *Europe*.
 Ew. (old form *luwer*), *your*.
 ewig, eternal.
 Exempel, *n.* -s, -, *example*.
 Extra, *extra*, additional.

F.

Fabel, *f.* -n, *fable*.
 Fabrik, *f.* -en, *manufactory*.
 fabrizieren, *fabricate*, manufacture.
 -fach, -fold, suffix forming adjectives. [Fach, compartment.]
 Fahne, *f.* -n, *flag, vane*.
 fahren, O. s. drive, go (in a wagon or boat), *fare*.
 Fahrenheit, *m.* -s, inventor of a thermometer.
 Fahrenheit'sch (adj.), pertaining to *Fahrenheit*.
 Fahrer, *m.* -s, -, one who goes, *farer*. [fahren.]

Fahrgeld, *n.* -(e)s, -er, *fare*. [fahren.]
 Fahrplan, *m.* -(e)s, -e or -äne, timetable.
 Fahrt, *f.* -en, passage, journey. [fahren.]
 Falle, *f.* -n, pit-fall, trap. [fallen.]
 fallen, O. s. *fall*.
 falls, in case, if. [Fall, fallen.]
 -falt, -fold, suffix forming adjectives [Falte.]
 Familie, *f.* -n, *family*.
 fangen, O. catch, seize. [fang.]
 Farbe, *f.* -n, color.

- farblos, colorless.** [Farbe.]
fassen, hold, contain; lay hold of, seize. [Fass, vat.]
fast, almost. [fest, *fast*, close upon.]
faul, lazy. *foul*.
Faust, f. -äuste, fist.
Faust, m. -s, Faust.
Februar, m. -s, -e, February.
Feder, f. -n, feather, pen.
federlos, featherless.
Federmesser, n. -s, -, feather-knife, penknife.
fehlen [dat.], fail, be wanting to, the matter with.
feiern, celebrate.
feierlich, festive, solemn. [Feier, holiday.]
feige, cowardly.
fein, fine, handsome.
Feind, m. -es, -e, foe. [*fiend*.]
Feld, n. -es, -er, field, country.
Feldlöchlein, little hole in the field.
Feldmaus, f. -äuse, field-mouse.
Feldmäuschen, little field-mouse.
Felsenriff, n. -(e)s, -e, rocky reef or ledge.
Fenster, n. -s, -, window.
fern, far.
Ferne, f. -n, farness, distance.
ferner, farther, moreover. [fern, *far*.]
fertig, ready. [Fahrt.]
Fertigkeit, f. dexterity.
fest, fast, firm, mighty.
Fest, n. -es, -e, festival, fête, feast.
fest-kleben, stick fast, firmly. [kleben, *cleave*, stick.]
Fett, m. -es, -e, fat.
feucht, moist, damp.
Feuer, n. -s, -, fire.
finden, O. find.
Finger, m. -s, -, finger. [fangen.]
Finklein, little finch.
Fisch, m. -es, -e, fish.
Flachspinnen, n. spinning of flax.
Flagge, f. -n, flag.
Fium, m. -es, -e, or -en, down. [*plume*.]
Flecken, m. -ns, -, spot, place, village.
Fleisch, n. -es, -e, flesh, meat.
Fleiss, m. -es, industry.
fleissig, industrious. [Fleiss.]
Fliege, f. -n, fly. [fliegen.]
fliegen, O. s. or h. fly.
fließen, O. s. or h. flow. [flit.]
Flügel, m. -s, -, wing. [fliegen, *flight*.]
Flügelthür, f. -en, folding-door.
Flur, f. -en, field, plain. *floor*.
Fluss, m. -es, -üsse, river. *flow*. [fliegen.]
Folge, f. -n, consequence.
folgen [dat.], s. follow.
folglich, consequently, therefore. [folge, folgen.]
folgsam, ready to follow, obedient.
fördern, promote.
forschen, search. [für, vor, bring forth to the light.]
Forst, m. -es, -e, forest.
fort, forth, away! begone! be off! [vor, für.]
fort-fahren, O. s. keep on, make a further remark, continue.
fort-jagen, chase forth or away, drive off.
fort-reissen, O. snatch or drag forth or away.
fort-schleichen, O. s. slink away, slip away.
Fr. = Friedrich.
Frage, f. -n, question. [fragen.]
fragen, N. (O.), ask.
Fränkisch, Franconian.
Frankreich, n. -s, France.
Franz, m. -ens, Francis. Frank.
Franzose, m. -en, -en, (the) Frenchman.
französisch, French.

- Frau**, *f.* -en, woman, wife. [*Freyja*, (goddess). [*froh*.]
Fräulein, young lady, Miss. [*Frau*.]
frei, *free*, open. das *Freie*, the open air, out-of-doors.
Freiberg, *n.* -s, name of a town.
Freiheit, *f.* -en, *freedom*.
freilich, *freely*, truly, indeed, forsooth. [*frei*.]
Freiligrath, *m.* -s, name of an author.
Freitag, *m.* -s, -e, *Friday*. [*Freyja*, (goddess).]
fremd, strange, foreign. [*from*.]
Fremde, *f.* foreign country, region away from one's home.
fressen, *O.* eat (of animals).
Freude, *f.* -n, joy. [*freuen*.]
freuen, make glad; refl. rejoice. [*froh*.]
Freund, *m.* -es, -e, *friend*. [related to *frei*, *freien* (woo), *freuen*, *froh*.]
Freundin, *f.* -nen, lady *friend*.
freundlich, *friendly*, kind.
Freundschaft, *f.* -en, *friendship*.
freveln, commit a crime or outrage.
Freytag, *m.* -s, name of an author.
Friede, *m.* -ns, -n, peace.
Friedrich, *m.* -s, *Frederick*.
Friedrichstrasse, *f.* -n, *Frederick street*.
frieren, *O.* s. or h. *freeze*.
frisch, *fresh*.
Frist, *f.* -en, period, appointed time.
Fritz, *m.* -ens, *Fred*.
froh, glad, joyous, happy. [*freuen*, *Freund*, etc.]
fröhlich, *rollicsome*, joyous, merry. [*froh*.]
fromm, worthy, good, devout
- frommen**, benefit, be good for. [*fromm*.]
Frucht, *f.* -üchte, *fruit* (of the earth or field.)
früh, early. [probably *für*, *vor*.]
früher, sooner, earlier.
Frühling, *m.* -s, -e, spring. [*früh*.]
Frühlingzeit, *f.* -en, spring *tide* or time.
Frühstück, *n.* -(e)s, -e, early piece, breakfast.
frühstücken, take breakfast.
Fuchs, *m.* -es, -üchse, *fox*.
Fuder, *n.* -s, -, cart-load.
fügen, fit, unite, do.
fühlen, *feel*.
führen, lead, conduct, carry on. [causative from *fahren*.]
füllen, *fill*. [*voll*, *full*.]
fünf, *five*.
fünft, *fifth*.
fünfzehn (*funfzehn*), *fifteen*.
fünfzig (*funfzig*), *fifty*.
funkeln, sparkle. [*Funke*, spark.]
für (acc.), *for*. [*vor*, *ver*-.]
fürchten, fear; refl. be afraid. [*Furcht*, fear, *fright*.]
fürchterlich, *frightful*. [*fürchten*.]
furchtsam, timid, cowardly. [*Furcht*.]
fürderhin, *further on*, in the future. [*förder*; *für*, *vor*, *fort*.]
Fürstentum, *n.* -ümer, principality.
fürwahr, *forsooth*, truly, indeed.
Fürwort, *n.* -(e)s, -örter, *for-word*, pronoun.
Fuss, *m.* -es, -üsse, *foot*.
Fussboden, *m.* -s, -öden, *foot-bottom*, floor.
Fussweg, *m.* -(e)s, -e, *foot-way*, side-walk.
Futter, *n.* -s, -, *fodder*, food

Gabel, *f.* -n, fork.
Galerie, *f.* -i'en, *gallery*.

G.

ganz, whole, wholly, quite, entirely.
gänzlich, wholly, entirely.

gar, very, altogether, quite, absolutely, indeed. **gar nicht**, not at all. **gar kein**, none at all.

Garn, *m.* -s, -e, *yarn*.

Garten, *m.* -s, -ärten, *garden*.

Gartenthor, *n.* -(e)s, -e, *garden-door*, or gate.

Gärtner, *m.* -s, -, *gardener*

Gas, *n.* -es, -e, *gas*.

Gaslicht, *n.* -(e)s, -er, or -e, *gaslight*.

Gast, *m.* -es, -äste, *guest*.

Gasthaus, *n.* -es, -äuser, *guest-house*, inn.

ge-, inseparable prefix; with, together. prefix forming adjectives and collective nouns. [*y*, as in *yclept*.]

gebären, *O.* *bear*, bring forth. **geboren**, *born*.

Gebäude, *n.* -es, -, building, edifice. [*bauen*.]

geben, *O.* *give*.

Gebät, *n.* -(e)s, -e, prayer. [*beten*.]

Gebirge, *n.* -s, -, mountain range or region.

Gebirgsgegend, *f.* -en, mountainous region.

geboren, *born*. See **gebären**.

Gebrauch, *m.* -s, -äuche, use.

gebrauchen, use.

Geburtstag, *m.* -(e)s, -e, *birthday*.

Gedicht, *n.* -(e)s, -e, poem. [*dichten*, compose.]

Gefahr, *f.* -en, danger.

gefallen (dat.), *O.* please. [*fallen*, *fall* in with one's liking.]

Gefallen, *m.* -s, pleasure. **Gefallen** an — **haben**, be pleased with—.

gefällig, pleasing, courteous.

Gefälligkeit, *f.* -en, readiness to please, courtesy.

gefälligst, if you please. [*gefallen*.]

Geflügel, *n.* -s, -, poultry, *fowls*. [*Flügel*.]

Gefrierpunkt, *m.* -(e)s, -e, *freezing-point*.

gezen, *gen* (acc.), toward, *against*.

Gegend, *f.* -en, region. [*gegen*.]

gegenüber (dat.), *over against*, opposite.

Gegenwart, *f.* presence, present time.

gegenwärtig, present, at present. *gain* (again.)

geheim, familiar, private, mysterious. [*Heim*, *home*.]

gehen, *O. s. go*,

gehörchen (dat.), listen to (with submission), obey. [*hörchen*, *hearken*, listen to. *hören*.]

Geibel, *m.* -s, name of an author.

Geige, *f.* -n, fiddle, violin. [*gig*.]

Geist, *m.* -er, *ghost*, spirit, mind.

geläufig, fluently. [*laufen*.]

gelb, *yellow*.

Geld, *n.* -es, -er, money. [*gelten*, be worth.]

Gelehrsamkeit, *f.* learning.

gelingen, *O.* (conj. like *schlingen*), *s. impers.* be successful.

Gemach, *n.* -es, -ächer, chamber, room. [*gemach*, comfortable.]

Gemahlin, *f.* -innen, consort, lady, wife.

Gemälde, *n.* -s, -, painting, picture. [*malen*, paint.]

gemäss (dat.), in accordance with. [*messen*.]

gemein, common.

Gemeinkosten (pl.), *costs* of the community or parish.

Gemüse, *n.* -s, vegetables. [*Mus*, boiled food, *mush*.]

General, *m.* -es, -äle, *general*.

Genf, *n.* *Geneva*.

genug, *enough*.

Geographie, *f.* -i'en, *geography*.

Gepäckwagen, *m.* -s, -, baggage wagon or car.

grade, straight, precisely, directly, exactly, just.

gerad zu, directly, out and out.

- geraten, O. s. get, come, fall, pass.
- Germánia, *f.* Germany.
- gern (gerne), gladly. [*yearn.*]
- gern haben, have gladly, like.
- Gerste, *f.* barley. [*grist.*]
- Gertrud, *f.* Gertrude.
- geruchlos, odorless. [*riechen.*]
- Gesang, *m.* -s, -änge, *song.* [*singen.*]
- Gesangbuch, *n.* -(e)s, -ücher, hymn-book.
- geschehen, O. s. impers. happen.
- Geschichte, *f.* -n, story, history. [*geschehen.*]
- Geschichtsschreiber, *m.* -s, -, historian.
- Geschichtswerk, *n.* -es, -e, historical work.
- Geschlecht, *n.* -(e)s, -er, kind, sex, gender. [*schlagen, strike (a counterpart).*]
- Geschlechtswort, *n.* -(e)s, -örter, gender-word, article.
- Geschmeide, *n.* -s, jewellery. [*schmieden, forge.*]
- geschwind, quick.
- gesegnet, blessed. See segnen.
- Gesell(e), *m.* -en, -en, companion, fellow, journeyman. [*Saal.*]
- gesellen, associate. [*Gesell.*]
- Gesellschaft, *f.* -en, company, society. [*Gesell.*]
- Gesetz, *n.* -es, -e, law.
- Gesicht, *n.* -(e), -e or -er, sight; face. [*sehen.*]
- gestern, yesterday.
- Gesträuch, *n.* -es, -e, shrubby, bushes. [*Strauch, shrub.*]
- gesund, healthy, well. [*sound.*]
- Gesundheit, *f.* -en, health, "toast."
- getreulich, truly, faithfully. [*treu.*]
- gewahr, aware.
- gewaltig, powerful. [*walten, rule.*]
- gewinnen, O. *win,* gain.
- gewiss, certain, surely. [*wissen.*]
- Gewissen, *n.* -s, conscience. [*wissen.*]
- gewissermassen, in a certain measure, somewhat.
- gewöhnlich, usual. [*wont, wear.*]
- Gier, *f.* eagerness. [*greed.*]
- gierig, eager. *greedy.* [*Gier.*]
- Gipfel, *m.* -s, -, top, peak.
- Gips, *m.* -es, -e, gypsum.
- Glanz, *m.* -es, splendor. *glance.*
- glänzen, glitter, glisten.
- Glas, *n.* -es, -äser, glass.
- glasern, of glass.
- glauben, believe, think, suppose.
- gleich, like, immediately, all the same, although.
- Gleichen, (in seines Gleichen, etc., adv. phrase) his like, his equal, etc.
- gleichfalls, in like case, likewise.
- gleichsam, as it were.
- gleichwohl, nevertheless, however.
- Glocke, *f.* -n, bell. (*clock.*)
- Glorie, *f.* -en, glory.
- Gluck, *m.* -s, name of a composer.
- Glück, *n.* -es, happiness. *luck.*
- glücklich, happy. *lucky.*
- Gnade, *f.* -n, favor, pardon.
- Gold, *n.* -es, gold,
- golden, golden.
- Goldfisch, *m.* -cs, -e, goldfish.
- Goldnetz, *n.* -es, -e, golden net.
- Gotha, *n.* -s, name of a city.
- Goethe, *m.* -s, Goethe.
- Gott, *m.* -es, -ötter, God.
- Gottesdienst, *m.* -cs, -e, God's service, service at church.
- Göttingen, *n.* -s, name of a city.
- gottlob, praise to God! thank God!
- Grab, *n.* -es, -äber, grave. [*graben, dig; grub; grave.*]
- Grad, *m.* -es, -e, degree, step, grade.
- Graf, *m.* -en, -en, count. [*-grave is Margrave.*]
- Gräfin, *f.* -nen, countess. [*Graf.*]
- Grammatik, *f.* -en, grammar.

Gras, *n.* -es, -äser, *grass*.
 grau, *gray*.
 grauen, turn *gray*; dawn.
 gräulich, horrible. [*gruesome*.]
 Greis, *m.* -es, -e, old man. [*gray*.]
 Grenze, *f.* -n. boundary.
 Grete, *f.* Maggy. [*Margarethe*.]
 Griechenland, *n.* -s, *Greece*.
 Grimm, *m.* -s, name of a philologist.
 gross, *great*, big. [*gross*.]
 grossartig, grand, big. [*Art*.]
 Grossherzogtum, *n.* -s, -ümer, grand-duchy.
 Grossmutter, *f.* -ütter, *grandmother*.
 Grosssohn, *m.* -(e)s, -öhne, *grandson*.
 Grossvater, *m.* -s, -äter, *grandfather*.

grün, *green*. [*grow*.]
 Grund, *m.* -es, -ünde, low *ground*, valley.
 grunzen, *grunt*.
 Gruppe, *f.* -n. *group*.
 gruseln, cause shuddering.
 Gruss, *m.* -es, -üsse, *greeting*, salutation, regards.
 grüssen, *greet*, salute. [*Gruss*, *greeting*, salutation.]
 gucken, peep, look.
 gut, *good*, well, kind. *good!*
 gütig, *good*, kind. [*gut*.]
 götlich, *friendly*, kindly. [*gut*.]
 Gymnasium, *n.* -s, -ien, *gymnasium*

H.

Haar, *n.* -es, -e, *hair*.
 haben, irreg. N. *have*.
 habhaft, *having possession*.
 Habicht, *m.* -es, -e, *hawk*.
 Habsburg, *f.* *Habsburg*.
 Hader, *m.* -s, quarrel.
 Hafen, *m.* -s, -äfen, *haven*, harbor.
 [haben, *have*, keep.]
 -haft, suffix forming adjectives. [*Haft*, haben ?]
 hageln, *hall*.
 Hahn, *m.* -es, -ähne, cock. [*Henne*, Huhn.]
 halb, *half*.
 halben(er) (gen.), on account of, for the sake of. [*halb*.]
 Halde, *f.* -n, slope.
 hallo, *halloo!*
 Halm, *m.* -es, -e, stalk. [*halm*.]
 Hals, *m.* -es, -äse, neck.
 Halsband, *n.* -(e)s, -änder, neck-band, necklace.
 Häls'chen, little neck.
 halt, *halt!* / *hold!* / stop!
 halt, indeed, methinks, forsooth.
 halten, O. *hold*, keep. *halt*.
 Haltestelle, *f.* -n, *holding-on place*, waiting-place.

Hamburg, *n.* -s, *Hamburg*.
 Hamburger (adj.), of *Hamburg*.
 Hand, *f.* -ände, *hand*.
 Händel, *m.* -s, name of a composer.
 handeln, *handle*, treat of. [*Handel*, transaction, business. *Hand*.]
 Handschrift, *f.* -en, manuscript.
 Handschuh, *m.* -(e)s, -e, glove.
 Handwerk, *n.* -(e)s, -e, *handwork*, trade.
 hangen, O. *hang*.
 Hannover, *n.* -s, name of a city.
 Hans, *m.* -ens or -en, Jack. [*Johannes*, *John*.]
 Hans'chen, little Jack, Jacky.
 Harfe, *f.* -n, *harp*.
 Herring, *m.* -es, -e, *Herring*.
 harr:n, wait, tarry.
 hart, *hard*, severe.
 Hartzgebirge, *n.* -es, -, *Hartz mountains*.
 Hase, *m.* -n, -n, *hare*.
 Hass, *m.* -es, *hate*.
 hässlich, *hateful*, homely. [*hassen*, *hate*.]
 Hauff, *m.* -s, name of a author.
 häufig, frequent. [*Hauf*, *heap*.]
 Haupt, *n.* -es, -üpter, *head*, chief.

- Hauptdichter**, *m.* -s, -, principal poet.
Hauptfluss, *m.* -es, -üsse, chief river.
Hauptmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, *head man*, captain.
Hauptperson, *f.* -en, leading character.
Hauptpost, *f.* -en, *head* or chief post-office.
Hauptächlich, chiefly, principally.
Hauptstadt, *f.* -ädte, *head city*, capital.
Hauptwerk, *n.* -es, -e, main work.
Hauptwort, *n.* -(e)s, -örter, *head-word*, noun.
Haus, *n.* -es, -äuser, *house*.
Häuschen, little *house*.
Hausnummer, *f.* -n, *house-number*.
Haus Schlüssel, *m.* -s, -, *house-key*.
Haus thür, *f.* -en, *house-door*.
Haut, *f.* -äute, *hide*, skin.
Haydn, *m.* -s, name of a composer.
ha, *ha!* ho! oh! I say!
ha da, oh! I say!
Hecht, *m.* -es, -e, pike (fish).
Hedwig, *f.* girl's name.
Herde, *f.* see *Herde*.
Heidelberg, *n.* -s, *Heidelberg*.
heil, *hail!*
hei ß, *holy*. [*heil*, *hale*, *whole*, *healthy*. *hei* e.o., *heal*.]
heim, *homeward*, *home*. [*Heim*]
Heimat, *f.* -en, *home*. [*Heim*.]
heim-bringen, irreg. N. *bring home*.
heim-gehen, O. s. *go home*.
heimlich, *home-like*, comfortable.
Heine, *m.* -s, name of an author.
Heinrich, *m.* -s, *Henry*.
heisa, *huzza!* hurrah!
heissen, O. be called or named, mean, signify. [*hight*.]
-heit, suffix forming abstract nouns. [*head*, *-hood*.]
heizen, *heat*.
Held, *m.* -en, -en, hero.
- heifen** (dat.), O. *help*.
he l, clear, bright.
Henne, *f.* -n, *hen*. [*Hahn*, *Huhn*.]
her, hither, ago, since. [*hier*.]
herab, down hither, down.
herab-werfen, O. *fling off*.
heran-schleichen, O. s. *move softly up*, creep u.s. [*slink*.]
herauf, *up here*.
heraus-kriechen, O. *creep out* [*crouch*.]
heraus-stecken, *stick out*.
herbei-tragen, O. *bring in*.
Herbst, *m.* -es, -e, autumn. [*harvest*.]
He:d, *f.* -n, *herd*, flock.
herein, *in here*, *in*, come in!
herein-kommen, O. s. *come in*.
Herrmann, *m.* -s, *Herman*.
hernach, *hereafter*, afterwards.
Herr, *m.* -n, -en, master, lord, gentleman, Mr., Sir. der Herr, the Lord.
herrlich, lordly, splendid. [*Herr*.]
her-sagen, *say over*, recite.
Herrscher, *m.* -s, -, ruler.
her-sprechen, O. *speak out*.
herum-gucken, peep or look around.
herum-kriechen, O. h. or s. *creep around* or about. [*crouch*.]
herum-tanz n, *dance around*.
h:unter, down *here*.
herunter-fallen, O. s. *fall down*.
h rvo-bringen, O. produce.
hervor-kommen, O. s. *come forth*.
hervor-rufen, O. call *forth*, provoke.
hervor-schallen, O. (N). sound or ring *forth*. [*shilling*, ringing coin.]
Herz, *n.* -ens, -en, *heart*.
herzlich, *heartily*. [*Hers*.]
Heu, *n.* -es, *hay*. [*hauen*, *hew*, cut.]
heute, *to-day*.
Hexe, *f.* -n. witch, *hag*.
Hexentanzplatz, *m.* -es, -ätze, witch es' *dancing-ground*.
Heyse, *m.* -s, name of an author.

Hieb, *m.* -es, -e, cut. [*hauen*, *hew*, cut.]
hier, *here*.
hieraus, *here-out*, hence.
hierbei (*hiebei*), *hercby*.
hierher, to *here*, hither.
Himmel, *m.* -s, -, heaven, sky.
hin, hence, that way, away. [Opposite of *her*.]
hinab-rufen, *O.* shout down.
hinauf, *up* hither, *up* there.
hinauf-ge'angen, *s.* arrive *up*, attain to a place above. [*lang*.]
hinauf-reichen, *reach* or extend *up*.
hinauf-schauen, look or gaze *up*.
hinaus, *out* hence, forth, away.
hinaus-rufen, *O.* call *out*.
hinein, *in* thither, *into*.
hin-führen, lead along.
hingegen, on the contrary.
hin-kommen, *O.* *s.* come there.
hinlänglich, sufficiently.
hin-streuen, *strew* or scatter on.
hinten, *behind*.
hinter, *hinder*, *behind*.
hinunter, downward.
hinunter-werfen, *O.* throw down.
hinweg, *away*, *off*.
hinweg-fliegen, *O.* *s.* or *h.* fly away.
hinweg-treiben, *O.* drive away.
Hinz, *m.* -ens, Harry, Hal. [from *Heinrich*.]
hin-ziehen, *O.* *s.* go forth or away.
Hiob, *m.* -s, *Job*.
Hirsch, *m.* -es, -e, stag, *hart*.
hm, humph! *hem!*
ho, *ho!*
hoch, höher, am höchsten, *high*.
Hochdeutsch, *high* German.
Hochschule, *f.* *n.* *higher-school* (University.)
höchstens, at the *highest*, at most.
Hochzeit, *f.* -en, *high* or festive time, wedding.
Hochzeitgeschmeide, *n.* -s, wedding jewellery

Hof, *m.* -es, -öfe, courtyard, court.
Hofprediger, *m.* -s, -, court-preacher.
hoffen, *hope*.
hoffentlich (*adv.*), it is to be *hoped*, as *I hope*. [*hoffen*.]
Hoffnung, *f.* -en, *hope*. [*hoffen*.]
höflich, courtly, courteous, polite [*Hof*.]
Hofmann, *m.* -es, -änner or -leute, courtier.
Höhe, *f.* -n, *height*, altitude. [*hoch*.]
Hohenzollern, *Hohenzollern*.
Höhle, *f.* -n, *hole*, cave. [*hohl*, *hol-low*.]
hold, gracious, charming.
holen, fetch, bring.
Holz, *n.* -es, -e, or -ölzer, wood. [*holt*.]
Hölzchen, little piece of wood.
Holzkohle, *f.* -n, wood-coal, charcoal.
horchen, *hearken*, listen. [*hören*.]
Horcher, *m.* -s, -, *hearkener*, listener. [*horchen*.]
hören, *hear*.
Hotel, *n.* -s, -s, *hotel*.
hu, *hu!* oh!
hübsch, pretty, fine, nice. [from *höfisch* (*Hof*), courtlike.]
Huhn, *n.* -es, -ühner, fowl, *hen* [*Hahn*, *Henne*.]
Hülfe, *f.* -n, *help*. zu *Hülfe*, *help!* [*helfen*.]
Hund, *m.* -es, -unde, dog, *hound*.
Hündchen, little dog. [*Hund*.]
Hundert, *n.* -s, -e, *hundred*.
Hunger, *m.* -s, *hunger*.
hungern, *hunger*.
hungrig, *hungry*. [*Hunger*.]
hüpfen, *h.* or *s.* *hop*.
husch (interjection expressing speed) quick! *hush!*
Huss, *m.* *Huss*.
Hut, *m.* -es, -üte, *hat*.
Hütchen, little *hat*. [*Hut*.]
Hütte, *f.* -n, *hut*.

I—a', bray of the donkey.
 ich, *I*.
 -ich, suffix forming nouns.
 -icht, suffix forming nouns and adjectives.
 -ieren, suffix forming verbs.
 -ig, suffix forming nouns and adjectives.
 [-y.]
 -igen, suffix forming verbs.
 ihr, her, their. Ihr, your.
 ihrig, hers, theirs. Ihrig, yours.
 im = in dem.
 immer, always, constantly.
 in (dat. or acc.), *in, into*, at.
 -in, suffix forming feminine nouns from masculines.
 indem, *in that*, meanwhile, while, since.
 inde'ss, (-ssen), meanwhile, nevertheless, while.
 Indianer, *m. -s, -, Indian*.

I.

inmitten (gen.), *in the midst of*.
 innen, *within*.
 innerhalb (gen. or dat.), *within*.
 insbesondere, *in particular, especially*.
 [besonders.]
 Interjektio'n, *f. -en, Interjection*.
 Insel, *f. -n, island*.
 Inschrift, *f. -en, inscription*.
 inwendig, *inward, inside, within*.
 irgendwo, *anywhere*.
 irgendwohin, *any whither, any where*.
 irren, be in *error*. refl. be mistaken.
 [irre, in *error, astray*.]
 Irrtum, *m. -s, -ümer, error*.
 -isch, suffix forming adjectives. [-ish.]
 Israel, *m. -s, Israel*.
 Ita'lien, *n. -s, Italy*.
 Italie'ner, *m. -s, -, (the) Italian*.
 italie'nisch (adj.), *Italian*.
 Ivry, city in France.

J.

ja, *yes, indeed, you know, of course, why. yea*.
 Jagdhund, *m. -(e)s, -e, hunting-dog*.
 Jäger, *m. -s, -, hunter*. [jagen, hunt, chase. *yacht*.]
 Jägerlied, *n. -(e)s, -er, hunter's song*.
 Jahr, *n. -es, -e, year*.
 Jahreszeit, *f. -en, season of the year*.
 Jahrhundert, *n. -s, -e, hundred years, century*.
 jährlich, *yearly*.
 Ja'kob, *m. -s, Jacob, James*.
 Janua'r, *m. -s, -e, January*.
 jauchzen, exult. [juch, huzza!]
 je, ever, according as, in any case.
 jed (jeder), each, every. *either*.
 jedenfalls, at all events. [jeder, Fall, case.]
 jedermann, every *man*, every one.

jedoch, nevertheless, yet.
 jeglich, every, each. [je, gleich.]
 jemals, at any time, ever. [je, Mal.]
 jemand, somebody, some one, any one.
 [je, Mann.]
 jen (jener), *yonder one, that*.
 jenseit(s) (gen.), on that *side, beyond*.
 jetsig, present.
 jetzt, now.
 Johann', *m. -s, John*.
 jubeln, *jubilate, exult*.
 juchhe', huzza! hurrah! [juch huzza!]
 juchheisa, hurrah! [juch, huzza!]
 Jude, *m. -n, -n, Jew*.
 Jugend, *f. youth*. [jung.]
 Ju'li, *m. July*.
 jung, *young*.
 Jungfer, *f. -n, young girl, virgin, maiden*. [Jungfrau.]

Jungfrau, *f.* -en, *young woman, maiden.*
 Jüngling, *m.* -s, -e, *young man.*

jüngst, *lately.* [jung.]
 Juni, *m.* *June.*

K.

Käfer, *m.* -s, -, *beetle, chafer.*
 Kaffee, *m.* -s, *coffee.*
 Kahn, *m.* -es, -ähne, *boat.*
 Kaiser, *m.* -s, -, *emperor.* [Cæsar. Czar.]
 Kaiserkrone, *f.* -n, *imperial crown.*
 Kaiserreich, *n.* -(e)s, -e, *emperor-realm, empire.* [Reich, realm.]
 Kajüte, *f.* -n, *cabin (of a ship).*
 kalt, *cold.*
 Kälte, *f.* -n, *cold, coldness.*
 Kame'l, *n.* -s, -, *camel.*
 Kamera'd, *m.* -s or -en, -en, *comrade, companion.*
 Kami'n, *m.* -es, -e, *chimney, fireplace; fireside.*
 Kamm, *m.* -es, -ämme, *comb.*
 kämmen, *comb.* [Kamm.]
 Kampf, *m.* -es, -ämpfe, *fight.*
 kämpfen, *fight.* [Kampf.]
 Kanarienvogel, *m.* -s, -ögel, *canary bird.*
 kanns = kann das.
 Kanone, *f.* -n, *cannon.*
 Kant, *m.* -s, *name of a philosopher.*
 Kapitän, *m.* -s, -äne, *captain.*
 Karl, *m.* -s, *Charles.*
 Karlchen, *Charley.*
 Karlsbad, *n.* -s, *Carlsbad.*
 Käse, *m.* -s, -, *cheese.*
 Katze, *f.* -n, *cat.* [chase]
 kauen, *chew.*
 kaufen, *buy.* [cheap.]
 Kaufmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, *merchant.* [kaufen.]
 kaum, *hardly, scarcely.*
 Keckheit, *f.* *boldness.* [quick.]
 kein, *not one, no none.* gar kein, *none at all.*
 keineswegs, *by no means.* [kein, Weg.]

-keit, *suffix forming abstract nouns.*
 Keller, *m.* -s, *cellar.*
 Kellner, *m.* -s, -, *butler, waiter, servant.* [Keller.]
 kennen, *irreg. N. know.* [hen. know. can.]
 Kette, *f.* -n, *chain.*
 Kieferbaum, *m.* -(e)s, -äume, *pine tree.* [Kiefer. cypress.]
 Kieferholz, *n.* -es, *pine wood.* [Kiefer. cypress.]
 Kind, *n.* -es, -er, *child.*
 Kinderbuch, *n.* -(e)s, -bücher, *book for children.*
 Kinderchen, (pl.) *little children.*
 Kinderzimmer, *n.* -s, -, *children's room, nursery.*
 Kindheit, *f.* *childhood.*
 kindisch, *childish.*
 Kinn, *n.* -es, -e, *chin.*
 Kirche, *f.* -n, *church.*
 Kirchenlied, *n.* -(e)s, -er, *church-song, hymn.*
 Kirchturm, *m.* -(e)s, -ürme, *church-tower.*
 Kirsche, *f.* -n, *cherry.*
 Kissingen, *n.* -s, *name of a city.*
 kläglich, *mournful.*
 Klang, *m.* -es, -änge, *sound, clang.* [klingen.]
 klapps (interj. expressing quickness), *clap! clack.*
 klar, *clear, bright.*
 Klasse, *f.* -n, *class.*
 Klee, *m.* -s, *clover.*
 Kleid, *n.* -es, -er, *garment, article of clothing, dress.*
 klein, *little, small.* [clean.]
 klingeln, *jingle, ring.* [klingen.]
 klingen, *O. sound, ring.* [clink. clang.]
 klopfen, *knock.* [clap, club.]

klug, shrewd.
 Knabe, *m.* -n, -n, boy. [*knave.*]
 Knie, *n.* -es, -e, *knees.*
 kni'en, bend the *knees, kneel.*
 Knochen, *m.* -s, -, bone.
 Koch, *m.* -es, -öche, *cook.*
 kochen, *cook.*
 Koffer, *m.* -s, -, *coffer, trunk.*
 Köhler, *m.* -s, man's name.
 Kolli'n, *n.* -s, name of a town.
 Köln, *n.* -s, *Cologne.*
 kommen, O. s. *come.*
 Komponist', *m.* -en, -en, composer.
 Konducteur, *m.* -(e)s, -e.
 konfessionell, relating to creed, sectarian.
 König, *m.* -s, -e, *king.*
 Königin, *f.* -nen, *queen.* [König.]
 Königreich, *n.* -es, -e, *kingdom.*
 Königshaus, *n.* -s, -äuser, royal *house.*
 Königstochter, *f.* -ächter, princess.
 Konjunktion, *f.* -en, *conjunction.*
 können, irreg. N. be able, *can.*
 Konzert, *n.* -es, -e, *concert.*
 Kopf, *m.* -es, -öpfe, head. [*cup. coop.*]
 Koran, *m.* -s, *Koran.*
 Korn, *n.* -es, -örner, *corn, grain.*
 Körper, *m.* -s, -, body; *corpse.*
 korrigieren, correct.
 kostbar, costly. [kosten.]
 kosten, *cost.*
 kostlich, costly, delicious. [kosten.]
 krachen, *crack.*

laben, refresh, quicken.
 lachen, *laugh.*
 Laden, *m.* -s, -äden, shop, store.
 Lager, *n.* -s, -, couch, camp, warehouse; *layer: lair* (of wild animals).
 [liegen].
 Lagerstatt (ätte), *f.* (-n) resting-place.
 [Statt, place, *stead.*]
 lahm, *lame.*

Kraft, *f.* äfte, strength. [*craft.*]
 kraft (g.n.), in virtue of. [Kraft.]
 krähen *crow.*
 kran, *ill, sick.* [*crank.*]
 Kreide, *f.* -n, chalk. *crayon.*
 Kreuzzug, *m.* -es, -üge, *crusade.*
 Krieg, *m.* -es, -e, war.
 kriegen, get, obtain.
 Krone, *f.* -n, *crown.*
 Krug, *m.* -es, -üge, pitcher, jug.
 Küche, *f.* -n, *kitchen.*
 Kugel, *f.* -n, ball, sphere.
 kühl, *cool.*
 kuku l cry of the *cuckoo.*
 Kukuk, *m.* -s, -e, *cuckoo.*
 Kultur, *f.* *culture, civilization.*
 Kunde, *f.* intelligence, news.
 künftig, to *come, future, in future.*
 [kommen.]
 Kunst, *f.* -ünste, art.
 Kunstausstellung, *f.* -en, art exhibition.
 Kunz, *m.* -ens, pet name for Konrad.
 Kupfer, *n.* -s, *copper.*
 Kur, *f.* -en, *cure, medical treatment.*
 Kurfürst, *m.* -en, -ürsten, electoral prince, elector.
 Kurwürde, *f.* electoral dignity
 kurz, short. *curt.*
 kürzlich, recently, lately. [kurz.]
 küssen, *kiss.*
 Klüste, *f.* -n, *coast.*
 Kutscher, *m.* -s, -, *coachman, driver*

L.

Land, *n.* -es, -e and -änder, *land, country.* hier zu Lande, in this country.
 Landmann, *m.* -(e)s, -änner, or -leute, farmer.
 Landsmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, countryman, citizen of the same country.
 lang(e), *long, a long while. lange her, long ago or since.*

Länge, *f.* -n, *longitude*. [lang.]
 Längegrad, *m.* -(e)s, -e, *degree of longitude*.
 längs (gen. or dat.) *along*. [lang.]
 längst, *long* since. [lang.]
 lassen, *O. let*, cause, leave.
 latei'nisch, *Latin*.
 lauern, lie in wait, lurk. [lower.]
 laufen, *O. s. or h. run*. [leap, loaf, lope.]
 laufend, running, current, present. [laufen.]
 lauschen, listen privily.
 laut (gen.), according to. [Laut, sound.]
 laut, *loud, aloud*.
 lauten, sound, run, go.
 lauter, pure; mere, nothing but.
 leben, have *life, live*.
 Leben *n.* -s, -, *life*. [leben.]
 Lebenslauf, *m.* -es, -äufe, *life's course, way of living*. [laufen.]
 ledern, of *leather, leathern*.
 leer, empty.
 legen, *lay, cause to lie*. [liegen.]
 Lehne, *f.* -n, back or arm (of a chair.) [lean.]
 Lehnstuhl, *m.* -(e)s, -ühle, *arm-chair*.
 Lehre, *f.* -n, doctrine, teaching, counsel. [lehren.]
 lehren, teach. [lore.]
 Lehrer, *m.* -s, -, teacher. * [lehren.]
 -lei, suffix forming numeral adjectives.
 Leichnam, *m.* -es, -e, *corpse*.
 leicht, *light, easy, fickle*.
 Leid, *n.* -es, pain, harm. es thut mir leid, I am sorry. [leid.]
 leid, painful. [loath. loth. leiden.]
 leiden, *O. suffer, endure*. [loath.]
 leider, alas! unfortunately, I am sorry to say. [compar. of leid.]
 leihen, *O. lend*.
 -lein, suffix forming diminutive nouns. [-ling.]
 Leipzig, *n.* -s, *Leipsic*.
 leise, not loud, softly, gently.

Leisten, *m.* -s, -, *last*.
 leisten, render, perform. [last, continue through.]
 leiten, *lead, guide*.
 Lerche, *f.* -n, *lark*.
 lernen, *learn*.
 lesen, *O. read*. [lease (glean).]
 Lesestück, *n.* -(e)s, -e, *reading-piece*.
 Lessing, *m.* -s, *Lessing*.
 letzt, *last, latest*.
 leuchten, give *light, shine*.
 Leute (pl.), people, men, folks.
 Libelle, *f.* -n, *dragon-fly*.
 -lich, suffix forming adjectives. [-like, -ly.]
 Licht, *n.* -es, -er, *light, candle*.
 lied, *lovely, dear*. [lief. love.]
 Liebchen, little *love, sweetheart*,
 Liebe, *f. love*. [lieb.]
 lieben, *love*. [lieb.]
 Liebig, *m.* -s, *Liebig*.
 lieb ich, *lovely*. [Liebe.]
 Liebling, *m.* -s, -e, *darling, favorite*. [lieben.]
 Lied, *n.* -es, -er, song.
 Liedchen, little song. [Lied.]
 liefern, *deliver, give (a battle)*.
 liegen, *O. h. or s. lie*.
 Lies'chen, *Lizzie*. [Elisabeth.]
 Lilie, *f.* -n, *lily*.
 Linchen, *Carrie*. [Caroline.]
 Lindau, *m.* -s, name of an author.
 Lindenbusch, *m.* -es, -üsche, *linden bushes or thicket*.
 -ling, suffix forming nouns. [-llng.]
 Linie, *f.* -n, *line, route*.
 linkisch, left-handed, awkward.
 links, left, to the left. [link, left.]
 Lippe, *f.* -n. *lip*.
 Lippenpaar, *n.* -(e)s, -e, *lip-pair, the lips*.
 list, *f. cunning, deceit, craft*.
 Liszt, *m.* -s, name of a composer.
 Literatur, *f.* -en, *literature*.
 Lob, *n.* -es, *praise*.

loben, praise. [Lob.]
 Loch, *n.* -es, -öcher, hole. [*loch*, something to be closed, fastened.]
 Locomoti've, *f.* -n, *locomotive*.
 Löffel, *m.* -s, -, spoon.
 • Log, *n.* (*m.*) -s, -e, *log*.
 logie'ren, *lodge*.
 lohnen, reward, pay.
 London, *n.* -s, *London*.
 Lorelei', *f.* *Lurley*.
 los-(separable prefix), *loose*. [-*less*.]
 -los, suffix forming adjectives. [-*less*.]
 los-hageln, *hail* furiously. *es hagelte auf ihn los*, reproaches were hailed upon him.
 los-regnen, *rain* or *pour down* violently. *es regnete auf ihn*

los, reproaches were rained upon him.
 Lottchen, *Lottie*. [Charlotte.]
 • Louise, *f.* -ns, *Louisa*.
 Löwe, *m.* -n, -n, *lion*.
 Löwenhaut, *f.* -äute, *lion's skin*.
 Ludwig, *m.* -s, *Lewis*.
 Luft, *f.* -äfte, *air*. [*loft. lift*.]
 Lust, *f.* -üste, *pleasure*. *Lust haben*, be inclined. [*lust*.]
 lüstern, *greedy*. [Lust.]
 Lustgarten, *m.* -s, -ärten, *pleasure-garden*.
 lustig, *merry, jovial, cheerful; amusing*. [*lusty. Lust*.]
 Lustspiel, *n.* -s, -e, *pleasure-play, comedy*.
 Luther, *m.* -s, *Luther*.

M.

Maas, *f.* name of a river.
 machen, *make, do*.
 mächtig, *mighty*.
 Mädchen, *girl. maiden*.
 Magd, *f.* -äde, *maid, servant*.
 Magdeburg, *n.* -s, *Magdeburg*.
 Mahlzeit, *f.* -en, *meal-time, meal*.
 mahnen, *remind, admonish*.
 Märchen, *story, tale, legend*.
 Mai, *m.* -es, -e or -en, *May*.
 Maienseit, *f.* -en, *May tide* or *time*.
 Main, *m.* -s, name of a river.
 Majestät', *f.* -en, *majesty*.
 Mai, *n.* -es, -e, *time, turn, bout*.
 malen, *paint*.
 Malerei, *f.* -en, *painting*.
 man, *one, people, they*. [Mann.]
 manch(er), *many, many a*.
 manchmal, *many a time, sometimes*.
 Mandel, *f.* -n, *almond*.
 Mann, *m.* -es, -änner, *man, husband*.
 Mannschaft, *f.* -en, *crew*. [Mann.]
 Marbach, *n.* -s, name of a town.
 Marie', *f.* -i'ens, *Mary*.

Mark, *f.* -en, *marc, a coin = 100 Pfennige = about 25 cents*.
 Märker, *m.* -s, *inhabitant of a Mark or Margravate*.
 Markt, *m.* -es, -ärkte, *market, mart*.
 Marktplatz, *m.* -es, -ätze, *market place* or *square*.
 marschie'ren, *march*.
 Marse, *m.* -n, -n, (the) *Marshman*.
 Martha, *f.* -s, *Martha*.
 Martin, *m.* -s, *Martin*.
 März, *m.* -es, -e, *March*.
 Maschine, *f.* -n, *machine*.
 Mass, *n.* -es, -e, *measure*.
 mästen, *feed with mast, fatten*.
 Matro'se, *m.* -n, -n, *sailor*.
 Maul, *n.* -es, -äuler, *mouth (of beasts)*.
 Maus, *f.* -äuse, *mouse*.
 Mäuschen, *little mouse*.
 Mäusefalle, *f.* -n, *mouse-trap*.
 Max, *m.* -ens, *Max (Maximilian)*.
 Meer, *n.* -es, -e, *sea*.
 Meeresarm, *m.* -es, -e, *arm of the sea, frith*.

- mehr, more.** mehrere (pl.), several.
Mehrheit, f. -en, plural (number).
 [mehr.]
Melle, f. -n, *mile*. The German mile equals about five English miles.
mein, my, mine.
meinen, think, mean.
meiner, mein (gen. sg. of *ich*), of *me*,
my. um *meinet* willen, for *my* sake.
Meinung, f. -en, *meaning*, opinion.
meist, most. [superl. of *viel*.]
meistens, mostly at most.
Meister, m. -s, -, *master*.
Meistergesang, m. -es, -änge, *master-song*.
Meistersänger, m. -s, -, *master-singer*.
Melodie'(el), f. -i'en, *melody*, air.
Memel, f. name of a river.
Mendelssohn, m. -s, *Mendelssohn*.
Mensch, m. -en, -en, man, human being. [Mann.]
merkwürdig, remarkable.
messen, O. measure, *mete*.
Messer, n. -s, -, *knife*.
Meta'll, n. -es, -e, *metal*.
Metzger, m. -s, -, *butcher*.
Meyerbeer, m. -s, *Meyerbeer*.
mild, mild.
Millio'n, f. -en, *million*.
Minna von Barnhelm, Minna of *Barnhelm*, a play of Lessing.
Minnesinger, m. -s, -, *love-singer*, troubadour.
Minu'te, f. -n, *minute*.
mis-, prefix forming verbs, nouns, and adjectives. [-*mis*.]
misfallen, O. displease.
Missionär, m. -s, -e, *missionary*.
mit (dat.), with. too, also. [*mid*, *middle*.]
mit-bringen, irreg. N. bring along (with).
mit-gehen, O. s. go along (with).
mithin, consequently, therefore.
Mitleid, n. -s, *sympathy*.
mit-reisen, s. travel along (with).
mitsamt, along with.
Mittag, m. -s, -e, *mid-day*, noon.
Mittagsessen, n. -s, -, *mid-day eating*, noon-meal, dinner.
Mitte, f. *middle*, *midst*.
Mittel, n. -s, -, *middle*, medium, means.
Mittelalter, n. *middle-age*.
Mittelfinger, m. -s, -, *middle-finger*.
mittelst (gen.), by means of. [Mittel.]
mitten (adv.) in the *midst*.
Mittwoch, m. -s, -e, *mid-week*, Wednesday.
mögen, irreg. N. be permitted, like. [may. *might*.]
möglich, possible. [mögen.]
Moltke, m. -s, *Moltke*.
Mo'nat, m. -s, -e, *month*. [Mönd.]
monatlich, monthly.
Mond, n. -es, -e, *moon*.
Montag, m. -s, -e, *Monday*.
Mops, m. -es, -öpfe, *pug-dog*.
Morgen, m. -s, *morning*.
morgen, to-morrow. morgen früh, to-morrow early, to-morrow morning.
 morgen abend, to-morrow evening.
Morgendämmerung, f. -en, *morning dimness* or twilight.
Morgenglocke, f. -n, *morning bell*.
Morgenstunde, f. -n, *morning hour*.
Morgenwolke, f. -n, *morning cloud*.
Moritz, m. -ens, *Maurice*.
Mo'sel, f. name of a river.
Möwe, f. -n, *meau*, sea-gull.
Mozart, m. -s, *Mozart*.
Mücklein, little fly. *midge*. [Mücke, fly.]
müde, tired.
Mühe, f. trouble, pains.
Mühl(en)rad, n. -(e)s, -äder, *mill-wheel*.
Müller, m. -s, man's name.

multiplie'ren, *multiply*.

München, *n.* -s, *Munich*.

Mund, *m.* -es, -e, -ünder, *mouth*.

Mündung, *f.* -en, *mouth* (of a river).

mundlos, *mouthless*.

Muse'um, *n.* -s, -e'en, *museum*.

Musi'k, *f.* *music*.

Musi'klehrer, *m.* -s, -, *music-teacher*.

mus'en, irreg. N. be obliged to, *must*.

Muster, *n.* -s, -, *model*.

Mut, *m.* -es, *mood, courage*.

mu'tig, *courageous*. [Mut.]

Mutter, *f.* -ütter, *mother*.

Mütze, *f.* -n, *cap*.

N.

nach (dat.), *after, to*. [*nigh. near.*]

Nachbar, *m.* -s or -n, -n, *neighbor*.

[nach(nah); bar (Bauer).]

nachdem, *after that, after, according as*.

nachfolgen, O. s. *follow after, pursue*.

Nachfolger, *m.* -s, -, *successor*.

nach-gucken, *peep or look at*.

nach-her', *afterwards*.

nachlässig, *neglectful, remiss*. [nach-lassen, *leave behind, relax*.]

Nachlässigk:it, *f.* *neglect*.

nach-lau'en, O. s. *chase after*.

Nachmittag, *m.* -s, -e, *afternoon*.

nächst (dat.), *next, nearest*. [nah.]

Nacht, *f.* -ächte, *night*.

nacht:ilig, *injurious*.

Nachtigall, *f.* -en, *nightingale*.

Nachtwächter, *m.* -s, -, *night-watchman*.

Nachtzug, *m.* -(e)s, -üge, *night-train*.

Nagel, *m.* -s, ägel, *nail*.

nah(e), *near, nigh*.

Nähe, *f.* *nearness, neighborhood, vicinity*. [nah.]

näher, *nearer, intimate*. [comparative of nah.]

Name, *m.* -ens, -en, *name*.

Na:r, *m.* -en, -en, *fool*.

Narrenschiff, *n.* -es, -e, *ship of fools*.

Näs's'chen, *little nose*. [Nase.]

Näscher, *m.* -s, -, *dainty fellow*.

Natio'n, *f.* -en, *nation*.

Natur', *f.* -en, *nature*.

natü'rl:ich, *naturally, of course*.

Natu'rwissenschaft, -en, *f. natural science*. [wissen.]

Nebel, *m.* -s, -, *fog, mist*.

neben (dat. or acc.), *beside, by, with*.

nebenbei, *close by, near by*.

Nebenfluss, *m.* -es, -üsse, *tributary river, branch*.

Nebénwort, *n.* -(e)s, -örter, *beside word, adverb*.

nebst (dat.), *along with, besides*, [neben.]

Neckar, *f.* *name of a river*.

necken, *tease*.

Neffe, *m.* -n, -n, *nephew*.

nehmen, O. *take*.

Neid, *m.* -es, -e, *envy, jealousy*.

ne:n, *no*.

nennen, irreg. N. *name*.

Nero, *m.* -s, *Nero*.

Nest, *n.* -es, -er, *nest*.

Nestchen, *little nest*.

neu, *new*.

neugierig, *inquisitive*. [Gier.]

Neujahr, *n.* -s, -e, *New-year*.

neulich, *newly, recently*.

neun, *nine*.

neunt, *ninth*.

nicht, *not*. [Wicht, *wight, aught*.]

nichts, *naught, nothing*. [nicht.]

nichtsdestoweniger, *nevertheless*.

nie, *at no time, never*.

nieder, *down, downward*. [*nether beneath*.]

nieder-kommen, O. s. *come down*. [nieder, *nether, beneath*.]

Niederlage, *f.* -n, defeat.
Niederlande, plu. *Netherlands*.
nieder-lassen, *O.* let down, refl.
 alight. [*n* eder, *nether*, *beneath*.]
niemals, at *no* time, never.
Niemand, *nobody*. [*nie*, **Mann**.]
nimmer, *no more*, never.
nimmermehr, never *more*, never.
nirgends, *nowhere*.
-nis, suffix forming abstract nouns.
 [-*ness*.]
Nix, *m.* -es, -e, *Nick*, water-sprite.
noch, still, besides, moreover, as yet.
noch nicht, *not yet*. noch ein, *one*
 more.
Nordamerika, *n.* -s, *North America*.
Nordbahn, *f.* -en, *northern railway*.

Norden, *m.* -ens, *north*.
nordöstlich, *north-easterly*.
nordwärts (gen.), *northwards of*.
Not, *f.* need, distress.
nötig, *needful*.
Novelle, *f.* -n, tale, short story. (dis-
 tinguished from *Roman*, longer story
 or *Romance*.
November, *m.* -s, -, *November*.
Null, *f.* -en, *null*, zero.
Numerale, *n.* -s, -ien, *numeral*.
Nummer, *f.* -n, *number*.
nun, *now*, *now that*.
nur, *only*.
Nürnberg, *n.* -s, *Nuremberg*.
Nuss, *f.* -üsse, *nut*.
nützlich, *useful*. [*Nutz*, *use*.]

O.

O, O!
ob (dat.), *over*, above. whether.
ob-auch, although.
oben, *above*, on high. [*ob*.]
Oberfläche, *f.* -n, surface. [*Fläche*,
 flatness, surface.]
oberhalb (gen. or dat.), above.
Oberst, *m.* -es or -en, -e or -en, colo-
 nel. [*oberst*.]
oberst, uppermost. [*superl. of ob*.]
obgleich, although.
obschon, although.
Obst, *n.* -es, fruit.
Obstfrau, *f.* -en, fruit-woman.
obwohl, although.
obzwar, although.
Ocea'n, *m.* -s, -e, *ocean*.
Ochs, *m.* -en, -en, *ox*.
Ode, *f.* -n, *ode*.
oder, *or*.
Ofen, *m.* -s, *Öfen*, stove. *oven*.
offen, *open*.
öffentlich, public. [*offen*.]
Offizie'r, *m.* -s, -e, *officer*.

öffnen, *open*. [*offen*.]
oft, *oft*, *often*.
öfters, *often*. [*gen. of öfter*, compa-
 rative of *oft*.]
o'ftmals, *often*.
oh! *oh!*
O'heim, *m.* -s, -e, *uncle*.
ohne (acc.), without.
ohnedem, besides.
Ohnmacht, *f.* swoon.
Ohr, *n.* -es, -e, *ear*.
Oktober, *m.* -s, -, *October*.
Öl, *n.* -s, -e, *oil*.
Onkel, *m.* -s, -, *uncle*.
Op r, *f.* -n, *opera*.
Ordnung, *f.* -en, *ordinance*, rule.
Ort, *m.* -es, -e or *Örter*, place.
Oskar, *m.* -s, *Oscar*.
Ostbahnhof, *m.* -(e)s, *eastern rail-*
way station.
Osten, *m.* -ens, *east*.
Österreich, *n.* -s, *Austria* [*Ost* (*east*),
Reich (*realm*).]
Otto, *m.* -s, *Otto*.

P.

- Paar**, *n.* -es, -e, *pair*, ein paar, a few.
packen, *pack*, seize, lay hold of. [Pack.]
paß, *puff!* bang!
Panie'r, *n.* -s, -e, *banner*.
Papie'r, *n.* -s, -e, *paper*.
Pappe, *f.* -n, *pap*, paste; pasteboard.
Papst, *m.* -es, -äpste, *pope*.
Paradies, *n.* -es, -e, *paradise*.
Pari's, *n.* *Paris*.
Park, *m.* -es, -e, *park*.
Parkett, *n.* -es, -e, *parquet*.
passen, *pass* muster, fit, apply.
Patie'nt, *m.* -en, -en, *patient*.
patſch, clap! slap!
Paul, *m.* -s, *Paul*.
Pauline, *f.* -n, *Paulina*.
Peitsche, *f.* -n, whip.
Pelz, *m.* -es, -e, *pelt*, fur.
Pelzmärtel, *m.* -s, *Santa Claus*.
Periode, *f.* -n, *period*.
Perle, *f.* -n, *pearl*.
Perser, *m.* -s, -, *Persian*.
Perso'nenzug, *m.* -(e)s, -üge, accommodation train.
Peter, *m.* -s, *Peter*.
Petersburg, *n.* -s, *St. Petersburg*.
Pfefferkuchen, *m.* -s, -, *pepper-cake*, gingerbread.
Pfeifchen, little or fond *pipe*.
pfiffen, O. whistle. [*pipe* *fffe.*]
Pfennig, *m.* -es, -e, *penny*, a coin = 1-100 of a Mark = about 2½ mills.
Pferd, *n.* -es, -e, horse. [*palfrey.*]
Pferdchen, little horse.
Pferdebahn, *f.* -en, horse-railroad.
Pferdebahnwagen, *m.* -s, -, horse-car.
Pferdekraft, *f.* -äfte, horse-power.
Pflanze, *f.* -n, *plant*.
pflanzen, *plant*.
pflastern, *plaster*, pave.
- Pflaume**, *f.* -n, *plum*.
pflegen, wait upon, care for.
Pflicht, *f.* -en, duty. [*plight* *pflegen.*]
pfücken, *pluck*.
pfui, *ſie!* foh!
Philosophie', *f.* -i'en, *philosophy*.
Photogra'ph, *m.* -en, -en, *photographer*.
Pilger, *m.* -s, -, *pilgrim*.
Pisto'le, *f.* -n, *pistol*.
plagen, *plague*, afflict.
Plati'n, *n.* -s, *platinum*.
Plattform, *f.* -en, *platform*.
Platz, *m.* -es, -ätze, *place*, seat.
plötzlich, suddenly.
Poesie, *f.* -n, *poetry*.
Politik, *f.* *policy*, *politics*.
poltern, rattle, make a noise.
Polytechnikum, *n.* -s, *polytechnic school*.
Pommerland, *n.* -s, *Pomerania*.
Portie'r, *m.* -s, -s, *porter*.
Portio'n, *f.* -en, *portion*.
Post, *f.* -en, *post*, *post-office*, mail.
pots-tausend, zounds! [*Pots* from *Bock*, *buck* (the horned one, devil).]
prachtvoll, splendor-full, magnificent. [*Pracht*, splendor, akin with *bright?*]
predigen, *preach*.
Prepo'sitio'n, *f.* -en, *preposition*.
Preussen, *n.* -s, *Prussia*.
Preussenland, *n.* -s, *Prussia*.
Prinz or **Knecht Ruprecht**, *m.* -s, *Prince Rupert*, *Santa Claus*.
proklamieren, *proclaim*.
Prono'men, *n.* -s, -ina, *pronoun*.
Prophe't, *m.* -en, -en, *prophet*.
Provinz, *f.* -en, *province*.
prüfen, test.
Prügel, *m.* -s, -, *cudgel*, club.
Püppchen, little doll. [*Puppe*, *puppet doll.*]

Q.

Quäker, *m.* -s, -, *Quaker*.
 quälen, torment. [*quell. kill.*]
 Quarz, *m.* -es, *quartz*.
 Quecksilber, *n.* -s, *quicksilver*.

Quelle, *f.* -n, spring. [*quellen, flow forth, burst out.*]
 Querstrasse, *f.* -n, *cross-street*. [*quer, thwart. queer.*]

R.

rächen (O.), revenge, avenge. [*wreak.*]
 Rad, *n.* -es, -äder, wheel.
 Rad'dampfer, *m.* -s, -, side-wheeler.
 Rand, *n.* -es, -änder, edge, border.
 Rat, *m.* -es, -äte, advice.
 raten, O. advise, guess, counsel.
 Rathaus, *n.* -es, -äuser, council-house, city-hall.
 Rathauskeller, *m.* -s, -, city-hall cellar.
 Rathausurm, *m.* -(e)s, -ürme, city-hall tower.
 Rätsel, *n.* -s, -, *riddle*. [*raten.*]
 rauchen, smoke. *reek*.
 Raum, *m.* -es, -äume, room, place.
 räumen, make room, clear away.
 rauschen, move with a noise, rustle, *rush, roar*.
 Réaumur'sch (adj.), of *Réaumur*.
 Rebe, *f.* -n, vine.
 Rechnung, *f.* -en, *reckoning, bill*. [*rechnen, reckon, calculate.*]
 Recht, *n.* -es, -e, *right, justice*. recht haben, be *right*.
 recht, *right, straight, very*.
 recht so, all *right!* 'tis well!
 rechts, *right, to the right*.
 recken, stretch, extend. *rack. reach*.
 reden, talk, speak. [*read.*]
 Redeteil, *m.* -(e)s, -e, talking-part, part of speech.
 Redlichkeit, *f.* honesty.
 Reformationszeit, *f.* period or era of the *Reformation*.
 Regel, *f.* -n, *rule*.
 Regen, *m.* -s, -, *rain*.

Regenschirm, *m.* -(e)s, -e, *rain-screen, umbrella*.
 regie'ren, *reign over, rule*.
 Regime'nt, *n.* -es, -e, *regimen, government*; -er, *regiments*.
 regnen, *rain*. [*Regen.*]
 Reh, *n.* -es, -e, *roe, deer*.
 Reich, *n.* -es, -e, *realm*.
 reich, *rich*.
 -reich, suffix forming adjectives, -*rich*.
 re:ichen, *reach, hand, pass*.
 Reichskanzler, *m.* -s, -, imperial chancellor.
 Reichsland, *n.* imperial domain.
 Reichstag, *m.* -es, -e, imperial diet. *reif, ripe*.
 Reim, *m.* -es, -e, *rhyme*.
 Reineke, *m.* -ns, epithet of the fox.
 Reise, *f.* -n, journey. [*reisen.*]
 reisen, h. or s. journey, travel. [*rise, arise and go forth, set out.*]
 reissen, O. (conj. like *beissen*), tear, snatch away, drag. [*write.*]
 reiten, O. h. or s. *ride* [on horseback.]
 Reiter, *m.* -s, -, *riders, horseman*.
 Reitpferd, *n.* -(e)s, -e, *riding horse, saddle horse*.
 reizend, charming. [*reizen, incite, charm.*]
 Religionsfriede(n), *m.* -ns, *religious peace*.
 rennen, s. or h. irreg. N. *run*.
 Rest, *m.* -es, -e, *rest, remainder*.
 Restauratio'n, *f.* -en, *restaurant*.
 Retourbille't, *n.* -(e)s, -e, *return-ticket*.

retten, rescue, save. [*rld.*]
 Rhe n, *m.* -es, *Rhine*.
 -ich, suffix forming nouns.
 richt ten, set *right*, direct. [*recht.*]
 richt g, *right*, correct. [*recht.*]
 riechen, *O.* smell. [*reek.*]
 Riegel, *m.* -s, -, bolt.
 Riesengebirge, *n.* -s, Giant Mountains.
 Rind, *n.* -es, -er, cattle.
 Ring, *m.* -es, -e, *ring*.
 Ringfinger, *m.* -s, -, *ring-finger*.
 Ringeln, little *ring*.
 ringsum, round about, all around.
 Rippe, *f.* -n, *rib*.
 Rock, *m.* -es, -öcke, coat.
 roh, rude, *raw*, rough.
 Rom, *n.* -s, *Rome*.
 Roma'n, *m.* -(e)s, -e, novel, *romance*.
 Romanschreiber, *m.* -s, -, novelist.
 romantisch, *romantic*.
 Römer, *m.* -s. -(the) *Roman*.
 Romulus, *m.* *Romulus*.
 (vo:) Roon, *m.* -s, name of a general.
 Rose, *f.* -n, *rose*.
 Rosenblatt, *n.* -(e)s, -ätter, *rose-leaf*.
 Rosenstrauch, *m.* -(e)s, -äuche or -sträucher, *rose-bush*.
 Rosstrappe, *f.* horse's foot-print.
 rosten, *rust*, get *rusty*.

Rot, *m.* -s, man's name.
 rot, *red*.
 Rotkehlchen, little *red-breast*, robin.
 [Kehle, throat.]
 Rücken, *m.* -s, -e, *ridge*, back.
 rücklings, backwards.
 rückwärts, *backwards*.
 rufen, *O.* call out, cry out, shout; call to, summon.
 Ruhe, *f.* rest, quiet.
 Ruhkissen, *m.* -s, -, rest-cushion, pillow.
 ruhen, rest. [*Ruhe.*]
 ruhig, quiet, at rest, unconcerned. [*Ruhe.*]
 Rührung, *f.* moving (the feelings), touching; emotion. [*rühren*, stir up, move.]
 rumpeln, *rumble*, rattle.
 rund, *round*.
 Rundreisebillet, *n.* -es, -e, *round-trip ticket*.
 Ruprecht, Prinz or Knecht, *m.* -s, *Prince Rupert*, Santa Claus.
 Russ, *m.* -es, -e, soot.
 Russe, *m.* -n, -n, (the) *Russian*.
 russisch (adj.), *Russian*.
 Russland, *n.* -s, *Russia*.
 rüsten, prepare, arm.
 Rute, *f.* -n, *rod*.

S.

Saal, *m.* -es, -äle, hall, *saloon*, parlor.
 Saale, *f.* name of a river.
 Saatengefeld, *n.* -(e)s, -e, *seed-field*, grain-field.
 Sache, *f.* -n, thing, affair. [*sake.*]
 Sachs, *m.* Hans *Sachs*.
 Sachsen, *n.* -s, *Saxony*.
 sacht(e), soft, gentle.
 Sack, *m.* -es, -äcke, *sack*, bag.
 Sadi, proper name
 sagen, *say*, tell.

-sal, suffix forming nouns.
 Salz, *n.* -es, -e, *salt*.
 -sam, suffix forming adjectives. [*-some.*]
 samt (dat.), together with. [*-sammen.*]
 Samstag, *m.* -s, -e, *Saturday*. [*Sabbath.*]
 Sand, *m.* -es, *sand*.
 sanft, *soft*, gentle.
 Sang, *m.* -es, -änge, *song*. [*singen.*]
 Sankt Pauli, *St. Paul's*.

sassa', huzza! hurrah!
Sattel, *m.* -s, -, *saddle*.
Satyriker, *m.* -s, -, *satirist*.
Satz, *m.* -es, -ätze, *sentence*. [*settlings. set. sitzen.*]
sauber, clean, neat, nice.
sauer, *sour*.
Sauerstoff, *m.* -(e)s, -e, *oxygen*.
Schade(n), *m.* -s, -äden, *harm, damage*. *Es ist schade*, it is a pity.
schaden (dat.), *harm, injure. scathe*.
Schaf, *m.* -es, -e, *sheep*.
Schäfchen, little *sheep*.
Schäfer, *n.* -s, -, *shepherd*.
schaffen, *O.* create, produce, be busy about, work. *shape*.
-schaft, suffix forming abstract nouns. [*-ship.*]
Schall, *m.* -es, -älle, *sound, noise*. [relat. with *shilling*, ringing coin.]
schämen, refl. be *ashamed*.
scharenweise (adj.), *crowdwise*, in swarms. [*Schar*, crowd.]
Schatten, *m.* -s, -, *shadow*.
Schätzchen, little *treasure, sweetheart*. [*Schatz*, treasure.]
Schauer, *m.* -s, -, *shuddering, horror*.
schauen, look, behold. [*show.*]
schaukeln, swing, rock.
Schaukelstuhl, *m.* -(e)s, -ühle, *rocking-chair*.
Schaum, *m.* -es, -äume, *foam, froth. scum*.
Schauplatz, *m.* -es, -ätze, *stage, theatre*.
Schauspiel, *n.* -(e)s, -e, *spectacle; play*. [*Schau*, *show.*]
Schauspielhaus, *n.* -es, -äuser, *playhouse, theatre*.
Scheffel, *m.* -s, -, *bushel*.
Schein, *m.* -es, -e, *sheen, light*.
scheinen, *O.* shine, seem, appear.
schelten, *O.* scold.
-schen, suffix forming verbs.

schenken, pour out, make a present of.
Scherz, *m.* -es, -e, *joke, jest*.
schicken, send, refl. prepare. [causative of (ge)schehen, happen.]
Schiene, *f.* -n, rail. [*shin.*]
Schienenweg, *m.* -(e)s, -e, *railway*.
schliessen, *O.* (conj. like *schlieszen*).
shoot.
Schiff, *n.* -es, -e, *ship*.
Schiffchen, little *ship*.
Schiffer, *m.* -s, -, *boatman. shipper*.
Schiffsraum, *m.* -(e)s, *küme, room or hold of a ship*.
Schilf, *n.* -es, -e, *rush, rushes*.
Schiller, *m.* -s, *Schiller*.
schimpfen, abuse, insult.
Schlacht, *f.* -en, *battle. [onslaught. schlagen.]*
schlafen, *O.* sleep, be asleep.
Schlafzimmer, *n.* -s, -, *sleeping-room*.
Schlag, *m.* -äge, blow. warble (of a bird). [*schlagen.*]
schlagen, *O.* strike, beat. [*slay.*]
Schlange, *f.* -n, serpent.
schlau, *sly, crafty, cunning*.
schlecht, bad. [*slight.*]
schleichen, *O.* s. move softly, creep, *slink*.
schliessen, *O.* close, shut, lock up.
schliesslich, finally. [*schliessen.*]
Schloss, *n.* -es, -össer, *lock; castle palace. [sloat. slot. schliessen.]*
Schlosskirche, *f.* -n. *castle or court church*.
Schluff (Schlucht), *f.* -äfte, *ravine, gorge. [schliefen, slip.]*
Schlüssel, *m.* -s, -, *key. [schliessen.]*
schmal, slender. [*small.*]
schmecken, taste, savor. *smack*.
Schmerz, *m.* -es or -ens, -en, *pain, smart*.
Schmidt, *m.* -s, *man's name*.
Schmied, *m.* -es, -e, *smith, blacksmith. [schmieden.]*

- schmücken, adorn.
 Schnee, *m.* -es, *snow*.
 Schneekoppe, *f.* *snow peak*.
 Schneewittchen, "Little Snow-white."
 schneiden, *O. cut*.
 Schneider, *m.* -s, -, tailor. (schneiden.)
 schneien, *snow*. [Schnee.]
 schnell, fast, quick.
 Schnellzug, *m.* -(e)s, -züge, fast train, express train.
 Schnur, *f.* -üre and -en, string, cord.
 schon, already, betimes, at least, surely, doubtless, even.
 schön, handsome, fair, beautiful. [*sheen*. scheinen.]
 schöpfen, draw, *scoop*. draw in, inhale.
 Schöpfung, *f.* -en, creation. [schöpfen, create.]
 Schornstein, *m.* -(e)s, -e, chimney.
 Schornsteinfeger, *m.* -s, -, chimney-sweep. [fegen, cleanse, scour, sweep, related with *fair*.]
 Schottland, *n.* -s, *Scotland*.
 Schramme, *f.* -n, light scratch.
 Schranke, *f.* -n, barrier.
 Schraubendampfer, *m.* -s, -, *screw steamer*. [Schraube, *screw*.]
 Schrecken, *m.* -s, -, terror, fright. [schrecken.]
 schrecken, *O. N.* be afraid, frighten.
 Schreibebuch, *n.* -(e)s, -bücher, writing book.
 schreiben, *O.* write. [*script*.]
 schreien, *O.* cry out. [probably *shriek*.]
 Schrift, *f.* -en, writing.
 Schriftsteller, *m.* -s, -, write.
 Schubert, *m.* -s, name of a composer.
 Schuh, *m.* -es, -e, *shoe*.
 Schuhmacher, *m.* -s, -, *shoemaker*.
 Schuld, *f.* -en, fault, debt.
 Schule, *f.* -n, *school*.
 Schüler, *m.* -s, -, *scholar*, pupil.
 Schuster, *m.* -s, -, *shoemaker*, cobbler [Schuh.]
 schütten, pour out, *shed*.
 Schutz, *m.* -es, protection, defence. [schützen, protect].
 Schwabenland, *n.* -s, *Swabia*.
 Schwachheit, *f.* -en, weakness. [schwach, weak.]
 Schwager, *m.* -s, -äger, brother-in-law.
 Schwalbe, *f.* -n, *swallow*.
 Schwanz, *m.* -es, -änze, tail.
 schwarz, black, *swarthy*, *swart*.
 schwärzen, blacken. [schwarz.]
 schwatzen (-ätzen), chatter, prate.
 Schwede, *m.* -n, -n, *Swede*.
 Schweden, *n.* -s, *Sweden*.
 schwedisch (adj.), *Swedish*.
 schweifen, *h.* or *s.* roam, rove. [*sweep*.]
 schweigen, *O.* be silent.
 Schwein, *n.* -es, -e, *swine*, hog.
 Schweiz, *f.* *Switzerland*.
 Schweizer, *m.* -s, -, *Swiss*.
 schwer, grievous, *sore*, heavy.
 schwerlich, hardly, scarcely.
 Schwert, *n.* -es, -er, *sword*.
 Schwester, *f.* -n, *sister*.
 schwimmen, *O.* *h.* or *s.* *swim*.
 schwingen, *O.* *swing*.
 sechs, *six*.
 Sechs und sechzig, "sixty-six" (name of a game of cards).
 sechs und zwanzigst, *twenty-sixth*.
 sechst, *sixth*.
 Seda'n, *n.* name of a town.
 See, *f.* -en, *sea*.
 See, *m.* -es, -en, lake.
 Seedampfer, *m.* -s, -, *sea* or ocean steamer.
 Seerkrankheit, *f.* -en, *sea-sickness*.
 Seele, *f.* -n, *soul*.
 Seemeile, *f.* -n, *sea-mile*.
 Segen, *n.* -s, -, blessing. [*sign*.]

segnen, make the *sign* of the cross over, bless. [Segen.]
 sehen, O. *see*.
 sehnen, refl. long, yearn.
 sehr, very, very much.
 Seife, *f.* -n, *soap*.
 sein, his, its.
 sein, O. s. be.
 seit (dat.), since. [*sith*.]
 seitdem, since *that*, since.
 Seite, *f.* -n, *side*, page.
 Seitenstrasse, *f.* -n, *side-street*.
 seitwärts (gen.), *sideways* of.
 -sel, suffix forming nouns.
 selb (after der), *selfsame*, same.
 selber, *self*.
 selbst, *self*, even.
 selbstzufrieden, *self-satisfied*.
 Seligkeit, *f.* happiness, bliss. [selig, happy. *silly*.]
 selten, rare, *seldom*.
 senden, irreg. N. *send*
 September, *m.* -s, -, *September*.
 setzen, *set*, place. refl. *seat* one's self, sit down.
 sich, himself, herself, itself, themselves, one another.
 sicher, *sure*, *secure*.
 sicherlich, *surely*, certainly.
 sie, *she*, they.
 Sie, you.
 sieben, *seven*.
 siebent, *seventh*.
 sieb(en)zehn, *seventeen*.
 sieb(en)zig, *seventy*.
 Sieg, *m.* -es, -e, victory.
 Siegel, *n.* -s, -, *seal*.
 siegen, to conquer.
 Siegfried, *m.* -s, *Siegfried*.
 sieh da, *see there*! look! behold!
 Silbe, *f.* -n, *syllable*.
 silbern (adj.), *silver*. [Silber.]
 singen, O. *sing*.
 Sinn, *m.* -es, -e, sense, meaning. [sinnen, think.]

Sir, Sire, *sir*, *sire*.
 Sitz, *m.* -es, -e, *seat*. [sitzen.]
 sitzen, O. *sit*.
 Sklave, *m.* -n, -n, *slave*. [Slave.]
 so, so, thus, then, if. *so*! indeed!
 sodann, *then*.
 soeben, just, now. [so, eben.]
 Sofa, *n.* -s, -s, *sofa*.
 sofort, *forthwith*, immediately.
 sogar, even.
 sogleich, immediately.
 Sohn, *m.* -es, -öhne, *son*.
 Sokrates, *Socrates*.
 solch (solcher), *such*, *such a*.
 Soldat, *m.* -en, -en, *soldier*.
 sollen, irreg. N. *shall*, *should*; be obliged to; be said to.
 somit, accordingly.
 Sommer, *m.* -s, -, *summer*.
 Sommertag, *m.* -(e)s, -e, *summer-day*.
 sonach, immediately.
 sonder, separate. (prep. with acc.), without. [*asunder*.]
 sonderbar, peculiar, strange. [sonder.]
 sondern, but (after a negative). [sonder.]
 Sonnabend, *m.* -s, -e, *evening* before *Sunday*, *Saturday*.
 Sonne, *f.* -n, *sun*.
 Sonnenschirm, *m.* -(e)s, -e, *sun screen*, *sun-umbrella*.
 Sonntag, *m.* -s, -e, *Sunday*.
 Sonntaglied, *n.* -(e)s, -er, *Sunday-hymn*.
 sonst, else, otherwise; formerly.
 sorgen, take care. [Sorge, care, *sorrow*.]
 Sorte, *f.* -n, *sort*, kind.
 sowohl — als, both — and.
~~_____~~, *n.* -s, -s.
~~_____~~, *m.* -s, -s.
~~_____~~ (adj.) ~~_____~~.
 spät, late.

- spätstens**, at the latest.
Spatz, *m.* -es or -en, *sparrow*.
Spätzlein, little *sparrow*. [**Spatz**.]
spazie'ren, *h.* or *s.* go out for exercise or pleasure. **spazieren gehen**, go out walking. **spazieren fahren**, go out driving. **spazieren reiten**, go out riding. [**space**, *expatiate*.]
Spaziergang, *m.* -(e)s, -änge, walk, promenade.
Speck, *m.* -es, *bacon*.
Speise, *f.* -n, *food*. [**expense**.]
Speisekarte, *f.* -n, *food-card*, *bill of fare*.
speisen, take food, dine. [**Speise**.]
Sperling, *m.* -s, -e, *sparrow*.
Spiel, *n.* -s, -e, *play*.
spielen, play. [**Spiel**.]
Spielmann, *m.* -(e)s, -änner or -leute, player, musician, fiddler.
Spielvogel, *m.* -s, -ögel, playing bird.
Spielszimmer, *n.* -s, -, *play-room*.
spinnen, *O.* *spin*.
Spital, *n.* -es, -äler, *hospital*.
spotten, deride, mock at. [**Spott**, *mockery*.]
Sprache, *f.* -n, *speech*, *language*.
sprechen, *O.* *speak*.
Spree, *f.* name of a river.
Sprichwort, *n.* -(e)s, -örter, saying, maxim.
springen, *O.* *s.* or *h.* *spring*, *jump*.
Spruch, *m.* -es, -üche, proverb. [**sprechen**.]
st, *hist!* hush! see here!
Stab, *m.* -es, -äbe, *staff*, *stick*. cane.
Stadt, *f.* -ädte, *city*. [**Statt**, *place*, *stead*.]
Städtchen, small *city*, *town*.
Stadtmaus, *f.* -äuse, *city mouse*.
Stadtrat, *m.* -(e)s, -äte, *city council*.
Stadtuhr, *f.* -en, *city clock*.
Stahlfeder, *f.* -n, *steel pen*.
Stall, *m.* -es, -älle, *stall*, *stable*.
Star, *m.* -es, -e, *starling*.
stark, strong, severe, heavy. [**stark**, *starch*.]
Stärke, *f.* strength.
Stärlein, little *starling*.
Station', *f.* -en, *station*.
statt (*gen.*), *instead*, of. [**Statt**, *place*, *stead*.]
statt-finden, *O.* take place.
staubig, dusty. [**Staub**, *dust*.]
stecken, *stick*, remain fast, fix, put.
stehen, *O.* *stand*, be.
stehlen, *O.* *steal*.
Steierland, *n.* -s, *Styria*.
steigen, *O.* *s.* ascend, rise.
Stein, *m.* -es, -e, *stone*.
Steinkohle, *f.* -n, *stone-coal*, *hard coal*.
Stelle, *f.* -n, *place*. [**stellen**.]
stellen, put, place.
sterben, *O.* *s.* die. [**starve**.]
Stern, *m.* -es, -e, *star*.
stets, *steadily*, constantly. [**stehen**.]
Stickstoff, *m.* -(e)s, -e, *smothering stuff*, *nitrogen*.
Stiefel, *m.* -s, -, *boot*.
still, *still*, quiet.
Stille, *f.* -n, *stillness*, quiet.
Stimme, *f.* -n, *voice*.
Stirn, *f.* -en, *forehead*, *brow*.
Stock, *m.* -es, -öcke, *stick*, *story* (of a house).
Stockwerk, *n.* -(e)s, -e, *floor*, *story*.
stolz, proud. [**stout**, *stilt*.]
Storch, *m.* -es, -örche, *stork*.
stossen, *O.* push, hit, kick.
strahlen, beam, radiate. [**Strahl**, *ray*.]
Strassburg, *n.* -s, *Strassburg*.
Strasse, *f.* -n, *street*.
Strassenübergang, *m.* -s, -änge, *street-crossing*.
Strauch, *m.* -es, -äuche or -äucher, *shrub*.
Strauss, *m.* name of a composer.

<p>Straussenei, <i>n.</i> -es, -er, <i>ostrich's egg.</i></p> <p>streben, <i>strive</i>, endeavor.</p> <p>strecken, <i>stretch.</i></p> <p>Streichholz, <i>n.</i> -es, -ölzer, <i>strike wood, match.</i></p> <p>Streit, <i>m.</i> -es, -e, <i>dispute, strife, quarrel.</i></p> <p>streng, severe, strict.</p> <p>streuen, <i>strew</i>, scatter.</p> <p>Stroh, <i>n.</i> -es, <i>straw.</i></p> <p>Strohhut, <i>m.</i> -(e)s, -üte, <i>straw-hat.</i></p> <p>Stübchen, little room. [Stube.]</p> <p>Stube, <i>f.</i> -n, sitting room. [stove.]</p> <p>Stück, <i>n.</i> -s, -e, <i>piece, play.</i></p>	<p>Stückchen, little piece.</p> <p>Student', -en, -en, <i>m. student.</i></p> <p>studie'ren, <i>study.</i></p> <p>Stuhl, <i>m.</i> -es, -ühle, <i>stool, chair</i></p> <p>stumm, dumb, speechless.</p> <p>Stunde, <i>f.</i> -n, hour, hour-lesson, hour's walk (league),</p> <p>stündlich, hourly.</p> <p>Stuttgart, <i>n.</i> -s. <i>Stuttgart.</i></p> <p>Substanti'v, <i>n.</i> -es, -e, <i>substantive.</i></p> <p>suchen, <i>seek</i>, search for.</p> <p>Süden, <i>m.</i> -ens, <i>south.</i></p> <p>Suppe, <i>f.</i> -n, <i>soup.</i></p> <p>süß, <i>sweet.</i></p> <p>Sylphe, <i>f.</i> -n, <i>sylph, butterfly.</i></p>
---	--

T.

<p>-t, suffix forming nouns.</p> <p>tadeln, blame, censure.</p> <p>Tag, <i>m.</i> -es, -e, <i>day.</i></p> <p>tagelang, <i>days long</i>, for whole <i>days.</i></p> <p>täglich, <i>daily.</i> [Tag.]</p> <p>Tannenbaum, <i>m.</i> -(e)s, -äume, <i>fir-tree.</i></p> <p>Tante, <i>f.</i> -n, <i>aunt.</i></p> <p>Tanz, <i>m.</i> -es, -änze, <i>dance.</i></p> <p>tansen, <i>dance.</i> [Tanz.]</p> <p>tapfer, excellent, brave. [dapper.]</p> <p>Tapferkeit, <i>f.</i> -en, <i>bravery.</i> [tapfer.]</p> <p>Tasche, <i>f.</i> -n, pocket, satchel.</p> <p>Tasse, <i>f.</i> -n, cup.</p> <p>taub, <i>deaf.</i></p> <p>Taube, <i>f.</i> -n, <i>dove.</i></p> <p>taubenetzt, wet or moistened with <i>dew.</i></p> <p>täuschen, deceive.</p> <p>Tausend, <i>n.</i> -s, -e, <i>thousand.</i></p> <p>technisch, <i>technical.</i></p> <p>Teil, <i>m. n.</i> -es, -e, part. <i>deal.</i></p> <p>teils, in part. [Teil.]</p> <p>teilweise, part <i>wise</i>, partly.</p> <p>-tel, suffix forming fractional nouns. [Teil, part.]</p> <p>Telegraphendraht, <i>f.</i> -ähte, <i>telegraph wire.</i> [drehen, twist.]</p>	<p>Teller, <i>m.</i> -s, -, <i>plate.</i></p> <p>Teppich, <i>m.</i> -s, -e, <i>carpet.</i> [tapestry.]</p> <p>teuer, <i>dear</i>, precious, beloved.</p> <p>Teufel, <i>m.</i> -s, -, <i>devil.</i></p> <p>Text, <i>m.</i> -es, -e, <i>text.</i></p> <p>Thal, <i>n.</i> -es, -äler, <i>valley, dale.</i></p> <p>Thaler, <i>m.</i> -s, -, (German) <i>dollar.</i> about 73 cents.</p> <p>That, <i>f.</i> -en, <i>deed.</i> [thun.]</p> <p>Thea'ter, <i>n.</i> -s, -, <i>theatre.</i></p> <p>Thee, <i>m.</i> -e'es, -e'e, <i>tea.</i></p> <p>Theekanne, <i>f.</i> -n, <i>tea-can, tea-pot.</i></p> <p>Theodor, <i>m.</i> -s, <i>Theodore.</i></p> <p>There'se, <i>f.</i> -ns, <i>Theresa.</i></p> <p>Thermome'ter, <i>m. and n.</i> -s, -, <i>thermometer.</i></p> <p>Thesis or These, <i>f.</i> -es, or en <i>thesis.</i></p> <p>Thomas, <i>m. Thomas.</i></p> <p>Thor, <i>n.</i> -es, -e, <i>gate, door.</i></p> <p>Thräne, <i>f.</i> -en, <i>tear.</i></p> <p>Thym, <i>m. Thrym.</i></p> <p>thun, <i>O. do.</i></p> <p>Thür(e), <i>f.</i> -en, <i>door.</i> [Thor.]</p> <p>Thüringen, <i>n.</i> -s, <i>Thuringia.</i></p> <p>Thüringer, <i>Thuringian.</i></p> <p>tief, <i>deep.</i></p> <p>Tier, <i>n.</i> -es, -e, <i>animal.</i> [deer.]</p>
--	---

- Tiergarten, *m.* -s, -ärten, animal-garden, zoölogical garden, park.
 Tierlein, little animal.
 Till Eulenspiegel, name of a buffoon.
 Tinte, *f.* -n, ink. *tint.*
 Tisch, *m.* -es, -e, table. [*dish. disk.*]
 Tischgebe't, *n.* -s, -e, prayer at table, blessing. [*Gebet.*]
 Tischler, *m.* -s, cabinet-maker, joiner. [*Tisch.*]
 Titel, *m.* -s, -, title.
 Tochter, *f.* -öchter, daughter.
 Töchterchen, little daughter.
 Tod, *m.* -es, -e, death.
 Ton, *m.* -es, -öne, tone, sound.
 tönen, sound, resound. *tune.*
 Tonnengehalt, *m.* -(e)s, tonnage.
 Topf, *m.* -es, -öpfe, pot, vessel. *top.*
 Töpfer, *m.* -s, man's name.
 tö'en, kill. [*tot, dead.*]
 tot-schlagen, O. strike *dead*, kill.
 Tracht, *f.* -en, dress, load, volley. [*tragen.*]
 trachten, have one's mind full of or absorbed in (anything). [*Tracht.*]
 tragen, O. bear, carry. [*draw. drag.*]
 Tragö'die, *f.* -ien, tragedy.
 Trank, *m.* -es, -änke, drink. [*trinken.*]
 tränken, give to *drink*, soak, *drench*. [*trinken.*]
 trauen, trust. [*trou. true.*]
- Traum, *m.* -es, -äume, *dream.*
 traurig, sad. [*Trauer, sorrow, perhaps related with dreary.*]
 treffen, O. hit, fall upon, meet.
 treiben, O. (conj. like schreiben), *drive.*
 trennen, separate, divide.
 Treppe, *f.* -n, staircase. [*trap.*] eine Treppe hoch, second story.
 treten, O. (like geben) s. *tread*, step.
 treu, *true*, faithful.
 Treue, *f.* truth, honor. [*treu.*]
 trinken, O. *drink.*
 Troddel, *f.* -n, tassel.
 Trommel, *f.* -n, *drum.*
 trösten, comfort. [*Trost, trust. trauen.*]
 trotz (gen. or dat.), in spite of. [*Trots.*]
 Trotz (Trutz), *m.* -es, defiance.
 trotzdem, nevertheless.
 Truppe, *f.* -n, *troop*, company.
 Tuch, *n.* -es, -ücher, cloth, canvas, *duck*, shawl.
 tüchtig, sound, heavy. [*doughty.*]
 Tugend, *f.* -en, virtue. [*taugen, be of worth. [doughty.]*]
 -tum, suffix forming nouns. [*dom.*]
 Turnübung, *f.* -en, gymnastic exercise. [*turnen, practise gymnastics, turn.*]
 Tyro'l, *n.* -s, *Tyrol.*

U.

- u. s. w., und so weiter, and so farther, etc., &c.
 übel, *evil, ill, bad.*
 über (dat. or acc.), *over.*
 überall, *all over, everywhere.*
 Überfluss, *m.* -es, *overflow*, profusion. [*über-fließen, overflow.*]
 über-gehen, O. s. *go over, flow over.*
 überhaupt, in general, on the whole.
 überle'gen, *lay or turn over in mind*, reflect on, consider.
 übermorgen, *over to-morrow, day after to-morrow.*
 Überrock, *m.* -(e)s, -öcke, *overcoat.*
 über-setzen, *set over.*
 überse'tzen, *translate.*
 Übersetzung, *f.* -en, translation.
 üblich, usual, customary. [*üben, practise.*]
 Übung, *f.* -n, practice, exercise. [*üben, practise.*]
 Uhland, *m.* -s, name of a author.

- Uhr, *f.* -en, *hour*; watch, clock. wie viel Uhr ist es, what time is it?
- Ulm, *n.* -s, name of a city.
- um (acc.), around, at.
- um dass, in order that.
- um — willen (gen.), on account of.
- um-drehen, turn round.
- Um'gegend, *f.* -en, surrounding country, environs.
- um-hauen, O. cut down.
- umher-irren, wander about.
- umhin-können, irreg. N. to help, forbear (used with a negative).
- umhü'llen, wrap around, envelop. [Hülle, *hull.*]
- umschwär'men, surround in a *swarm*.
- um'schwärmen, *swarm* about.
- Umschwung, *m.* -es, revolution.
- umsonst, in vain.
- u'n-, prefix of negation, corresponding to Eng. *un-*, *in-*. It generally has the accent.
- unartig, ill-behaved, naughty.
- unbegreiflich, inconceivable.
- unbestimmt, indefinite.
- und, *and*.
- Undank, *unthankfulness*, ingratitude.
- unedel, ignoble, base.
- unfehlbar, incapable of *fallure*, infallible.
- unfern (gen. or dat.), not *far* from.
- ung, suffix forming nouns. [-*ing.*]
- ungeachtet (gen.), notwithstanding.
- ungefähr, about, nearly.
- ungern, *unwillingly*, reluctantly.
- Unglück, *n.* -(e)s, -e, *ill-luck*. misfortune.
- Unglücksfall, *m.* -(e)s, -älle, case of *ill-luck*, accident, disaster. [Fall, *fall, case.*]
- Universität, *f.* -en, *university*.
- unlängst, not *long ago*.
- Unrecht, *n.* -s, -e, wrong. Unrecht haben, be wrong.
- unrechterweise, in a wrong *wise* o manner, wrongly. [Weise.]
- Unschuld, *f.* innocence.
- unser, *our, ours*.
- unstreitig, indisputable.
- unten, below, beneath, down.
- unter (dat. or acc.), *under*.
- unterbre'chen, O. *break off* or *in* interrupt.
- unterdessen, meanwhile.
- unter-gehen, O. s. *go under*, set.
- unterhalb (gen. or dat.), beneath, *under*.
- unterhal'ten, O. refl. converse, entertain one's self.
- unterm = unter dem.
- Unterpfand, *n.* -(e)s, -änder, pledge. [Pfund, *pawn.*]
- unterwegs, *under way*, on the *way*.
- unverrichtet, unfinished.
- unweit (gen. or dat.), not far from.
- unwillig, *unwilling*, vexed, indignant. [wollen.]
- unwohl, *unwell*. [wohl.]
- unzufrieden, not at peace, discontented.
- ur-, prefix forming nouns and adjectives.
- Ursache, *f.* -n, cause.
- ut, suffix forming nouns.

V.

- v. = von.
- Vater, *m.* -s, -äter, *father*.
- Vaterland, *n.* -s, *fatherland*, one's own or native country.
- Vaterlandsdichter, *m.* -s, -, national or patriotic poet.
- Veilchen, -s, -, *violet*.
- Venedig, *n.* -s, *Venice*.
- Venus, *f.* *Venus*.
- ver-, inseparable prefix, adding to verbs the idea of loss, reversal, complete or intense action; and of change of condition. [*fore. for.*]
- Veräbredung, *f.* -en, agreement.

- verachten**, despise.
Verarbeitung, *f.* -en, working, manufacturing.
verbessern, make *better*, improve.
verbinden, *O.* *bind* up, oblige.
verbrennen, irreg. *N.* *burn* up.
Verbum, *n.* -s, -a or -en, *verb*.
Verdeck, *n.* -s, -e, *deck*. [*decken*, cover. *Dach*. *Decke*.]
verdienen, earn, merit.
Verdienst, *n.* -es, -e, merit, desert.
verdrehen, twist out of shape, distort. [*drehen*, turn. *throw* (twist).]
verdrüss-en, *O.* vex.
verdrüsslich, vexatious.
vereinen, make *one*, unite.
Verfasser, *m.* -s, -, composer, author. [*verfassen*, put together.]
verfolgen, *follow* up, pursue.
vergangen, *gone* by, past, last. [*vergehen*.]
vergebens, in vain.
vergeblich, in vain.
vergehen, *O.* s. *go* or pass away.
vergessen, *O.* *forget*.
vergleichen, *O.* compare.
Vergnügen, *n.* -s, -, satisfaction, pleasure. [*genug*, *enough*.]
Vergnügungsreise, *f.* -n, pleasure journey, excursion.
vergraben, *O.* bury up.
verirren, refl. lose one's way. [*irren*.]
verjagen, chase or drive away. [*jagen*, hunt, chase. *yacht*.]
verkaufen, *sell*. [*kaufen*.]
verkehrt, turned awry, wrong. [*verkehren*, turn wrong.]
verkühlen, *cool* off.
verkündigen (*verkünden*), make *known*, proclaim, announce. [*kund*, *known*. *kennen*.]
Verlangen, *n.* -s, -, *longing*, desire. [*verlangen*, *long*, desire.]
verlassen, *O.* leave. abandon.
verleihen, *O.* *lend*, bestow, confer.
- verlieren**, *O.* *lose*. *verloren* lost *forlorn*, ruined.
vermählen, wed.
vermittelst (*gen.*), by means [*Mittel*.]
ve:möge (*gen.*), by reason of.
vermögen, irreg. *N.* be able.
vermutlich, presumably, probably.
Vernunft, *f.* reason.
vernünftig, sensible. [*Vernunft*, reason. *vernehmen*, perceive.]
vernunftlos, reasonless, destitute of reason. [*Vernunft*, reason.]
verpflichten, pledge.
verreisen, s. *go* on a journey.
Vers, *m.* -es, -e, *verse*.
Versammlung, *f.* -en, assembly, gathering, meeting. [*versammeln*, assemble, convene.]
versäumen, miss of.
verschieben, *O.* put off, postpone.
verschieden (separated, parted), different, various. [*verscheiden*, depart.]
verschlingen, *O.* swallow up.
verschonen, spare. [*schonen*, treat with consideration or indulgence, spare. *schön*, as if, to treat handsomely.]
verschwinden, *O.* s. disappear.
versenden, irreg. *N.* *send* away, despatch.
versetzen, transfer, remove. *rejoin*.
versprechen, *O.* promise.
verstehen, *O.* understand. refl., es *versteht sich*, it is a matter of course, of course.
versuchen, attempt, try, endeavor.
verteidigen, defend. [*Teiding*, speech in defence of a person.]
vertieft, *deeply* engaged in, absorbed. [*tief*.]
verträglich, tolerating, friendly. [*vertragen*, endure.]
Vertreter, *m.* -s, -, representative.

verwandeln, change. [wandeln.]
 verwehen, blow away.
 Verwunderung, *f.* -en, astonishment.
 Verzeihen, O. pardon.
 Veste, *f.* -n, fortress.
 Vetter, *m.* -s, -n, cousin.
 viel, much. [voll, full.]
 vielleicht, perhaps.
 vielmehr, rather.
 vier, *four*.
 viermal, *four times*.
 viert, *fourth*.
 Viertel, *n.* -s, -, *fourth part, quarter*.
 [vier, Teil.]
 viertens, *fourthly*.
 vie:zehn, *fourteen*.
 vierz'g, *forty*.
 Villa, *f.* -en, *villa*.
 Virgi'l, *m.* -s, *Virgil*.
 Vogel, *m.* -s, -ögel, bird. [fowl.]
 Vögelein (Vöglein), little bird.
 Vögesen (pl.), *Vosges mountains*.
 Volk, *n.* -(e)s, -ölker, people. *folk*.
 Volksbuch, *n.* -es, -ücher, *folksbook*.
 Volkslied, *n.* -es, -er, popular ballad.
 Volkssage, *f.* -n, popular tradition.
 voll, *full*.
 -voll, suffix forming adjectives. [-full.]
 vollauf, in *full* in abundance.
 vollenden, *end in full, finish*.
 vollends, *fully, completely, quite*.
 vom = von dem.
 von (dat.), from, of. by.
 vor (dat. or acc.), *before, on account*

of. vor vierzehn Tagen, a *fort-*
night ago.
 voran, *on before, in front, at the head*.
 vorbei-fahren, O. s. go *by* or *past*.
 vorder, *ore, front*. [further.]
 vorgestern, *before yesterday, day be-*
fore yesterday.
 vorher, *before, previously, first*.
 vorig, *former, preceding, last, next be-*
fore. [vcr.]
 vorletzt, *before the last, last but one*.
 vormal's, *aforetime, formerly*.
 Vorm:ttag, *m.* -s, -e, *before midday,*
forenoon.
 vorn(e), in front, in the *fore part*.
 Vorratskammer, *f.* -n, provision
chamber, store-room.
 Vorstadt, *f.* -ädte, *before the city,*
suburb.
 vor-stellen, place *before, introduce*.
 vortrefflich, excellent, admirable.
 vorüber-gehen, O. s. go *by* or *past*.
 vorwärts, *forwards. forwards!*
 Vorwort, *n.* -(e)s, -örter, *before*
word, preposition.
 Vorwurf, *m.* -s, -ürfe, reproach.
 [vorwerfen, throw *before* or in the
 face of any one.]
 Vorze:it, *f.* former days, olden time.
 vor-ziehen, O. draw *forward* or *be-*
fore; prefer.
 vorzüglich, especially, in particular,
 above all. [vor-ziehen.]

W.

Wachs, *n.* -es, *wax*.
 Wacht, *f.* -en, *watch, guard*. [wa-
 chen, be *awake*.]
 Wachtel, *f.* -n, quail.
 Wachtelgesang, *m.* -s, *song of the*
quail.
 Wachtelschlag, *m.* -(e)s, quail-warble,
song of the quail.
 wacker, valiant. [wach, *awake*.]

Wage, *f.* -n, balance, scales; *weight*.
 [wägen, weigh.]
 wagen, hazard, venture. [Wage.]
 Wagen, *m.* -s, -, *wagon, car*.
 Wagner, *m.* -s, name of a composer.
 wählen, choose. [wollen.]
 wahr, true. nicht wahr, is it *not*
 true, or so?

- während (gen.), during. while.
[währen, endure.]
währenddem, meanwhile.
wahrhaftig, true, truly. [wahr.]
wahrscheinlich, having the appearance of truth, probable.
Wald, *m.* -es, -älder, forest, wood, grove. [wold.]
Walther, *m.* -s, *Walter*.
Wand, *f.* -ände, wall (of a room).
wandeln, *s.* or *h.* go, move, change.
wandern, *s.* or *h.* *wander*. [wandeln. wenden.]
Wange, *f.* -n, cheek.
wann, *when?*
warm, *warm*.
Wärme, *f.* *warmth*, heat. [warm.]
warnen, *warn*.
warten, wait. [ward. guard.]
warum, on account of what, why.
was, *what*, that which, *whatever*.
was für, *what for*, *what kind of?*
Wasser, *n.* -s, -, *water*.
Wassergrube, *f.* -n, *water-pit* or tank, cistern. [Grub:, *groove*, pit. graben.]
Wasserstoff, *m.* -(e)s, -e, *water stuff*, hydrogen.
Wasserstrom, *m.* -(e)s, -öme, *water stream*, *stream*.
Weber, *m.* -s, name of a composer.
wechselnd, changing, alternating. [wechseln, change.]
wecken, *wake up*, *awake*. [wachen, be *awake*. watch.]
weder, neither. weder — noch, neither — nor. [whether.]
weg, *away*, forth.
Weg, *m.* -es, -e, *way*, road. weg, make *way!* weg da, out of the way!
weg-bleiben, *O. s.* stay away.
wegen (gen.), on account of. [abbreviation of von Wegen.]
weg-gehen, *O. s.* go away.
Weh, *n.* -es, -en, *woe*, pain.
wehe, *woe!* alas!
wehen, blow.
weich, soft, tender, *weak*.
weiden, pasture, graze.
Weihnacht, *f.* -en, Christmas. [zu wihen Nahten, at holy *nights*.]
Weihnachtsbaum, *m.* -(e)s, -äume, Christmas-tree.
Weihnachtstag, *m.* -(e)s, -e, *Christmas-day*.
weil, because. since. [Weile.]
Weilchen, little *while*.
Weile, *f.* *while*, space of time, leisure.
Weimar, *n.* -s, name of a city.
Wein, *m.* -es, -e, *wine*.
Weise, *f.* -n, *manner*, *wise*; melody, air.
weiss, *white*.
weit, *wide*, far, distant.
welch (welcher), *which*, *what*, *that*. who.
Weile, *f.* -n, *wave*, billow.
Welt, *f.* -en, *world*.
wenden, *N.* and irreg. *N.* turn. [wend. causative of winden, *wind*.]
wen'g, little.
wenigstens, at least. [wenig.]
wenn, *when*, *if*.
wenn — auch, although.
wenn gleich, although.
wer, *who*, *he who*, *whoever*. wer da, *who's there!*
werden, *O. s.* become, grow. [worth, as in "woe worth the day."]
Werk, *n.* -es, -e, *work*.
Werktagskleid, *n.* -(e)s, -er, *work-a-day dress*.
wert, *worthy*, *worth*.
Weser, *f.* name of a river.
weshalb, on account of *what*, *wherefore?*
Westen, *m.* -ens, *west*.

- weswegen, on account of *what*, wherefore?
- Westfa'len, *n.* -s, *Westphalia*.
- Westfalenland, *n.* -s, *Westphalia*.
- Wetter, *n.* -s, -, *weather*, storm, tempest.
- Wetterfahne, *f.* -n, *weather-cock*, *vane*.
- wichtig, *weighty*, important.
- wider (acc.), against. [*with*-, as in *withdraw*.]
- wie, how, in what way, as. [*wer*.]
- wieder, again.
- wieder-bringen, irreg. N. *bring* again.
- wieder-kommen, O. s. *come* again.
- wieder-schen, O. *see* again.
- Weige, *f.* -n, *cradle*. [*bewegen*, move.]
- Wien, *n.* -s, *Vienna*.
- Wiesbaden, *n.* -s, *Wiesbaden*.
- Wiese, *f.* -n, *meadow*.
- wievielst, who or which of the number, of what number.
- wiewohl, although.
- wi'd, *wild*.
- Wildbret, *n.* -s, *venison*, game. [*wild*, *Brat* (meat for roasting).]
- Wilhelm, *m.* -s, *William*.
- Wilhelmine, *f.* -ns, *Wilhelmina*.
- Wilhelmstrasse, *f.* *William Street*.
- Willen, *m.* -s, -, *will*, design, purpose. um meinet willen, on my account.
- willkommen, *welcome*.
- Wind, *m.* -es, -e, *winter*.
- Winter, *m.* -s, -, *winter*.
- Winterabend, *m.* -s, -e, *winter-evening*.
- winzig, petty, tiny, wee. [? *wenig*.]
- wirklich, actually, really. [*wirken*, *work*.]
- wissen, irreg. N. know, know how to, be able. [*wit. wot. wist*.]
- Wissenschaft, *f.* -en, *science*, knowledge.
- wo, *where*, in which, when, if. [*wer*.]
- Woche, *f.* -en, *week*.
- wodurch, *through what, whereby?*
- wofern, so far as, in case of, if.
- woher, whence? [*wo, her*.]
- wohin, whither, what way?
- wohl, *well*.
- wohl, to be sure, indeed, probably, I presume. ja wohl, *yes* indeed, why certainly.
- wohlan, *well* then! come on!
- wohltäterin, *f.* -en, *benefactress* [*wohl, thun*.]
- wohnen, dwell, reside. become wont or accustomed. [*wean*.]
- Wohnhaus, *n.* -es, -äuser, *dwelling-house*.
- Wohnung, *f.* -en, *dwelling*, lodging, apartment. [*wohnen*.]
- Wolf, *m.* -es, -ölfe, *wolf*.
- Wolke, *f.* -n. *cloud*. [*welkin*.]
- Wolkensäule, *f.* -n, *pillar of cloud*.
- wollen, irreg. N. *will*, be *willing*, wish, desire.
- wollen, *woolen*. [*Wolle, wool*.]
- womit, *wherewith*, with what or which. [*wo, mit*.]
- Wonne, *f.* *delight*, bliss.
- woraus, *whereout*, out of what or which. [*wo, aus*.]
- worin, *wherein*, in what or which [*wo, in*.]
- Wormser, of *Worms*.
- Wort, *n.* -es, -e, -örter, *word*. Worte = words connectedly, as language. Wörter = words disconnectedly, as parts of speech.
- Wörterbuch, *n.* -(e)s, -bücher, *word-book*, dictionary.
- Wörtlein, *n.* -s, -, *little word*.
- worüber, *whereat, whereof, over what* or which. [*wo, über*.]

wovon, <i>whereof</i> , of or concerning what or which. [wo, von.]	wünschen, <i>wish</i> .
wozu, <i>whereto</i> , for what purpose? [wo, zu.]	würdigen, deem <i>worthy</i> of, honor with. [Würde, <i>worth</i> . wert.]
wunderbar, <i>wonderful</i> .	Wurst, <i>f.</i> -ürste, sausage.
wundern, refl. <i>wonder</i> .	Württemberg, <i>n.</i> -s, <i>Wurtemberg</i> .
wundersam, <i>wonderful</i> .	Würzburg, <i>n.</i> -s, <i>Würtzburg</i> .
wunderschön, <i>wonderfully beautiful</i> .	würzreich, <i>spicy</i> . [wort, <i>rich</i> .]
	Wüst, <i>f.</i> -n, <i>waste</i> , wilderness, desert.

X.

Xe'nie, *f.* -en, present to a guest. | Xenophon, *m.* -s, *Xenophon*.

Y.

Yacht, *f.* -en, *yacht*. | Ysop, *m.* -es, -e, *hyssop*.

Z.

Zahl, <i>f.</i> -en, number. <i>talé</i> .	Zerrissenheit, <i>f.</i> disruption.
zählen, count. [Zahl.]	zerschmettern, dash to pieces.
zahlreich, numerous.	zerstören, destroy. [stören, <i>stir up</i> .]
Zahlwort, <i>n.</i> -(e)s, -örter, number-word, numeral.	Ziegelstein, <i>m.</i> -(e)s, -e, brick. [Ziegel, <i>tile</i> .]
zahn, <i>tame</i> .	ziehen, O. draw, <i>tug</i> . s. march, fly.
Zahn, <i>m.</i> -es, -ähne, <i>tooth</i> .	Ziel, <i>n.</i> -es, -e, aim, goal.
zart, tender, delicate.	zielen, take aim.
zärtlich, tender, delicate. [zart.]	ziemlich, suitable, proper, <i>seemly</i> , tolerably, pretty. [ziemen, <i>be-seem</i> .]
Zauberbär, <i>m.</i> -en, -en, magic bear.	Zierde, <i>f.</i> -n, ornament.
Zauberflöte, <i>f.</i> -n, magic flute.	zieren, adorn, ornament.
zehn, <i>ten</i> .	zierlich, ornamental, neat.
zehnmal, <i>ten times</i> .	-sig, suffix forming numeral adjectives.
zehnt, <i>tenth</i> .	Zimmer, <i>n.</i> -s, -, <i>timber</i> ; structure; room.
Zeigefinger, <i>m.</i> -s, -, index finger.	Zimmermann, <i>m.</i> -(e)s, -änner or -leute, carpenter.
zeigen, show, point out.	Zinn, <i>n.</i> -es, <i>tin</i> .
Zeile, <i>f.</i> -n, line.	zittern, tremble.
Zeit, <i>f.</i> -en, time. <i>tide</i> .	zoolo'gisch, <i>zoological</i> .
zeitalter, <i>n.</i> -s, -, age, period.	zu (dat.), <i>to</i> . <i>too</i> .
Zeitung, <i>f.</i> -en, newspaper. [Zeit.]	zu-bringen, irreg. N. <i>bring to</i> , spend.
Zeitwort, <i>n.</i> -(e)s, -örter, time-word, verb.	Zuckerwerk, <i>n.</i> -(e)s, confectionery; candy. [Zucker, <i>sugar</i> .]
-zen, suffix forming verbs.	Zu-decken, cover up. [decken, <i>cover</i> . <i>deck</i> . Dach.]
-zer, inseparable prefix, adding the idea of apart, asunder, in pieces.	zuerst', at first.
zubrechen, O. <i>break</i> to pieces.	
zerquetschen, crush, quash.	
zerreißen, O. tear in pieces. [reißen.]	

- zu-fallen**, O. s. *fall to or in*.
zufällig, by chance. [**Zufall**, accident, chance.]
zufolge (gen. or dat.), according to.
zufrieden, at peace, satisfied.
Zug, *m.* -es, -üge, *tug*; draught; train.
Zugführer, *m.* -s, -, train leader, conductor.
zugleich, at the same time.
Zugluft, *f.* draught of air.
Zuhörer, *m.* -s, -, auditor.
zuletzt, at last, finally.
zum = **zu dem**.
zu-machen, *make to*, shut, close, fasten.
Zunge, *f.* -n, *tongue*.
zur = **zu der**.
zurück, back, backwards. [**Rücken**, back.]
zurück-kehren, *s.* turn back, return.
zurück-legen, *lay* back or behind one, travel or pass over.
zurück-schicken, send back.
zusammen, together.
- zusammen-fallen**, O. s. *fall together or down*, *fall in ruins*.
zusammen-halten, O. *hold together*.
zusammen-setzen, *set* or *put together*.
zu-sehen, O. *see to*, take care.
zu-tauen, shed *dew*. [**Tau**, *dew*.]
zuvor, *before*.
zuweilen, at times, sometimes. [**Weile**, *while*.]
zuwider (dat.), against, contrary.
zwanzig, *twenty*.
zwanzigst, *twentieth*.
zwar, indeed, to be sure.
zwei, *two*.
zweierlei, of *two kinds*.
Zweig, *m.* -es, -e, bough. *twig*
zweimal, *two times*, twice.
zweit, *second*.
zweitens, in the second place, *secondly*.
zwischen (dat. or acc.), *between*.
Zwischendeck, *n.* -(e)s, -e, *between deck*, *steerage*.
zwölf, *twelve*.
zwölft, *twelfth*.



ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

1. German words or parts of words in Italics (*Abend*) are those historically related to the English (or a part of it) at the head of the article.

2. For abbreviations and further explanations, see the German-English vocabulary.

A.

a, an, *eln*.

about, concerning, über (acc.).

about, nearly, ungefähr.

about (to be — to), im Begriffe sein.

above, über, oberhalb (gen.).

absence, Abwesenheit, *f*.

absent, abwesend.

abstain from, sich enthalten, O.(gen.).

accident, Unglücksfall, *m*. -(e)s, -älle.

accompany, begleiten.

according to, laut (gen.), gemäß *or* nach (dat.).

accordingly, daher, deshalb.

account (on that), deshalb.

accusative, *Accusativ*, *m*. -es, -e.

acquaintance, Bekanntschaft, *f*. -en.

acquainted (to be — with), kennen, irreg. N.

actor, Schauspieler, *m*. -s, -.

addition (in — to), ausserdém.

address, *Adresse*, *f*. -n.

adjective, Eigenschaftswort, *n*. -(e)s, -örter, *Adjektiv*, *n*. -s, -e.

admire, bewundern.

adverb, Nebenwort, *n*. -(e)s, -örter, *Adverbium*, *n*. -s, -ien.

advise, raten (dat.).

affair, Sache, *f*. -n.

afraid (to be), fürchten.

after, nach (dat.).

afternoon, Nachmittag, *m*. -s, -e.

again, wieder, nochmals.

against, *gegen*, wider (acc.).

ago (a fortnight —), vor vierzehn Tagen.

ago (an hour —), vor einer Stunde.

ago (long), *lange* her.

agreeable, angenehm.

agreement, Verábreitung, *f*.

alive (to be), live, *leben*.

all, *all*, ganz.

almost, fast.

alone, *allein*; let alone, bleiben (*or* stehen) *lassen*.

along, *längs* (gen. or dat.).

alphabet, *a-b-c*, *n*. *Alphabét*, *n*. -s, -e.

already, schon.

also, auch, mit.

altitude, Höhe, *f*. -n.

always, immer.

America, *Amerika*, *n*. -s.

amount to, make, betragen, O., *machen*.

amuse, *amüsieren*.

an, a, *eln*.

and, *und*.

and so forth, *und so weiter*, u. s. w.

Andersen, *Andersen*, *m*. -s.

Andrew, *Andreas*, *m*.

anecdote, *Anekdóte*, *f*. -n.

aneroid (adj.), *aneroid'sch*.

- animal**, Tier, *n.* -es, -e.
animated, belebt.
Ann, Anna, *f.* -ens.
announce, melden.
another, ander.
answer, Antwort, *f.* -en.
answer, Antworten, beantworten, erwidern.
Anthony, Anton, *m.* -s.
anywhere, irgendwo; **not anywhere**, nirgendwo, nirgends.
apartment, Wohnung, *f.* -en.
apiece, das Stück.
appear, scheinen, O.
apple, Apfel, *m.* -s, Äpfel.
apple-tree, Apfelbaum, *m.* -(e)s, -äume.
April, April, *m.* -s, -e.
aquarium, Aquarium, *n.* -s, -ia.
arithmetic, Arithme'tik, *f.*
arm, Arm, *m.* -es, -e.
armchair, Lehnstuhl, *m.* -(e)s, -ühle.
arrive, an-kommen, O. s.
art-exhibition, Kunstausstellung, *f.* -en.
art of printing, Buchdruckerkunst, *f.*
- article**, Geschlechtswort, *n.* -(e)s
 -örter; *Arti'kel*, *m.* -s, -.
as, als.
as, like, wie.
as, since, da.
as yet, noch.
ascent, Besteigung, *f.*
ashame, sich schämen (gen.).
ask, fragen, N. (O.).
ask for, bitten, O. (with um).
assembly, Versammlung, *f.* -en.
assistance, Beistand, *m.* -es.
assure, versichern, (acc. of pers., gen. of thing).
at, um (acc.), zu (dat.), in.
at (the store or house of), bei (dat.).
Athens, Athe'n, *n.* -s.
attention, Acht, *f.* (geben); pay attention to, hören auf (acc.).
August, Augu'st, *m.* -s, -e.
Augusta, Auguste, *f.*
Augustus, Au'gust, *m.* -s.
aunt, Tante, *f.* -n.
author, Verfasser, *m.* -s, -.
autumn, Herbst, *m.* -es, -e.
awake, wake up, wecken.

B.

- back** (of a chair), Lehne, *f.* -n.
back, zurück, wieder da.
backwards, rückwärts.
bad, schlecht.
Baden-Baden, Baden-Baden, *n.* -s.
baggage-car, Gepäckwagen, *m.* -s, -.
baker, Bäcker, *m.* -s, -.
ball, Kugel, *f.* -n.
banquet, Fest, *n.* -es, -e. (feiern).
Barnhelm, Minna von, name of a play of Lessing.
barometer, Barome'ter, *n.* -s, -.
base, unedel.
bath-room, Badezimmer, *n.* -s, -.
bathe, baden.
battle, Schlacht, *f.* -en.
be, sein, O. s.
- bear, Bär**, *m.* -en, -en.
beautiful, schön.
beautiful (wonderfully), wunderbar schön.
because, weil.
become, werden, O. s.
bed (to go to), zu Bette gehen.
before, vor (dat. or acc.).
begin, an-fangen, O.; **beginnen**, O.
beginning, Anfang, *m.* -s, -änge.
Belgium, Belgien, *n.* -s.
believe, glauben.
bell, Glocke, *f.* -n.
belong, gehören (dat.).
below, beneath, unten.
benefactor, Wohlthäter, *m.* -s, -.
Berlin, Berli'n, *n.* -s.

besides, ausserdem', noch.
 Bessy, Lieschen.
 betimes, zu rechter Zeit, bei Zeiten.
 between, *zwischen* (dat. or acc.).
 bill, Rechnung, *f.* -en.
 bill of fare, Speisekarte, *f.* -n.
 bind, *binden*, O.
 bird, Vogel, *m.* -s, -ögel.
 birthday, Geburtstag, *m.* -(e)s, -e.
 bite, *beißen*, O.
 black, schwarz.
 blacksmith, *Schmied*, *m.* -es, -e.
 blessed, gesegnet. From segnen.
 blind, *blind*.
 blow, Schlag, *m.* -es, -üge.
 blue, *blau*.
 board (on), *an Bord*.
 boiler, Dampfkessel, *m.* -s, -.
 bold, kühn.
 book, *Buch*, *n.* -es, -bücher.
 bookseller, *Buchhändler*, *m.* -s, -.
 boot, Stiefel, *m.* -s, -.
 born, *geboren*. From gebären, O.
 botany, *Botanik*, *f.*
 both, *beide*.
 bottle, *Flasche*, *f.* -n.
 bow (at the), vorn.
 boy, Knabe, *m.* -n, -n.
 box, Kiste, *f.* -n.
 bravo, *bravo*.

branch, Ast, *m.* -es, Äste.
 bread, *Brot*, *n.* -es, -e.
 break to pieces, zerbrechen, O.
 breakfast, Frühstück, *n.* -(e)s, -e.
 breakfast, frühstücken.
 Bremen (adj.), *Bremer*.
 brick, Backstein, *m.* -(e)s, -e.
 bridge, *Brücke*, *f.* -n.
 bright, klar.
 bring, *bringen*, irreg. N.
 bring with or along, mit-*bringen*,
 irreg. N.
 broad, *breit*.
 brother, *Bruder*, *m.* -s, -üder.
 brother-in-law, Schwager, *m.* -s,
 -äger.
 Brunswick, *Braunschweig*, *n.* -s.
 Brussels, *Brüssel*, *n.* -s.
 build, bauen.
 building, Gebäude, *n.* -s, -.
 bull-dog, *Dogge*, *f.* -n.
 burn, *brennen*, irreg. N.
 busy, beschäftigt.
 but, aber.
 butcher, Metzger, *m.* -s, -.
 buy, kaufen.
 by, by means of, mit (dat.), mittelst
 (gen.), von (dat.).
 by (to go), vorbeifahren, O. s.
 by the side of, neben (dat.).

C.

cabin, Kajüte, *f.* -n.
 cabin (second), zweiter Platz.
 cabinet-maker, Tischler, *m.* -s, -
 call, name, *nennen*, irreg. N.
 call, summon, rufen, O.
 called (to be), heissen, O. what is
 that called, wie heisst *das*?
 can, *können*, irreg. N.
 canary-bird, *Kanarienvogel*, *m.* -s,
 -ögel.
 cap, Mütze, *f.* -n.
 capital, Hauptstadt, *f.* -ädte.

captain, Hauptmann, *m.* -(e)s, -än
 ner or -leute; *Kapitän*, *m.* -s, -e.
 car, Wagen, *m.* -s, -.
 car (railway), Eisenbahnwagen, *m.*
 -s, -.
 carpenter, Zimmermann, *m.* -(e)s,
 -änner or -leute.
 carpet, Teppich, *m.* -s, -e.
 Carrie, Linchen.
 carry, tragen, O.
 Carthage, *Carthago*, *n.*
 Carthaginian, *Carthager*, *m.* -s, -.

- case**, *Casus*, *m.* -, -.
cash, bares Geld, *n.* -es; pay cash, bar bezahlen.
castle, Schloss, *n.* -es, -ässer.
cathedral, Dom, *m.* -es, -e.
cease, stop, auf-hören.
ceiling, Decke, *f.* -n.
cellar, Keller, *m.* -s, -.
censure, tadeln.
century, Jahrhundert, *n.* -s, -e.
certainly, wohl. why certainly, ja wohl.
chair, Stuhl, *m.* -es, -ühle.
chair (arm-), Lehnstuhl, *m.* -(e)s, -ühle.
change, kleines Geld.
change, verwandeln.
charcoal, Holzkohle, *f.* -n.
Charles, Karl, *m.* -s.
Charley, Karichen.
Charlotte, Charlotte, *f.* -ns.
charming, reizend.
chemist, Chemiker, *m.* -s, -.
cherry, Kirsche, *f.* -n.
child, Kind, *n.* -es, -er.
choice, Wahl, *f.* -en.
choose, wählen.
christen, taufen.
Christmas, Weihnachten (pl.).
chronometer, Chronome'ter, *m.* -s, -.
church, Kirche, *f.* -n.
church-tower, Kirchturm, *m.* -(e)s, -ürme.
citizen, Bürger, *m.* -s, -.
city, Stadt, *f.* -ädte.
city clock, Stadtuhr, *f.* -en.
city council, Stadtrat, *m.* -(e)s, -ädte.
city hall, Rathaus, *n.* -es, -äuser.
city hall cellar, Rathauskeller, *m.* -s, -.
city hall tower, Rathausturm, *m.* -(e)s, -ürme.
claim, wollen.
class, Klasse, *f.* -n.
- clay**, Lehm, *m.* -es.
clear, klar.
clock, Uhr, *f.* -en. at what o'clock, um wieviel Uhr?
close, zu-machen.
coachman, Kutscher, *m.* -s, -.
coal, Kohle, *f.* -n. charcoal, Holzkohle. hard coal, Steinkohle.
coast, Küste, *f.* -n.
coat, Rock, *m.* -es, -öcke.
coffee, Kaffee, *m.* -s.
cold, kalt.
cold (to take), erkälten, refl.
Cologne, Köln, *n.* -s.
colonel, Oberst, *m.* -es or -en, -e or -en.
color, Farbe, *f.* -n.
colorless, farblos.
Columbus, Columbus, *m.*
come, kommen, O. s.
come back, wiederkommen.
come in, herein-kommen. O. s. come in, herein!
comedy, Lustspiel, *n.* -s, -e.
coming, next, kommend.
commence, an-fangen, O. begin-nen, O.
commend, empfehlen, O.
company, Gesellschaft, *f.* -en.
comparison, in comparison with, in Vergleichung mit (dat.); gegen (acc.).
compliments, Empfehlungen (pl.).
concert, Konzert', *n.* -es, -e.
condition, Bedingung, *f.* -en.
conductor, Zugführer, *m.* -s, -, Kondukteur', *m.* -s, -e.
conjunction, Bindewort, *n.* -(e)s, -örter, Konjunktion', *f.* -en.
conquer, besiegen.
consist of, bestehen, O. aus (dat.).
consort, Gemahlin, *f.* -nen.
constitute, machen.
contain, enthalten, O.
continue, dauern.

contrary to, gegen (acc.).
converse, unterhalten, O. refl.
copper, *Kupfer*, *n.* -s, -
copy, ab-schreiben, O.
corner, *Ecke*, *f.* -n.
correct, *corrigieren*.
cost, *Kosten*.
costly, *kostbar*.
count, *Graf*, *m.* -en, -en.
count, zählen.
country, *Land*, *n.* -es, -e or -änder.
in the country, auf dem Lande. **in this country**, hier zu Lande.
country (one's own or native), *Vaterland*, *n.* -s.
countryman, citizen of the same

country, *Landsmann*, *m.* -(e)s, -änner or -leute.
countryman, farmer, peasant, *Landmann*, *m.* -(e), -änner or -leute.
coupé, *Coupe'*, *n.* -s.
course (of), es versteht sich, natürlich, ja wohl.
court, *Hof*, *m.* -es, -öfe.
cousin, *Vetter*, *m.* -s, -.
cover, bedecken.
crew, *Mannschaft*, *f.* -en.
critical, *kritisch*.
Crutch, *Krücke*, *f.* -n.
cup, *Tasse*, *f.* -n.
customary, üblich.
cut, schneiden, O.

D.

Dane, *Däne*, *m.* -n, -n.
Danish, *dänisch*.
Danzic, *Danzig*, *n.* -s.
dare, *dürfen*, irreg. N. wagen.
date, *datieren*.
date, *Datum*, *n.* -s, -a.
daughter, *Tochter*, *f.* -öchter.
daughter (little), *Töchterchen*.
day, *Tag*, -es, -e.
day after to-morrow, *übermorgen*.
day before yesterday, *vorgestern*.
one of these days, *dieser Tage*.
dear, beloved, *lieb*.
death, *Tod*, *m.* -es.
December, *Dezember*, *m.* -s, -.
deck, *Verdeck*, *n.* -(e)s, -e.
declare, *erklären*.
decline, *deklिनieren*.
degree, *Grad*, *m.* -es, -e.
demand, *erfordern*.
Denmark, *Dänemark*, *n.* -s.
depart, ab-reisen, s.
departure, *Abschied*, *m.* -(e)s, -e.
depend upon, ab-hängen, O. von (dat.).
designate, bezeichnen.
destroy, zerstören.
determine, bestimmen.

deuce! Teufel! Potztausend!
dictionary, *Wörterbuch*, *n.* -(e)s, -bücher.
die, sterben, O. s.
different, verschieden.
dine, zu Mittag essen *or* speisen.
dining-room, *Esszimmer*, *n.* -s, -.
dinner, *Mittagessen*, *n.* -s, -.
directly, gerade.
disaster, *Unglücksfall*, *m.* -(e)s, -älle.
discontented, unzufrieden.
dispatch, send away, *versenden*, irreg. N.
divide, einteilen.
do, *thun*, O.
do (how do you), wie befinden Sie sich? wie geht es Ihnen?
dog, *Hund*, *m.* -es, -e.
dog (bull), *Dogge*, *f.* -n.
dog (little), *Hündchen*.
door, *Thür*, *f.* -en.
door-bell, *Klingel*, *f.* -n; **the door-bell rings**, es klingelt.
Dorothy, *Dorothe'a*, *f.*
draught of air, *Zugluft*, -üfte.
Dresden, *Dresden*, *n.* -s.
dress, *Kleid*, *n.* -es, -er.
drink, *trinken*, O.

drive, fahren, O. s. go out driving,
spazieren fahren.

driver, Kutscher, *m.* -s, -.

during, während (gen.).

duty, Pflicht, *f.* -en.

each other, einander.

eagle, Adler, *m.* -s, -.

ear, Ohr, *n.* -es, -en.

early, früh.

earth, Erde, *f.* -n.

easily, leicht.

east, Osten, *m.* -ens.

Eastern railway station, Ostbahnh
hof, *m.* -(e)s.

eat, essen, O. fressen, O. speisen.

Edward, Eduard, *m.* -s.

effort, Anstrengung, *f.* -en.

egg, Ei, *n.* -es, -er.

eight, acht.

eighteen, achtzehn.

eighth, acht.

eighty, achtzig.

either, entweder.

eleven, elf.

eleventh, elft.

else, sonst.

emigrant, Auswanderer, *m.* -s, -.

emperor, Kaiser, *m.* -s, -.

empire, Kaiserreich, *n.* -(e)s, -e.

engage, belegen, bestellen.

England, England, *n.* -s.

English, englisch.

Englishman, Engländer, *m.* -s, -.

enough, genug.

enter, eingehen, O. s.

Fahrenheit, Fahrenheit, *m.* -s.

Fahrenheit (adj.), Fahrenheit'sch.

fail, fehlen.

fail of, versäumen.

faithful, treu.

fall, fallen, O. s.

dwel, wohnen,

dwel in, occupy, bewohnen.

dweller, Einwohner, *m.* -s, -.

dwelling-house, Wohnhaus, *n.* -es,
-äuser.

E.

entertain one's self, unterhalten, O.
refl.

enti e, entirely, wholly, ganz.

envi ons, Um'gend, *f.* -en.

escape, entfallen (dat.) O. s.

especially, besonders.

Europe, Europa, *n.* -s.

even, auch, selbst, sogar.

evening, abend, *m.* -s, -e.

evening (last), gestern Aberd. vori
gen Abend.

ever, je, jemals.

eve y, jed(er), allerlei.

every five minutes, alle fünf Minu
ten.

every one, jedermann.

excellent, vortrefflich.

except, aus-nehmen, O.

excursion, Ausflug, *m.* -es, -üge,
Vergnügungareise, *f.* -n.

excuse, entschuldigen.

expense (public), Gemeindegkosten
(pl.).

expose, aus-setzen, aus-stellen.

exposition, Ausstellung, *f.* -en.

express train, Schnellzug, *m.* -(e)s,
-üge.

extraordinarily, extremely, ausser
ordentlich.

eye, Auge, *n.* -s, -n.

F.

far, fern, weit.

fare, Fahrgeld, *n.* -(e)s, -er.

farmer, Landmann, *m.* -(e)s, -änner
or -leute.

farther, weiter, an.

fast, schnell.

father, *Vater*, *m.* -s, -äter.
 fatherland, *Vaterland*, *n.* -s.
 fatiguing, ermüdend.
 favor, würdigen (acc. and gen.).
 feather, *Feder*, *f.* -n.
 February, *Februar*, *m.* -s, -e.
 feel, empfinden, O. *fühlen*.
 fifteen, *fünfzehn* (*funfzehn*).
 fifth, *fünft*.
 fifty, *fünfzig* (*funfzig*).
 fight, Kampf, *m.* -es, -ämpfe.
 fight, kämpfen.
 finally, endlich, zuletzt.
 find, *finden*, O.
 fine, handsome, schön.
 finger, *Finger*, *m.* -s, -.
 finger (the little), *der kleine Finger*.
 finish, vollenden.
 finish reading, durch-lesen, O.
 fire, *Feuer*, *n.* -s, -.
 firm, fest.
 first, *erst*.
 first, previously, vorher.
 first (at), *zuerst*.
 fish, *Fisch*, *m.* -es, -e.
 fist, *Faust*, *f.* -äuste,
 five, *fünf*.
 fix, setzen, besorgen.
 flash, blitzen.
 floor, Fussboden, *m.* -s, -öden.
 flower, Blume, *f.* -n.
 flower-pot, Blumentopf, *m.* -(e)s,
 -öpfe.
 fluently, geläufig.
 folding-door, Flügelthür, *f.* -en.
 follow, *folgen* (dat.), O.
 fond of, lieben, mögen, gern *with appropriate verb*.
 foot, *Fuss*, *m.* -es, -üsse.

for, *für* (acc.), um (acc.).
 forbid, verbieten, O.
 fore, *vorder*.
 forenoon, *Vormittag*, *m.* -s, -e.
 forest, *Forst*, *m.* -es, -e.
 forget, *vergessen*, O.
 fork, Gabel, *f.* -n.
 formerly, once, *elst*.
 forthwith, *sofort*.
 fortnight, *vierzehn* Tage.
 fortnight (a — ago), vor *vierzehn*
 Tagen.
 fortress, Burg, *f.* -en.
 fortunate, glücklich.
 forward, vorn.
 four, *vier*.
 fourth, *viert*.
 fox, *Fuchs*, *m.* -es, -üchse.
 France, *Frankreich*, *n.* -s.
 Francis, *Franz*, *m.* -ens.
 Frederick street, *Friedrichstrasse*,
f. -n.
 freezing point, Gefrierpunkt, *m.* -(e)s,
 -e.
 Freiberg, *Freiberg*, *n.* -s.
 French, *franzö'sisch*.
 Frenchman, *Franzo'se*, *m.* -n, -n.
 Friday, *Freitag*, *m.* -s, -e.
 friend, *Freund*, *m.* -es, -e.
 friend (lady), *Freundin* *f.* -nen
 friendly, *freundlich*.
 from, von (dat.), aus (dat.).
 front, *vorder*.
 front (in), vorn.
 fruit (of trees), Obst, *n.* -es.
 fruit-woman, Obstfrau, *f.* -en.
 fulfil, *erfüllen*.
 full, *voll*.

G.

gallery, *Gallerie*, *f.* -i'en.
 game, *Partie*, *f.* -en.
 garden, *Garten*, *m.* -s, -ärten.
 gardener, *Gärtner*, *m.* -s, -.

garment, Kleid, *n.* -es, -er.
 gas, *Gas*, *n.* -es, -e.
 gaslight, *Gaslicht*, *n.* -(e)s, -er (or -e).
 generally, gewöhnlich.

gentleman, Herr, *m.* -n, -en. Gentle-
men | meine Herren!
German, deutsch.
German (the), Deutsche, *m.* -n, -n.
Germany, Deutschland, *n.* -s *Ger-*
ma'nia, f.
Gertrude, *Gertrud, f.*
get, bekommen, O.
get in, *ein*-steigen, O. s.
get up, rise, *auf*-stehen, O. s.
girl, Mädchen, *n.* -s, -.
give, *geben*, O. schenken.
glad (to be), freuen, refl.
glass, *Glas, n.* -es, -äser.
glove, Handschuh, *m.* -(e)s, -e.
go (in a wagon or boat), fahren, O. s.
go, sound, run, lauten.
go, walk, *gehen*, O. s.
go away, *weg*-gehen, O. s.
go on a journey with (some one),
mitreisen, s.
go or pass over (a distance) zurück-
legen.
go out, *aus*-gehen, O. s.
go out walking, spazieren *gehen*.

hack, Droschke, *f.* -n.
hails (it), *es hagelt*, impers.
half, *halb*.
half past eight, *halb* neun.
Hamburg, *Hamburg, n.* -s.
Hamburg (adj.), *Hamburger*.
hammer, *Hammer, m.* -s, -ämmer.
hand, *Hand, f.* -ände.
hand, pass, reach, *reichen*.
handsome, schön.
handsome as a picture, *bildschön*.
Hanover, *Hanno'ver, n.* -s.
happen, geschehen, O. s. ereignen, refl.
happy, glücklich.
harbor, Hafen, *m.* -s, -äfen.
hard, stark, *hart*, schwer.
hard coal, *Steinkohle, f.* -n.
hardly, kaum

God, *Gott, m.* -es, -ötter.
gold, *Gold, n.* -es.
goldfish, *Goldfisch, m.* -es, -e.
good, *gut*.
good-bye, Leben Sie wohl! auf Wie-
dersehen!
govern, regieren.
grammar, *Gramma'tik, f.* -en.
grandfather, *Grossvater, m.* -s, -äter.
grandson, Enkel, *m.* -s, - ; *Grosssohn,*
m. -(e)s, -öhne.
gray, *grau*.
great, big, *gross*.
Greece, *Griechenland, n.* -s.
green, *grün*.
greet, salute, *grüssen*.
Grimm, *Grimm, m.* -s.
group, *Gruppe, f.* -n.
grove, Wald, *m.* -es, -älder.
grow, become, werden, O. s.
guest, *Gast, m.* -es, -äste.
gymnasium, *Gymnasium, n.* -s, -ien.
gymnastic exercise, Turnübung, *f.*
-en.

H.

hare, *Hase, m.* -n, -n.
harp, *Harfe, f.* -n.
Hartz mountains, *Harzgebirge, n.*
-s, -.
hasten, hurry, eilen, s. or h.
hat, *Hut, m.* -es, -üte. hats off, *Hut*
ab!
hate, *hassen*.
have, *haben*, irreg. N.
he, er.
head, Kopf, *m.* -es, -öpfe.
health, *Gesundheit, f.* -en.
hear, *hören*.
heart (to learn by), auswendig *lernen*.
heat, *heizen*.
heaven, Himmel, *m.* -s, -.
heavily, severely, stark.
heavy, schwer.

- help, helfen**, O. neg. nichts dafür thun (können), nicht umhin können.
Henry, Heinrich, *m.* -s.
her, ihr.
here, hier.
Herman, Hermann, *m.* -s.
hero, Held, *m.* -en, -en.
high, hoch.
highest, uppermost, oberst.
hinder, hinter.
his, sein.
hit, treffen, O. .
hither, hlerher.
Hohenzollern, Hohenzollern.
hold, halten, O.
hold of ship, Schiffsraum, *m.* -(e)s, -äume.
home, Heimat, *f.* -en.
home (at), dahelm, zu Hause.
homely, hässlich.
honest, ehrlich.
honor, Ehre, *f.* -n.
hope, hoffen.
hope (as I), it is to be hoped, hoffentlich (adv.).
horse, Pferd, *n.* -es, -e.
horse-car, Pferdebahnwagen, *m.* -s, -.
- horse-power, Pferdekratt**, *f.*
horse-railroad, Pferdebahn, *f.* -en.
hospital, Spital, *n.* -es, -äler.
hotel, Gasthaus, *n.* -es, -äuser; **Hotel**, *n.* -s, -s.
hour, Stunde, *f.* -n.
hour (an — ago), vor einer Stunde
house, Haus, *n.* -es, -äuser.
house (at the — of), bei (dat.).
house (to our), zu uns.
house-door, Hausthür, *f.* -en.
house-key, Hausschlüssel, *m.* -s, -.
house-number, Hausnummer, *f.* -n.
how, wie?
how much, wie viel? how many, wie viele?
hundred, Hundert, *n.* -s, -e.
hunger, Hunger, *m.* -s.
hungry, hungrig.
hunter, Jäger, *m.* -s, -.
hurry, Eile, *f.*
hurry, hasten, eilen, *s.* or *h.*
husband, Mann, *m.* -es, -änner.
hydrogen, Wasserstoff, *m.* -(e)s, -e.
hymn, Kirchenlied, *n.* -(e)s, -er.
hymn-book, Gesangbuch, *n.* -(e)s, -bücher.
- I, Ich**.
ice-water, Eiswasser, *n.* -s.
if, wenn.
ignoble, unedel.
ill, krank.
ill-behaved, unartig.
immediately, sofort.
important, wichtig.
impossible, unmöglich.
improve, verbessern.
in, into, in (dat. or acc.).
inclined (to be), mögen, irreg. N.
 Lust haben.
incomprehensible, unbegreiflich.
indeed, ja. yes indeed, ja wohl.
index-finger, Zeigefinger, *m.* -s, -.
- industrious, fleissig**.
industry, Fleiss, *m.* -es.
inform, Bescheid geben.
information, Auskunft, *f.* -ünfte.
inhabit, bewohnen.
inhabitant, Einwohner, *m.* -s, -.
injure, schaden, *N.*
injurious, nachteilig.
ink, Tinte, *f.* -n.
inkstand, Tintenfass, *n.* -es, -ässer.
inn, Gasthaus, *n.* -es, -äuser.
instead, statt. anstatt (gen.).
intelligence (to give), Bescheid geben.
interjection, Ausrufungswort, *n.* -(e)s, -örter, **Interjektion**, *f.* -en.

into, in, *in* (dat. or acc.)
 introduce, vor-stellen, *ein*-führen
 inventor, Erfinder, *m.* -s, -
 invite, *ein*-laden, O.
 iron, *Eisen*, *m.* -s, -.

Jack, Hans, *m.* -ens or -en, -en.
 Jacob, *Ja'kob*, *m.* -s.
 James, *Ja'kob*, *m.* -s.
 January, *Januar*, *m.* -s, -e.
 John, *Johann*, *m.* -s.
 journey, *Reise*, *f.* -n.

keep, behalten, O.
 key, Schlüssel, *m.* -s, -.
 kind, Art, *f.* -en, Sorte, *f.* -n.
 kind, gut, freundlich.
 kind (of every), allerlei.
 kind (what — of), *was* für?
 King, *König*, *m.* -s, -e.

lady, Dame, *f.* -n.
 lady, consort, wife, Gemahlin, *f.*
 -nen.
 lady (young), Fräulein.
 lame, *lahm*.
 land, *Land*, *m.* -es, -e or -änder.
 landlord, Wirt, *m.* -es, -e.
 language, Sprache, *f.* -n.
 lap, Schoss, *m.* -es, -üsse.
 large, gross.
 last, *letzt*.
 last, continue, dauern.
 last, preceding, vergangen.
 last but one, *vorletzt*.
 last evening, gestern *abend*.
 late, spät.
 late (of), in der letzten Zeit.
 Latin, *lateinisch*. in Latin, auf
lateinisch.
 latitude, Breite, *f.* -n.

it, *es*.
 Italian, *italie'nisch*.
 Italian (the), *italie'ner*, *m.* -s, -
 Italy, *Ita'lien*, *m.* -s.
 its, sein.

J.

journey (to go on a), *verreisen*.
 July, *Ju'li*, *m.*
 jump, springen, O. s. or h.
 June, *Ju'ni*, *m.*
 just, precisely, eben.
 just now, so eben (soeben).

K.

kitchen, *Küche*, *f.* -n.
 kite, Drache, *m.* -n, -n.
 knife, Messer, *m.* -s, -.
 knock, klopfen.
 know, wissen, irreg. N.
 know, be acquainted with, kennen
 irreg. N.

L.

latitude (degree of), *Breitegrad*, *m.*
 -(e)s.
 laugh, *lachen*.
 law, Gesetz, *m.* -es, -e.
 lay, *legen*.
 lead, Blei, *m.* -es.
 lead-pencil, Bleistift, *m.* -(e)s, -e.
 leaf, Blatt, *m.* -es, -ätter.
 learn, *lernen*.
 learn by heart, auswendig *lernen*.
 least, at least, mindestens.
 leave, depart, start, ab-fahren, O. s.;
 ab-gehen, O. s.; ab-reisen.
 leave, departure, Abschied, *m.* -(e)s, -e.
 leave, forsake, verlassen, O.
 leave (to take), Abschied nehmen
 O.; empfehlen, O. refl.
 left (to the), links.
 leg, Bein, *m.* -es, -e.
 Leipsic, *Leipzig*, *m.* -s

iend, *leihen*, O.
 lesson, Aufgabe, *f.* -n. Stunde *f.* -n.
 let, lassen, O.
 letter, Brief, *m.* -es, -e.
 letter (of the alphabet), Buchstabe *m.*
 -n, -n.
 letter-box, Briefkasten, *m.* -s, -.
 letter-carrier, Briefträger, *m.* -s, -.
 Lewis, Ludwig, *m.* -s.
 liberty, be at liberty, dürfen, irreg. N.
 library, Bibliothek/zimmer, *n.* -s, -.
 lie, liegen, O. h. or s.
 light, Licht, *n.* -es, -er (or -e).
 light up, besuchten.
 lightens (it), es blitzt, impers.
 like, gleich.
 like, lieben, mögen, irreg. N.
 like (I should), ich möchte gern.
 line, Zeile, *f.* -n.
 line, route, Linie, *f.* -n.

little, klein.
 little (a), ein wenig.
 live, leben, wohnen.
 lively, belebt.
 Lizzie, Lieschen.
 lock, Schloss, *n.* -es, -össer.
 locomotive, Locomotiv, *f.* -n.
 log, Log, *n.* (m.) -s, -e.
 London, London, *n.* -s.
 long, lang.
 long for, sehnen, refl. (nach).
 long since, lange her, längst.
 longitude, Länge, *f.* -n.
 look, Blick, *m.* -es, -e.
 lose, verlieren, O.
 lose one's way, verirren, refl.
 lost, verloren. From verlieren.
 Lottie, Lottchen.
 loud, laut.
 love, lieben.

M.

machine, Maschine, *f.* -n.
 magnificent, prachtvoll.
 make, machen.
 man, Mann, -es, -änner.
 man, human being, Mensch, *m.* -en,
 -en.
 manor-house, Schloss, *n.* -es, -össer.
 manufactory, Fabri'k, *f.* -en.
 manufacture, fabrizie'ren.
 many, viele (pl.).
 many, many a, manch(er).
 Marbach, Marbach, *n.* -s.
 marc, Mark, *f.* -n.
 March, März, *m.* -es, -e.
 market, Markt, *m.* -es, -ärkte.
 market place or square, Markt-
 platz, *m.* -es, -ätze.
 Martha, Martha, *f.* -ens.
 Martin, Martin, *m.* -s.
 master, Meister, *m.* -s, -.
 match, Streichholz, *n.* -es, -ölzer.
 mathematics, Mathematik, *f.*
 matter, Sache, *f.* n.

matter (it is no), es schadet nicht.
 matter (what is the — with), was
 fehlt? (dat.).
 Maurice, Moritz, *m.* -ens.
 Max (Maximilian), Max, *m.* -ens.
 may, dürfen, irreg. N.
 May, Mai, *m.* -es, -e or -en.
 mayor, Bürgermeister, *m.* -s, -.
 meadow, Wiese, *f.* -n.
 meal-time, meal, Mahlzeit, *f.* -en.
 mean (do you — that?), ist das Ihr
 Ernst?
 means (by — of), mittelst (gen.).
 measure, messen, O.
 meat, Fleisch, *n.* -es, -e.
 medicine, Arznei, *f.* -en.
 meet, begegnen (dat.) s.; treffen, O.
 meeting, Versammlung, *f.* -en.
 member, Mitglied, *n.* -es, -er.
 mend, aus-bessern.
 merchant, Kaufmann, *m.* -(e)s, -änner
 or -leute.
 merit, verdienen.

messenger, *Dienstmann*, *m.* -(e)s,
-änner or -leute.
metal, *Metall*, *n.* -es, -e.
methought, mich *dünkte*.
middle, *Mitte*, *f.*
middle-finger, *Mittelfinger*, *m.* -s, -.
mighty, *mächtig*, gross, fest.
mile, *Melle*, *f.* -n.
million, *Millio'n*, *f.* -en
mind, *Sinn*, *m.* -es, -e.
mindful, eingedenk.
mine, my, *mein*.
mining, Bergbau, *m.* -(e)s.
minister, *Minister*, *m.* -s, -.
Minna, *Minna*, *f.* *Minna* von Barn-
helm, name of a play by Lessing.
minute, *Minu'te*, *f.* -n.
minute (a — ago), vor einer *Minute*.
minutes (every five), alle *fünf Mi-
nuten*.
Miss, Fräulein.
miss, fail of, versäumen.
mistake, by —, aus Versehen.
mistaken, to be —, sich irren.

nail, *Nagel*, *m.* -s, -ägel.
name, *Name*, *m.* -ns, -n.
name, *nennen*, irreg. N.
name (what is the — of), wie heisst?
narrow, eng.
natural science, *Natur*'wissenschaft,
f. -en.
near, by the side of, neben (dat.).
near, nigh, *nahe*.
nearly, about, ungefähr.
necklace, Halsband, *n.* -(e)s, -änder.
need, bedürfen (gen.), irreg. N.; brau-
chen.
neglect, Nachlässigkeit, *f.* -en.
neglectful, nachlässig.
neighbor, *Nachbar*, *m.* -s or -n, -n.
neighborhood, *Nähe*, *f.*
neither, weder. neither — nor, we-
der — noch.

Monday, *Montag*, *m.* -s, -e.
money, Geld, *n.* -es, -er.
month, *Mo'nat*, *m.* -s, -e.
more, *mehr*.
morning, *Morgen*, *m.* -s, -.
morning (this), heute früh.
morning (to-morrow), *morgen* früh.
most, *meist*.
mother, *Mutter*, *f.* -ütter.
mountain, Berg, *m.* -es, -e.
Mr., Herr, -n, -en.
Mrs., Frau, *f.* -en.
much, viel. how much, wie viel!
how many, wie viele?
multiplication table, Einmaleins, *n.*
-es, -e.
multiply, *multiplizier'en*,
Munich, *München*, *n.* -s.
murder, ermorden.
museum, *Museum* *n.* -s, -e'en.
music, *Musik*, *f.*
music-teacher, *Musik*'lehrer, *m.* -s, -.
must, *müssen*, irreg. N.
my, mine, *mein*.

N.

nephew, *Neffe*, *m.* -n, -n.
Nero, *Nero*, *m.* -s.
nest, *Nest*, *n.* -es, -er.
never, nie, niemals.
nevertheless, doch.
new, *neu*.
New Year's, *Neujahr*, *n.* -s.
newspaper, Zeitung, *f.* -en.
next, *nächst*.
n : x, coming, following, *kommend*.
next to, neben (dat.).
night, *Nacht*, *f.* -ächte.
night-watchman, *Nachtwächter*, *m.*
-s, -.
nightingale, *Nachtigall*, *f.* -en.
nine, *neun*.
nineteen, *neunzehn*.
nineteenth, *neunzehnt*.
ninth, *neunt*.

nitrogen, Stickstoff, *m.* -(e)s, -e.
no, *nein*.
no, none, kein.
noble, edel.
none at all, gar kein.
north, *Norden*, *m.* -s.
northeast, *Nordost*, *m.* -ens.
northeasterly, *nordöstlich*.
northern railroad, *Nordbahn*, *f.* -en.
not, *nicht*.
not at all, gar *nicht*.
not yet, noch *nicht*.
note, Briefchen.
nothing, nichts.

notwithstanding, trotz (dat.), dem-
ungeachtet.
noun, Hauptwort, *n.* -(e)s, -örter.
Substanti'v, *n.* -es, -e.
novel, Roma'n, *m.* -es, -e.
November, *November*, *m.* -s, -.
now, jetzt, *nun*.
now (just), so eben (soeben).
numeral, Zahlwort, *n.* -(e)s, -örter.
Numerale, *n.* -s, -ia.
numerous, zahlreich.
nursery, Kinderzimmer, *n.* -s, -; Spiel-
zimmer, *n.* -s, -.

O.

obedient, gehorsam (dat.).
obey, gehorchen (dat.).
obliged, verbunden (dat.).
observation (to take an), messen, O.
occupied, busy, beschäftigt.
occupy, dwell in, bewohnen.
occupy, take possession of, be-
setzen.
October, *Oktober*, *m.* -s, -.
odorless, geruchlos.
of, von (dat.).
office, Bureau, *n.* -s, -s; Amt, *n.* -es,
Ämter.
officer, *Offizier*, *m.* -s, -e.
often, *oft*.
old, *alt*.
on, *an* (dat. or acc.), auf (dat. or acc.).
once, formerly, once on a time,
erst. at once, *sogleich*.
once, one time, *einmal*.
one, *ein*.
one, people, they, man.
one and a half, *anderthalb*.

one another, *einander*.
only, nur.
onwards, *on*, *an*.
open, auf-machen, *öffnen*.
open, *offen*.
opera, *Oper*, *f.* -n.
opinion (to be of), denken, irreg. N.
opposite, gegenüber (dat.).
or, *oder*.
order, bestellen.
order (in — that), damit.
order (in — to), um — zu.
ore, Erz, *n.* -es, -e.
other, *ander*.
Otto, *Otto*, *m.* -s.
our, *unser*.
out, *aus*.
over, *über* (dat. or acc.).
overcast, bedeckt.
overcoat, *Überrock*, *m.* -(e)s, -öcke.
owe, schuldig sein (dat.).
oxygen, Sauerstoff, *m.* -(e)s, -e.

P.

pace, Schritt, *m.* -es, -e.
page, Seite, *f.* -n.
pains (to take), bemühen, refl.

painting, picture, Gemälde, *n.* -s, -
pair, *Paar*, *n.* -es, -e.
palace, Schloss, *n.* -es, -össer.

- paper, *Papier'*, *n.* -es, -e.
 paper, newspaper, *Zeitung, f.* -en.
 pardon, verzeihen, O.
 parents, Eltern (pl.).
 Paris, *Paris'*, *n.*
 park, *Park, m.* -es, -e. Tiergarten, *m.* -s, -ärten.
 parlor, Saal, *m.* -es, -äle.
 parquet, *Parquett'*, *n.* -es, -e.
 part, Teil *m.* (*n.*), -es, -e. in part, zum Teile.
 part of speech, Redeteil, *m.* -(e)s, -e.
 particularly, besonders.
 part'y, teils.
 pass, reichen.
 pass over (a distance), zurücklegen.
 passage, Fahrt, *f.* -en.
 past, last, vergangen.
 past (to go), vorbei-fahren, O. s.
 Paul, *Paul, m.* -s.
 Paulina, *Pauline, f.*
 pave, pflastern.
 pay, bezahlen.
 peasant, Bauer, *m.* -n(-s), -n, Bauersmann, *m.* -(e)s, -leute.
 pen, Feder, *f.* -n.
 pen-knife, Federmesser, *n.* -s, -.
 penny, *Pfennig, m.* -es, -e.
 people, man, Leute (pl.).
 perceive, feel, empfinden, O.
 perhaps, vielleicht.
 permitted (to be), dürfen, irreg. N.
 person, man, Einer, *Person, f.* -en.
 Petersburg (St.), *Petersburg, n.* -s.
 philosophical, *philosophisch.*
 physician, Arzt, -es, Ärzte.
 picture, Bild, *n.* -es, -er.
 picture-book, *Bilderbuch, n.* -(e)s, -bücher.
 piece, Stück, *n.* -s, -e. apiece, das Stück.
 piece for reading, Lesestück, *n.* -(e)s, -e.
 pike (fish), Hecht, *m.* -es, -e.
- pine tree, Kieferbaum, *m.* -(e)s, -äume.
 pine wood, Kieferholz, *n.* -es.
 pistol, *Pisto'le, f.* -n.
 place, seat, *Platz, m.* -es, -ätze.
 place (in your), an Ihrer Stelle.
 place (to take), happen, geschehen O. s.
 plant, *pflanzen.*
 plate, Teller, *m.* -s, -.
 platform, *Plattform, f.* -en.
 platinum, *Platin', n.* -s.
 play, spielen.
 play (at the theatre), Schauspiel, *n.* -s, -e, Stück, *n.* -es, -e,
 play-room, Spielzimmer, *n.* -es, -e.
 pleasant, angenehm.
 please, gefallen, O.
 please (if you), gefälligst, bitte.
 pleases (it), es beliebt, impers.
 pleasure, Vergnügen, *n.* -s, -.
 pleasure or inclination (to have:) Lust haben.
 plum, *Pflaume, f.* -n.
 plural, Mehrheit, *f.* -en.
 Pluto, *Pluto, m.*
 poem, Gedicht, *n.* -(e)s, -e.
 point (to be on the — of), im Begriffe sein.
 polytechnic school, *Polytechnikum, n.* -s.
 porter, *Portier', m.* -s, -s.
 possession (to come in — of), erhalten, O.
 possessor, Besitzer, *m.* -s, -.
 possible, möglich.
 possibly, vielleicht; not possible gar nicht.
 postage-stamp, *Postmarke, f.* -n.
 post-office, *Post, f.* -en.
 post-office (main), *Hauptpost, f.*
 poultry, Geflügel, *n.* -s.
 pound, *Pfund, n.* -es, -e.
 practice, üben.
 praise, loben.

precious, noble, edel.
 prefer, vor-ziehen, O.
 preposition, Vorwort, *n.* -(e)s, -örter,
Prepositlon', f. -en.
 present, anwesend.
 present, current, laufend.
 prese'nt, give, schenken.
 prese'nt, introduce, vor-stellen.
 pretty, hübsch.
 pretty, tolerably, ziemlich.
 previously, vorher.
 probably, wahrscheinlich, wohl.
 promenade, walk, Spaziergang, *m.*
 -(e)s, -änge.

promise, versprechen, O.
 promise, Versprechen, *n.* -s.
 pronoun, Fürwort, *n.* -(e)s -örter,
Prono'men, n. -s, -ina.
 prosperous, glücklich.
 Prussia, *Preussen, n.* -s.
 pshaw! bah!
 public, öffentlich.
 punish, bestrafen.
 pupil, Schüler, *m.* -s, -.
 put, place, stellen, setzen.
 put on (of a hat), auf-setzen.
 put on (of clothes), an-ziehen, O.

Q.

quail (song of the), Wachtelschlag,
m. -(e)s, -äge.
 Quaker, *Quäker, m.* -s, -.

question, Frage, *f.* -n.
 quick, schnell.
 quicksilver, *Quecksilber, n.* -s.

R.

rail, Schiene, *f.* -n.
 railroad, Eisenbahn, *f.* -n.
 railway, Schienenweg, *m.* -(e)s, -e.
 rain, *Regen, m.* -s.
 rains (it), *es regnet, impers.*
 rather, should rather, lieber mögen.
 reach, *reichen.*
 read, lesen, O.
 read through, finish reading, durch-
 lesen, O.
 reading-piece, Lesestück, *n.* -(e)s, -e.
 ready, *bereit, fertig.*
 really, wirklich.
 rear, hinter.
 Réaumur (adj.), *Re'aumur'sch.*
 receive, come in possession of, er-
 halten, O.
 receive, get, bekommen, O.
 receive, welcome, empfangen, O.
 recently, vor kurzem, kürzlich, neu-
 lich.
 reception room, Besuchzimmer, *n.*
 -s, -, Empfangszimmer, *n.* -s, -.
 recite, her-sagen.

red, *rot.*
 refreshments, *Erfrischungen (pl.).*
 regards, compliments, Empfeh-
 lungen (pl.).
 regards (to give one's — to), grü-
 sen.
 region, Gegend, *f.* -en.
 regret, bedauern.
 relate, erzählen.
 reluctantly, ungerne.
 remain, bleiben, O. s.
 remainder, Rest, *m.* -es, -e.
 remember, erinnern, refl. (gen. or *as*
 with acc.), sich entsinnen (gen.), nicht
 vergessen.
 remember one to, grüssen, empfeh-
 len, O.
 remiss, neglectful, nachlässig.
 render, liefern; render or fight a
 battle, eine Schlacht liefern.
 report, (is reported to), sollen.
 reproach, Vorwurf, *m.* -s, -ürfe.
 require, erfordern.
 reside, wohnen.

restaurant, *Restauration'*, *f.* -en.
 retain, behalten, O.
 return, zurück-kommen.
 reward, belohnen.
 ribbon, Band, *n.* -es, -änder.
 rich, *reich*.
 rid (be — of), los sein (gen. or acc.).
 ride (on horseback), *reiten*, O. h. or a.
 right, *recht*.
 right (to be), *Recht* haben.
 right on, gerade aus.
 ring, *Ring*, *m.* -es, -e.
 ring, jingle, klingeln.
 ring-finger, *Ringfinger*, *m.* -s, -.
 ripe, *reif*.
 rise, get up, *aufstehen*, O. s.
 rise (of sun and moon), *auf-gehen*, O. s.
 river, Fluss, *m.* -es, -üsse.
 robin, Rotkehlchen.
 rock, schaukeln.

sack, Tasche, *f.* -n.
 saddle-horse, Reitpferd, *n.* -(e)s, -e.
 sailor, Matro'se, *m.* -n, -n.
 sake (for my), um *meinet* willen.
 salute, grüssen.
 same, derselbe.
 same (all the), gleich, einerlei.
 Santa Claus, Prinz or Knecht Ruprecht, *m.* -s.
 satisfied, zufrieden.
 Saturday, Sonnabend, *m.* -s, -e,
 Samstag, *m.* -s, -e.
 Saxony, *Sachsen*, *n.* -s.
 say, tell, *sagen*.
 say over, her-sagen.
 saying, maxim, Sprichwort, *n.* -(e)s,
 -örter.
 scarcely, kaum.
 scholar, pupil, *Schüler*, *m.* -s, -.
 school, *Schule*, *f.* -n.
 Scotland, *Schottland*, *n.* -s.
 screw steamer, *Schraubendampfer*,
m. -s, -.

rocking-chair, Schaukelstuhl, *m.* -(e)s
 -ühle.
 roll, Brötchen.
 roll away, davonrollen.
 Roman (the), *Römer*, *m.* -s, -.
 roof, Dach, *n.* -es, -ächer.
 room, Zimmer, *n.* -s, -.
 rose, *Rose*, *f.* -n.
 rosebush, *Rosenstrauch*, *m.* -(e)s
 -äuche or -äucher.
 round, *rund*.
 round-trip ticket, *Rundreisebillet*, *n.*
 -s, -e or -s.
 route, Linie, *f.* -n.
 rule, Regel, *f.* -n.
 rule (as a), in der *Regel*.
 run, laufen, O. s. *rennen*, irreg. N.
 Russia, *Russland*, *n.* -s.
 Russian, *russisch*.
 Russian (the), *Russe*, *m.* -n, -n.

S.

sea-mile, *Seemeile*, *f.* -n.
 search, suchen.
 seasickness, *Seeskrankheit*, *f.* -en.
 seas-n-of-the-year, *Jahreszeit*, *f.*
 -en.
 seat, *Sitz*, *m.* -es, -e, Platz, *m.* -es,
 -ätze.
 seat (to take a), Platz nehmen, setzen,
 refl.
 second, zweit.
 secure, engage, belegen.
 Sedan, *Sedan'*, *n.* -s.
 see, *sehen*, O.
 seem, scheinen, O.
 seldom, *selten*.
 sell, verkaufen.
 send, schicken, *senden*, irreg. N.
 send away, dispatch, *versenden*
 irreg. N., abschicken.
 sentence, Satz, *m.* -es, -ätze.
 September, *September*, *m.* -s, -.
 serious, ernst.
 servant, Kellner, *m.* -s, -.

- serve, dienen.
 service (at church), Gottesdienst, *m.*
 -(e)s, -e.
 set (of sun and moon), unter-gehen,
 O. s.
 seven, *sieben*.
 seventeen, *sieb(en)zehn*.
 seventh, *siebtent*.
 seventy, *sieb(en)zig*.
 several, mehrere (pl.).
 severe, severely, violently, stark.
 share (to fall to one's —), einem zu
 Teil werden.
 she, *sie*.
 ship, *Schiff*, *n.* -es, -e.
 shoe, *Schuh*, *m.* -es, -e.
 shoemaker, *Schuhmacher*, *m.* -s, -.
 shop, store, Laden, *m.* -s, - or -äden.
 short, kurz, klein.
 show, zeigen.
 shut, zu-machen.
 sick, krank.
 side, *Seite*, *f.* -n ; this side, diesseits
 (gen.); that side, jenseits (gen).
 sidewalk, Fussweg, *m.* -(e)s, -e.
 side-wheeler, Raddampfer, *m.* -s,
 silver, *Silber*, *n.* -s.
 since, *seit* (dat.).
 since, as, da.
 since (long), *längst*, *lange* her.
 sing, *singen*, O.
 single, individual, einzeln.
 singular (number), Einheit, *f.* -en.
 sink, *senken*.
 sister, *Schwester*, *f.* -n.
 sit, *sitzen*, O.
 sitting-room, Stube, *f.* -n.
 six, *sechs*.
 sixth, *sechst*.
 sixty, *sechzig*.
 sky, Himmel, *m.* -s, -.
 sleep, to be asleep, *schlafen*. O.
 sleeping room, *Schlafzimmer*, *n.*
 -s, -.
 slow, langsam.
- small, klein.
 sm:th, *Schmied*, *m.* -es, -e.
 smoke, rauchen.
 snow, *Schnee*, *m.* -s.
 snows (it), *es schneit*, impera.
 so, thus, *so*.
 so (is it not), *nicht wahr?*
 soap, *Seife*, *f.* -n.
 society, Gesellschaft, *f.* -en.
 soldier, *Soldat*, *m.* -en, -en.
 some, einige (pl.).
 some, somewhat, *etwas*.
 somebody, some one, jemand.
 sometimes, zuweilen.
 son, *Sohn*, *m.* -es, -öhne.
 song, Lied, -es, -er.
 soon, bald.
 sorry (I am), *es thut mir leid*.
 sorry (I am — to say), unfortunat-
 ly, leider.
 sort, kind, *Sorte*, *f.* -n.
 sound, tönen.
 sound, run, go, lauten.
 south, *Süden*, *m.* -ens.
~~Spain, Spanien, n. -s.~~
~~Spanish, Spanisch, m. -s.~~
~~Spain, Spanien, m. -s.~~
~~Spanish, Spanisch, m. -s.~~
 speak, *sprechen*, O.
 spectacles (pair of), Brille, *f.* -n.
 speech (part of), Redeteil, *m.* -(e)s,
 -e.
 spell, buchstabi'en.
 spend, pass, zu-bringen, irreg. N.
 spite, trotz (dat.).
 splendid, prachtvoll, herrlich.
 spoon, Löffel, *m.* -s, -.
 spring, Frühling, *m.* -s, -e.
 square, Platz, *m.* -es, -ätze.
 square (market), *Marktplatz*, *m.* -es,
 -ätze.
 stage, Bühne, *f.* -n.
 stand, *stehen*, O.
 start, ab-fahren, O. s., ab-gehen, O. s
 state, declare, *erklären*.
 station, *Station*, *f.* -en.

stay (at a hotel), lodge, *logieren*.
 stay, remain, bleiben, s.
 steal, *stehlen*, O.
 steamboat, *Dampfboot*, n. -(e)s, -öte.
 steamer, Dampfer, m. -s, -.
 steamer (ocean), Seedampfer, m. -s, -.
 steel pen, *Stahlfeder*, f. -n.
 steerage, Zwischendeck, n. -(e)s, -e.
 step, treten, O.
 still, yet, noch.
 stop, an-halten, O.
 stop, cease, auf-hören.
 stopping-place, Haltestelle, f. -n.
 store, shop, Laden, m. -s, -n or -äden.
 store (at the — of), bei (dat.).
 stork, *Storch*, m. -es, -örche.
 story, Märchen, Anekdote, f. -n.
 story (of a house), Stockwerk, n. -(e)s, -e.
 story (first), Erdgeschoss, n. -es, -össe.
 story (second), eine Treppe hoch.
 story (third), zwei Treppen hoch.
 stove, Ofen, m. -s, Öfen.
 straight, gerade.
 straw hat, *Strohhut*, m. -(e)s, -üte.
 stream, *Strom*, m. -es, -öme.
 street, *Strasse*, f. -n.
 street (cross), *Querstrasse*, f. -n.
 street (main), *Hauptstrasse*, f. -n.
 street crossing, *Strassenübergang*, m. -(e)s, -änge.

strike, schlagen, O.
 stroke, blow, Schlag, m. -es, -üge.
 strong, stark.
 student, *Student'*, m. -en, -en.
 study, *studie'ren*.
 Stuttgart, *Stuttgart*, n. -s.
 subject, on that —, darüber.
 subtract, ab-ziehen, O.
 suburb, Vorstadt, f. -ädte.
 such, such a, *solch (solcher)*.
 summer, *Sommer*, m. -s, -e.
 sun, *Sonne*, f. -n.
 sun shade, sun umbrella, *Sonnen-schirm*, m. -(e)s, -e.
 Sunday, *Sonntag*, m. -s, -e.
 supper, Abendbrod, n. -(e)s.
 suppose, glauben.
 sure, secure, *sicher*.
 sure (I am), nevertheless, doch.
 sure (to be), wohl.
 surface, Oberfläche, f. -n.
 swallow, *Schwalbe*, f. -n.
 Swede (the), *Schwede*, m. -n, -n.
 Sweden, *Schweden*, n. -s.
 Swedish, *Schwedisch*.
 sweet, *süss*.
 Swiss, native of Switzerland, *Schweizer*, m. -s, -.
 Switzerland, *Schweiz*, f.
 syllable, *Silbe*, f. -n.
 sylph, *Sylphide*, f. -n.

T.

table, Tisch, m. -es, -e.
 tailor, Schneider, m. -s, -.
 take, nehmen.
 tall, gross.
 taste, schmecken.
 tea, *Thee*, m. -e'es, -e'e. Abendbrod, n. -(e)s, -e.
 tea (to take), Abendbrod essen.
 teach, lehren.
 teacher, Lehrer, m. -s, -.

telegram, Depesche, f. -n. *Tele-gramm*, n. -es, -e.
 tell, sagen; erzählen.
 ten, *zehn*.
 tenth, *zehnt*.
 than, als.
 thank, *danken* (dat.).
 thanks, gratitude, *Dank*, m. -es.
 that, *dass*.
 that, jen (jener), *das*.

- the, *der*.
 theatre, *Theater*, *n.* -s, -, Schauspielhaus, *n.* -es, -äuser.
 their, *ih*r.
 then (following a condition), *so*.
 then, at that time, *dann*.
 then, in that case, *denn*.
 Theodore, *Theodor*, *m.* -s.
 there, *da*, *dort*. over there, *da drüben*.
 there are, *es sind*, *es giebt*. there is, *es ist*, *es giebt*.
 therefore, *daher*, *darum*, *deshalb*.
 therein, in that, *darin*.
 thereon, on that, *daran*.
 thereupon, upon that, *darauf*.
 thermometer, *Thermometer*, *n.* -s, -.
 they, *sie*.
 they, *peo*; *le*, *one*, *man*.
 think, glauben, *denken*, *irreg. N.*
 think (I), never heless, *doch*.
 think over, *überleg*'gen.
 third, *dritt*.
 thirsty (I) am, *es düstet mich*, *impers.*
 thirteen, *dreizehn*.
 thirteenth, *dreizehnt*.
 thirtieth, *dreissigst*.
 thirty, *dreissig*.
 this, *dies* (*dieser*).
 thither, *dahin*, *hin*.
 thou, *du*.
 though, *doch*.
 thousand, *Tausend*, *n.* -s, -e.
 three, *drei*.
 through, *durch* (*acc.*).
 through or done with, *fertig*.
 thumb, *Daumen*, *m.* -s, -.
 thunder-storm, *Gewitter*, *n.* -s, -.
 Thuringia, *Thüringen*, *n.* -s.
 Thursday, *Donnerstag*, *m.* -s, -e.
 thus, *so*, *so*.
 thy, *dein*.
 ticket, *Billet'*, *n.* -es, -e.
 ticket office, *Billetsbüro*, *n.* -s, -s.
 ticket there and back, *Retourbillet'*, *n.* -(e)s, -e.
 tie together, *zusammenbinden*, *O.*
 time, *Zeit*, *f.* -en, *Mal*, *n.* -es, -e.
 time (at the same), *also*, *mit*.
 time-table, *Fahrplan*, *m.* -(e)s, -e or -äne.
 timid, cowardly, *furchtsam*.
 tired, *müde*.
 title, *Titel*, *m.* -s, -.
 to, *bis* (*acc.*), *nach* (*dat.*), *zu* (*dat.*).
 to-day, *heute*.
 together with, *mit*, *mitsamt*.
 tolerably, *ziemlich*.
 to-morrow, *morgen*.
 to-morrow evening, *morgen abend*.
 to-morrow morning, *morgen früh*.
 tongue, *Zunge*, *f.* -n.
 ton, *Tonne*, *f.* -n.
 tonnage, *Tonnengehalt*, *m.* -(e)s.
 too, *auch* (*also*), *zu*, *mit*-.
 top, (*on top of*), *oben auf*.
 town, *Stadt*, *f.* -ädte.
 town (little), *Städtchen*.
 trade, *Handwerk*, *n.* -(e)s, -e.
 train, *Zug*, *m.* -es, -üge.
 train (accommodation), *Personenzug*, *m.* -(e)s, -üge.
 train (fast or express), *Schnellzug*.
 train (night), *Nachtzug*.
 transitive, *transitiv*.
 translate, *übersetz*'en.
 travel along (with), *mit-reisen*, *s.*
 treat of, *handeln*.
 tree, *Baum*, *m.* -es, -äume.
 tree (little), *Bäumchen*.
 trifol., *Bischofen* (*bischofen*).
 true, *treu*, *wahr*.
 true (is it not — or so), *nicht wahr?*
 trunk, *Koffer*, *m.* -s, -.
 Tuesday, *Dienstag*, *m.* -s, -e.
 turn (it is my turn), *die Reihe ist an mir*.
 turn, *wenden*, *N.* and *irreg. N.*

twelfth, *zwölft*.
 twelve, *zwölf*.
 twentieth, *zwanzigst*.
 twenty, *zwanzig*.

twenty-first, *einundzwanzigst*.
 twenty-one, *einundzwanzig*.
 two, *zwei*.

U.

umbrella, Regenschirm, *m.* -(e)s, -e.
 unable to, nicht können, nicht im-
 stande sein.
 uncle, Oheim, *m.* -s, -e. *Onkel*, *m.* -s, -.
 under, *unter* (dat. or acc.).
 understand, *verstehen*, O.
 undertake, *unternehmen*, O.
 unfortunately, *leider*.
 United States, die Vereinigten Staa-
 ten.

until (conj.), *bis*.
 until (prep.), *bis* (acc.).
 unwell, *unwohl*.
 up, *auf*; up stairs, oben.
 upon, *auf* (dat. or acc.).
 uppermost, *oberst*.
 use, *sich bedienen* (gen.), *brauchen*
 useful, *nützlich*.
 usual, *üblich*.

V.

vain (in -). *vergebens*.
 valley, Thal, *n.* -es, -äler.
 valuable, *kosbar*.
 vane, Wetterfahne, *f.* -n.
 various, *verschieden*.
 vegetables, Gemüse, *n.* -s, -.
 verb, Zeitwort, *n.* -(e)s, -örter, *Verbum*,
n. -s, -a or -en.
 verse, *Vers*, *m.* -es, -e.
 very, *very much*, *sehr*.

vicinity, Nähe, *f.*
 Vienna, *Wien*, *n.* -s.
 villa, *Villa*, *f.* -en.
 village, Dorf, *n.* -es, -örfer.
 violin, Geige, *f.* -n.
 virtue (by - of), *kraft* (gen.).
 visit, Besuch, *m.* -es, -e.
 visit, *besuchen*.
 voice, Stimme, *f.* -n.

W.

wagon, carriage, *Wagen*, *m.* -s, -.
 wait, *warten*.
 waiting-place, Haltestelle, *f.* -n.
 waiting-room, Wartesaal, *m.* -es,
 -äle.
 wake, wake up, *wecken*.
 walk, gehen, O. s.
 walk, promenade, Spaziergang, *m.*
 -(e)s, -änge.
 walking (to go out), spazie'ren *gehen*.
 wall (of a room), Wand, *f.* -ände.
 Walter, *Walther*, *m.* -s.
 want, wollen, irreg. N., wünschen,
 brauchen; no one wants, es lüftet
 keinen.

warm, *warm*.
 watch, time-keeper, Uhr, *f.* -en.
 watch, guard, *Wacht*, *f.* -en.
 watchman (night), *Nachtwächter*.
m. -s, -.
 water, *Wasser*, *n.* -s, -.
 way (which is the - to), *wie geht*
 man nach?
 wear, tragen, O.
 weather, *Wetter*, *n.* -s.
 Wednesday, Mittwoch, *m.* -s, -e.
 week, *Woche*, *f.* -n.
 weep, weinen.
 weigh, *wiegen*, O.
 Weimar, *Weimar*, *n.* -s.

welcome, empfangen, O.
 well, gut, *wohl*.
 well, I suppose, *wohl*.
 well-behaved, artig.
 west, *Westen*, *m.* -ens.
 what (of — number), wievielst?
 what day of the month have we
 to-day? den wievielsten *des Monats*
haben wir heute?
 what, that which, whatever, *was*.
 what kind of, *was für?*
 when, als, *wann?* *wenn*.
 whence, woher?
 where, *wo?*
 wherein, in what or which, *worin*.
 whereof, of what or which, *wovon*.
 wherout, out of what or which,
woraus.
 wherewith, with what or which,
womit.
 whether, ob.
 which, (*welch*), *welcher*.
 whistle, pfeifen, O.
 white, *weiss*.
 who, whoever, he who, *wer*.
 whole, ganz.
 why, warum.
 wide, *weit*.
 wife, Frau, *f.* -en, Gemahlin, *f.* -nen.
Wilhelmina, *Wilhelmi'ne*, *f.*
 will, *Wille(n)*, *m.* -s.

will, *wollen*, irreg. N.
 William, *Wilhelm*, *m.* -s.
 William street, *Wilhelmstrasse*, *f.*
 -n.
 wind, *Wind*, *m.* -es, -e.
 window, Fenster, *n.* -s, -.
 wine, *Wein*, *m.* -es, -e.
 wing, Flügel, *m.* -s, -.
 winter, *Winter*, *m.* -s, -.
 wise, in no wise, auf keine *Weise*,
 keineswegs.
 wish, *Wunsch*, *m.* -es, -ünsche.
 wish, *wünschen*.
 with, mit (dat.).
 with, at the house of, bei (dat.).
 within, innerhalb (gen.).
 woman, Frau, *f.* -en.
 wonder (I), es *wundert* mich, *impers.*
 wood, Holz, *n.* -es, -e or -ölzer.
 wood, grove, Wald, *m.* -es, -älder.
 woolen, *wollen*.
 word, *Wort*, *n.* -es, -e or -örter.
 work, Arbeit, *f.* -en.
 work, arbeiten.
 world, *Welt*, *f.* -n.
 write, schreiben, O.
 wrong, unrecht.
 wrong (to be), Unrecht haben.
 wrongly, unrechterweise.
Württemberg, *Württemberg*, *n.* -s.
Würtzburg, *Würzburg*, *n.* —.

Y.

year, *Jahr*, *n.* -es, -e.
 yes, *ja*.
 yesterday, *gestern*.
 yet, noch.
 yet (not), noch *nicht*.

yonder, dort.
 you, *du*, Sie.
 young, *jung*.
 young lady, *Fräulein*.
 your, dein, Ihr.

Z.

zero, naught, cipher, Null, *f.* -en.

| zoological, *zoolo'gisch*.

INDEX.

The references are to pages, and (in smaller figures above the line to) sections.

- ACCENT** 8, ²; in inseparable and separable verbs, 102, ⁵.
- ACCUSATIVE CASE**, office of, 13, ¹; 161, ⁴, nominative and accusative have the same form in feminine and neuter, 13, ³; prepositions governing dat. or acc; 41, Note 12; in expressions of time "when?" and "how long?" 69, Note 20; place of dat. and acc. depending upon the same verb, 72, Note 22, 125, ¹⁴; prepositions governing, 146, Note 41; after verbs, 178, ¹¹. 182, ³; of measure, 181, ¹; absolute, 182, ².
- ADDRESS**, pronouns in, 16, Note 1, 28, Note 8, 62.
- ADJECTIVES**, of nationality not written with capital initial, 2, ⁵; attributive, 82, ¹; predicate, 82, ²; as adverb, 82, ³; as noun, 83, ⁴; comparison of, 83, ⁵; when declined, 83, ⁶; declension of, 83, ⁷; first declension of, 84, ⁸⁻¹²; irregular comparison of, 86; second declension of, 90, ¹⁻²; second declension, class I. (after "der" words), 90, ³⁻⁸; second declension, class II. (after "ein" words), 95, ¹⁻⁵, composition, 247; derivation, 247; with prefixes, 248, ¹¹; suffixes, 249. ¹¹¹.
- ADJUNCTS OF THE VERB**, order of, in the sentence, 125; nouns, 125, ¹⁴; personal and reflexive pronouns, 125, ¹⁵; adverbs, 125, ¹⁶; prepositions, 125, ¹⁷.
- ADVERB**, 266; compound adverb instead of preposition with demonstrative or relative pronoun. 67, Note 18; adjective used as, 82, ³; order of in the sentence, 125, ¹⁶, composition, 254; derivation, 255; suffixes, 255, ¹¹; lists of, 267, etc.
- ADVERBIAL CONJUNCTIONS**, 124, ¹⁰.
- ALPHABET**, German, 1; use of capitals, 2, ⁵; 27, ³, 62, 83, ⁴; in German script, 287.
- als** (*when*), 127, Note 38.
- am**, with superlative of adjective, 83, ³.
- ARRANGEMENT**, of the sentence, 122, ¹⁻¹⁷.
- ARTICLE** (definite), serves to introduce German declension, 12; declension of, 13, ⁴; to be prefixed in naming German nouns, 14, Remark; abbreviated and appended to preceding word, 19, Note 4; for English possessive, 23; used when we do not have it in English, 78, Note 24; separated by inter

- vening words from its noun, 126, ¹⁷.
- ARTICLE** (indefinite), declension of, 22, ¹.
- ASSERTION**, subjunctive of softened, 152, ¹².
- ATTRIBUTIVE ADJECTIVE**, 82, ¹.
- aufs**, with superlative of adjective, 83, ³.
- AUXILIARIES**, of tense, 44, ¹⁻⁶; *se'n* instead of *haben*, 45, ⁶; of mood see "MODAL AUXILIARIES"; of passive, 115, ^{2, 5-7}; "causative" auxiliary, 118, Note 35.
- BRACKETS**, how used in the Exercises, 48, Remark; in the German-English vocabulary, 355, ³.
- CAPITAL LETTERS**, use of, 2, ⁵, 27, ³, 62, 83, ⁴; in pronouns of address, 16, Note 1.
- CARDINAL NUMERALS**, 30, 36.
- CASES**, 13, ¹; table of case endings in first noun-declension, 59, ⁶; different cases in German and English after a verb, 74, Note 23; in second noun-declension, 76, ²; in class II. of second adjective-declension, 96, ².
- "CAUSATIVE AUXILIARY," 118, Note 35.
- cause* (*have, let*), 118, Note 35.
- CHARACTER**, German printed, 1; written, 287.
- chen, lein**, declension of nouns in, 60, ⁹; signification of, 62, Note 17; gender and declension of, not indicated in the vocabularies, 355, ³.
- CLASSES**, in first declension of nouns, 59, ⁵; in second declension of adjectives, 90, ².
- COMMAND OR WISH**, use of the subjunctive to express, 152, ⁹.
- COMPARISON**, of adjectives, see **ADJECTIVES**.
- COMPOSITION**, 225; of verbs, 228; nouns, 237; adjectives, 247; adverbs, 254.
- COMPOUND ADVERBS**, used instead of preposition with relative or demonstrative pronoun, 67, Note 18.
- COMPOUND NOUNS**, declension and gender of, 72, Note 21; in *mann have leute* in plural, 104, Note 31.
- COMPOUND TENSES**, formation of, 44, ¹⁻⁶; paradigm of, 45, ⁷; position of, in the sentence, 47, Note 13, 122, ¹⁻¹³; of *haben, sein, werden*, 51, ¹⁻³; in subjunctive 144, ³.
- COMPOUND VERBS**, see **INSEPARABLE** and **SEPARABLE VERBS**.
- CONDITION**, expressed by inversion of subject and verb, 54, Note 15, 123, ⁸; subjunctive of, 151, ⁵.
- CONDITIONAL MOOD**, 144, ⁴.
- CONDITIONAL SENTENCE**, the sentence following introduced by *so*, 127, Note 37.
- CONJUGATION OF VERBS**, New and Old, 32, ¹⁻⁷; New, 33, ⁸⁻¹⁵; Old, 39, ¹⁻⁸. See also **VERBS**.
- CONJUNCTIONS**, 259; general connectives, 123, ⁶; 260, ¹, adverbial, 124, ¹⁰; 260, ¹¹, subordinating, 124, ¹²; 261, ¹¹¹.
- CONSONANT SOUNDS**, table of English equivalents, 6, ¹⁶; exercise on, 11.
- damit* (*in order that*) introduces transposed sentences, 62, Note 16, 124, ¹²; followed by the subjunctive, 151, ⁵.
- das**, referring to plural number and different genders, 30, Note 9.

- dass** introduces transposed sentences, 62, Note 16, 124, ¹²; when expressing a purpose followed by the subjunctive, 151, ⁵; omission of causes change from transposed to normal order, 152, ⁶.
- DATIVE CASE**, office of, 13, ¹; 161, ³, always ends in *n* in plural, 13, ³; as indirect object after a verb, 33, Note 11; prepositions governing *dat.* or *acc.*, 41, Note 12; *e* (in parenthesis) may be dropped, 60, ⁷; order of *dat.* and *acc.* depending upon the same verb, 72, Note 22, 125, ¹⁴; after a verb where an objective case is used in Eng., 74, Note 23; with verbs, 171, ¹ and 174, ¹¹, with *adj.*, and *adv.*, 175, ¹¹, nouns, 175, ¹⁷.
- DAY**, time of, 110, Note 34; 113, Conversation 17.
- DAY OF THE MONTH**, 64, Vocabulary. [hulary.
- DAYS OF THE WEEK**, 56, Vocabulary.
- DECLENSION**, general introduction to, 13; of nouns, see **NOUNS**; of compound nouns, 72, Note 21; of adjectives, see **ADJECTIVES**.
- DEFINITE ARTICLE**, see **der**.
- dein**, (possessive pronoun), declension of, 27, ³.
- denn** (*for*), does not require transposed order of sentence, 123, ⁶.
- DEPENDENT SENTENCE**, arrangement of, 124, ¹¹⁻¹⁸.
- der** and **welcher**, may both introduce a relative clause, 92, Note 28.
- der** (definite article), serves to introduce German declension, 12; declension of, 13, ⁴; "der" words, 18, ³, 90, ³; appended in abbreviated form to preceding word, 19, Note 4; for English possessive, 23; where we do not have it in English, 78, Note 24; declension of adjective after, 90, ⁴.
- der** (demonstrative pronoun), declension of, 92.
- der** (relative pronoun), declension of, 92.
- "**der**" **WORDS**, 18, ³, 90, ³; declension of adjective after, 90, ¹⁻⁴; derivation, 225.
- dies** (*dieser*), declension of, 17, ¹ and ².
- dieses** referring to plural number and different genders, 30, Note 9.
- DIMINUTIVES**, in *chen* and *lein*, 60, ⁹, 62, Note 17.
- DIPHTHONGS**, table of English equivalents of, 6, ¹⁶; Exercise on, 10.
- DIRECT OBJECT**, of a transitive verb, 28, Note 7.
- du**, how used, 28, Note 8; declension of, 54.
- dürfen**, signification of, 92, Note 29; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329, ²; further uses, 205, 209.
- e**, in personal endings of the verb, 33, ¹⁰⁻¹¹; when inserted before preterit ending, 33, ¹²; in *gen.* and *dat.* of nouns, 60, ⁷.
- ein** (indefinite article), declension of, 22, ¹; (numerals) declensions and uses of, 30, Note 9.
- "**ein**" **WORDS**, 27, ³; declension of adjective after, 95, ¹.
- einige** (*some*), 19, Note 3.
- cl.**, nouns in, 60, ⁹.

- EMPHASIS**, inversion to express, 123, ⁸.
- en**, nouns in, 60, ⁹.
- ENDINGS**, of nouns and adjectives, see **CASES**.
- ENDINGS**, of verbs, see **PERSONAL ENDINGS**.
- ENGLISH AND GERMAN**, comparison between, with reference to the pronunciation, 3, ⁵⁻⁷, 6, ¹⁶, 9, ²⁹; periphrastic forms of the verb, 16, Note 2, 33, Note 10; order of the sentence, 47, Note 13, 62, Note 16; preposition with case and compound adverb, 67, Note 18; different cases after a verb, 74, Note 23; use of the definite article, 78, Note 24; use of the passive voice, 116, ⁵⁻⁷; use of reflexive verbs, 131, ³; genitive after reflexives, 134, Note 39; use of impersonal verbs, 139, ⁴; use of the present and perfect tenses, 140, Note 40; use of the subjunctive, 150, ¹⁻²; tenses in indirect statement, 152, ⁷; use of the perfect and preterit tenses, 153, Note 42; words historically related, see the vocabularies.
- entweder**, does not require transposed order of sentence, 123, ⁶.
- er**, declension of, 62.
- er**, nouns in, 60, ⁹.
- es**, declension of, 62; meaning "there," 62; in impersonal verbs, 138, ¹.
- es giebt, es ist**, (*there is, there are*), distinction between, 67, Note 19.
- etwas**, translates *some* when, 19, Note 3.
- ETYMOLOGY OF GERMAN WORDS**, indication of, in the German-English vocabulary, 355, ⁵.
- euer** (gen. plural of *du*), 54.
- euer** (possessive pronoun), declension of, 27, ³.
- FEMININE NOUNS**, do not change for declension in the singular, 22, Note 6, 59, ³; in first declension, 58, ², 60, ⁹, 66, ¹, 71, ¹; in second declension, 58, ²; in *in*, 80. See also **GENDER**.
- FIRST DECLENSION**, of nouns, 59, ²⁻⁸; of adjectives, 84, ⁸.
- FOREIGN WORDS**, pronunciation of, 8, ²⁹.
- Frau**, before titles and names, 72.
- Fräulein**, before titles and names, 72.
- FRENCH AND GERMAN**, comparison between, with reference to the pronunciation, 3, ⁶; use of the passive voice, 136, ⁷; use of the present and perfect tenses 140, Note 40; use of the subjunctive, 150, ¹.
- für**, in *was für* (*what kind of*), 86, Note 26.
- FUTURE TENSE**, how formed, 44, ³; never formed with *wollen*, 47, Note 14.
- ge-**, used to form past participle 33, ⁸; omitted in inseparable verbs, 103, ⁸; omitted in *geworden* as auxiliary of passive, 115, ².
- geben**, inflection of the simple tenses indicative, 40, ⁸; of the subjunctive, 145, ⁶.
- GENDER**, general remarks on, 13, ²; of infinitives used as nouns, 60, ⁹; of nouns in *chen* and *lein*, 60, ⁹; of nouns in *el, en, er*, 60, ⁹; of nouns in *kunft, nis, and sal*, 66, ¹; of compound nouns, 72, Note 21 of nouns in *in*, 80; how deter-

- mined, 227; See also MASCULINE, FEMININE, and NEUTER.
- GENITIVE CASE, office of, 13, ¹; 161, ²; ending in nouns, 59, ³; must be known in order to decline a noun, 59, ⁴; whether *es*, or *s*, 60, ⁷; after reflexive verbs, 134, Note 39; mode of indication of in the vocabularies, 355, ², with nouns, 162, ¹; verbs, 164, ²; 168, ¹; adj., 164, ¹¹; adverbial, 168, ¹⁴.
- GERMAN LANGUAGE, brief sketch of, 280.
- GERMAN PRINTED CHARACTER, 1; written, 287.
- GRIMM'S LAW, 277.
- haben**, inflection of present indicative of, 19; of preterit indicative of, 23; used as tense auxiliary, 44, ²; inflection of compound tenses indicative of, 51, ¹; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; of simple tenses subjunctive of, 134.
- have* (*let, cause*), 118, Note 35.
- have been*, same as *have* in compound forms of the verb, 45, ⁷.
- Herr**, before titles and names, 72.
- HISTORICAL RELATION OF ENGLISH TO GERMAN WORDS, 319, ¹; 355, ⁵.
- HOUR, of the day, mode of expressing, 110, Note 34, Conversation, 17.
- how long? when?* expressions of time in answer to, 69, Note 20.
- HYPHEN, indicates separable verbs in the vocabularies, 355, ¹.
- ich**, not written with a capital, 2, ⁵; declension of, 47.
- if*, expressed by inverted order of sentence, 123, ⁸.
- IMPERATIVE MOOD, formation of 34, ¹⁴; place supplied by the subjunctive, 152, ⁹.
- IMPERFECT TENSE, see PRETERIT.
- IMPERSONAL VERBS, definition of, 138, ¹; proper impersonals, 139, ²; verbs used like proper impersonals, 139, ³; more common in German than in English, 139, ⁴; no new mode of inflection, 139, ⁵.
- IN, feminine nouns in, 80.
- in order that*, expressed by *dass*, *damit*, with the subjunctive, 151, ⁵.
- INDEFINITE ARTICLE, see ARTICLE (indefinite).
- INDICATIVE MOOD, nature of, 150, ³⁻⁴. See also VERBS.
- INDIRECT OBJECT, dative the case of, 13, ¹; after a verb, 33, Note II.
- INDIRECT STATEMENT, subjunctive of, 151, ⁶.
- INFINITIVE MOOD, ending of, 32, ⁵; place of, in the sentence, 47, Note 13, 122, ⁵; gender of, when used as noun, 60, ⁹; omission after the "modal auxiliaries," 105, Note 32; active translated by passive, 118, Note 35; not preceded by *zu* after what verbs, 118, Note 36; two at the end of a transposed sentence, 153, Note 43; omission of subject, 222; used instead of the past participle in "modal auxiliaries," 329, ¹.
- INSEPARABLE PREFIXES, 101, ¹⁻⁸; separable prefixes used as, 110, Note 33, meaning, 229, ¹¹, 322; and 347. See also in German-English vocabulary.

- INSEPARABLE VERBS**, 101, ¹⁻²; inflection of, 103, ⁹.
- INTERJECTIONS**, lists of, 273.
- INTERROGATIVE PRONOUN**, 67.
- INTERROGATIVE SENTENCE**, order of, 54, Note 15, 123, ⁸.
- INVERTED SENTENCE**, order of, 54, Note 15, 122, ³, 123, ⁷; in what cases required, 123, ²⁻⁹; not required after general connectives or adverbial conjunctions, 124, ¹⁰.
- IRREGULAR COMPARISON**, of adjectives, 86.
- IRREGULAR VERBS**, in English, correspond to German Old Conjugation verbs, 39, ⁷.
- IRREGULAR VERBS**, of the new Conjugation, list of, 329.
- ITALICS**, signification of, in the vocabularies, 319, ⁵, 355, ⁵.
- jen (jener)**, declension of, 18, ³.
- kein**, declension of, 27, ³.
- können**, signification of, 86, Note 27; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329; further uses of, 205, 209, 210.
- lassen**, "causative auxiliary," 112, Note 35; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; further uses, 205, 222.
- let (have, cause)*, 118, Note 35.
- LETTERS OF THE ALPHABET**, printed, 1, written, 287. See also ALPHABET.
- man**, meaning of, 20, Note 5; difference between *man* and *sie* in translating *they*, 28.
- manch (mancher)**, declension of, 18, ³.
- Mann**, form of plural of, in compounds, 104, Note 31.
- MANNER (adverbs of)**, position of, in the sentence, 125, ¹⁶.
- MASCULINE NOUNS**, of the first declension, 58, ²; in *el, en, er, 60, 9*; of second declension, 76, ¹. See also GENDER.
- MEASURE**, case of the noun after words of, 79, Note 25.
- mein (possessive pronoun)**, declension of, 27, ².
- "**MODAL AUXILIARIES**," 105, Note 32; verb depending upon them often not expressed, 105, Note 32; do not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; inflection of, 329; infinitive used for participle, 329; peculiar uses, 205; signification of, see *dürfen*, etc., in this index.
- MODIFIED VOWELS**, see **UMLAUTS**.
- mögen**, signification of, 92, Note 29; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle 329; further uses, 205, 214.
- MONOSYLLABIC NOUNS**, retain *e* (in parenthesis) in gen. and dat., 60, ⁷.
- MONTHS**, names of, 64, Vocabulary.
- MOODS**, comparison between indicative and subjunctive, 150, ¹⁻⁴. See also IMPERATIVE, INDICATIVE, INFINITIVE, and SUBJUNCTIVE MOODS.
- müssen**, signification of, 97, Note 30; "modal auxiliary,"

- 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329; further uses, 205, 219.
- NEGATIVES**, position of in the sentence, 125, ¹⁶.
- NEUTER NOUNS**, in first declension, 58, ²; in *chen* and *lein*, 60, ⁹, 62, Note 17; in class III. of first declension, 71, ¹. See also **GENDER**.
- NEW CONJUGATION**, characteristics of, 32, ¹⁻⁷; formation of, 33, ⁸⁻¹⁴; inflection of a verb of, see *lieben*; list of irregular verbs of, 329.
- NEW SOUNDS**, in German, 3, ⁷.
- nicht**, position of, in the sentence, 125, ¹⁶.
- NOMINATIVE CASE**, office of, 13, ¹, nominative and accusative the same in feminine and neuter, 13, ³; plural, ending of, 59, ³, 59, ⁵; must be known in order to decline a noun, 59, ⁴; plural, mode of indication in the vocabularies, 355, ².
- NORMAL ORDER OF SENTENCE**, 122, ² and ⁵; not affected by the general connectives, 123, ⁶; instead of transposed order when *dass* is omitted, 152, ⁸.
- NOUNS**, declension of, 58, ¹⁻⁴; first declension of, 59, ⁵⁻⁸; first declension, class I., 60, ⁹⁻¹⁰; class II., 66, ¹⁻²; class III., 71, ¹⁻²; declension and gender of compound, 72, Note 21, 104, Note 31; second declension of, 76, ¹⁻⁴; adjectives used as, 83, ⁴; order of, in the sentence, 125, ¹⁴; composition, 237; derivation, 238; prefixes, 238, II; suffixes, 239, III.
- NUMERALS**, cardinal, 30, 36; ordinal, 56.
- NUMERALS**, meaning of, before words in the Exercises, 48, Remark.
- OBJECT**, indirect, 13, ¹, 33, Note 11; direct, of a transitive verb, 28, Note 7.
- OLD CONJUGATION**, characteristics of, 32, ¹⁻⁷; formation of, 39, ¹⁻⁷; English *irregular* verbs, 39, ⁷; inflection of a verb of, see *geben*; list of verbs of, 319.
- OPTATIVE OR IMPERATIVE SENTENCE**, arrangement of, 123, ⁸.
- OPTATIVE USE OF THE SUBJUNCTIVE**, 152, ⁹.
- ORDER OF THE SENTENCE**, 122, ¹⁻¹⁷, 351.
- ORDINAL NUMBERS**, 56.
- PARENTHESIS**, meaning of, in the Exercises, 20, footnote.
- PARTICIPLE**, formation of past, 33, ⁸, 39, ²; of present, 33, ⁹, 39, ³; position of, in the sentence, 47, Note 13, 122, ⁵; declension of, 83, ⁶.
- PARTS OF SPEECH**, names of, in German, 49, Vocabulary.
- PASSIVE VOICE**, nature and formation of, 115, ¹⁻³; conjugation of a verb in the, 115, ³; distinction between passive and form with *sein*, 116, ⁴⁻⁶; more frequent in English than German, 117, ⁷; passive use of active infinite, 118, Note 35.
- PERFECT TENSE**, formation of, 44, ⁸, ⁵⁻⁶; use of, 153, Note 42.
- PERIPHRASTIC FORMS OF THE VERB**, (*I do, I am, I have been*, etc.), 16, Note 2, 33, Note 45, ⁷.

- PERSONAL ENDINGS**, of present, 33, ¹⁰⁻¹¹; of preterit, 33, ¹².
- PERSONAL PART OF THE VERB**, position of in the sentence, 122, ⁵.
- PERSONAL PRONOUNS**, use of, in address, 16, Note 1, 28, Note 8, 62; declension of, 47, 54, 62; place of in the sentence, 125, ¹⁵; reflexive use of, 132, ⁴.
- PLACE** (adverbs of), position of in the sentence, 125, ¹⁶.
- PLUPERFECT TENSE**, formation of, 44, ², ⁵⁻⁶.
- PLURAL**, of nouns, does not end in s, 13, ³; dative always ends in n, 13, ³; ending determines class in first declension of nouns, 59, ⁵; ending in second declension, 76, ¹.
- POSITIVE DEGREE OF ADJECTIVES**, 82, ³.
- POSSESSIVE PRONOUNS**, definite article used for, 23; declension of, 27, ³.
- POTENTIAL USE OF SUBJUNCTIVE**, 152, ¹⁰.
- PREDICATE ADJECTIVE**, 82, ²; its form in the superlative, 82, ³.
- PREFIXES**, separable used inseparably, 110, Note 33; to nouns, 238, II; to adjectives, 248, II. See also **INSEPARABLE** and **SEPARABLE PREFIXES**.
- PREPOSITIONS**, contracted with definite article, 19, Note 4; governing d.t. or acc., 41, Note 12 and 200; compounded with an adverb instead of a following case, 47, Note 18; separated by intermediate words from their noun, 125, ¹⁷; governing acc., 146, Note 41; general uses, 185, etc., with inf. 187, ¹¹; with gen., 187; dat., 191; acc., 195.
- PRESENT TENSE**, formation of, in the indicative, 33, ¹⁰; used for English perfect, 140, Note 40; formation of, in the subjunctive, 144, ¹.
- PRETERIT TENSE**, distinguishes between New and Old Conjugations, 32, ³; formation of, in New Conjugation, 32, ⁴; in Old, 39, ¹ and ⁵; in subjunctive, 144, ².
- PRINCIPAL PARTS OF A VERB**, 32, ⁶.
- PRONOUNS**, possessive, 27, ³; personal, 47, 54, 62; relative and interrogative, 67, 92, 92, Note 28; demonstrative, 92; order of in the sentence, 125, ¹⁵; reflexive, 132, ⁴.
- PRONUNCIATION**, remarks on, 2, ⁵⁻⁷, 9, ³¹.
- PURPOSE**, subjunctive to express a, 151, ⁵.
- QUANTITY**, 5, ¹³, ¹⁵; rules of, 5, ¹⁴.
- QUESTION**, see **INTERROGATIVE SENTENCE**.
- REFLEXIVE PRONOUN**, position of, in the sentence, 125, ¹⁵; form of, 132, ⁴.
- REFLEXIVE VERBS**, definition of, 131, ¹; proper reflexives, 131, ²; more frequent, in German than English 131, ³; conjugation, 132, ⁵; followed by the genitive, 134, Note 39.
- REGULAR OR NORMAL ORDER OF SENTENCE**, 122, ⁵.
- RELATIVE PRONOUNS**, declension and use of, 67, 92, 92, Note 28; require transposed order of sentence, 62, Note 16, 124, ¹².
- ROMAN**, printed character, 1; written, 287.
- ROOT**, of a verb, 36, ⁵.

- SCRIPT, German, 287.
- SEASONS, names of, 69, Vocabulary.
- SECOND DECLENSION, of nouns, 76, ¹⁻⁴; of adjectives, 90, ¹⁻⁸, 95, ¹⁵.
- sein (verb), inflection of present indicative of, 14; of preterit indicative of, 23; use as tense auxiliary, 45, ³ and ⁶; inflection of compound tenses indicative of, 52, ²; not auxiliary of the passive, 116, ⁴⁻⁶; inflection of simple tenses subjunctive of, 134.
- SENTENCE, order of, has three forms, 122; ¹⁻⁴; normal order of, 122, ⁵⁻⁶; inverted order of, 123, ⁷⁻¹⁰; transposed order of, 124, ¹¹⁻¹³; order of the verbal adjuncts in the, 125, ¹⁴⁻¹⁷.
- SEPARABLE PREFIXES, 102, ³⁻⁵, 108, ¹; separable prefixes used inseparably, 110, Note 33, and 232, ^{iv}.
- SEPARABLE VERBS, conjugation of, 108, ¹⁻³; separable used inseparably, 110, Note 33; list of, 230, ^{iv}. See also VERBS.
- sie, declension of, 73.
- so, following a conditional sentence, 127. Note 37.
- SOFTENED ASSERTION, subjunctive of, 152, ¹⁰.
- solch (solcher), declension of, 18, ³.
- sollen, signification of, 97, Note 30; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take zu before a following infinitive, 118, Note 36; conjugation of, 329; infinitive used for participle, 329.
- some, translation of, 72, Note 3.
- SOUNDS, new, in German, 2, ⁶ and ⁷.
- SUBJUNCTIVE MOOD, formation of, 144, ¹⁻⁴; inflection of, 145, ⁵⁻⁶; nature of, 150, ¹⁻⁴; in conditions and to express a purpose, 151, ⁵; in indirect statement, 151, ⁶⁻⁸; to express a wish or command, 152, ⁹; to soften the assertion, 152, ¹⁰.
- SUBORDINATING CONJUNCTIONS, 124, ¹².
- SUBSTANTIVE, see NOUN.
- SUFFIXES, to verbs, 232, ^v, nouns, 239, ¹¹¹, adj., 249, ¹¹¹, adv., 255, ¹¹.
- SUPERLATIVE DEGREE OF ADJECTIVES, forms an adverbial phrase, 82, ³; formation of, 83, ⁵; declension of, 83, ⁶.
- TENSES, formation of the compound, 44, ¹⁻⁷; present for English perfect, 140, Note 40; in subjunctive of indirect statement, 151, ⁷; perfect for English preterit, 153, Note 42.
- there is, there are, how to translate, 79, Note 19.
- TIME (adverbs of), position of, in the sentence, 125, ¹⁶.
- TIME, expressions of, in answer to "when?" "how long?" 69, Note 20; of day, mode of expressing, 110, Note 34; and Conversation 17.
- TRANSITIVE VERB, can be turned into passive, can be used reflexively, 131, ¹.
- TRANSPPOSED ORDER OF SENTENCE, 62, Note 16, 122, ⁴, 124, ¹¹; when required, 124, ¹²⁻¹³; changed to normal order when dass is omitted, 152, 8; position of personal part of verb when there are two infinitives at end of, 153, Note 43.

um'lauts, nature of, 2, ³; in conjugation of the verb, 39, ⁶, 144, ²; in plural of nouns, 60, ⁸; in nouns in *chen* and *lein*, 62, Note 17; in comparison of adjectives, 83, ⁵.

unser (possessive pronoun), declension of, 27, ³.

VARIATION, of radical vowel in verbs of the Old Conjugation, 39, ⁶⁻⁷.

VERBS, conjugation of, 32, ¹⁻⁴; root of, 32, ⁵; principal parts of, 32, ⁶; New Conjugation, 33, ⁸⁻¹⁵; personal endings of present and preterit, 33, ¹⁰⁻¹³; Old Conjugation, 39, ¹⁻⁸; compound tenses of, 44, ¹⁻⁷; (*haben*, *sein*, *werden*), 58, ¹⁻³; inseparable and separable, 101, ¹⁻⁵; inseparable, 102, ⁶⁻⁹; "modal auxiliaries," 105, Note 32; separable, 105, ¹⁻³; separable used inseparably, 110, Note 33; in the passive voice, 115, ¹⁻⁸; "causative auxiliary," 118, Note 35; omission of *zu* before the infinitive of, 118, Note 36; position of, in the sentence, 122, ¹⁻¹³; order in the sentence of adjuncts of, 125, ¹⁴⁻¹⁷; reflexive, 131, ¹⁻⁵; reflexive with genitive, 134, Note 39; impersonal, 138, ¹⁻³; conjugation of in the subjunctive, 144, ¹⁻⁶; nature and uses of the subjunctive, 150, ¹⁻¹⁰; of Old Conjugation, list of, 319; of New Conjugation, irregular, list of, 329; composition, 228; derivation, 229; suffixes, 232, ^v.

VOCABULARY, German-English, 355, English-German, 399.

VOICE, passive, 115, ¹⁻⁸; active translated by English passive, 118, Note 35.

VOWELS, modified, 2, ³; quantity of, 5, ¹⁴⁻¹⁵; table of English equivalents, 6, ¹⁷; pronunciation of, 9, ³¹; Exercise on, 9; change of, in the Old Conjugation, 39, ¹, ⁶⁻⁷.

was, declension of, 67.

was für, signification of, 86, Note 26.

welch (welcher), declension of, 18, ³; use of, 92, Note 28.

wenn, signification of, 127, Note 38.

wer, declension of, 67; signification of, 92, Note 28.

werden, inflection of present and preterit indicative of, 28; use as tense auxiliary, 44, ³; inflection of compound tenses of, 53, ³; use as auxiliary of passive, 115, ²⁻⁷; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; inflection of simple tenses subjunctive of, 140; forms conditional mood, 144, ⁴.

wess (wessen), occurrence of, 67.

what kind of? what sort of? how to translate, 86, Note 26.

when, how to translate, 127, Note 38.

when? how long? expressions of time in answer to, 69, Note 20.

WISH OR COMMAND, subjunctive to express, 152, ⁹.

wollen, not used as auxiliary of future, 47, Note 14; signification of, 86, Note 27; "modal auxiliary," 105, Note 32; dependent verb often not expressed, 105, Note 32; does not take *zu* before a following infinitive, 118, Note 36; infinitive used for participle, 329; further uses, 205, 214, 216.

- worden**, instead of **geworden** in conjugation of passive, 115,
2.
- WRITTEN CHARACTER**, German, 287.
- YEAR**, months of the, 64, Vocabulary; seasons of the, 69, Vocabulary.
- you*, how to translate, 16, Note 1, 28, Note 8, 62.
- zu**, when omitted before a following infinitive, 118, Note 36.
- zum**, with superlative of adjective, 82, 3.

 **SPECIAL NOTICE.**

PROFESSOR OTIS'S ELEMENTARY GERMAN is now published in two editions:

I.—**ROMAN TYPE EDITION**, in which all the Paradigms, Exercises, Conversations, and reading matter of the first twenty-four lessons (pp. 1-158), the list of irregular verbs (pp. 319-329), and the Appendix (pp. 331-352), are set in Roman type. The German matter being distinguished by the use of bold face or *italic* type.

II.—**GERMAN TYPE EDITION**, in which all the German matter enumerated above, as in the "Roman type edition," is set in German type.

**The German type edition will be sent in all cases where the order does not specifically state that the "Roman type edition" is wanted.*

OTHER WORKS BY PROF. OTIS.

GRIMM'S KINDER- UND HAUSMÄRCHEN. Selected and edited, with Introduction, Notes, and Vocabulary by CHARLES P. OTIS. 12mo, cloth.

DAS LIED VON DER GLOCKE. Von FRIEDRICH VON SCHILLER. School edition. With Introduction and Notes by CHARLES P. OTIS. 12mo, paper.

AN INTRODUCTION TO MIDDLE HIGH GERMAN. Being an Outline of Middle High German Grammar, and selections from the Nibelungen Lied, with Notes and a Vocabulary. By CHARLES P. OTIS. 8vo.

HENRY HOLT & CO., NEW YORK.



Mia

